LE CANADA FRANÇAIS

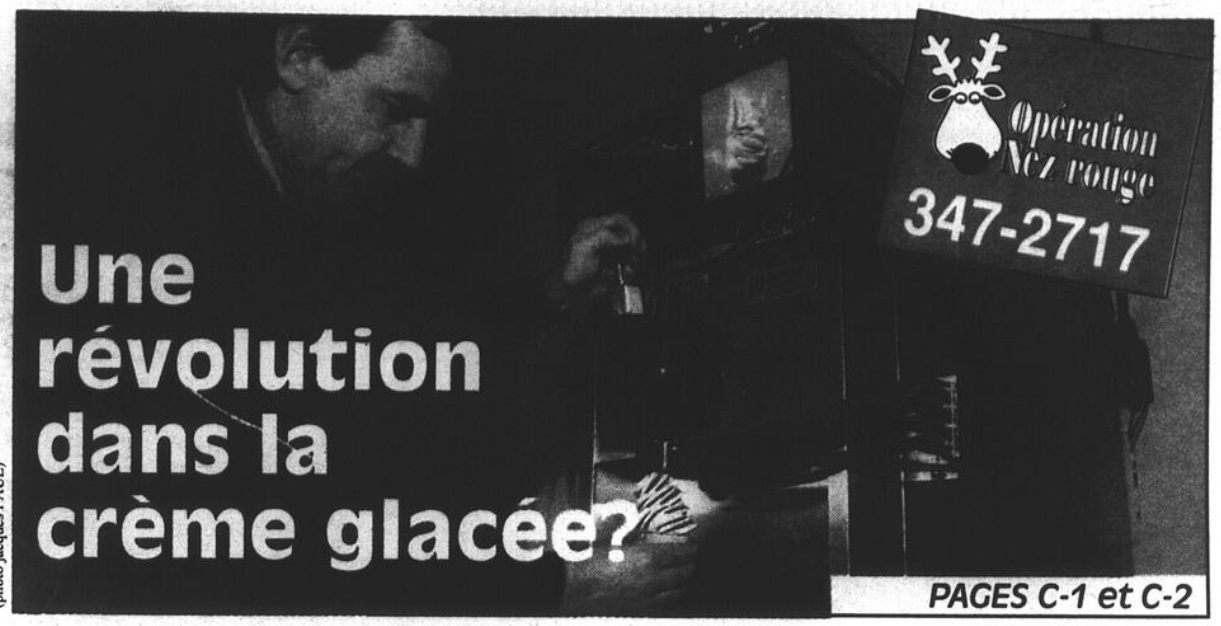
L'Hebdo du Haut-Richelieu

133e ANNÉE NO 28
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

HEBDOS

$1

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 1992
140 PAGES



(photo jacques PAUL)

Une révolution dans la crème glacée?

PAGES C-1 et C-2

Pour avoir servi de l'alcool à quatre jeunes avant qu'ils ne se tuent en auto

Barlu fermé six mois: Québec fait un exemple

Les médias ont abondamment fait état en début de semaine de la décision de la

sophie GAGNON

Régie des permis des alcools du Québec de suspendre pour une période de six mois le permis du Bistro chez Barlu, où étaient attablés les quatre adolescents qui ont connu une fin tragique, le 30 novembre 1991, à Saint-Athanase.

Hier, mardi, le propriétaire de l'établissement, M. Jacques Trahan, était encore sous le choc de la suspension et des retombées médiatiques. Qualifiant la suspension d'«exemplaire», de «trop sévère», d'«exagérée» et d'«injuste», il déplore surtout le fait d'avoir à porter seul l'odieux de la situation.

Mme Claire Robitaille, secrétaire de la Régie, indique de son côté que si les suspensions de permis dues à la présence de mineurs dans des débits de boisson sont monnaie courante à la Régie, «l'affaire Barlu» est la seule en son genre dans les archives. «Ce cas fait jurisprudence puisque c'est la première fois que la Régie tranche sur les décès de mineurs à la sortie d'un bar», précise-t-elle.

Comme c'est le cas pour tout autre tribunal administratif, la seule façon de renverser la décision de la Régie serait un recours en évocation, en cour supérieure. Les avocats du propriétaire du Bistro chez Barlu devraient alors prouver que la Régie a outrepassé sa juridiction ou les règles de justice naturelle. Les avocats de M. Trahan examinent présentement cette possibilité avec leur client.

PAGE A-4

(photo jacques PAUL)

Jeudi dernier, la SQ a mis sous scellé le Bistro chez Barlu, à Iberville.

Grâce à l'amnistie

Une bonne récolte!

(photo jacques PAUL)

PAGE A-18

La St-Vincent cherche encore $35,000

PAGE A-14

Immobilisations

St-Jean coupera de moitié en 1993

PAGE A-3

Le journal fermé les 24 et 25 décembre

Les lecteurs sont priés de prendre note que LE CANADA FRANÇAIS sera fermé le jeudi 24 décembre et le vendredi 25 décembre, de même que le jeudi 31 décembre et le vendredi 1er janvier.

Le journal sera néanmoins en kiosque comme prévu les mercredis 23 et 30 décembre. L'équipe du CANADA FRANÇAIS profite de l'occasion pour vous souhaiter de bonnes Fêtes.

Hydro-Québec

Dix techniciens de Saint-Jean en renfort dans le Massachusett

Dix employés d'Hydro-Québec à Saint-Jean (secteur Ozias-Leduc) sont présentement au Massachusett pour aider

gilles BÉRUBÉ

à réparer les dommages causés par la tempête de neige qui s'est abattue sur le nord-est des États-Unis en fin de semaine dernière.

Quatre équipes de deux monteurs, un contremaître et une commis de la région de Saint-Jean se sont joints au bataillon de 125 techniciens d'Hydro qui sont allés prêter main forte aux Américains. Les équipes d'Hydro s'affairent à relever les lignes électriques dans un secteur durement touché par la tempête, à une soixantaine de kilomètres au sud-ouest de Boston.

Une porte-parole d'Hydro, Mme Denise Dussault, précise que les dommages sont principalement attribuables à la chute d'arbres ou de branches sur les lignes électriques. L'équipe d'Hydro est partie pour le Massachusett dimanche matin, à la barre du jour. L'opération de secours devrait être complétée aujourd'hui. Les travailleurs pourraient être de retour en fin de journée aujourd'hui, mercredi, ou demain jeudi.

Ça commence à être une habitude. Quand le feu prend à un puits de pétrole, on appelle les gars du Texas ou de Calgary. Quand il y a panne de kilowatts, le téléphone sonne chez Hydro. C'est la quatrième fois que les distributeurs d'électricité des États-Unis font appel aux renforts d'Hydro-Québec à la suite de catastrophes naturelles.

Il y a six ans, après le passage de l'ouragan Gloria, les techniciens d'Hydro s'étaient rendus dans la région de New York. C'est à la suite de cette intervention que des accords de collaboration avaient été conclus entre les entreprises d'électricité. En août 91, après le passage de l'ouragan Bob, les équipes d'Hydro étaient allées travailler au Vermont et dans le Maine.

L'été dernier, la Floride a appelé Hydro à la rescousse pour réparer les dommages laissés par Andrew. On se rappellera que l'équipement de la société d'État avait été transporté par bateau. Enfin, on se souviendra également que des travailleurs d'Hydro s'étaient rendus en Jamaïque qui avait été frappée par un ouragan.

numéros chanceux

Lotto 6/49 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

Tirage du 92-12-12: 15 18 29 30 37 47 — Numéro complémentaire: 44

Lotto 6/49 Extra — Tirage du 92-12-12: 9 13 16 24 26 29 — Numéro complémentaire: 40

MISE-TÔT: 9 33 35 37 — GAGNANTS: 54 — LOTS: 925, 90 $

Le Mini — Tirage du 92-12-04

NUMÉROS	LOTS
666673	50 000 $
66673	5 000 $
6673	250 $
673	25 $
73	5 $
66867	1 000 $
6686	100 $
668	10 $

La Quotidienne — Tirages du 92-12-07 au 92-12-12

	3	4
LUNDI	824	5042
MARDI	112	3867
MERCREDI	369	0435
JEUDI	734	2591
VENDREDI	929	9044
SAMEDI	988	7837

Inter Plus — Tirage du 92-12-11

NUMÉROS	LOTS
591633	250 000 $
91633	2 500 $
1633	250 $
633	25 $
33	10 $

Extra — Tirage du 92-12-12

NUMÉROS	LOTS
426736	100 000,00 $
26736	1 000,00 $
6736	250,00 $
736	50,00 $
36	10,00 $
6	2,00 $

Provincial — Tirage du 92-12-11

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES NUMÉROS	LOTS
3424879	1 000 000 $
424879	5 000 $
24879	500 $
4879	100 $
879	25 $
79	5 $

Banco — Tirage du: 92-12-12

1	2	3	4	6
7	16	18	19	22
29	32	34	35	38
44	58	60	63	67

Prochain tirage: 92-12-14

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

sommaire

Au Clavier A-66
À l'affiche A-61
Au Conseil de Saint-Luc A-31
Au Conseil de la MRC A-33
Aux tableaux indicateurs ..... A-75 à 79
Chasse et pêche A-74
Culture d'Ici ..... A-54 à A-67
Dates à retenir C-34, C-35
Économie ..... C-1 à C-8
Éditorial A-6
En roulant ma boule A-76
Le décompte A-64
Le magazine ..... B-1 à B-24
Le monde scolaire A-38
Lecture plus A-60
Musique plus A-62
Nécrologie A-53
Parole aux lecteurs A-8, A-9
Section agricole A-52
Sport ..... A-68 à A-79

encarts

Woolco - 18 000 copies ..... 20 pages

nos pages d'alimentation

Fruiterie A-17
Ma Boucherie B-5
Valdi B-17
Intermarché B-24

météo

Mercredi: nuageux avec 60% de probabilité d'averses. Vent de 20 à 40 km/h. Maximum: 4°C.

Jeudi: quelques averses. Minimum: −2°C. Maximum: 5°C.

Vendredi: quelques averses de pluie ou de neige. Minimum: −3°C. Maximum: 3°C.

Samedi: averses de pluie ou de neige dispersées. Minimum: −4°C. Maximum: 2°C.

le réseau Sélect — LES JOURNAUX SELECT DU QUÉBEC INC

347-0323 Saint-Jean

658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8.
Président: M. Robert Paradis.
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - contrat de vente no 422339. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).

L'exemplaire: $1.00
Au Canada abonnement 12 mois $48.00 + taxe.
6 mois $25.00 + taxe.
Pays étrangers, abonnement 12 mois $160.00 + taxes.
6 mois $ 90.00 + taxes.

Directeur général: Robert PARADIS
Directeur adjoint et Rédacteur en Chef Renel BOUCHARD
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE
Journalistes Marc-O. TRÉPANIER, Michel PHANEUF, Gilles BÉRUBÉ, Louise BÉDARD, Yves MALLETTE
Secrétaire Louise-Any DUBOIS
Photographes: Jacques PAUL, Bruno PETROZZA, Jean-Luc LEBRUN, François LABBÉ
Caricaturiste: Michèle CHOQUETTE
Collaborateurs: Daniel SIMARD, Claude PIETTE, Sylvie PROVOST
PUBLICITÉ:
Directrice Nicole DESROCHERS
Publicité nationale: Réseau Sélect
Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE
Secrétariat: Gabrielle AGARLA, directrice, Claire STE-MARIE, Lorraine HINSE, Danielle MARSAN
Agente de télémarketing Diane GAUTHIER
Directrice artistique: Julie BRUNEAU
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Francine BARSALOU, Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Christine MARION, Serge GADOURY, Robert GAGNON, Diane HÉBERT
Annonces classées: Michèle CHOQUETTE, Louise DUPONT
Contrôleur: Roger TRAHAN
Directrice des services administratifs Christiane LEBRUN
Comptabilité: Suzette VINCENT
Impression: Imprimerie TRANSMAG
Composition et Montage: LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directrice: Gaëtane DION
Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER, Alain LEBEAU
Distribution: LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Directeur: Paul PENDLETON

Droit de réplique réclamé par les propriétaires des lieux

Super liquidation plaide l'innocence et garantit ses garanties à 100%

C'est accompagné de son avocat, Me Lewis M. Cytrynbaum, que l'un des propriétaires du centre Super liquidation, M. Johnny Karls, s'est présenté à nos bureaux jeudi dernier pour répliquer aux articles publiés dans notre édition du 25 novembre. Si le ton était plutôt à la tempête au début de la rencontre, c'est finalement sur une mer beaucoup plus calme que s'est terminé l'entretien, les plaignants reconnaissant la majorité des points soulevés par le journaliste contre cet établissement, tout en invoquant leur innocence.

gilles LÉVESQUE

On se souviendra qu'à la suite d'une plainte formulée par un client de Super liquidation, LE CANADA FRANÇAIS avait enquêté sur certaines pratiques commerciales de ce commerce établi dans les anciens locaux de Pascal, sur la rue Pierre-Caisse, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce client, Éric Bombardier, prétendait avoir été induit en erreur lors de l'achat d'un répondeur-téléphonique défectueux qui était en fait un modèle reconditionné aux États-Unis. Dans le reportage, il était aussi question de marché gris et du non respect des heures d'ouverture le dimanche.

Par l'entremise d'une lettre d'avocat réclamant un droit de réplique et non une rétractation, les propriétaires désiraient apporter un éclairage différent sur les faits avancés.

■ Popularité

Au fil des discussions, parfois animées, Me Cytrynbaum et M. Karls, un jeune homme d'affaires de 33 ans à la tête d'une entreprise commerciale d'importance, ont dû reconnaître la validité de la plupart des faits avancés, précisant toutefois que des correctifs avaient été apportés en conséquence, notamment pour ce qui est des répondeurs-téléphoniques reconditionnés.

LE CANADA FRANÇAIS a néanmoins induit ses lecteurs en erreur en affirmant que le contrat de location liant Super liquidation à la société Westcliff prendrait fin au début de janvier. C'est le 31 janvier que ce contrat renouvelable expirera. Mais comment expliquer alors que cet établissement en opération depuis octobre dernier affiche: «60 jours seulement»? Simple confusion, laisse-t-on entendre.

Mais laissons plutôt la parole à M. Karls.

■ De bons prix

Toujours est-il que Super liquidation est une raison sociale de Kar-Min Industries, une entreprise appartenant à MM. Johnny Karls et Sheldon Abramovitch. «À Montréal seulement, nous opérons sept autres établissements comme celui que nous avons ouvert à Saint-Jean, avec une superficie moyenne de 30,000 pieds carrés. Par conséquent, nous avons un énorme pouvoir d'achat.

«Notre réussite et nos bas prix, poursuit M. Karls, on les doit au fait que nous sommes les meilleurs acheteurs. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous nous établissons près d'un centre commercial ayant un bon achalandage. Les consommateurs réalisent vite que nous avons de bien meilleurs prix que Zellers ou Canadian Tire par exemple.

«Nous savons très bien qu'on dérange la concurrence, surtout les marchands d'électronique de Saint-Jean. Mais que voulez-vous, c'est à eux d'offrir de meilleurs prix que nous.

«Si nous avons décidé d'ouvrir pour seulement trois mois, c'était d'abord pour évaluer le marché. Comme nous ne prenons qu'une petite marge de profit, environ 10%, il faut qu'il y ait beaucoup de monde dans le magasin. Jusqu'à présent, nous avons fait de bonnes affaires. Les gens viennent d'aussi loin que Cowansville ou Granby pour venir acheter chez nous.

Pétition en main, le jeune homme d'affaires soutient que les consommateurs de la région ne veulent pas que Super liquidation quitte en janvier. «Si les gens continuent de nous manifester leur appui, on va rester. En autant qu'on fasse de l'argent, il n'y a pas de problème. Westcliff est prêt à renouveler le bail», précise le jeune homme d'affaires.

■ Retombées

Ce dernier évalue à environ $2,5 millions l'inventaire de Super liquidation. «Tout ce qui se trouve à l'intérieur du magasin est payé. On ne travaille pas avec les banques nous autres. On a pris une chance en venant à Saint-Jean, mais nous ne sommes pas déçus, du moins jusqu'à maintenant.»

M. Johnny Karls, propriétaire de Super liquidation.

M. Karls reconnaît avoir enfreint la loi sur les heures d'ouverture, mais soutient qu'il s'agit d'une pratique courante à Montréal. À ce sujet, Me Cytrynbaum précise que Super liquidation n'a pas encore reçu de poursuites en provenance de Québec.

«J'aimerais que vous précisiez dans votre article qu'on donne beaucoup de business à Saint-Jean. Nous avons embauché 40 personnes de la région, nous louons des chambres au Journey's End et nous mangeons fréquemment de la pizza faite ici. Oui, on fait beaucoup de business à Saint-Jean.»

S'il faut en croire Me Cytrynbaum, «c'est incroyable l'argent que Super liquidation fait depuis son ouverture». Ça doit être vrai puisque l'établissement est ouvert nuit et jour, sept jours par semaine. Le jour, les consommateurs vident le magazin, la nuit, des employés le remplissent. On vient entre autres d'y entreposer $1 million de jouets pour Noël.

«On fait tellement de bons prix que la Base militaire et les écoles de Saint-Jean viennent de faire de gros achats chez nous. On leur a même donné un escompte», précise le propriétaire de Kar-Min. Certaines rumeurs veulent entre autres que des dépanneurs de Saint-Jean y achètent des produits à tellement bon marché qu'ils les revendent ensuite dans leur magasin avec un profit intéressant.

■ Marché gris

Pour ce qui est du marché gris, oui Super liquidation vend des appareils électroniques en provenance des États-Unis. Et s'il faut en croire M. Karls, les consommateurs n'ont rien à craindre pour ce qui est de la garantie. Celle-ci sera honorée, soit par Curtis ou Canvox, un établissement situé au 1,600, rue Beaulac, à Ville Saint-Laurent.

Mais qui répare quoi? Ce n'est pas vraiment clair. Il a fallu que Me Cytrynbaum communique avec un vendeur de Super liquidation pour démêler cette histoire un tantinet complexe ou confus. «Tout ce qui ne contient pas une carte de garantie est un appareil provenant du marché gris. Une garantie écrite est donnée puis honorée par Curtis», précise l'avocat de Super liquidation.

De son côté, M. Johnny Karls est formel: tous les appareils sont garantis à 100% ou l'argent est remboursé. Ce dernier s'est ensuite repris pour dire que l'argent n'est pas remboursé mais qu'un crédit de la même valeur est donné au client. «Je vous le répète, il n'y a pas de problème de garantie chez nous. On n'a qu'à nous rapporter l'appareil défectueux à Montréal et on va le réparer. La garantie va même jusqu'à 50 mois pour certains appareils», conclut l'homme d'affaires.

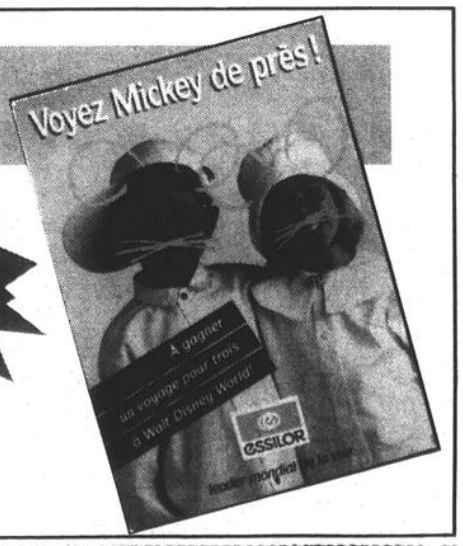
Ah oui, le liquide lave-glace chez Super liquidation ne se vend pas moins d'un dollar, mais bien $0.69. M. Karls et son avocat tenaient à ce que nous apportions cette précision.

Spécial MONTURE D'ENFANT

Un ensemble monture et verres de qualité Essilor à prix exceptionnel
■ Gamme + 600 - 600
■ Cylindre - 200

	PRIX RÉGULIER:	PRIX SPÉCIAL:
Cette promotion se termine le 24 décembre 1992	276$	199$
	266$	189$
	256$	179$

Examen de la vue sur place par un optométriste



CLAUDE RIVARD OCR OPTICIENS D'ORDONNANCES
1005, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 348-4231 OU 348-4656

Suspension de six mois

La Régie des permis d'alcool ferme le Barlu

Tout juste un an après le décès de quatre adolescents dans la courbe de la mort, à Saint-Athanase, la Régie des permis des alcools du Québec a suspendu pour une période de six mois le permis du Bistro chez Barlu, où étaient attablés les quatre élèves de la polyvalente Marcel-Landry peu de temps avant le tragique accident.

Jeudi après-midi, la Sûreté du Québec a mis sous scellé le débit de

sophie GAGNON

boisson ibervillois, exécutant ainsi la décision de la Régie, un document d'une trentaine de pages se terminant ainsi: «La Régie des permis d'alcool du Québec suspend le permis de bar avec autorisation de danse et spectacles pour une période de six mois à compter de la signification de la présente décision et ordonne la mise sous scellé des permis et autorisation ainsi que des boissons alcooliques et leur contenant. (...) Aucun autre permis (d'alcool) ne pourra être délivré dans cet établissement pendant la période de suspension».

La Régie a rendu sa décision quelques semaines après avoir entendu les témoignages des parties impliquées dans le dossier. Cette audition s'est déroulée au Palais de justice de Montréal, les 19 et 20 novembre.

■ Sous le choc

Hier (mardi) le propriétaire de la brasserie ibervilloise, Jacques Trahan, était encore sous le choc de la suspension et des retombées médiatiques. Qualifiant la suspension d'«exemplaire», de «trop sévère», d'«exagérée» et d'«injuste», M. Trahan déplorait surtout le fait d'avoir à porter seul l'odieux de la situation.

«Dans d'autres établissements, c'est pareil ou pire et tout va continuer comme si de rien n'était. Je suis le seul à payer à cause de la publicité faite autour de la mort des quatre adolescents», a-t-il dit.

Chose certaine, pas question de servir uniquement des repas et des boissons non alcoolisées jusqu'à ce que la Régie émette un nouveau permis au Bistro chez Barlu. Le commerce sera complètement fermé pendant six mois. Et après? «Je n'ai aucune idée si ça va rouvrir», a indiqué M. Trahan.

■ À contre-courant de la jurisprudence

Aux yeux de l'un des avocats de M. Trahan, Patrick Lafrance, il est évident que la Régie a fait un cas d'espèce de la tragédie du 30 novembre 1991. «Dans la jurisprudence de la Régie, il n'y a que trois autres décisions concernant des décès de clients à la sortie de débits de boisson. Dans chaque cas, les suspensions de permis variaient de 15 à 45 jours», souligne M. Lafrance. Dans ces trois dossiers, les personnes décédées étaient des adultes.

Claire Robitaille, secrétaire de la Régie des permis d'alcool du Québec, indique que si les suspensions de permis dues à la présence de mineurs dans des débits de boisson sont monnaie courante à la Régie, «l'affaire Barlu» est la seule en son genre dans les archives. «Ce cas fait jurisprudence puisque c'est la première fois que la Régie tranche sur des décès de mineurs à la sortie d'un bar», précise Mme Robitaille.

«Plusieurs facteurs ont été pris en considération par les régisseurs, dont l'analyse sanguine qui indiquait la présence de 184 mg d'alcool par 100 ml de sang dans le corps de Martin Alarie, le conducteur de l'auto. La Régie a également tenu compte du fait que dans les mois qui ont suivi la tragédie, plusieurs vérifications policières ont été effectuées dans cet établissement et que chaque fois, des mineurs étaient présents», note Mme Robitaille.

■ En appel?

Comme c'est le cas pour tout autre tribunal administratif, la seule façon de renverser la décision de la Régie serait un recours en évocation, en cour supérieure. Les avocats du propriétaire du Bistro chez Barlu devraient alors prouver que la Régie a outrepassé sa juridiction ou les règles de justice naturelle. Les avocats de M. Trahan examinent présentement cette possibilité avec leur client.

La Sûreté du Québec a officiellement mis sous scellé le Bistro chez Barlu, jeudi après-midi, marquant le début de la suspension de six mois infligée à cet établissement par la Régie des permis d'alcool du Québec. (Photo jacques PAUL)

Selon Nicole Girard, mère d'une victime

«La suspension ne réglera pas le problème»

Trop ou pas assez sévère, la suspension de six mois imposée au Bistro chez Barlu par la Régie des permis d'alcool du

sophie GAGNON

Québec? Selon Nicole Girard, mère de l'une des quatre victimes de la tragédie routière du 30 novembre 1991, là n'est pas la question.

«Le véritable problème, c'est que les mineurs n'ont pas d'autre lieu de rencontre que les bars et le domicile familial. Il faudrait se pencher sur cette situation plutôt que de jouer à l'autruche en faisant porter le blâme à un seul établissement, à une seule personne», analyse Mme Girard.

La mère de Stéphanie Girard serait en faveur de l'ouverture d'établissements où les jeunes pourraient se réunir simplement et en toute légalité. «À cet âge-là, ils veulent un endroit où jaser, loin du regard des parents. Mais cela n'existe pratiquement pas», note-t-elle.

■ «C'est injuste pour Barlu»

Madame Girard ne se réjouit pas de la brique qui est tombée sur la tête de Jacques Trahan, pas plus qu'elle n'éprouve de la rancoeur envers le propriétaire du Barlu. Elle croit que c'est aussi le sentiment des parents d'au moins deux des trois autres familles frappées par le deuil, il y a tout juste un an.

«La présence de mineurs dans les bars est un problème de société. Cela ne règle rien de jeter le blâme sur un seul établissement, une seule personne», estime Nicole Girard, mère de l'une des quatre victimes de la tragédie routière du 30 novembre 1991. (Photo jacques PAUL)

Rappelant que la semaine après l'accident, 42 jeunes de 14 à 17 ans ont été interpellés au Studio 35 sans qu'une suspension du permis d'alcool s'ensuive, Mme Girard trouve regrettable et injuste que Barlu paie pour les autres alors que l'accident aurait pu arriver à la sortie de n'importe quel débit de boisson.

■ Changer le mal de place

Cela n'empêche pas Mme Girard de militer en faveur d'une sévérité accrue de la part des tenanciers de bars, des autorités policières et de la Régie. «Cela aiderait sûrement à réduire les risques que se produisent d'autres accidents comme celui qui a coûté la vie à ma fille Stéphanie», dit la citoyenne de Mont Saint-Grégoire.

«Mais, rappelle-t-elle, la suspension de six mois imposée au Barlu ne réglera rien à elle seule. La fermeture du Barlu n'empêchera pas les adolescents de sortir. Ils iront tout simplement ailleurs».

Buffet
Réservez dès maintenant vos buffets des Fêtes!
• Buffets chauds ou froids
• Service à domicile ou salle à manger
• Service de 1 à 5 000 personnes
• Bar-salon
• Salle de réception
Chez Irène BAR-B-Q
359, 9e avenue, Iberville 346-4486-7
chez Irène BAR-B-Q LICENCE COMPLÈTE

Un village de Noël fait à la main

L'esprit des Fêtes, ça se crée!

Où est passé l'esprit des Fêtes? Peut-être s'est-il égaré quelque part au rayon des décorations de Noël commerciales. C'est du moins la théorie de Hélène Boucher. Chez elle, c'est Noël depuis le jour de la mi-novembre où elle a transformé une moitié de son salon en un village hivernal d'antan peuplé de 38 personnages peints à la main!

sophie GAGNON

«Je trouve ça tellement dommage de voir les gens acheter des décorations quand ils pourraient prendre plaisir à en fabriquer eux-mêmes à partir de presque rien», soupire Mme Boucher en montrant quelques-uns des ornements qu'elle a faits à la main: une couronne de pin garnie de tranches d'orange et des boules de Noël faites avec des cocottes.

■ Le village grandit!

S'il y a des décorations de Noël partout dans la maison de la famille de Saint-Luc (même un sapin et une crèche dans la chambre de la petite fille!), il faut passer au salon pour voir la pièce de résistance: le village de Noël.

Exception faite de quelques maisons, tout ce qui habite les collines ouatées de ce village d'antan illuminé est signé du pinceau de Hélène Boucher: les 20 personnages, les traîneaux tirés par des chevaux, les bonshommes de neige, les arbres chargés de neige, les cordes de bois appuyées aux chaumières, les lampadaires et bien entendu, le Père Noël.

Au fond, directement sous le sapin, 18 personnages de plus grande dimension jouent la scène de la Nativité sous une crèche bricolée par l'époux de Mme Boucher. Une histoire de famille, autrement dit.

«J'achète les personnages déjà moulés mais en terre non cuite. Je les fais cuire et les peins moi-même en me basant sur les couleurs d'une ancienne crèche que possède une amie. Il me faut habituellement une journée complète pour appliquer les trois couches de peinture et la couche de vernis sur un grand personnage», explique Mme Boucher, qui s'adonne à cette passion depuis trois ans, livrant au cours de la «saison morte» quelques crèches commandées par des amis.

Combien d'heures de travail pour colorer ce village d'antan? «Au moins 200», dit la femme, surprise du résultat de son bref calcul mental. Il est vrai que c'est un peu contraire à la générosité caractéristique du temps des Fêtes que de compter le temps qu'on donne…

■ Un esprit de Noël débordant!

Avant les salutations et les souhaits de saison, Mme Boucher lance une invitation à la journaliste: «Reviens l'an prochain, le village sera encore plus gros et il sera traversé par un train à vapeur. Il y aura aussi une grosse crèche à l'extérieur et le traîneau du Père Noël sur le toit», dit-elle, sans promettre qu'elle saura patienter au moins jusqu'au lendemain de l'Halloween pour aménager son «petit» village…

C'est ça un esprit de Noël débordant!

Le village de Noël créé par Hélène Boucher accapare près de la moitié du salon… depuis la mi-novembre! (Photos jacques PAUL)

Un arbre majestueux

Coupé sur une propriété privée du quartier Saint-Gérard, cet énorme sapin a été transporté par camion puis installé près de la Maison Éthier, où des centaines de petites lumières blanches le mettent en valeur en cette période des Fêtes. Le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, donne l'impression d'être tout petit à côté de cet arbre majestueux! (photo jacques PAUL)

CAMÉRA VIDÉO SONY®

AUGMENTATION DES PRIX POUR LE 1er JANVIER 1993

NE RETARDEZ PLUS VOTRE ACHAT!

• Zoom 8x
• 2 lux
• Télécommande

Quantité limitée

Modèle no CCD-FX310

899$

PRIX COUPÉ

VIDEOLOGUE Électronique

989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-1199

Robert Paradis, éditeur
Renel Bouchard, rédacteur en chef
Gilles Lévesque, directeur de l'information

L'égalité dans la différence

Tout autour de nous c'est la différence qui crée la richesse de notre vie. Que ce soit l'homme différent de la femme, le jeune du vieux, les caractères des personnes, les mentalités, les modes de vie, toutes ces différences amalgamées entre elles nous apportent la richesse de la qualité de notre vie.

En notre pays, l'intégration successive des diverses cultures, au cours des décades, a transformé notre culture québécoise monolithique en une mosaïque multiculturelle qui brille de toutes ces alliances. Et la profondeur de cette transformation dépasse de beaucoup l'intégration de cuisines et plats nationaux divers.

Cependant, au contraire, la protection du droit individuel dans La Charte canadienne des droits n'admet pas la différence. L'égalité individuelle qui sous-tend la rationalité de ce document de loi repose sur le fait que tout jugement basé sur la différence est discriminatoire. Tout le monde ayant à priori les mêmes droits.

En refusant d'admettre la différence on refuse l'intégration et l'amalgame des cultures. Sur le plan individuel on garantit la non discrimination dans l'emploi aux femmes, aux gens de couleur, aux autres groupes ethniques, aux handicapés etc. Mais en réalité, ce refus de la différence est un processus de ghettoïsation.

En dehors de leur droit, ces personnes ont perdu toute la richesse de leur différence puisqu'elle n'est pas admise. Inconsciemment elles sont rejetées par notre société.

Ainsi, ils ou elles peuvent travailler au centre-ville, mais le soir ils ou elles retournent dans leur territoire, là où est admise cette différence. On est rendu au point où des quartiers entiers sont réservés à certains groupes de la population. En somme, d'une façon moins violente, on fait comme en Allemagne: ils peuvent vivre, puisqu'on leur garantit ce droit, mais qu'on ne les voit pas et qu'ils ne nous dérangent pas.

De plus, même à l'intérieur de la rigidité de la non discrimination, il se fait de la discrimination. Ce sont les plus forts qui font valoir leur point de vue. Ainsi, les handicapés luttent pour pouvoir se déplacer et parvenir à mener leur vie comme tout le monde, mais ils n'ont aucune préoccupation pour l'aveugle ou le sourd. Comment se fait-il par exemple qu'un handicapé, une personne ordinaire ou une féministe convaincue ne font pas des pieds et des mains pour que les numéros des appareils de téléphones publics soient écrits en braille? Tout simplement parce que la seule préoccupation antidiscriminatoire est avant tout posée pour soi et pour son groupe. C'est le refus de l'autre, la revendication pour soi, d'un droit qui selon la charte nous appartient.

Et c'est là que le bât blesse. La consécration de la non discrimination élimine l'acceptation de la différence avec toute la richesse que cette dernière apporte. Elle élimine aussi l'éveil, l'attention à la différence, la compréhension et l'intégration des différences. Elle crée une société à tendances racistes, protectionniste et schlérosée dans sa forme actuelle: tous ceux n'y étant pas intégrés étant considérés comme du bois mort!

Pourtant, je pense au contraire que c'est l'égalité dans la différence qu'il nous faudrait soutenir pour encourager la transformation culturelle continuelle, celle qui conserverait le dynamisme de notre société sans la diviser en clans antagonistes.

Maryse Racicot-Gagnon

Sévère ce jugement?

Dans le Haut-Richelieu, personne n'a oublié et n'oubliera l'accident de la circulation survenu à Saint-Athanase le 30 novembre 1991. Quatre jeunes adolescents âgés de 16 et 17 ans y avaient trouvé une mort atroce pour avoir fait preuve de naïveté face à l'alcool. Un autre automobiliste, plus chanceux, s'en était sorti sérieusement amoché.

Un an presque jour pour jour, l'affaire refait surface. La semaine dernière, les principaux médias faisaient état des recommandations du coroner André Dandavino pour ensuite, ces derniers jours, consacrer leur manchette au verdict de la Régie des permis d'alcool du Québec. Une décision jugée sévère par certains, mais applaudie par bien d'autres.

Ainsi donc, le Bistro Chez Barlu, où ce drame a fermenté avec la basse complaisance du propriétaire et des serveurs de l'endroit, vient de perdre son permis d'alcool pour six mois. Par ricochet, la «maudite boisson» vient de faire une autre victime... qui aura toutefois la chance de mieux s'en remettre que celles qui ont péri calcinées l'an dernier.

Sévère ce jugement? Pas du tout. Il était temps que la Régie frappe un grand coup pour faire respecter la Loi concernant la présence de mineurs dans les débits de boisson.

Il fut un temps, pourtant pas si lointain, où il fallait faire preuve d'ingéniosité et d'audace pour mettre les pieds dans un bar à l'âge de 16 ou 17 ans. Les tenanciers étaient sévères et les policiers beaucoup plus présents. Faute d'argent (ce sont les policiers qui le disent), les descentes sont devenues chose rare, avec pour résultat que certains propriétaires abusent de la situation.

Le propriétaire du Bistro Chez Barbu, M. Jacques Trahan, se dit jugé sévèrement, alléguant même qu'on le prend pour un criminel. Si ce que l'on raconte à son sujet est vrai, et nos sources en ce sens sont fiables, M. Trahan aurait été averti à maintes reprises de cesser de servir des mineurs à l'intérieur de sa brasserie que certains ont baptisé «La Garderie». Pas nécessairement par des parents, mais bel et bien par un policier influent de la Sûreté municipale d'Iberville.

M. Trahan a donc joué avec le feu, se moquant de la Loi et des nombreux avertissements qu'il a reçus. S'il n'est pas un criminel, il est à tout le moins un contrevenant qui mérite d'être sérieusement blâmé et puni. Sa vie s'en trouvera affectée à court terme, mais ce n'est rien par rapport à celle des quatre familles qui ne reverront plus jamais leur enfant.

Possible qu'il paye un peu pour les autres, pour tous ceux qui continuent de fermer les yeux. Ce jugement fera jurisprudence et c'est tant mieux ainsi. «L'alcool au volant c'est criminel, qu'on se le dise», met en garde la réclame; servir consciemment six grosses bières à un jeune mineur doit l'être aussi. Qu'en pensez-vous?

Bref, la mort récente des quatre étudiants de la polyvalente Marcel-Landry n'aura peut-être pas été vaine. Il en a résulté plusieurs recommandations préventives du coroner Dandavino, un jugement juste et raisonnable compte tenu des circonstances et, souhaitons-le, une prise de conscience collective, à commencer par les tenanciers de débits de boisson.

Gilles Lévesque

problème de castors!

Le maire de Noyan, M: Hector Leduc, ne voit pas uniquement la cause dans la construction des digues. Avec le courant environnementaliste, le marché de la fourrure s'est effondré. Une peau de castor n'a plus beaucoup de valeur. Les trappeurs professionnels traquent ce gibier du bout des dents, faute d'en tirer un bon profit.

Une bonne résolution!

Il ne reste plus que dix jours avant Noël! Et la tradition veut que cette fête soit l'occasion de s'échanger des cadeaux plus ou moins dispendieux, selon le budget de chacun. Il est évident, à cause de l'état de l'économie, que vous dépenserez moins que les années précédentes mais vous consacrerez quand même quelques dollars à faire plaisir à ceux que vous aimez! Mais pourquoi ne pas tirer un double bénéfice de ces dépenses? La chose est très simple: achetez des produits canadiens et en plus de faire plaisir à vos proches, vous stimulerez notre économie qui en a bien besoin.

N'allez pas croire que je vais vous servir un sermon sur les achats outre-frontière. À cause de la folie furieuse des politiques de taxation de nos gouvernements, je comprendrai toujours celui ou celle qui tente sa chance avec un gallon d'essence, un paquet de tabac ou un petit flacon. Mais il est une foule d'autres achats que vous pouvez faire ici à des prix très compétitifs. Mais avant d'aller plus loin, laissez-moi établir la différence entre l'achat chez nous et l'achat de produits canadiens.

L'achat chez nous, c'est bien; mais, ce faisant, on peut très bien acheter chez soi un produit «made in Taïwan». Mais l'achat chez nous d'un produit canadien, c'est le meilleur geste que vous puissiez faire pour mettre un terme à la morosité économique que nous connaissons depuis plus de deux années. Depuis quelques mois, les économistes nous répètent que si tant de familles dépensaient tant d'argent localement, cela créerait des d'emplois. J'ai omis de vous donner des chiffres, car ces données varient selon les économistes mais une chose est certaine: l'achat chez nous de produits canadiens contribue à créer de nombreux emplois.

Mais pourquoi nous, les consommateurs, devrions-nous participer par le biais de nos achats à créer des emplois? La réponse est bien simple: parce que les gouvernements ne sont plus capables de le faire. Autrefois, lorsque la sorcière Dépression décidait de prolonger sa visite, les gouvernements injectaient des sommes massives dans l'économie et cette dernière retrouvait sa vitalité. Aujourd'hui, endettés, déficitaires, n'ayant plus le courage politique d'arracher les sangsues qui les sucent, les gouvernements ne disposent plus des sommes suffisantes pour assurer la relance. Nous devrons donc y voir nous-mêmes avant qu'il ne soit trop tard.

La plus grande objection à l'achat de produits canadiens est que leurs prix sont sensiblement plus élevés que ceux des produits importés. Cela peut sembler vrai au premier regard mais il est deux choses qu'on ne devrait jamais oublier: la première, c'est que les produits canadiens sont d'une qualité supérieure à la plupart des produits importés. La seconde, c'est que l'économie que vous faites à l'achat d'un produit importé, vous devrez bientôt la verser en taxes et en impôts afin d'aider les gouvernements à assurer un soutien du revenu de tous les Canadiens qui ne travaillent pas! Où est l'aubaine?

Car c'est un fait que de plus en plus de Canadiens ne travaillent plus et doivent compter sur l'assurance-chômage ou l'aide sociale pour vivre. De plus, la situation va en se dégradant, seulement au cours des derniers jours, les médias nous ont appris la fermeture des mines de Chibougamau et la mise à pied prochaine de 10,000 employés du C.N. Peut-on être assez naïf pour croire qu'une telle situation puisse durer encore longtemps sans encourir la catastrophe?

Il est encore temps de réagir et la meilleure parade à ces coups bas que nous donne la situation économique c'est d'acheter des produits fabriqués par nos compatriotes. Après Noël, ce sera le Jour de l'An et comme le veut la tradition, le choix d'une résolution pour la nouvelle année. J'en connais qui décideront de ne plus boire, de ne plus fumer ou encore d'abandonner les aliments contenant trop de gras ou de sucre. Comme l'enfer est pavé de bonnes intentions, il est probable qu'à Pâques, ces résolutions seront enfouies dans les oubliettes. Alors pourquoi ne pas prendre une résolution qui ne vous privera de rien et aidera grandement les autres?

Vous avez deviné; la résolution que je vous propose c'est d'acheter chez nous des produits canadiens. Si vous aimez magasiner, votre joie s'en trouvera accrue, car vous y ajouterez le plaisir de découvrir tous ces produits «made in Canada». Peut-être, je le répète, ces produits seront-ils un peu plus dispendieux mais songez que ces quelques dollars supplémentaires aideront un autre Canadien à garder son emploi ou un chômeur à réintégrer le marché du travail.

Gilles JOURDAIN

Que pensez-vous de Nez rouge?

«Je pense que c'est une très bonne affaire. On enlève ainsi les gens dangereux de la route. À mon avis, Nez rouge doit enlever un peu de travail aux chauffeurs de taxi mais c'est sûrement mieux pour leur propre sécurité».

Gilles Audet
Saint-Luc

«C'est une très bonne initiative qui implique beaucoup de bénévoles. Sûrement que ce programme a réussi à sauver de nombreuses vies jusqu'à maintenant. Il faudrait peut-être penser à l'éventualité de prolonger Nez rouge plus longtemps.».

Yvon Turcotte
Saint-Jean

«C'est une très bonne idée. Ainsi il y a moins de risques d'accident et ça serait sûrement une bonne initiative d'avoir ce service à l'année longue. Par contre, ça nuirait très certainement aux chauffeurs de taxi».

Patricia Coté
Saint-Jean

«C'est un très bon service et je pense qu'il y a de plus en plus de gens qui s'en servent. Je pense que ce programme, en plus d'aider les gens à se rendre chez eux en toute sécurité, les sensibilise aux méfaits de l'alcool au volant».

Nicolas Duval
Notre-Dame-de-Stanbridge

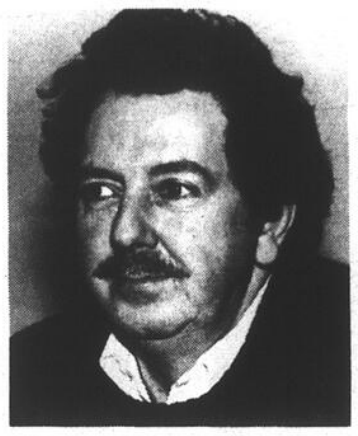
«C'est sûr que c'est une bonne chose, car ça évite des accidents et des pertes de vie. Ce service est d'ailleurs de plus en plus en demande. Personnellement, j'aime mieux utiliser les services de Nez rouge que boire de la 0.5 toute la soirée».

Jean-Pierre Émond
Saint-Jean

«C'est une bonne chose pour ceux qui ont consommé de l'alcool et qui ne sont pas en état de conduire. Je suis sûr cependant que les gens auraient besoin du service de Nez rouge à l'année longue parce les gens ne boivent pas seulement dans le temps des Fêtes».

Robert Martel
Richelieu

Du public au privé!



Pendant que le Conseil municipal de Saint-Jean étudie la possibilité de céder au privé la gestion de l'Aréna, du Colisée, de la piscine du Complexe Claude-Raymond, du Camping, et de l'Aéroport, une étude réalisée par les services des Travaux publics de la ville de Montréal prouve que la cueillette des déchets par l'entreprise privée au lieu des cols bleus de la ville ferait économiser 17.5% des coûts. Ainsi, en confiant 56 des 73 contrats de cueillettes au privé, Montréal économisera annuellement $1,65 million. En plus de recevoir quelque $3 millions pour la vente d'appareils qui ne serviront plus.

Il y a, dans cette seule révélation, non pas un grand étonnement, mais plutôt la confirmation que quelque chose ne tourne pas rond au sein de nos administrations publiques.

Cette énorme différence des coûts provient essentiellement, selon l'étude, de deux éléments: le coût des bénéfices sociaux plus importants accordés aux syndiqués d'État et le temps pour faire le travail beaucoup plus court dans le privé.

Il faut constater que dans cette situation, comme tant d'autres au sein de nos entreprises publiques, il y a des problèmes de structures et d'administration insurmontables avec les présentes règles du jeu.

Par exemple, l'employé est dirigé par une direction syndicale dont le premier et seul rôle est celui de protéger, contre vents et marées, ses syndiqués. Avec comme résultat une sempiternelle augmentation des bénéfices marginaux et des coûts sans pour autant obtenir la contrepartie, c'est-à-dire une production améliorée en qualité et en quantité.

L'autre partie, l'employeur, est dirigé soit par une bureaucratie qui se nourrit d'elle-même et, pire, qui se reproduit, soit par des politiciens dont le premier et seul rôle est celui de se faire élire, puis de se faire réélire. Quitte à tenter, occasionnellement, pas souvent, un petit effort pour changer les choses.

Dans la présente situation, que ce soit dans le cas de l'employé ou de l'employeur, dans le service public, toute tentative ou amorce de changements sera vite rabrouée. Et celui ou celle qui en sera l'instigateur se fera très vite remettre à sa place.

Le politicien qui se dit législateur et administrateur devrait faire un véritable examen de conscience et ne pas avoir peur d'effectuer tous les virages nécessaires pour ramener le bateau sur la route choisie.

Parmi ces virages, il y a, du moins dans le moment, le besoin urgent de retourner à l'entreprise privée l'essentiel de tout ce qui est rapidement transférable. Que les politiciens et syndicats y perdent des «pouvoirs» et des «privilèges» ce serait là le moindre mal comparativement à ce que la population vit présentement et vivra encore si rien n'est fait de ce côté.

Robert Paradis

Le terrain de Jésus-Christ!

Monsieur le directeur,

Au sujet des améliorations prévues dans le centre-ville, M. Bonaldo précise que l'ouverture des commerces le dimanche aura un effet bénéfique sur les activités commerciales.

Pour un païen, certainement que oui!

Mais pour un chrétien - catholique - c'est tout simplement renier sa foi pour suivre Mammon, le dieu de l'argent. L'Évangile précise très clairement qu'il est impossible de servir deux maîtres à la fois... Alors!

Le centre-ville peut facilement s'améliorer sans empiéter sur le «terrain de Jésus-Christ», lequel demande que le dimanche lui soit consacré entièrement en s'abstenant d'oeuvres serviles. Les catholiques doivent retrouver le courage d'imposer leur croyance en développant les mêmes moyens «radicaux» qu'utilisent les adversaires de la religion... Hélas, le mutisme inconcevable de nos responsables religieux donne le frisson - sinon le scandale!

Les événements du monde actuel où l'on constate guerre sur guerre, devraient faire réfléchir les croyants et les incroyants sur ce qui les attend, si la Loi de Dieu passe toujours en dernier.

Rappelons-nous le message de La Salette: «J'ai donné six jours pour travailler, je me suis réservé le septième, et on ne veut pas me l'accorder.» La Vierge Marie, pour les réfractères aux demandes de Dieu, prédisait des famines et la mort pour les enfants au-dessous de sept ans, ainsi que des récoltes gâtées. Toutes les prédictions se sont avérées justes... et sont entrain d'envahir le monde actuel.

Chacun sera jugé selon ses oeuvres, nonobstant le développement des centres-villes. Et peut-on imaginer de la «grandeur» en ce qui sera un jour que de la poussière? a dit le grand Bossuet.

L'Apôtre Saint-Jean lui-même, patron de cette ville, s'oppose au projet Bonaldo. Sa cathédrale est loin d'être remplie... et la première réforme de la ville, devrait commencer par là...

Claire BROSSEAU

Que «bulldozez-vous» au juste?

Me Daniel Dupuis,

La récente démission de M. Robert Blanchard du conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu ne doit pas être traitée de «pétard mouillé». Bien au contraire, ce geste mérite une attention particulière et surtout une réponse honnête et complète.

Depuis plusieurs mois il est bien connu que l'hôpital du Haut-Richelieu se dirige vers un déficit d'au moins $400,000. Selon la directrice des services professionnels qui adressait la parole aux médecins le 4 décembre dernier, le déficit serait d'environ $440,000. Malgré ces faits connus de vous en tant que président du conseil d'administration de l'hôpital, vous avez demandé aux membres de ce conseil d'entériner une résolution où l'établissement s'engage à respecter l'équilibre budgétaire pour l'exercice financier en cours. Devant cet état de fait M. Blanchard a non seulement refusé de signer la résolution mais aussi a cru nécessaire de remettre sa démission.

Comme réponse à ce geste intègre et courageux vous répondez que M. Blanchard n'a pas compris votre «philosophie». Quelle philosophie Me Dupuis? Vous vous comparez à un «bulldozer»? Que «bulldozez-vous» au juste?

Si l'hôpital du Haut-Richelieu présente un déficit malgré les compressions toujours grandissantes (par exemple: fermeture de la salle d'opération au moins 2 mois par année) et ce malgré le dévouement et le travail exemplaire du personnel, des infirmières, des médecins et de l'administration il faut le reconnaître et agir avec courage pour le signaler aux instances gouvernementales appropriées. Nier un problème n'est pas une façon de le résoudre. La sous-budgétisation de notre hôpital est évidente pour tous ceux qui y travaillent quotidiennement. Il est du devoir du conseil d'administration de reconnaître cette réalité et de la défendre. Vous n'êtes pas en poste pour tenter de plaire au gouvernement avec un «pseudo-équilibre» budgétaire mais pour représenter et faire valoir les besoins médicaux légitimes de la population.

Il est regrettable que M. Blanchard ait remis sa démission du conseil d'administration de l'hôpital mais il est inacceptable que ce geste ne retienne pas l'attention qu'il mérite.

M. McCORMAC, M.D.
chirurgien

Une lueur d'espoir!

Monsieur Robert Paradis,

Je lis toujours tes écrits avec beaucoup d'intérêt et je partage très souvent ton point de vue.

Mais comment se fait-il que tu sois aussi négatif dans ton éditorial intitulé «Les autruches».

Tu es contre tout et avec raison, car la situation actuelle est désastreuse et catastrophique. Il est temps d'arrêter les lamentations et de passer à autres choses.

Le groupe de Lucien Bouchard l'a compris; nous avons trop de paliers gouvernementaux. C'est pourquoi, nous devrions appuyer un groupe, un politicien qui a le courage de nous offrir une amputation qui empêchera la gangrène d'atteindre tout le corps.

Citons un exemple, la ville de Montréal avec ses milliers de sans-abri. Quelques-uns vivaient dans de vieilles écuries qu'on vient de démolir sans leur donner aucune espèce de rechange.

Mais aussi, il y a les quartiers généraux des Forces armées, là où les millions de dollars n'ont aucun sens des valeurs. Patronage, favoritisme, incompétence, tout s'y retrouve. Comme si leurs objectifs étaient de lapider l'argent des citoyens canadiens.

Aurons-nous au pays, un politicien assez honnête pour nous offrir sa démission comme cadeau de Noël? Si petit soit-il ce cadeau, il serait symbolique et donnerait une lueur d'espoir à tous les hommes de bonne volonté.

Joyeuse Fêtes.

Jean-Paul LASNIER

Merci au CLSC Vallée des Forts

Monsieur le directeur,

Cette lettre est pour remercier le directeur général ainsi que les membres du conseil d'administration pour avoir permis la formation d'un groupe pour venir en aide aux personnes victimes d'inceste.

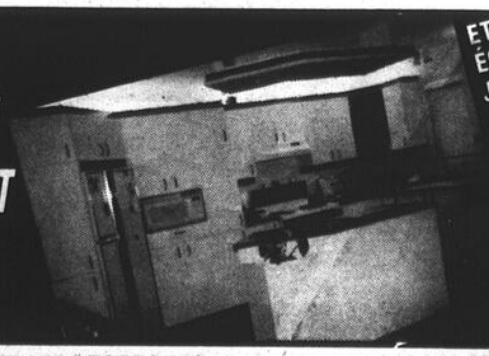
Avec l'aide et le soutien de Marie-France Fortin, sexologue et de Josée Martel, psychologue, ma participation à ce groupe fut un succès pour ma démarche personnelle.

Maintenant j'avance dans la vie avec plus de confiance grâce à la générosité et le dévouement de ces intervenants qui se dévouent pour apporter aide, réconfort et soutien à des personnes qui sont blessées au plus profond d'eux-mêmes.

Merci mille fois...

Linda,
1er groupe-inceste

ACHETEZ VOS ARMOIRES DIRECTEMENT DU FABRICANT



ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50%

DESIGN PERSONNALISÉ selon votre budget

Bienvenue aux contracteurs

Les Armoires Pelletier Inc.
Armoires et meubles sur mesure
Pour «estimation» gratuite
346-4557
Usine: 350, 6e Avenue, Iberville

Un retour en arrière

Messieurs Jourdain,
Lévesque et Paradis

J'ai particulièrement apprécié vos chroniques du mercredi 18 novembre 1992 qui font ressortir le malaise social qui sévit présentement dans le monde occidental.

Nous assistons en ce moment, à un retour en arrière dans le temps où, la classe moyenne n'existait point et où régnait la noblesse qui assujettissait la classe ouvrière ignorante et dépendante.

Il est intéressant de constater aujourd'hui que les partis politiques organisent des soupers-bénéfices à $500 le couvert pour cette aristocratie qui applaudit à tout rompre quand monsieur Mulroney annonce des coupures dans les services gouvernementaux pour le peuple mais non pas dans les goussets sacrosaints de ces nobles personnages.

Mais notre société est ainsi structurée, des gens honnêtes d'Oka se lamentent depuis deux ans auprès des gouvernements fantômes qui ne réagissent point et le temps de la prohibition est revenu avec le trafic clandestin des cigarettes.

Faut-il déduire que les premiers ministres sont les marionnettes du système? Pourquoi pas, alors que Brian Mulroney retire un salaire de $150,000 annuellement, il est critié sans équivoque par le troupeau pendant que Mario Lemieux et cie sont tous adulés par le même troupeau comme des dieux avec des salaires dépassant parfois les quarante millions de dollars. Dernièrement en Angleterre flambait le luxueux château de Windsor, c'est horrible comme pertes au niveau du patrimoine historique, mais c'est encore plus déprimant d'apprendre que ce sont les contribuables qui en paieront la note de reconstruction. Attention au rouleau compresseur qui est en route, les romains disaient «Donnez leur du pain et des jeux». La classe moyenne est née peu après la Deuxième Guerre mondiale, mais aujourd'hui la moyenne de cette classe risque de sombrer inévitablement écrasée par des taxes et un déficit incontrôlable dans un enlisement bien exploité par un puissante aristocratie.

Serge POIRIER

Chanceuse!

Monsieur le directeur,

Le samedi 28 novembre dernier, j'étais «dans mon magasinage» au magasin Zellers de la Place St-Jean. Rendue à la caisse je sors ma carte de crédit. En attendant mon tour, je m'aperçois que je me suis trompé dans le choix d'un de mes articles donc, je retourne au comptoir pour me procurer le bon et reprends la ligne d'attente à la caisse.

Malheur... je n'ai plus ma carte de crédit (Visa en plus, elle passe partout). Panique. Chaleur. Tout y passe. Mais... car il y a un «mais». L'honnête cliente qui a trouvé ma carte l'a amenée au comptoir de courtoisie. Comme j'ai été chanceuse que ma maladresse se soit glissée entre ses mains. À cette dame inconnue, tout simplement merci.

Lynn PELLETIER

Un problème important à l'hôpital

Trop de visiteurs et trop d'entorses aux règlements sur les heures de visite

Avec le temps, c'est devenu un problème important. Trop de visiteurs, trop d'entorses aux règlements. À l'hôpital du Haut-Richelieu, les malades jouissent maintenant d'une trop grande popularité au goût du personnel infirmier et des médecins. La qualité de leur travail s'en trouve grandement affecté, la récupération de leurs patients aussi.

La semaine dernière, trois infirmières et un médecin ont tenu à nous

gilles LÉVESQUE

rencontrer pour nous faire part de ce nouveau malaise qu'ils espèrent guérir en faisant simplement appel à une meilleure compréhension de la population à l'égard des malades.

Leur démarche, tiennent-ils à préciser, ne vise pas à faire la morale à quiconque, encore moins à mettre en doute la pertinence de visiter un malade. Ils soutiennent toutefois que des changements s'imposent, la situation étant devenue invivable pour tout le monde.

■ Mentalité

Trop de gens oublient qu'après une grave opération, un patient n'a pas nécessairement le goût, voire surtout la force de recevoir des dizaines de visiteurs. Si vous êtes une femme et que vous avez des enfants, souvenez-vous de votre première journée à la maison avec votre nouveau-né. Franchement pénible. La maison est pleine de visiteurs qui croient pourtant bien faire alors qu'en réalité, c'est la paix et un peu de repos que la jeune mère recherche.

À l'hôpital, les chambres sont bondées comme jamais. On se retrouve parfois jusqu'à dix dans ces lieux exigus, alors que la limite permise est de deux. On ne respecte même plus les heures de visite. De jeunes enfants turbulents transforment les corridors en salles de jeu et c'est sans aucune retenue qu'on fume dans les solariums pourtant réservés aux malades.

Les effets du chômage sont aussi bien visibles. Condamnés à rester à la maison, de plus en plus de gens vont visiter des connaissances à toutes heures du jour. Ils se promènent dans les corridors comme s'ils étaient dans un centre commercial.

De cet achalandage et du non respect des règlements résulte énormément de mécontentement, tant du côté des malades que du personnel infirmier et des médecins. D'autant plus qu'une certaine agressivité est palpable chez certains visiteurs peu respectueux des malades, pas nécessairement ceux qu'ils visitent!

■ Un problème

«Ça perturbe beaucoup la visite médicale, affirme le Dr Denise Francis. Les gens arrivent maintenant à n'importe quelle heure du jour, ce qui a un impact certain sur la qualité des soins.»

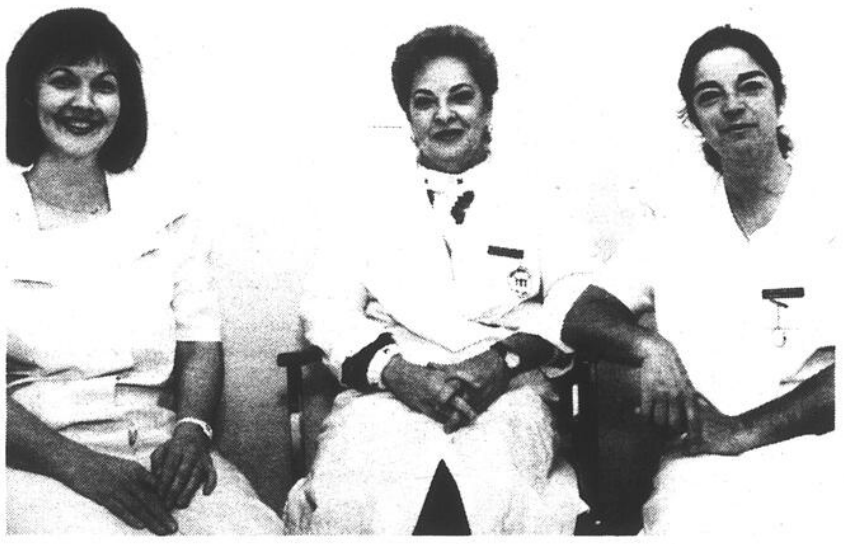
«Il faut savoir que la plupart des patients sont en soins actifs et que par conséquent, ils ne sont pas en état de recevoir trop de visiteurs, enchaîne Mme Ginette Boivin, infirmière en chirurgie. La sympathie des gens pourrait être montrée de façon différente, soit par un appel ou un témoignage à la famille. Il faudrait un dosage adéquat. À force de recevoir des visiteurs, le patient devient épuisé et ça peut nuir à sa convalescence.

Mme Fabienne Adams, infirmière en chef au 7e Nord, est du même avis. Elle estime que c'est devenu une entrave très importante pour le personnel. «Il faut comprendre qu'il y a d'autres patients sur les étages, comme des cardiaques par exemple qui ont des douleurs épouvantables et qui apprécieraient avoir un peu de tranquillité. Pour les médecins et les infirmières, c'est devenu de plus en plus difficile de traiter les malades dans de telles conditions.»

De son côté, Mme Danielle Fortier, infirmière au 7e Nord, parle de «visites de paroisse» et de «partys de Noël» pour décrire la situation qui prévaut à l'occasion sur les étages. «Il y a des gens qui viennent passer des tests et qui profitent maintenant de l'occasion pour visiter des connaissances en dehors des heures de visite. Certains pourchassent même des malades jusqu'au local où se donnent des soins spécialisés.»

■ Compréhension

Les médecins ont eu plusieurs entretiens à ce sujet avec la direction générale. Tous ont manifesté le désir que les règlements en vigueur soient mieux respectés.



Mmes Danielle Fortier, Fabienne Adams et Ginette Boivin, tous trois infirmières à l'hôpital du Haut-Richelieu, disent espérer que la population fasse preuve d'un peu plus de compréhension à l'égard du personnel et des malades. (photo jacques PAUL)

«Nous comprenons que l'Hôpital, en raison de problèmes d'ordre budgétaire, ne peut pas embaucher des agents de sécurité de plus, explique le Dr Francis. On pense que des affiches plus visibles sur les règlements et une meilleure compréhension de la population pourraient résoudre une bonne partie du problème.»

Les trois infirmières présentes à l'entrevue partagent cette opinion, tout en répétant qu'il est normal de rendre visite à un malade, mais qu'il importe de le faire en tenant compte des heures de visite et de l'état du patient. «Il y a beaucoup de choses que les gens pourraient faire pour améliorer la situation. Dans le cas d'une famille par exemple, pourquoi ne pas s'entendre pour qu'une seule personne communique avec nous pour connaître l'état de santé d'un patient. C'est effrayant tout le temps que nous passons au téléphone, alors que les malades ont besoin de nos soins», note Mme Adams.

Bref, à l'hôpital du Haut-Richelieu, on dit espérer que la population comprenne que la vocation de l'établissement a changé au fil des ans, en ce sens que les patients alités sont très malades et que leur durée de séjour ne dépasse guère sept jours. Ils ont par conséquent besoin de repos et de tranquillité. On sait qu'il n'y a pas encore si longtemps, l'hôpital était bondé de patients de longue durée, ce qui avait contraint la direction à faire preuve de souplesse dans les heures de visites.

À l'occasion des Fêtes

Services réduits à l'Hôpital

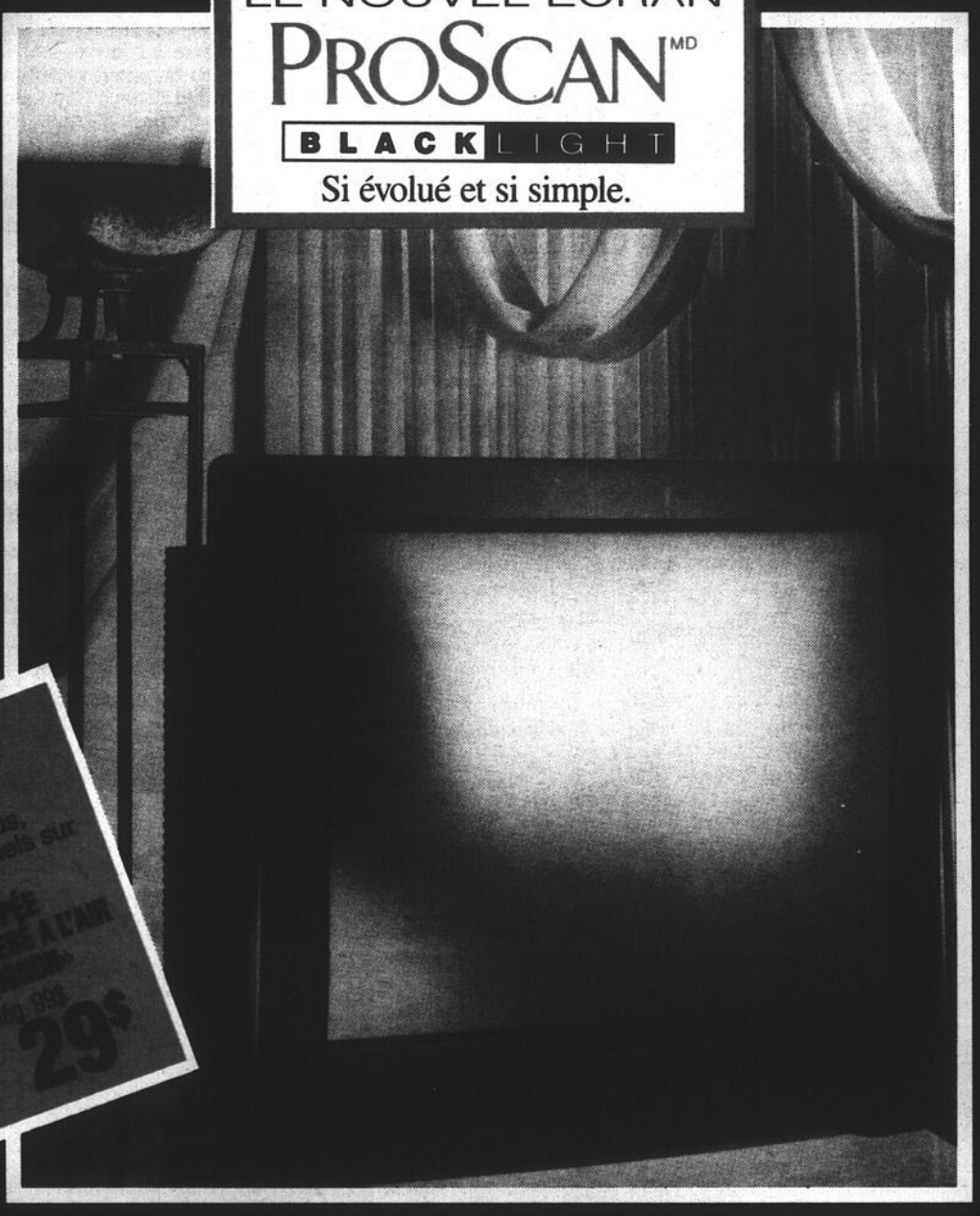
Veuillez prendre note que les bureaux administratifs de même que certains services de l'hôpital du Haut-Richelieu seront fermés les 24 et 25 décembre 1992, ainsi que les 31 décembre et 1er janvier 1993.

De plus, les laboratoires, le centre de prélèvements et les cliniques externes seront également fermés du 19 décembre 1992 au 3 janvier 1993.

MÊME LE DIMANCHE

Profitez de notre vaste choix en électronique

LE NOUVEL ÉCRAN
PROSCAN[MD]
BLACK LIGHT
Si évolué et si simple.



La perfection en télévision

Des blancs plus blancs. Des noirs plus noirs. Des couleurs plus riches. Jetez-y un coup d'oeil, vous l'adopterez! On dit qu'une image vaut mille mots. C'est vrai. Nous vous invitons donc à apprécier la différence en faisant vous-même l'essai du téléviseur BLACKLIGHT ProScan. Regardez le spectacle et faites la différence d'un simple coup d'oeil.

NE PAYEZ RIEN* AVANT NOVEMBRE 1993

Achetez maintenant.

- **SANS ACOMPTE**
- **SANS INTÉRET**

* Sujet à l'approbation du bureau de crédit

FAITES D'UNE PIERRE DEUX COUPS
Avec tout achat de 1 000$ et plus, OBTENEZ DES RABAIS exceptionnels sur nos articles en promotion

VÉHICULE ÉLECTRIQUE	BICYCLETTE DE MONTAGNE	POUPÉE «BEBÉ A L'AIR»
Rég. 399$	Rég. 269$	Rég. 99$
129$	99$	29$

HEURES D'OUVERTURE
pour la période des Fêtes
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h

21 PO à partir de	529$	33 PO à partir de	1799$
29 PO à partir de	769$	37 PO à partir de	2699$

maison ÉTHIER

MAISON ÉTHIER
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Face au Collège militaire)
346-1090 (Mtl) 658-4812

MEUBLE BUDGET
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu (à côté du Palais de la Rénovation)
346-6129

CENTRE DE LIQUIDATION
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090

Les bénévoles de Nez rouge du Haut-Richelieu se préparent fébrilement au «gros vendredi» du 18 décembre alors que 15 équipes seront à la disposition des automobilistes. (photo michel LAFLAMME)

Un bon départ dans le Haut-Richelieu

Nez rouge prend le volant pour 125 automobilistes

Enclenchée depuis jeudi dernier, l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu a connu un départ encourageant.

marc-o. TRÉPANIER

Les bénévoles ont escorté 125 automobilistes qui ont prudemment choisi de recourir au service de «chauffeur privé» de Nez rouge plutôt que de prendre le volant avec les facultés affaiblies par l'alcool.

«Durant les quatre premières journées de l'activité, nous avons donc reconduit à bon port 192 personnes en comptant les automobilistes et leurs passagers. Les dons ont rapporté $1,028.04», précise Gaston Bouffard, responsable des communications pour Nez rouge du Haut-Richelieu.

Il ajoute que ces chiffres avaient été atteints l'an dernier après sept jours d'activités. Cette année, l'Opération Nez rouge a commencé un peu plus tard, le 10 décembre, en même temps que les partys des Fêtes.

La soirée du samedi 12 décembre a été la plus achalandée avec 68 transports et 92 personnes reconduites à leur domicile. Les pourboires ont été de $641.25. Les sept équipes en fonction ont parcouru 2,308 kilomètres sur les routes du Haut-Richelieu.

■ 18 décembre: le «gros vendredi»

Par ailleurs, l'équipe de Nez rouge se prépare au «gros vendredi» du 18 décembre, le dernier avant Noël alors que plusieurs bureaux et entreprises fermeront leurs portes plus tôt pour leurs partys des Fêtes.

«Nous attendons à une fin de semaine record à compter du 18 décembre», précise M. Bouffard en indiquant que les Optimistes de Saint-Eugène se sont réservés la soirée du vendredi. Pas moins de 15 équipes (véhicules) seront à la disposition de la population. La Base militaire s'est réservée la soirée de jeudi et fournira une douzaine d'équipes de bénévoles.

■ Le 347-2717: c'est gratuit!

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu se déroule jusqu'au 31 décembre, de 21 heures à 4 heures du matin, dans les 21 municipalités de la MRC du Haut-Richelieu. Nez rouge coopère avec les autres Opérations Nez rouge de la Rive sud afin que tous les clients reçoivent le service requis.

Pour recourir au service de «chauffeur privé» de Nez rouge, il suffit de téléphoner au **347-2717**. Le service est confidentiel (les bénévoles s'engagent à ne pas divulguer le nom des personnes transportées) et gratuit. Les pourboires sont redistribués à des organismes d'aide à la jeunesse.

Lorsqu'on téléphone à Nez rouge, une équipe de trois bénévoles va chercher l'automobiliste et le reconduit, dans son véhicule, à l'endroit de son choix. Deux bénévoles (chauffeur et accompagnateur) prennent place dans la voiture du client et l'escorte suit dans le véhicule appartenant à Nez rouge.

D'ici le 31 décembre, l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu prévoit répondre à 1,200 appels d'automobilistes et parcourir environ 22,000 kilomètres.

Tournée Educ'Alcool dans le Haut-Richelieu

Près de 5,000 jeunes sensibilisés aux dangers de l'alcool au volant

La tournée Educ'Alcool aura permis de sensibiliser près de 5,000 jeunes du Haut-Richelieu aux dangers de la conduite automobile avec facultés affaiblies,

marc-o. TRÉPANIER

selon le bilan préparé par Gaston Bouffard, coordonnateur de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu.

Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, l'École des Métiers, la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville, le Collège militaire royal et la Base militaire ont été les institutions visitées cette année grâce au Fonds Educ'Alcool.

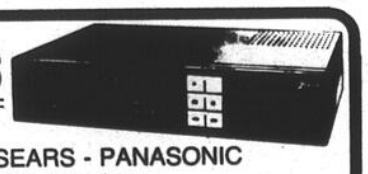
La campagne, qui s'est déroulée sous le thème «Prends ça cool!», voulait inciter les jeunes à utiliser le service de «chauffeur privé» de Nez rouge, le taxi ou le transport en commun plutôt que de prendre le risque de conduire avec un taux d'alcoolémie supérieur au niveau permis par la loi.

En plus des moyens de transport alternatifs, la tournée Educ'Alcool faisait la promotion de la technique du chauffeur volontaire. Il s'agit de désigner un copain qui est prêt à demeurer sobre pendant le party et le charger de la mission de ramener tout le monde à la maison en toute sécurité en fin de soirée.

«L'objectif est de sensibiliser les jeunes à l'importance d'un comportement responsable sur nos routes», déclare Gaston Bouffard.

Pendant la tournée, la clé «passe-partout» de même qu'une petite vignette avec le numéro de téléphone de Nez rouge (**347-2717**) ont été distribués aux jeunes. Plusieurs en ont pris aussi pour leurs parents. Un jeu électronique était à la disposition des jeunes qui voulaient tester leurs connaissances sur le sujet.

Dans les plus grosses institutions, signale M. Bouffard, les jeunes pouvaient jouer à un «quiz-cool» où les participants devaient déterminer si sept affirmations sur l'Opération Nez rouge ou sur la conduite avec facultés affaiblies étaient vraies ou fausses. Les participants pouvaient mériter une chance de gagner une chemise de nuit sur laquelle était imprimé le thème «Prends ça cool!», question de dormir avec les idées claires!



Étienne Héroux et Monique Morin, du vignoble Morou, ainsi que Victor et Christiane Dietrich-Jooss, du vignoble Dietrich-Jooss, posent fièrement avec les médailles de bronze qu'ils viennent de remporter dans le cadre de compétitions internationales. (photo jacques PAUL)

Compétitions internationales

Des médailles de bronze pour les vignobles Morou et Dietrich-Jooss

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu a honoré deux viticulteurs de la région qui se

gilles LÉVESQUE

sont illustrés sur la scène internationale en remportant des médailles de bronze pour la qualité de leurs produits. Il s'agit des vignobles Dietrich-Jooss, de Saint-Athanase, et Morou, de Napierville, lesquels ont impressionné les juges dans le cadre de compétitions réunissant des centaines de producteurs venant de pays aussi réputés que la France et l'Allemagne.

Les propriétaires de ces deux vignobles étaient évidemment au rendez-vous, jeudi dernier, pour savourer leur victoire en compagnie d'une trentaine d'invités qui ne se sont pas faits prier pour déguster les vins gagnants. Tous n'ont pas manqué de faire valoir leur étonnement.

Pour le vignoble Dietrich-Jooss, propriété de Victor et Christiane Dietrich-Jooss, les deux médailles remportées au Atlanta Wine Summit, en Georgie, s'ajoutent aux deux autres obtenus au même endroit l'an dernier, soit une d'argent pour leur vin rouge et une de bronze pour leur rosé de millésime 1990.

Cette année, leurs médailles de bronze ont été remportées dans les catégories suivantes: «Vin blanc produit à partir de plusieurs cépages», le «Strikengold 1991»; Vin rouge produit à partir de plusieurs cépages», le Maréchal Foch 1991.

Pas moins de 180 juges ont primé ces vins parmi plus de 1,380 vins en lice, lesquels provenaient de divers pays dont 22 états américains et 18 pays jouissant d'une bonne réputation dans ce domaine.

Les Dietrich-Jooss ont de plus gagné une médaille de bronze au 7e concours annuel de l'American Wise Society tenu à Rochester, New York. C'est une fois de plus leur Strikengold 1991 qui leur a valu de se hisser parmi les meilleurs producteurs en lice.

■ Moru

Quant à Monique Morin et Étienne Héroux, propriétaires du vignoble Morou, à Napierville, leur Clos Napierois rouge, millésime 1991 a impressionné les juges au point de leur valoir une médaille de bronze dans la catégorie «Vin rouge produit entièrement ou principalement à partir d'un seul cépage», au Atlanta Wine Summit.

L'ex-commissaire industriel de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et son épouse cachaient difficilement leur satisfaction, d'autant plus qu'ils ne sont en production que depuis quelques années, eux qui n'avaient aucune connaissance dans ce domaine avant de se lancer dans cette aventure que plusieurs qualifient de périlleuse.

À tour de rôle, MM. Dietrich et Héroux ont fait état de leur fierté de produire des vins dont la qualité est reconnue par des juges de réputation internationale, soulignant au passage que le Québec revendique maintenant huit médailles dans ce genre de compétitions. On sait que le vignoble l'Orpailleur, à Dunham, a beaucoup fait parler l'été dernier en se classant parmi les premiers lors d'une importante compétition internationale tenue à Montréal.

Pour ceux que la chose pourrait intéresser, soulignons qu'il est possible de se procurer les vins gagnants en se présentant directement aux vignobles honorés par l'Office.

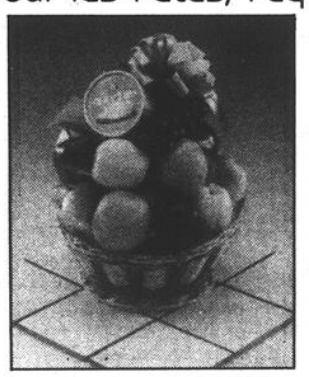
Le vignoble Dietrich-Jooss est situé au 407, Grande Ligne, à Saint-Athanase et on peut rejoindre les propriétaires en composant le numéro 347-6857. Pour sa part, le vignoble Morou est localisé au 238, route 221, à Napierville. Le numéro de téléphone à composer est le 245-7569.

La super fraîcheur

Un cadeau

ORIGINAL!

FRUITS ET LÉGUMES RACINE a créé spécialement pour vous une gamme de paniers-cadeaux garnis de fines denrées importées sélectionnées avec soin et délicatement présentées dans de splendides corbeilles de paille et d'osier.



Lorsque vous avez un cadeau à offrir pour les Fêtes, l'équipe professionnelle de FRUITS ET LÉGUMES RACINE se fera un plaisir de vous proposer un vaste choix d'ensembles à des prix variés. Réservez tôt pour Noël.

EMPLOYEURS

Offrez un cadeau des plus appréciés pour vos employés. Escompte pour commandes de 15 paniers et plus.

Réservez dès maintenant!

Joyeux Noël et Bonne Année!

C'est le plus savoureux cadeau que vous puissiez offrir!

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440

950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

SPÉCIAL DU TEMPS DES FÊTES

VÉRIFICATION:

- ❒ de la batterie et du système de charge incluant le nettoyage des bornes
- ❒ de l'état et de la densité de l'antigel
- ❒ de l'opération du système de chauffage
- ❒ des essuie-glace avant et arrière
- ❒ des bougies d'allumage
- ❒ du filage des bougies
- ❒ du chapeau et rotor d'allumage
- ❒ du filtre à air
- ❒ des courroies
- ❒ de toutes les lumières
- ❒ des freins aux 4 roues (incluant frein de secours)
- ❒ des pneus (incluant pneu de secours)

69,99$

en vigueur du 15 décembre au 15 janvier

ESCOMPTE 10% Accordé aux clients du 3e âge (Pour renseignements, consultez votre conseiller technique)

Pour mieux vous servir, nous serons ouverts les

21, 22, 23 et 28, 29, 30 décembre 1992

TOYOTA SERVICE DE QUALITÉ — *On tient nos promesses!* — **TOYOTA** PIÈCES D'ORIGINE

DERY TOYOTA

1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Tél.: 359-9000

St-Vincent-de-Paul: il manque encore $36,000

Malgré des statistiques de pauvreté effarantes et un téléphone que les appels à l'aide gardent chaud du matin au soir, le moral est bon au quartier général de la Saint-Vincent-de-Paul. Jamais encore l'organisme de bienfaisance n'a été aussi près de son objectif à ce stade-ci de la campagne. Il ne manque plus que $36,000 pour faire exploser le thermomètre de la générosité, gradué jusqu'à $175,000.

Lundi matin, la SVP avait en banque $138,878, dont

sophie GAGNON

$88,753 en argent sonnant. «Cela inclut les profits des brunchs des paroisses NDA et Saint-Edmond ($10,005) mais pas le Pain partagé, les quêtes aux églises, les concerts de Noël du Collège militaire ni l'argent et les victuailles récoltés dans les entreprises tout au long du mois de décembre et qui arrivent toujours au local dans les jours précédant Noël», précise Normand Lasnier, président de la Société Saint-Vincent-de-Paul.

Alors, c'est dans le sac, l'objectif de $175,000? Impossible de faire crier victoire à M. Lasnier. Depuis qu'il est président de la SVP, il a toujours refusé de vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Le thermomètre ne grimpe qu'au rythme des dons déjà encaissés et les victuailles déjà rangées dans les tablettes du grand garde-manger de la SVP.

Cette prudence est alimentée par le doute que même avec $175,000 en banque, la SVP pourrait ne pas pouvoir venir en aide aux familles démunies et aux personnes abandonnées tout au long de 1993. «En 1992, la demande a été telle que nous avons dû distribuer 25% plus d'argent qu'en 1991. On ne sait pas ce que 1993 nous réserve...»

■ Au moins 1,000 paniers

Preuve que la pauvreté n'indique pas de signe de fléchissement, la SVP a déjà révisé à la hausse le nombre de paniers de Noël annoncé au lancement de la levée de fonds, le mois dernier.

«Le seuil des 1,000 paniers sera largement dépassé mais on ne sait pas encore combien de familles seront aidées puisque bien souvent, les gens attendent jusqu'à la dernière minute avant de se résoudre à appeler la SVP», explique M. Lasnier, qui inscrit tous les jours de nouveaux noms à sa liste de familles à dépanner dans le temps des Fêtes. Des familles qui risquent d'avoir besoin d'être aidées encore en janvier et au cours de l'hiver, le temps de retomber sur leurs pattes.

«Chaque nouvelle demande d'aide est analysée avec soin. De plus, un représentant de la SVP effectue systématiquement une visite à domicile de façon à s'assurer que l'argent va réellement à des familles dans le besoin», tient à préciser le président.

■ À venir

La campagne des paniers de Noël tire à sa fin mais il reste quelques bonnes occasions de donner. La population a jusqu'au 22 décembre pour se procurer un (ou plusieurs!) billets à $2 en vue du tirage organisé pour une deuxième année par un regroupement de 16 bars et restaurants du centre-ville. En prix, trois passeports hôteliers d'une valeur de $500, $200 et $100 fournis gracieusement par les commerces participants. L'an dernier, ce tirage avait permis au thermomètre de la SVP de faire un bond de $4,028.

Depuis jeudi dernier, la SVP offre un service d'emballage de cadeaux aux clients de Carrefour Richelieu. Tous les profits seront redistribués aux familles dans le besoin.

Et, en plein blitz des cadeaux de Noël, des bénévoles de la SVP tiennent un kiosque d'emballage de cadeaux au Carrefour Richelieu. Petits et gros paquets seront enjolivés en échange de quelques dollars avec le matériel fourni gratuitement par le magasin *Canadian Tire*. Voici l'horaire du kiosque: les mercredi 16, jeudi 17 et vendredi 18 décembre, de 13 à 21 heures, le samedi 19 décembre, de 9h30 à 17 heures, le dimanche 20 décembre, de 12 à 17 heures, le lundi 21 décembre, de 17 à 21 heures, le mardi 22 décembre, de 13 à 21 heures, le mercredi 23 décembre, de 9h30 à 21 heures et le jeudi 24 décembre, de 9h30 à 17 heures.

■ Où donner?

Les gens peuvent venir porter leurs dons au local de la SVP, 250 Mercier. Le numéro de téléphone est le 358-1222.

SUPER VENTE
AVANT NOËL
(jusqu'au 20 décembre 1992)

FUTON 4 PO
149$
(base incluse) Quantité limitée

FUTON 8 PO
Base non vernie, housse détachable, choix de couleurs, coussins en sus
299$

Nombreux autres spéciaux en magasin sur nos lits d'eau - matelas - futons - literie - mobiliers

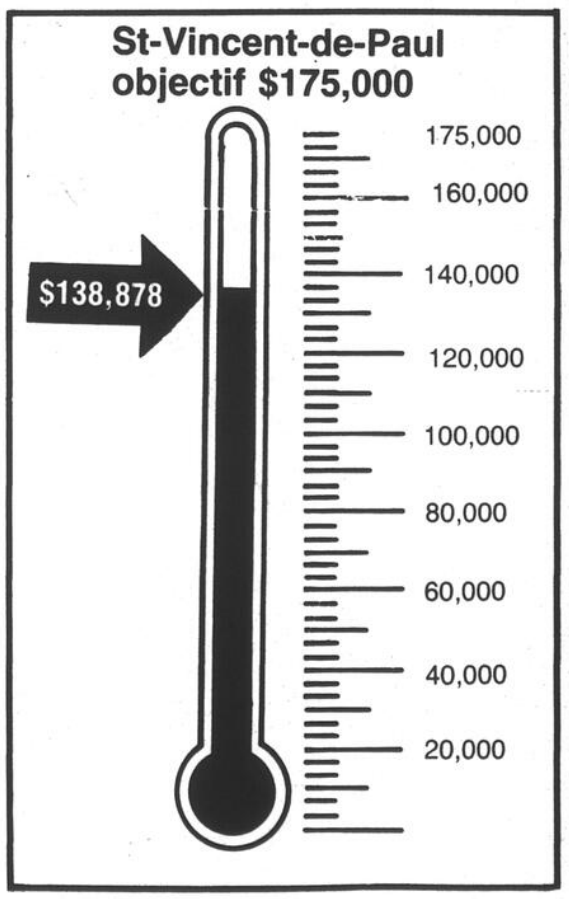
CENTRE DU SOMMEIL
Bonne Nuit

8025, boul. Taschereau, Brossard 445-1216 Financement disponible VISA MasterCard

POUR VOS IDÉES-CADEAUX
Fleuriste
Topaze
Un raffinement tout à votre mesure
25%
sur articles artificiels
• Centres de table
• Couronnes de Noël
• Articles de décoration
• Sapins de table décoratifs
Grand choix de plantes fleuries, fleurs naturelles et fleurs coupées
... Un cadeau toujours apprécié
910, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près de l'hôpital, édifice du Centre médical du Haut-Richelieu)
348-6141

Une épicerie de $1,500!

Même les jeunes passent à l'action pour soulager la misère des familles dans le besoin durant la préiode des Fêtes. Pour la première fois cette année, la Ligue navale a ramassé des victuailles au nom de la Société Saint-Vincent-de-Paul (SVP) de Saint-Jean, à la suggestion du cadet Éric Mercier, 16 ans. Résultat: une épicerie d'une valeur de $1,500. Sur la photo: Yvonne Mercier, présidente de la Ligue navale, Paul Dussault et Normand Lasnier, respectivement trésorier et président de la SVP, Martine Rocheleau, directrice de la Ligue navale, Nicole Bossé, secrétaire, Madeleine Skelleng, directrice, Éric Mercier, Richard Cournoyer, 2e vice-président et Diane Sansoucy, commandant de 168 Richelieu. (Photo jacques PAUL)



LES GÉANTS du COUVRE-PLANCHER INC

Meilleurs voeux à tous nos clients et amis!

Nous sommes fermés
pour la période des Fêtes,
du 20 décembre au 3 janvier
RÉOUVERTURE LE 4 JANVIER

TAPIS - LINOLÉUM - CÉRAMIQUE - BOIS FRANC

789, 2e Rue, Iberville 347-8525

SPÉCIAL
GYMFORME
POUR LES FÊTES

CERTIFICAT-CADEAU
Offrez un abonnement à un être cher
Valable jusqu'au 25 décembre 1992 inclusivement

VENEZ PROFITER DES PRIX D'AUTREFOIS
EN PLUS,
NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ

Profitez de ce spécial pour prolonger vos abonnements ou en débuter un Abonnez-vous dès maintenant et commencez à la date désirée

Le centre le mieux équipé de la région, où les jeunes et les moins jeunes se sentent bien

ÉTUDIANTS
35$/mois
65$/3 mois
Rég. 79$
129$/6 mois
165$/1 an
Rég. 200$

ADULTES
45$/mois
79$/2 mois
85$/3 mois
Rég. 110$
179$/6 mois
199$/1 an
Rég. 285$

PRENEZ NOTE que nos deux salles d'entraînement seront rénovées après les Fêtes pour vous mieux accueillir

GYMFORME
Un essai vous convaincra!
780, boul. d'Iberville, Iberville
(face au Carrefour Laplante)
346-1263

Une simple marche vers l'épicerie...
PARTICIPACTION
petit train va loin

C'est l'heure!

■ Le mardi 8 décembre, un adolescent de 17 ans soupçonné d'avoir fait main

sophie GAGNON

basse sur $4,000 à $5,000 de montres à la bijouterie Latendresse, a été arrêté par la police de Saint-Jean. Le vol du contenu de la vitrine de la bijouterie s'était produit dix jours plus tôt, soit le 30 novembre, à la fermeture du centre commercial Carrefour Richelieu, vers 17h30.

Neuf accidents par jour!

■ Malgré des débuts timides, l'hiver a déjà causé plusieurs accidents. Pas moins de 62 collissions et dérapages ont été rapportés à la Sûreté municipale de Saint-Jean entre le 7 et le 13 décembre: 54 accidents avec dommages matériels seulement, cinq avec blessés et trois délits de fuite. Dans l'un des dossiers de délit de fuite, la police est à la recherche de témoins oculaires puisque le piéton qui a été happé par un automobiliste, un sourd-muet de 46 ans, n'est pas en mesure de fournir une description du véhicule qui l'a heurté par derrière, lui infligeant des blessures au genou et au front. L'accident s'est produit à 4h50 du matin, le vendredi 11 décembre, en bordure du boulevard Gouin, près de la rue Lasalle.

Ça va mal!

■ Un malheur ne vient jamais seul... surtout quand les gens courent un peu après en faisant fi du Code de la sécurité routière et de la loi! Mercredi dernier, un automobiliste de 24 ans, de Saint-Jean a embouti un autre véhicule après avoir brûlé le feu rouge à l'intersection de la rue Saint-Jacques et du boulevard du Séminaire. Il a dû être transporté à l'hôpital du Haut-Richelieu en ambulance, tout comme la passagère de son véhicule. Mais ce n'est pas tout. Les vérifications d'usage effectuées par les policiers ont révélé que le permis de conduire de l'automobiliste était révoqué et que le renouvellement d'immatriculation du véhicule qu'il conduisait n'avait pas été fait. De plus, le conducteur a été trouvé en défaut de pouvoir fournir une preuve d'assurances...

Voleur mélomane!

■ La semaine dernière, 16 résidences, logements et commerces du territoire desservi par la Sûreté municipale de Saint-Jean ont été la cible de voleurs. Dans l'un des vols, survenu dans une résidence de chemin Bord de l'eau, à Saint-Athanase, le voleur était sûrement amateur de musique puisqu'il a pris la clé des champs avec un lecteur et une collection de disques laser évaluée à $3,000! Un autre vol important a été rapporté dans un logement de la rue Latour, à Saint-Jean: du matériel évalué à $10,000 a disparu, notamment des appareils électroniques, des bijoux... et les cadeaux de Noël placés sous l'arbre!

La soif du gain

■ La soif du gain a mené un ou des malfaiteurs tout droit à l'entrepôt de la brasserie Labatt, dans la nuit de dimanche à lundi. Le ou les voleurs ont percé le mur d'aluminium de la bâtisse, pénétré à l'intérieur et sont repartis quelques minutes polus tard avec 14 caisses de bières. Dans la même nuit, $3,000 d'alcool ont disparu d'un restaurant de la rue Saint-Jacques. Dans ce cas, les voleurs se sont introduits dans le commerce par le toit.

Pneus à plat

■ Six amateurs de hockey ont eu une bien mauvaise surprise à leur sortie du match local des Lynx, le mardi 8 décembre. Des vandales avaient en effet perforé les pneus de six véhicules garés dans le stationnement de l'église Baptiste, face au colisée Isabelle-Brasseur.

Flambant neufs!

■ Huit vols de véhicules ont été signalés à la police de Saint-Jean la semaine dernière, dont deux chez des concessionnaires automobiles de la rue Laberge. Les voleurs ont en effet jeté leur dévolu sur une Plymouth Sundance 1993 et sur un Pontiac Grand Am 1993.

Faux billets

■ Des faux billets de $20 continuent à circuler dans la région. À deux reprises la semaine dernière, des commerçants en ont identifiés, trop tard malheureusement pour mettre le grappin sur les fraudeurs. Les billets portent le numéro de série 50675664218 et sont mal cadrés au verso. De plus, le papier a l'air délavé.

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAINTENANT
Folies
DEVIENT
BOUTIQUE DE VÊTEMENTS POUR DAMES

Nous avons des vêtements pour tous les âges, styles et budgets, au prix du manufacturier.

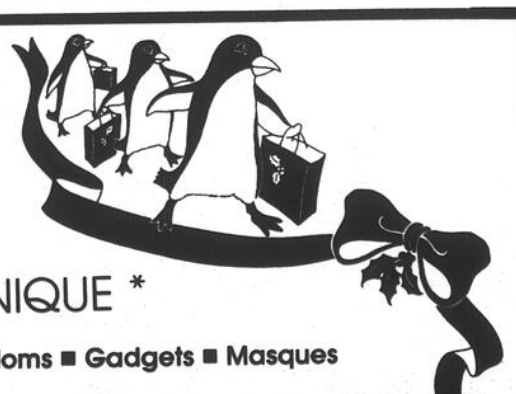
Promotion spéciale aux 50 premières clientes

Bienvenue à toutes!

VISA Plan mise de côté MasterCard

221, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2366

CADEAUX DE DERNIÈRE MINUTE
* PAS DE PANIQUE *



■ Céramique ■ Condoms ■ Gadgets ■ Masques
■ Jouets musicaux

Les BallOns Messagers
450, boul. du Séminaire Nord
349-6922

EMBALLAGES SPÉCIAUX
- À l'intérieur d'un ballon
- Oreillers gonflables
- Sacs décoratifs
- Emballages plastiques

VENTE DE FERMETURE
BOUTIQUE Sony JEANS

C'est le temps d'économiser pour vos cadeaux du temps des fêtes

DE 50% à 70%

JUSQU'À ÉCOULEMENT DES STOCKS

JEANS SÉLECTIONNÉS 19.95

MERCI à notre fidèle clientèle!

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année!

SONYA ET CARMEN

420, 2e Avenue (Carrefour Laplante), Iberville
358-1138

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

Meilleure qualité
Meilleurs prix

LES HALLES ST-JEAN

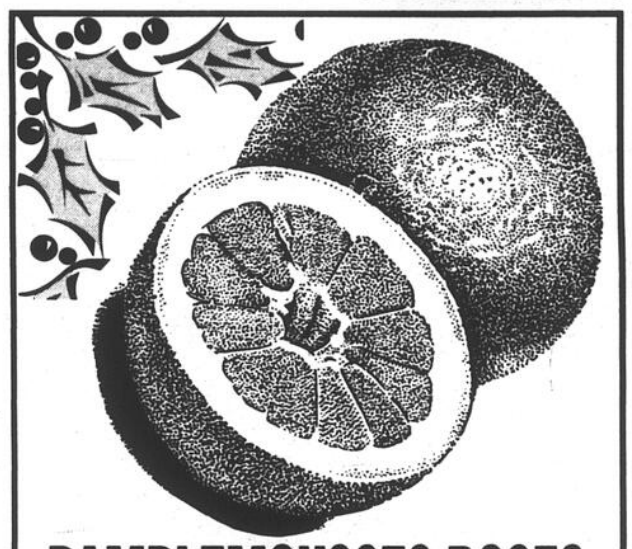
Suggestion-cadeau
Noubliez pas nos paniers de fruits!

POURQUOI

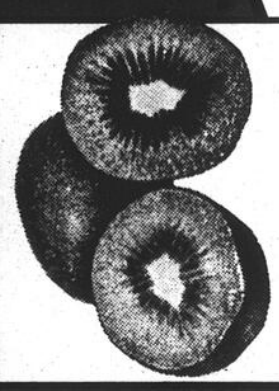
... La vous offre ?
toujours les
Parce qu'elle achète ses produits en grandes quantités
... **La Fruiterie** vous offre la ?
Parce qu'elle accueille au-delà de chaque semaine
... **La Fruiterie** vous propose de ceux annoncés chaque semaine dans les journaux?
Parce que les intérêts de sa clientèle lui tiennent à coeur
... **La Fruiterie** vous présente ainsi qu'un ?

Grâce à sa vaste superficie, la plus grande de la région, ce qui lui permet d'accueillir un

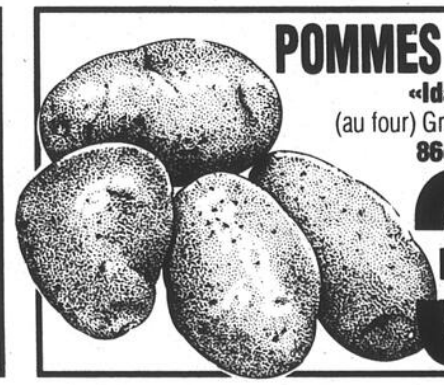
CÉLERIS
pr. É.-U. no 1
2/99¢



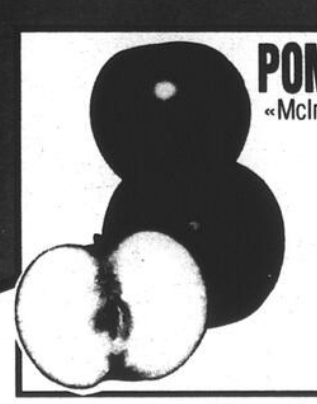
PAMPLEMOUSSES ROSES
«Indian River»
pr. Floride no 1
Gr. 56
7/99¢



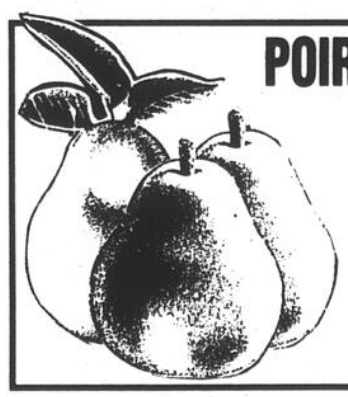
KIWIS
pr. Italie no 1
Gr. gros
8/99¢



POMMES DE TERRE
«Idaho»
(au four) Gr. très grosses
86¢ kg
39¢ lb

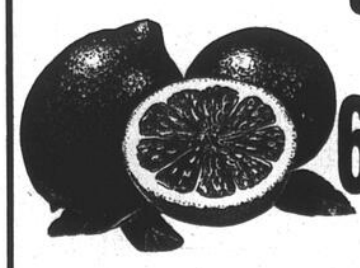


POMMES DU QUÉBEC
«McIntosh», «Cortland», «Empire», «Spartan»
1,08$ kg
49¢ lb



POIRES «ROCHA»
pr. Portugal
2,18$ kg
99¢ lb

ANANAS
pr. importé no 1
Gr. 10
1.99 ch.



CITRONS
pr. É.-U. no 1
Gr. 140
6/99¢

OEUFS BRUNS
Directement de la ferme
Gr. extra-gros
1.89 douzaine

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN

Spéciaux valables du mardi 15 au dimanche 20 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.

Amnistie pour les détenteurs d'armes prohibées

25 «souvenirs de famille» rendus à la SQ

Profitant d'une amnistie qui prenait fin hier (mardi), 25 personnes ont été porter des armes à feu prohibées au

sophie GAGNON

poste de la Sûreté du Québec de Saint-Jean. Parmi les armes et munitions recueillies, pas de grenades, d'explosifs ou d'autres engins spectaculaires, mais plusieurs «souvenirs de famille» qui n'étaient plus en état de servir depuis belle lurette.

Cette amnistie, qui s'est échelonnée du 1er novembre au 15 décembre, avait été décrétée par le ministère fédéral de la Justice. Durant cette période, tous les citoyens canadiens pouvaient remettre aux autorités policières toute arme à feu prohibée ou à usage restreint, sans crainte de représailles. La population pouvait aussi profiter de l'occasion pour faire enregistrer en bonne et due forme une arme détenue sans permis ou pour se départir de cartouches de munitions.

«Nous avons surtout reçu des pistolets et des revolvers antiques que les gens gardaient à la maison comme décoration ou comme souvenir de famille. Il y avait également quelques armes de collection et des carabines, mais rien d'inusité», indique le caporal Jacques Ferland, de la Sûreté du Québec de Saint-Jean.

Les armes à feu recueillies pendant la période d'aministie seront détruites par les autorités policières. Durant les quatre premières semaines de l'amnistie, 12,368 armes à feu ont été remises à la police à travers le pays, soit plus du double de ce qui avait été recueilli lors de la dernière amnistie semblable qui s'était déroulée en 1978, avant l'entrée en vigueur d'un réglementation plus sévère sur le contrôle des armes.

Vingt-cinq armes à feu prohibées ont été rendues à la SQ de Saint-Jean pendant la période d'amnistie qui prenait fin hier (mardi). (Photo jacques PAUL)

Dommages de $30,000

Jeudi, en début de matinée, un incendie a causé des dommages de $30,000 à l'entrepôt de la compagnie Univall, rue Croisetière, à Saint-Athanase. C'est un passant qui a aperçu les flammes sortant de la bâtisse qui a tour à tour abrité *Empaquetage Iberville*, *Capital Iberville* et *Tyson Canada division Iberville*. Une quinzaine de pompiers d'Iberville ont maîtrisé l'incendie avant qu'il ne se propage jusqu'à la partie de l'entrepôt où se trouvait une cargaison de $10,000 de jambon... fumé! (Photo jacques PAUL)

ligne double

• JEANS & ACCESSOIRES •

Super spéciaux du temps des Fêtes

JEANS POUR ADULTES ET ENFANTS
Hollywood, Levis, Lois, Cobra, Silver, Buffalo, Wrangler, Carletti et Carelli
19,99$ et plus

GRAND CHOIX DE CHEMISES SPORT POUR HOMMES
~~Rég. 59,99$~~
29,99$

GRAND CHOIX DE BLOUSES POUR FEMMES
~~Rég. 55,99$~~
29,99$

Choix de jeans mode pour les Fêtes à des prix imbattables

817, boul. d'Iberville, Iberville
358-2066

1351, rue du Pont Marieville
460-5309

HO! HO! HO!

Nikon

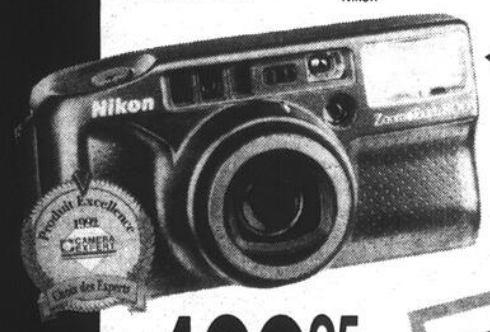
GARANTIE canadienne 2 ANS

RF-10
- Autofocus 35 mm
- DX 100-400 ISO
- Programmation automatique pour être libre de tout réglage
- Étui inclus
- Piles AA alcalines requises

99,95

F-801S
- «Reflex» autofocus de haute technologie pour les amateurs avancés et les photographes professionnels
- Mesure centrée à nouvelle pondération 75/25 exclusive à Nikon et la mesure spot de 3,5 mm
- Dosage automatique flash/ambiance et la cybernétique de la synchro flash à 1/250 s•
- Suivi automatique de mise au point ultrarapide jusqu'à - 1 L
- Double programme avec variation intentionnelle de la programmation, priorité à l'ouverture et à la vitesse ainsi que le mode manuel
- Vitesse d'obturation de 1/8000 s•
- Dégagement oculaire du viseur et plages de visée interchangeables
- Système compatible des fameux objectifs tifs Nikon

769,95 Boîtier seulement



ZOOM TOUCH 800
L'appareil pour concrétiser vos effets créatifs
- Objectif zoom 37-105
- DX 64 à 3200 ISO
- Flash «Magique» avec mode réducteur des yeux rouges
- Et autres fonctions professionnelles
- Pile lithium requise

499,95

CAMERA EXPERT

145, boul• Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

HALLES

HO! HO

Bar Terrasses Sabrevois

Maison de débauche: Courteix est acquitté

Jean-Jacques Courteix, d'Henryville, a été acquitté le 27 novembre,

gilles LÉVESQUE

faute de preuves suffisantes, de l'accusation d'avoir tenu une maison de débauche au bar Terrasses Sabrevois au début de 1991. Une autre personne impliquée dans cette affaire, Mme Georgette Buisson-Richard, avait été libérée de cette accusation à la suite de l'enquête préliminaire tenue en juillet de la même année.

C'est un jeune homme visiblement soulagé qui s'est présenté à nos bureaux jeudi dernier pour nous faire part de cet acquittement. Compte tenu de la «publicité» que lui avait valu cette histoire dans les médias, il tenait à ce que la population sache que le juge Jacques Rancourt l'a reconnu non coupable.

Mais l'ex-portier du bar Terrasses Sabrevois n'est pas au bout de ses peines. Le 26 mai prochain, il devra à nouveau se présenter en cour pour y répondre de deux autres accusations portées contre lui lors de son arrestation, le 1er mai 1991.

Pèsent sur lui des plaintes de possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic, de possession d'armes prohibées et d'armes à autorisation restreinte. M. Courteix se dit persuadé qu'il sera à nouveau libéré de ces accusations. Ce sera au juge d'en juger.

aux quatre coins de la ville

Arrestations

■ Trois individus ont été arrêtés et détenus avant de comparaître au Palais de justice de Saint-Jean sous des accusations de séquestration et de voies de fait: René Rouleau, 25 ans, de Saint-Jean, Serge Roy, 28 ans, de Saint-Jean et Gilbert Sainte-Marie, 32 ans, d'Iberville. Les prévenus sont soupçonnés d'avoir enlevé un Johannais de 24 ans, le 2 décembre, de l'avoir séquestré pendant quelques heures et de lui avoir infligé des blessures corporelles.

Uniquement à Saint-Blaise

Joyeux Noël

La direction et tout le personnel de votre magasin Éthier & Frères de Saint-Blaise vous offrent leurs meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

Merci de votre généreux appui en 1992 et cordiale bienvenue en 1993!

Payez et emportez

Vidéo HS 3960 199.95

TÉLÉCOULEUR 20 po 285.95$

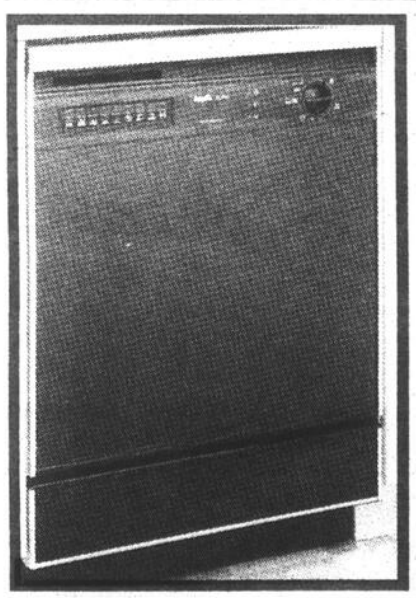
RIEN À PAYER AVANT JUIN 1993

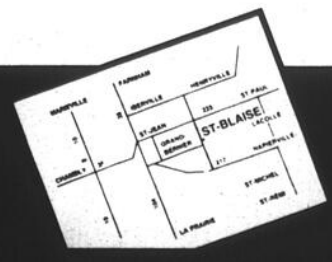
Inglis

Lave-vaisselle nouvelle génération

~~Soulomat~~

389$





ÉTHIER & FRÈRES

880, 40e Avenue, Saint-Blaise (à 10 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu) Saint-Jean-sur-Richelieu

291-3151
MTL: 658-6231

MOI j'ai toute ma tête!

Play It Smart

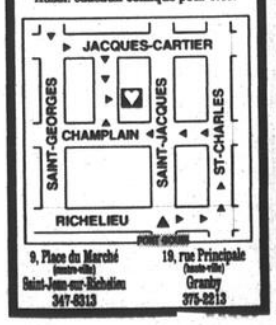
Canada

Santé et Bien-être social Canada / Health and Welfare Canada

Le 9 Place du Marché St-Jean/Richelieu

Boutique Érophile "Sex shop"

Aussi: cadeaux comique pour Noël



9, Place du Marché (centre-ville) Saint-Jean-sur-Richelieu 347-8313

19, rue Principale (centre-ville) Granby 375-8213

$345,338 pour les assurances collectives

Assurances générales: prime de $120,962 pour Saint-Jean

Il en coûtera 3,4% de moins qu'en 1992 à la ville de Saint-Jean pour le renouvellement de son contrat d'assurances générales l'an prochain.

marc-o. TRÉPANIER

À la suite d'un appel d'offres public, le conseil municipal a octroyé un contrat de $120,962 à la firme *René St-Onge & Associés*, division des municipalités de B. F. Lorenzetti & Associés Inc.

René St-Onge & Associés a devancé *Dale-Parizeau Inc.* ($132,967), qui avait le contrat de la ville depuis deux ans, et *Pratte-Morissette Inc.* ($155,490). L'étude des propositions d'assurances avait été confiée à Jacques Paris de la firme *Paris, Landry Ltée*.

Le contrat d'assurances est réparti entre les compagnies suivantes:

1) *La compagnie d'assurances Continental du Canada* pour la section assurance de biens comprenant l'assurance incendie et les risques multiples;

2) *La compagnie d'assurances Wellington du Canada* pour l'assurance automobile, l'assurance de responsabilité civile générale, l'assurance de responsabilité excédentaire umbrella;

3) *La Garantie compagnie d'assurances d'Amérique du Nord* pour l'assurance détournement, disparition et destruction;

4) *Les Lloyd's de Londres* pour l'assurance responsabilité municipale;

5) *La compagnie d'assurances Royal* pour l'assurance contre le bris des machines.

Les primes sont les suivantes: assurance de responsabilité civile générale ($44,610); assurance incendie et risques multiples ($24,879); assurance de responsabilité automobile ($18,574); assurance complémentaire umbrella ($16,407); assurance de responsabilité municipale ($8,677); assurance détournement, disparition et destruction ($4,490); et, assurance contre le bris des machines ($2,575). Quant à l'assurance responsabilité relative à l'aéroport, le contrat ne vient à échéance qu'à la fin mars.

■ Assurances collectives

Par ailleurs, un seul soumissionnaire a répondu à l'appel d'offres pour les assurances collectives des employés municipaux.

Le contrat a été octroyé à *La Mutuelle d'assurance groupe SSQ* pour un montant de $554,928. Deux soumissions partielles ont été accordées pour l'assurance décès, mutilation et la perte d'usage à *La Confédération, compagnie d'assurance-vie* ($10,892) et à *La Citadelle assurances* ($9,744).

Les coûts des assurances collectives sont défrayés dans une proportion de 60% ($345,335) par la ville et de 40% par les employés ($230,226).

Par rapport à 1992, il s'agit d'une hausse substantielle de la prime du contrat d'assurances collectives qui avait coûté $420,712 auprès de *L'Assurance-vie Desjardins*.

La hausse des primes est notamment attribuable aux nouvelles charges entraînées par le désengagement du gouvernement du Québec dans les soins dentaires aux enfants et dans l'abolition de la gratuité de l'examen visuel annuel pour les 18-40 ans.

Rue Richelieu

St-Jean veut abaisser la rue sous le viaduc du CP

Le viaduc du Canadien Pacifique, qui traverse la rue Richelieu au centre-ville, pourrait cesser d'être un cimetière pour boîtes de camions dès 1994. Plusieurs fois par année, des camionneurs s'aventurent sous ce viaduc pour ne jamais réussir à le traverser...

marc-o. TRÉPANIER

À la faveur des travaux d'assainissement des eaux, la ville de Saint-Jean projette en effet d'abaisser le niveau de la rue Richelieu à cet endroit afin de dégager une hauteur libre plus importante sous le viaduc.

La hauteur libre actuelle sous le viaduc est de 10 pieds et 10 pouces (3,3 mètres). On voudrait gagner un dégagement supplémentaire d'au moins deux pieds, ce qui porterait la hauteur libre à environ 3.92 mètres.

Pour fins de comparaison, soulignons que la hauteur libre sous le viaduc du Canadien Pacifique traversant le boulevard du Séminaire est de 13 pieds et 11 pouces (4,24 mètres).

Les études techniques à venir permettront de savoir précisément jusqu'à quelle profondeur l'on pourra creuser sous le rue Richelieu pour le remplacement de la conduite d'aqueduc, souligne Chantale Boudreau, ingénieure municipal.

Dans le cadre des travaux d'assainissement, un intercepteur sanitaire gravitaire sera installé sous la rue Richelieu, entre la rue Saint-Charles et la rue Saint-Paul. Ces travaux incluront le remplacement de la conduite d'aqueduc sur cette section. En abaissant le niveau de la rue, il faut s'assurer simultanément que la conduite d'aqueduc, en raison du gel, soit installée à six pieds de profondeur.

L'intention de la municipalité est donc d'aller chercher le plus de hauteur libre sous le viaduc en fonction de ce qui sera possible compte tenu des contraintes posées par la profondeur requise pour la conduite d'aqueduc.

■ **Lien piétonnier**

Les travaux d'assainissement ne serviront pas uniquement à l'abaissement de la rue. La ville en profitera également pour revoir l'aménagement urbain à cet endroit.

«Nous profiterons de ces travaux pour améliorer la rue Richelieu entre les rues Foch et Saint-Paul, de manière à créer un lien piétonnier adéquat entre le centre-ville et l'écluse de la rue Saint-Paul», révèle le directeur général de la ville, Édouard Bonaldo.

Il signale que l'on pourra ainsi assurer une meilleure continuité dans le circuit piétonnier reliant entre eux la gare du Canadien National, la marina du Club nautique, la Place du Quai et l'écluse de la rue Saint-Paul.

La ville de Saint-Jean profitera des travaux d'assainissement des eaux pour abaisser la rue Richelieu sous le viaduc du Canadien Pacifique.

Les bijoux qu'on expose

À Noël, distinguez-vous! Offrez-lui l'originalité et la beauté
Offrez-lui un bijou de collection Une création signée

Michel de Bellefeuille

JOALLIER designer

MEMBRE DU CONSEIL DES MÉTIERS D'ART DU QUÉBEC

CRÉATIONS EXCLUSIVES À COMPTER DE 20$

** Bijoux exposés à la Galerie Action au 190, rue Laurier et au regroupement multidisciplinaire Artisfacta, 201, rue Saint-Louis, Saint-Jean-sur-Richelieu (jusqu'au 20 décembre).*

Bienvenue aussi à la boutique située au

228-B, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7525

Le 3 POUR 1 est servi!

FARHAT FAIT TOUJOURS PLUS

Joyeux Noël!

1 À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

2 Obtenez-en une 2e gratuitement

3 Une paire de verres de contact*

Et Bonne Année!

port quotidien ou prolongé sans frais supplémentaires
(* clairs, souples, sphériques)
Toutes les montures en magasin sont à 2 pour 1
L'offre est applicable à une deuxième personne

F.FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

3 succursales sur la rive sud pour vous servir

1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(les galeries Richelieu)
348-8651

237, boul. Taschereau
Greenfield Park
672-7414

1324, chemin Chambly
Longueuil
677-2865

Nettoyeur de tapis et mobiliers
PIERRE LEBLANC

SPÉCIAL DES FÊTES
10% DE RABAIS sur nettoyage de tapis et mobiliers
SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE

Demandez PAUL
- Dégâts d'eau, feu, fumée
- Traitement antitaches
- Intérieurs d'automobiles

Paul Marion prop.

346-4477

Immobilisations pour 1993

Saint-Jean sabre dans son programme de dépenses

Avec la crise économique persistante, un service de la dette frôlant les 30% du budget et la mise en marche imminente du programme d'assainissement des eaux, le conseil municipal de Saint-Jean n'a eu d'autre choix que de sabrer à grands coups dans ses prévisions de dépenses en immobilisations de 1993.

marc-o. TRÉPANIER

Dans son programme triennal d'immobilisations de l'an dernier, Saint-Jean prévoyait effectuer des dépenses d'immobilisations de $11,6 millions en 1993. Ce montant a maintenant fondu de moitié, pour s'établir à $5,1 millions.

Le panier d'immobilisations n'a pas seulement été allégé de ses coûts. Il a aussi perdu du volume. Plusieurs projets ont été éliminés. Des 44 projets d'immobilisations prévus l'an dernier, il n'en reste plus que 28 après la cure d'amaigrissement.

Des exemples de coupures: les sommes prévues pour la réfection du pavage et des trottoirs ont été ramenées de $1 million à $500,000; la première phase des travaux de réparation de l'aréna ($350,000) et d'agrandissement de l'usine de filtration ($2,2 millions) ont été reportés en 1994; report également en 1994 de la seconde phase des travaux sur Carillon ($400,000); les emprunts pour le prolongement des services d'infrastructures passe de $2 millions à $500,000.

De l'ordre de $45 millions l'an dernier, le programme triennal d'immobilisations s'établit cette année (voir tableau ci-contre) à $31,9 millions, soit $5,1 millions en 1993, $14,8 millions en 1994 et $12 millions en 1995.

Comme c'est le cas depuis 1991, les projets sont classés en quatre catégories: 1)Projets visant l'entretien des équipements et la prolongation de leur vie utile; 2)Projets découlant d'une loi, d'un règlement ou d'une politique corporative; 3)Projets générateurs de revenus; 4)Projets souhaitables mais non essentiels.

Notons que la part de la ville dans les dépenses d'immobilisations requises pour l'assainissement des eaux s'élèvera à $1,27 millions en 1993, à $4,4 millions en 1994 et à $2,3 millions en 1995.

■ **Ratio de 15%**

Lors de l'adoption du programme triennal, le conseiller Jules Roy a rappelé que la prudence s'impose lorsque vient le temps d'emprunter pour des immobilisations. Il a noté que le ratio suggéré par le ministère des Affaires municipales est de s'assurer d'avoir des investissements (mises en chantier) de $6,5 millions pour chaque million de dollars dépensé par la ville en immobilisations, soit 15% de la valeur des permis de construction émis.

Programme des dépenses en immobilisations

	1993 $	1994 $	1995 $	Total 93-94-95 $
Niveau 1: Projets d'entretien				
Trottoirs et terre-pleins	50,000	60,000	60,000	170,000
Réfection pavage et trottoirs	500,000	750,000	750,000	2,000,000
Chaussée quartier Nord	0	250,000	250,000	500,000
Réparation du colisée	85,000	0	0	85,000
Réparation aréna	0	350,000	300,000	650,000
Communication incendies	160,000	0	0	160,000
Équipement travaux publics	200,000	300,000	300,000	800,000
Réseau d'aqueduc	150,000	75,000	50,000	275,000
Piscine Parc municipal	0	150,000	0	150,000
Rénovation tennis	25,000	25,000	0	50,000
Piste d'athlétisme	0	10,000	0	10,000
Répar. poste pompiers police	30,000			30,000
Sous-total	**1,200,000**	**1,970,000**	**1,710,000**	
Niveau 2: Projets obligatoires				
Eaux usées intercepteurs	1,040,000	3,400,000	1,500,000	5,940,000
Eaux usées usine	230,000	1,000,000	800,000	2,030,000
Frais de refinancement	150,000	150,000	150,000	450,000
Réforme cadastrale et SIURS	0	200,000	150,000	350,000
Informatisation des services	100,000	75,000	80,000	255,000
Assainissement/ travaux mun.	850,000	850,000	850,000	2,550,000
Réhabilitation dépôt Caldwell	25,000	200,000	225,000	450,000
Musée régional du H.-R.	50,000	0	0	50,000
Contrôle d'accès bâtiments	0	25,000		25,000
Sous-total	**2,445,000**	**5,900,000**	**3,755,000**	
Niveau 3: Projets générateurs de revenus				
Prolongements de services	500,000	800,000	800 000	2,100,000
Aménagement de l'aéroport	150,000	300,000	300 000	750,000
Rues parcs industriels	200,000	500,000	1,000 000	1,700,000
Usine de filtration	0	2,200,000	1,500 000	3,700,000
Technoparc	0	250,000	500 000	750,000
Sous-total	**850,000**	**4,050,000**	**4,100,000**	
Niveau 4: Projets souhaitables mais non essentiels				
Chaussée St-Eugène et N.D.L.	300,000	500,000	500 000	1,300,000
Signalisation/identification	50,000	50,000	50 000	150,000
Base de plein air		0	50 000	50,000
Place de la gare	25,000	25,000	0	50,000
Extension Place du quai	0	50,000	150,000	200,000
Stationnements centre-ville	0	0	50,000	50,000
Piétonnières/pistes cyclables	40,000	40,000	40,000	120,000
Aménagement édifice admin.	90,000	0	0	90,000
Passerelle quartier Nord		150,000	0	150,000
Amélioration aires indust.	25,000	25,000	25,000	75,000
Équipement incendies	0	0	50,000	50,000
Complexe Claude Raymond	21,600	0	0	21,600
Séminaire Nord trottoirs	0	250,000	250,000	500,000
Gare C.P. et parc Marchand		75,000	75,000	150,000
Parc Projet Devaco	0	25,000	25,000	50,000
Parc Projet Oasis	25,000	25,000	25,000	75,000
Rue Victoria-Longueuil	0	170,000	0	170,000
Éclairage terrains récréatifs	20,000	20,000	0	40,000
J.-Cartier, Frontenac/Gouin	0	0	500,000	500,000
Réserves foncières	0	500,000	500,000	1,000,000
Enfouissement fils centre-ville	0	0	100,000	100,000
Parc Lesieur	25,000	50,000	50,000	125,000
Parc rue Gervais	0	0	15,000	15,000
Entrepôt de remisage Voirie	0	300,000		300,000
Entrepôt à sel Voirie	0	250,000		250,000
Carillon partie est du CN	0	400,000		400,000
Sous-total	**621,600**	**2,905,000**	**2,455,000**	
Total	**5,116,600**	**14,825,000**	**12,020,000**	**31,961,600**

Moi je l'achète Le Haut-Richelieu

L'AMBIANCE DU THÉATRE À LA MAISON

SHARPVISION[MD] DE

SHARP®

NOUVELLE TECHNOLOGIE

PROJECTEUR COMPACT À CRISTAUX LIQUIDES DE 100 POUCES

- Distance de projection de 20 po à 100 po
- Les meilleures places aux événements sportifs et musicaux
- Les jeux vidéo amuseront les enfants comme jamais
- Terminaux d'entrée vidéo

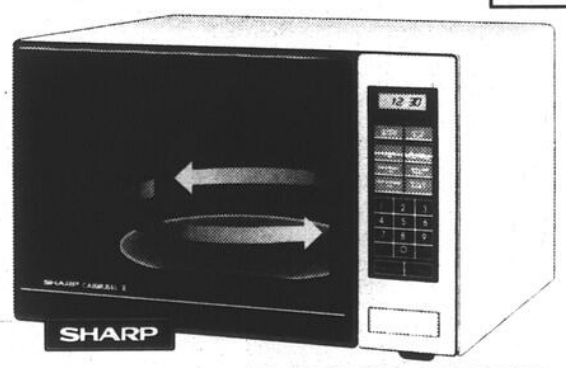
Maintenant à prix très spécial

VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE SALLE-CINÉMA

SHARP®

FOUR À MICRO-ONDRES COMPACT

- 0.6 pi cube
- 10 niveaux de puissance
- Décongélation instantannée
- Puissance de 600 watts



PLATEAU ROTATIF

Super prix **275$**

TÉLÉCOULEUR 29 PO STÉRÉO MONITEUR

- Haute définition d'image (650 lignes)
- Télécommande avec contrôle des couleurs à l'écran
- **3 ANS DE GARANTIE**

649$

HÉBERT&GOUIN

Audio · vidéo · communications

SPEC ÉLECTRONIQUE 391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu **348-5210**

VISA MasterCard SPEC

Le conseil baptise édifices et parcs

Controverse autour du parc Félix-Leclerc

Après son parc René-Lévesque, le quartier Normandie a maintenant son parc Félix-Leclerc en l'honneur de ce grand poète et chansonnier québécois décédé le 8 août 1988.

marc-o. TRÉPANIER

Le choix du parc connu comme «parc de l'Oasis», entre les rues Stéfoni et Prescott, pour doter Saint-Jean d'un parc Félix-Leclerc n'a pas été sans susciter la controverse.

La conseillère de Normandie-Ouest, Yvette Beaudin-St-Onge, aurait préféré que le conseil désigne ce parc sous l'appellation de «parc municipal Oasis», soutenant que ce nom était le plus approprié pour baptiser ce parc de voisinage situé à proximité du complexe Oasis, une résidence pour personnes âgées.

Affirmant avoir consulté plusieurs citoyens de son quartier qui étaient unanimes à appeler ce parc du nom de «parc municipal Oasis», Mme Beaudin-St-Onge s'en est pris à la présidente du comité de toponymie, Marie Signori-Guérin, l'accusant d'avoir «manqué de respect envers les gens de Normandie».

Elle ajoute être étonnée d'une telle attitude de la part d'une personne qui aspire au poste de maire. Elle a prédit que «les gens de Normandie qu'elle a oubliés de consulter ne l'oublieront pas» aux prochaines élections.

«Je connaissais sa position», a répliqué la conseillère Marie Signori-Guérin, manifestement pas ébranlée par les propos de sa collègue. Elle a indiqué avoir elle aussi fait ses consultations dans Normandie et avoir notamment eu l'accord du président du Comité des espaces verts de Normandie, M. Jean-Guy Thibodeau, en faveur du choix du parc Félix-Leclerc.

Mme Signori-Guérin a aussi souligné qu'il serait imprudent pour la ville de baptiser un parc du nom d'une entreprise privée. Elle rappelle que le complexe Oasis s'est déjà appelé la résidence Ulysse et rien n'indique que le nom pourrait être de nouveau changé à l'avenir. La ville se doit donc de choisir des appellations qui s'appuient sur le long terme.

D'accord avec le choix de Félix-Leclerc, l'autre conseiller de Normandie, Jean Grimard, a néanmoins déploré, tout comme sa collègue Lise Dallaire-Durocher, le délai survenu entre l'aménagement du parc et sa désignation, ce qui amène les gens à s'habituer à un nom qui n'a rien d'officiel. Il a souligné que les gens s'habituent avec un nouveau nom comme ce fut déjà le cas dans Normandie alors que le parc Choquette est devenu le parc René-Lévesque.

■ Parc Beauchamp

M. Grimard a noté le cas du «parc Lesieur», pas encore aménagé mais déjà appelé du nom de la rue par les citoyens à défaut de nom officiel. Lundi soir, le conseil a corrigé la situation et désigné ce parc du nom de «parc Beauchamp» étant donné que ce parc est situé sur une partie du domaine Beauchamp constitué par Gabriel Marchand en 1816.

Ce parc est bordé par la maison qui vit naître, en 1832, Félix-Gabriel Marchand, l'un des fondateurs du CANADA FRANÇAIS et premier ministre du Québec de 1897 à 1900.

■ Parc J. Wilfrid Boutin

Selon une recommandation de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, comme dans les autres désignations, le conseil municipal a nommé «parc J. Wilfrid Boutin» le parc situé dans le village Suisse.

M. Boutin a été à l'emploi de la ville de Saint-Jean pendant de nombreuses années, de 1926 à 1971, et a occupé plusieurs fonctions: percepteur de taxes, comptable, secrétaire-trésorier, greffier de la cour municipale et trésorier. Il a aussi assumé des fonctions à la commission scolaire de Saint-Jean.

■ Place Dorchester

Par ailleurs, la place qui entoure l'ancienne gare du Canadien National a été désignée sous le nom de «Place Dorchester» pour rappeler que Saint-Jean-sur-Richelieu a porté le nom de Dorchester entre 1790 et 1848, et que la première locomotive à circuler au Canada en 1836, entre La Prairie et Saint-Jean, s'appelait la «Dorchester».

■ Édifice Pierre-Paul-Demaray

Enfin, le poste de police et de pompiers a été désigné «Édifice Pierre-Paul-Demaray» en l'honneur de cet homme qui fut maire du village de Saint-Jean entre 1851 et 1853 alors que fut mis sur pied le premier corps policier de Saint-Jean.

Minimum de $56,000 aux camionneurs artisans

Hausse des coûts de 3% pour le transport de neige

Le transport de la neige coûtera 3% de plus aux contribuables de Saint-Jean au cours de la saison hivernale 1992-93. Le tarif, qui était à $2.57 l'an dernier, été fixé à $2.65 du cent pieds cubes de neige. Ce même tarif sera maintenu au cours de la saison hivernale 1993-94.

marc-o. TRÉPANIER

Selon les termes de l'entente intervenue entre la ville de Saint-Jean et l'Association des camionneurs artisans regroupés sous le nom de «Poste de camionnage en vrac, région 06 Inc.», la municipalité garantit, tout comme l'année dernière, un revenu minimum total de $56,000 aux camionneurs artisans.

Les camionneurs ont accepté de réserver à la ville 16 de leurs 21 camions, à raison $3,500 par camion pour toute la saison.

Par cette entente, Saint-Jean s'assure de la priorité des services des camionneurs artisans lors du ramassage de la neige.

Avant la conclusion de cet accord annuel entre la municipalité et l'Association des camionneurs, ces derniers allaient d'abord vendre leurs services aux villes offrant les meilleurs tarifs. Ils se rendaient plus tard à Saint-Jean, ce qui avait pour effet de retarder le déblayage complet de nos rues.

PIECES ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

DUO-VAC - BEAM - HOOVER - ÉLECTROLUX - FILTER QUEEN - SANYO

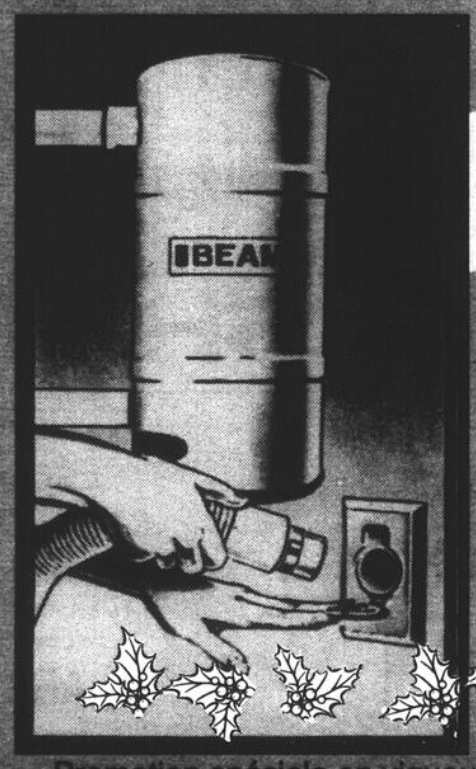
Addition Confort

Le toit de l'aspirateur

UNE VALEUR SÛRE

Aspirateur central

BEAM



ON S'INSTALLE CHEZ VOUS POUR NOËL?

À VOUS POUR SEULEMENT 349.95

- Puissance de 1200 watts
- Super filtration écologique
- Boyau flexible de 30 pi
- Jeu complet d'accessoires

PLUS CADEAU-BONI

Promotion spéciale en vigueur jusqu'au 19 décembre 1992

346-3575

700, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

LAVEUSE À TAPIS - TRAITEMENT D'EAU

ÉQUIPEMENTS ET PRODUITS DE NETTOYAGE

SINGER - SMART - VACU-MAID - COMPACT - PANASONIC - ETC.

Moi je l'achète Le Haut-Richelieu

CHAMBRE DE COMMERCE du HAUT-RICHELIEU

BLAUPUNKT SANSUI - BLAUPUNKT - KENWOOD - PIONEER - GOLDSTAR - SHERWOOD

UN PAQUET D'IDÉES-CADEAUX AUDIO ET VIDÉO AUX MEILLEURS PRIX POSSIBLES

Joyeux temps des Fêtes à tous!

CLINIQUE DU SON

688, boul. du Séminaire Nord

Saint-Jean-sur-Richelieu

349-4861

SANSUI - BLAUPUNKT - KENWOOD - PIONEER - GOLDSTAR - SHERWOOD

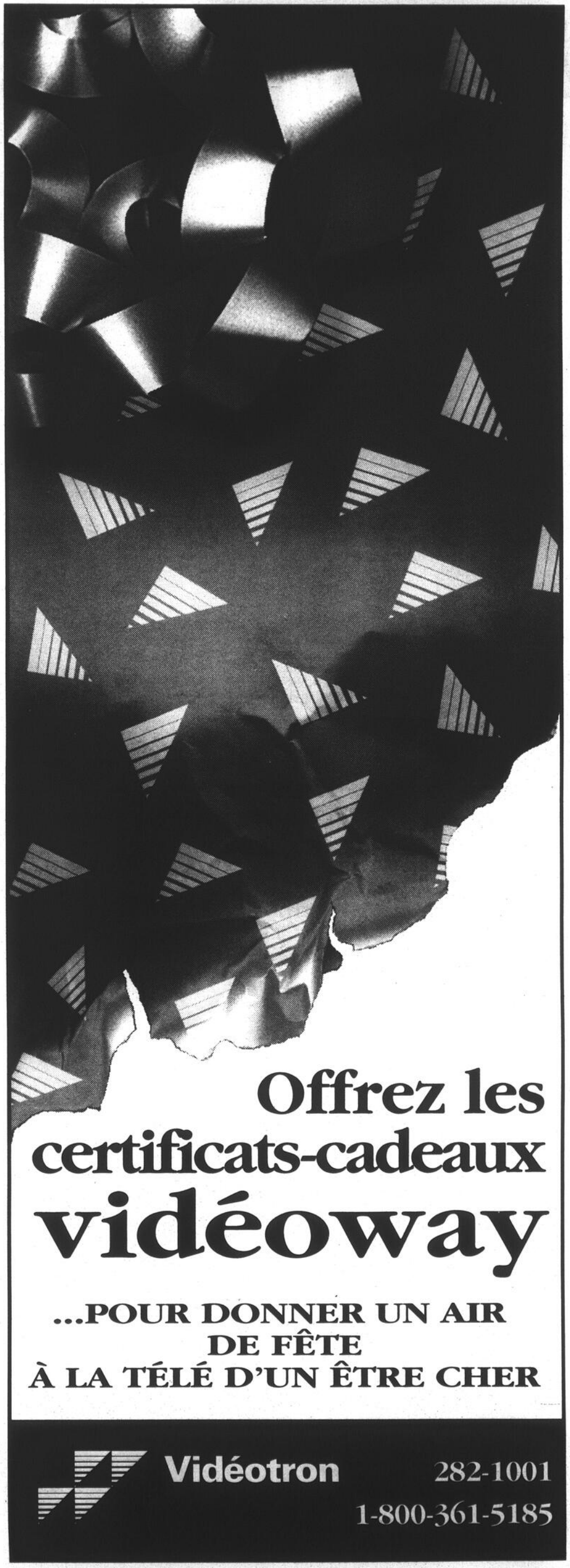
Retraité après 20 ans aux Travaux publics

M. Donald Lucier, que l'on voit ici en compagnie de son épouse, Gervaise, et du maire Delbert Deschambault, quitte la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu après 20 ans de service aux Travaux publics où il a été journalier puis opérateur de balai mécanique et de souffleuse à neige. Lors de la retraite de ses employés, la municipalité remet à ses employés un cadeau de départ de $10 par année de service. (photo jacques PAUL)

$5,000 à Centraide

Les contribuables de Saint-Jean-sur-Richelieu versent une aide financière de $5,000 à Centraide. Sur notre photo, le maire Delbert Deschambault remet la contribution à Mme Louise Boulet, coordonnatrice aux activités municipales chez Centraide Montréal. (photo jacques PAUL)

SERRURIER
Chamberland
DIVISION DE PIÈCES D'AUTO MB7 INC.
17 ans au service de la sécurité
SÉCURITÉ
pour l'auto
ANTIVOL DE VOITURE 45$
• adaptable sur tous types de voitures
• pose simple et rapide
Contactez des experts!
410, 16e avenue
(coin rang Saint-Édouard)
Iberville
TÉL.: 347-4927
FAX: 347-1559



Offrez les certificats-cadeaux vidéoway

...POUR DONNER UN AIR DE FÊTE À LA TÉLÉ D'UN ÊTRE CHER

Vidéotron 282-1001
1-800-361-5185

Paradis viendra signer la convention de réalisation en janvier

Assainissement: feu vert du Conseil du trésor!

Le programme d'assainissement des eaux usées du Haut-Richelieu a franchi une étape décisive hier (mardi) matin alors que le Conseil du trésor a débloqué les crédits autorisant le démarrage du projet de $80 millions.

marc-o. TRÉPANIER

«Tout est en place pour que les travaux puissent s'amorcer au printemps», s'est réjoui le député de Saint-Jean, Michel Charbonneau, en soulignant que cela signifie une injection de plus de $25 millions par année pendant trois ans dans l'économie du Haut-Richelieu.

Le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, viendra à Saint-Jean-sur-Richelieu au début janvier pour signer la convention de réalisation avec la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu pour les ouvrages d'épuration à caractère régional.

Il devrait également signer au même moment les conventions de réalisation avec chacune des trois municipalités partenaires de la Régie, soit Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville.

Il aura donc fallu plus de cinq ans pour que se concrétise le programme d'assainissement des eaux depuis la signature d'une convention de principe enclenchant le programme d'assainissement en présence du ministre de l'Environnement de l'époque, Clifford Lincoln, le 27 novembre 1987.

Jeudi dernier, en assemblée spéciale, les municipalités partenaires de la Régie d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu ont adopté une résolution autorisant la signature de la convention de réalisation pour les travaux relatifs à l'usine de traitement, à l'émissaire et au poste de pompage principal (Champlain) du réseau d'assainissement des eaux.

Le coût de ces ouvrages d'assainissement à caractère régional est évalué à $47,8 millions et se répartit comme suit: $41,5 millions pour l'usine d'épuration; $3,4 millions pour l'émissaire; $2,7 millions pour le poste de pompage; et $200,000 pour l'étude de conformité.

Ces dépenses seront assumées dans une proportion globale de 93% par le gouvernement du Québec ($45,4 millions) et de 7% par la Régie ($2,4 millions).

Les autres travaux d'assainissement, dits «municipaux», représenteront des dépenses de $22,3 millions pour Saint-Jean-sur-Richelieu, de $5,1 millions pour Iberville et de $4,7 millions pour Saint-Luc. Ces travaux seront également subventionnés par Québec dans une proportion moyenne d'environ 75% pour chaque municipalité.

Le député Michel Charbonneau précise que les premiers travaux à réaliser devraient être ceux qui touchent au pont Gouin. Une conduite de refoulement d'égouts sera accrochée au pont Gouin pour traverser la rivière Richelieu et le canal Chamblay à partir d'Iberville.

«Comme le pont Gouin sera fermé de février à mai pour être rénové, il est souhaitable de faire les travaux d'assainissement simultanément afin de réduire les inconvénients pour la population», déclare-t-il.

Le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, est attendu à Saint-Jean en janvier pour signer la convention de réalisation du programme d'assainissement des eaux du Haut-Richelieu

Les citoyens devraient être informés au cours des prochaines semaines des échéanciers prévus pour l'ensemble des travaux d'assainissement dans chacune des municipalités.

En ce qui concerne la question des odeurs possibles à l'usine d'épuration, la ville de Saint-Luc a atténué ses exigences à l'effet que le système de filtration des odeurs devrait être construit au même momemnt que la station d'épuration.

Le maire Gilles Dolbec s'est satisfait d'une clause ajoutée à la convention de réalisation et qui se lit comme suit: «Au cours de la mise en service de la station d'épuration, les problèmes d'odeurs pouvant affecter les citoyens résidant en dehors du rayon de protection seront évalués et les mesures requises pour éliminer les nuisances permanentes seront admissibles aux subventions du programme d'assainissement des eaux.»

De son côté, Iberville a finalement renoncé à l'exigence voulant que le poste de pompage Gouin soit reconnu comme un ouvrage «régional» et non local. Le cadre de gestion du programme d'assainissement des eaux prévoit que cet ouvrage est de nature locale.

HÉBERT & GOUIN
Audio-vidéo-communications
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

OUI, ALLO!
MINUTES ILLIMITÉES
TOUS LES WEEK-ENDS DE 1992

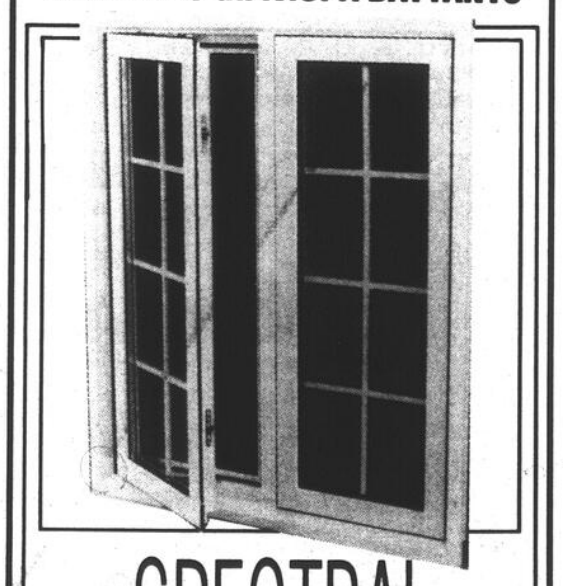
MODÈLE NO 8800
PORTATIF
• Étui
• Chargeur
• Pile
• Indicateur du niveau de la pile
• Touche d'urgence
249$
Quantité limitée

PLUS
Centre de message et facturation détaillée pour 6 MOIS
* Basé sur un terme de 36 mois

MODÈLE NO 101
PORTATIF
• Antenne rétractable
• Chargeur
• Pile
• Alphanumérique
399$

Bell *Mobilité*
Agent cellulaire autorisé

ROBERT & ROBERT
FENÊTRES u.P.V.C. À BATTANTS



SPECTRAL

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les fenêtres à battants Robert, contactez votre distributeur autorisé.

MATÉRIAUX CLOUÂTRE INC.
Bois et matériaux de construction
200, rue Saint-Georges, Henryville
299-2199

À Noël, je me fais plaisir.

Meilleur Prix Garanti*

SONY

CAMÉRA VIDÉO 8MM HI-FI STÉRÉO

Rabais de 100$

- Viseur amovible
- Télécommande
- Autofocus numérique

SONY GARANTI CERTIFIÉ COMPÉTITIF

899$

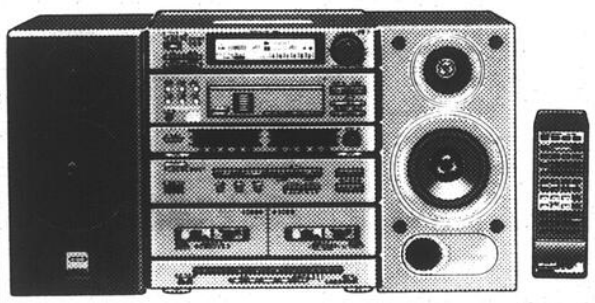
TÉLÉCOULEUR 28 PO STÉRÉO MONITEUR

- Télécommande
- Sortie audio de 10 watts
- 600 lignes de définition

649$

TOSHIBA

SHARP



MINI-CHAÎNE HI-FI STÉRÉO À TÉLÉCOMMANDE

- Lecteur laser avec changeur de 6 disques compacts
- Double cassette à inversion automatique
- Réducteur de bruit Dolby
- Syntonisateur numérique à 30 mémoires

699$

TOSHIBA

FOUR À MICRO-ONDES DE 1 PI CUBE

- Plateau rotatif
- Décongélation rapide
- Façade blanche ou noire
- Puissance de 800 watts

229$

Canon

SURIMPOSITION DIGITALE

CAMÉRA VIDÉO 8 MM À TÉLÉCOMMANDE

No E 330

- Autofocus
- Zoom 10x
- Sensibilité à la lumière 2 lux
- Surimposition digitale

999$

PRIME
Étui rigide et lumière d'appoint d'une valeur de
150$

SHARP

RADIO PORTATIVE AM/FM STÉRÉO À DOUBLE CASSETTE

- Haut-parleurs détachables
- X-Bass (amplification des graves)
- Égalisateur à 4 bandes
- Double platine

139$

AUCUN PAIEMENT - AUCUN INTÉRÊT avant AVRIL 1993

SPEC ELECTRONIQUE

Les Spécialistes en audio-vidéo

MasterCard VISA

HÉBERT & GOUIN
Audio · vidéo · communications

391, boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-5210

* Voir détails en magasin.

Eau: entente entre Iberville et St-Athanase

Réunis en assemblée extraordinaire lundi dernier, le conseil municipal d'Iberville a approuvé le projet d'entente intermunicipale relatif à la fourniture d'eau potable par la ville d'Iberville à la municipalité de Saint-Athanase. Les élus de Saint-Athanase devaient faire la même chose de leur côté, ce qui fait que la signature de l'entente ne représente plus qu'une formalité.

yves MALLETTE

L'entente sera en vigueur jusqu'à l'an 2,017 et se renouvellera automatiquement par périodes de 10 ans. Les deux municipalités paieront les travaux d'agrandissement de l'usine de filtration d'Iberville qui s'échelonneront en quatre phases jusqu'à l'en 2,017. Les deux municipalités paieront aussi un réseau d'aqueduc conjoint. Saint-Athanase paiera 60% et Iberville 40% des coûts des travaux qui sont évalués à quelque $5 millions.

En attendant le commencement des travaux (quelque part en 1995), Iberville pourra vendre de l'eau à Saint-Athanase au coût de $2.88 du 1,000 gallons et lui garantit un certain nombre de gallons par jour (débit réservé de 1,650 mètres cubes par jour).

Dès que l'entente sera signée, un comité intermunicipal sera mis sur pied pour agir comme organisme consultatif relativement à l'administration de l'entente. Ce comité sera formé de deux membres de chacun des conseils municipaux concernés.

Les conseillers Germain Bonneau et Marcel Chouinard mentionnent que ce projet d'entente sert les intérêts des deux municipalités. Iberville devait un jour ou l'autre moderniser son usine de filtration qui date déjà d'une quarantaine d'années et moderniser son réseau.

Ils affirment par ailleurs que la capacité de l'usine actuelle sera respectée même si Iberville vend de l'eau avant d'agrandir son usine. Et il n'en coûtera rien aux contribuables d'Iberville pour alimenter Saint-Athanase en eau potable.

Contrat de démolition accordé!

Plus de deux ans après l'incendie des bureaux temporaires de la Commission scolaire de Saint-Jean, en mai 1990, et à la suite d'un jugement de la Cour supérieure, l'édifice du 150-160 rue Frontenac sera enfin démoli. La ville de Saint-Jean a octroyé un contrat à «Simco démolition Inc.» au montant de $38,113.40. Neuf entreprises ayant répondu à l'appel d'offres public. La démolition devrait avoir lieu avant le 31 décembre. La ville se fera ensuite rembourser tous les frais encourus dans ce dossier lors de la vente du terrain et d'une petite remise qui échappera au pic des démolisseurs.

CIT le Richelain
CONSEIL INTERMUNICIPAL DE TRANSPORT LE RICHELAIN
Tél.: 359-6024

ERRATUM

AVIS PUBLIC

Veuillez prendre note que la séance régulière du Conseil Intermunicipal de Transport Le Richelain, qui devait avoir lieu le jeudi 17 décembre 1992, à l'Hôtel de Ville de la municipalité de Saint-Luc, a été reportée à une date ultérieure.

Bernard Parent,
secrétaire

POUR VOUS MESSIEURS

OFFREZ-VOUS
... Un plaisir
... Une détente

ET DE PLUS

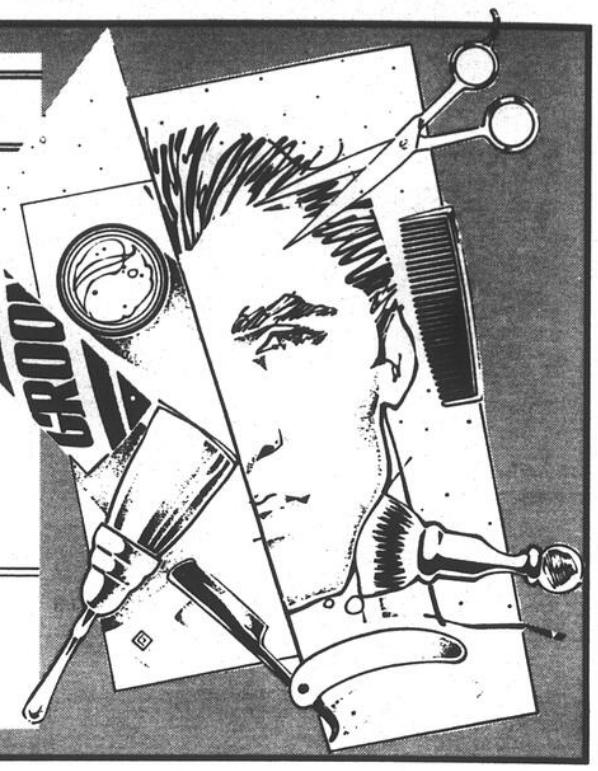
Un nouveau «look» pour les Fêtes

Contactez
Tony, Maryse, Linda ou Annie

SALON AMICO

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour rendez-vous
348-5403



COUPONS ET TISSAGE G.G.

185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
(anciennement Tissus Harnois)
346-1622

«Le plus grand choix de tissus de la région et au plus bas prix!»

TISSUS À LA LIVRE ET AU MÈTRE
□ Challis □ Laine □ Coton □ Rayonne □ Polyester

PATRONS
Vogue - Butterick - Style - McCalls
12 pour 6$
OU 1$ ch

Venez choisir vos tissus pour les Fêtes
Une visite vous convaincra!

RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE
20%
sur nos challis, lainages et rayonne déjà à très bas prix!

CHOIX DE RIDEAUX
Dentelles
Valences - Tissus de décoration (chintz)

Métamorphose
haute coiffure

BOUTIQUE OPTIMUM ltée
VÊTEMENTS POUR DAMES

Joyeuses Fêtes!

NOS VOEUX LES PLUS SINCÈRES
à tous nos client(e)s et ami(e)s
Que 1993 vous apporte joie, santé et bonheur à profusion!

SPÉCIAL l'année

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DE L'ANNÉE

35$* Permanente tout compris
20$* Mèches
14$* Teinture

Ces prix sont sujets à changement selon le comité paritaire
** Supplément pour cheveux longs*

À l'exception des semaines de Noël et du jour de l'An, soit les 21, 22, 23 et 28, 29, 30 décembre inclusivement

PHANY
(Chantal Clairoux)
Il nous fait plaisir d'annoncer que Phany (Chantal Clairoux) fait maintenant partie de notre équipe. Bienvenue à toutes ses clientes et amies!

Quantum™

Coiffeuse avec expérience demandée

OUVERT
du lundi au samedi inclusivement

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Boutique: 348-5500
salon 348-0311

Budget 1993 à Iberville

La rationalisation des dépenses a porté fruit

Même avec une croissance du budget qui n'atteint pas 1%, les dirigeants de la ville d'Iberville pourront mettre de l'avant certains projets en 1993. Les administrateurs municipaux expliquent que la rationalisation des dépenses en 1992 est le principal facteur qui permet de réaliser des économies dans certains postes budgétaires en 1993.

Comme l'an dernier, les membres du conseil municipal d'Iberville ont convenu de réduire au maximum les

yves MALLETTE

dépenses en 1993. L'an dernier, elles avaient augmenté de 2.3%. En 1993, l'augmentation des dépenses par rapport au budget original de 1992 sera de l'ordre de 0.68%. Mais tout comme les recettes, les dépenses ont été un peu plus importantes que prévues l'an dernier (la ville se dirige vers un surplus de quelque $100,000). Dans la réalité donc, les dépenses prévues pour 1993 sont moindres que les dépenses qui seront réalisées en 1992.

■ Rationalisation

Malgré cette augmentation minime, les élus d'Iberville ne feront pas qu'administrer un budget de fonctionnement. «Sans faire de folies, on pourra même mettre de l'avant certains projets favorisant le développement de la ville et l'amélioration de la qualité de vie de ses résidents», faisait savoir Luc Gauthier après la présentation du budget, le 7 décembre dernier.

Jean-Marc Lalande, directeur général, explique que la rationalisation des dépenses dans l'administration quotidienne des affaires de la ville et les décisions des membres du conseil municipal, comme la fermeture du bureau des immatriculations et le transfert du service de la Police à Saint-Jean, ont conduit à cette situation. Une situation qui fait que dans certains postes, les dépenses seront moins élevées qu'en 1992, ce qui permettra, en 1993, de faire face aux augmentations tout en mettant de l'avant certains projets. Et tout ça, avec pratiquement le même budget que l'an dernier.

Mais pour ce faire, le conseil municipal a quand même dû augmenter la taxe foncière résidentielle de 2¢ du $100 d'évaluation, créer une taxe spéciale pour l'assainissement des eaux et transférer une partie du surplus estimé de 1992 ($50,000) dans le budget de 1993.

Les élus auraient pu geler la taxe foncière résidentielle comme ils l'ont fait pour l'ancienne taxe d'affaires. Il leur suffisait d'injecter dans le budget de 1992 la totalité du surplus estimé de 1992, soit $100,000 au lieu de $50,000. Mais ils ont jugé que l'effort exigé des contribuables (un peu plus de $17 en moyenne) n'était pas exagéré. D'autant plus que s'ils avaient transféré tout le surplus de 1992 dans le budget de 1993, leur marge de manoeuvre devenait un peu trop maigre à leur goût. En agissant ainsi, ils se gardent un petit coussin en cas de coup dur, comme un bris au système d'aqueduc par exemple. Les élus décideront plus tard ce qu'il feront de la balance du surplus.

■ Économies

Donc, à cause de la rationalisation des dépenses et des décisions politiques des membres du conseil municipal, nous explique-t-on, plusieurs postes budgétaires coûteront moins cher qu'en 1992.

Par exemple, la fermeture du bureau des immatriculations automobiles est le principal facteur qui permet des économies de $43,200 dans la gestion financière et administrative dont le budget est de $513,307.

Nous l'avons mentionné dans l'édition de la semaine dernière, le transfert du service de Police à Saint-Jean se traduit par une économie de $173,225 au budget de 1993, ce qui représente tout de même une dépense de $933,000. Cette décision contribue aussi dans une large part à une économie de 43% ($33,500) au chapitre de la gestion du personnel dont le budget passe de $77,466 à $43,925. En effet, Iberville n'aura plus besoin de négocier avec ses policiers et les griefs seront aussi moins nombreux.

Iberville a aussi terminé le paiement de son rôle triennal, ce qui permet de retrancher $22,500 au poste de l'évaluation (un débours de $40,000 est prévu en 1993), une réduction de dépense de 36%. L'achat de deux valves à l'usine de filtration a permis la réduction de bris au système d'aqueduc, ce qui fait qu'on aura besoin d'injecter près de $31,000 de moins (35.80%) au réseau de distribution de l'eau ($55,311 en 1993).

À l'item logement, le conseil municipal aura à assumer le paiement de la dernière tranche de sa dette à la Société d'habitation du Québec à la suite d'une entente hors-cour dans une histoire d'évaluation contestée. D'autre part, le budget réduit de l'OMH fait que la tranche de 10% du déficit que doit payer la ville est moins élevée que l'an dernier. Pour le logement, en tout et partout, la ville dépensera quelque $21,200 de moins qu'en 1992, soit $149,750.

Enfin, en 1992, le conseil municipal a réalisé des dépenses inhabituelles (travaux au Centre Ernest-Thuot) pour ses centres communautaires. Ces dépenses ne sont pas à répéter en 1993, ce qui permet d'investir $10,100 de moins à ce poste, soit $25,211, ce qui représente une réduction de 28.66%.

■ Augmentations

Pour ce qui est de l'augmentation des dépenses maintenant, c'est au niveau des frais de financement que ça donne un grand coup. En effet, certains règlements d'emprunt arrivent à terme et la ville n'a pas le choix de régler des dettes de $1,956,466, soit $188,883 de plus que l'an dernier, une augmentation de 10.69%.

Mais en pourcentage, la plus grande augmentation des dépenses se retrouve au niveau de l'urbanisme et du zonage où on a prévu $140,143, une augmentation de 59.56% ($52,313). Jean-Marc Lalande fait savoir qu'une grande partie de cette augmentation découle de la décision du conseil municipal de préparer un concept d'aménagement de l'axe Dufresne entre le Boulevard d'Iberville et la rivière Richelieu. Le conseil municipal envisage aussi l'aménagement d'une desserte vers le parc industriel à partir de l'axe Dufresne.

D'autre part, le salaire des juges de la cour municipale est maintenant fixé par décret, ce qui explique une bonne partie de l'augmentation de $10,200 qui apparaît à l'item application de la loi. L'augmentation du coût des abrasifs nécessite aussi une dépense plus importante pour l'enlèvement de la neige, une augmentation de $43,400 comparativement au budget de 1992 qui était de $163,380. On note aussi une augmentation de près de 10% ($37,000) du budget de l'administration et des subventions qui est de $408,700. Le conseil a en effet décidé d'aider davantage le Centre de bénévolat et il a aussi augmenté de 4% le budget de la Commission des loisirs.

Voilà, grosso-modo, à quoi serviront les quelque $6 millions que les contribuables paieront en taxes en 1993 à Iberville. Rappelons en terminant que le budget de la ville en 1993 s'élève à $7,437,000.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

Sophie Gagnon

Le budget lundi

■ Le conseil municipal dévoilera les détails de son «cadeau» fiscal annuel à la population lundi

sophie GAGNON

prochain, à 20 heures, à l'hôtel de ville. À ce moment, les contribuables sauront à combien sera ramené le taux de la taxe foncière, actuellement de 99¢ par tranche de $100 d'évaluation, pour compenser en partie la hausse de l'évaluation des municipalités entraînée par l'entrée en vigueur du nouveau rôle triennal, le 1er janvier prochain.

Les élus de Saint-Luc avaient déjà levé un coin de l'emballage budgétaire à l'occasion du discours sur la situation financière de la municipalité, le 16 novembre. Ce soir-là, le conseil avait annoncé une hausse moyenne de taxes de l'ordre de 2% pour 1993, et un budget légèrement supérieur à $10 millions, en croissance de 13% par rapport à 1992.

Changements à l'horaire

■ Le brouhaha du temps des Fêtes a des répercussions jusque dans les ordures! En effet, la collecte d'ordures ménagères prévue le vendredi 25 décembre se fera le mercredi 23. Celle qui devait s'effectuer le 1er janvier aura également lieu deux jours plus tôt.

Par ailleurs, la bibliothèque municipale de Saint-Luc sera fermée du 23 au 27 décembre inclusivement. Elle rouvrira pendant deux jours, les lundi 28 et mardi 29 décembre, le temps de permettre à la population de refaire le plein de lecture. Puis, elle sera fermée du 30 décembre au 3 janvier. Le personnel de l'hôtel de ville sera en vacances du 24 décembre au 3 janvier. Quant au service des Travaux publics, il ouvrira ses portes uniquement une journée pendant le temps des Fêtes, soit le mardi 29 décembre.

Que faire des neiges usées?

■ La ville de Saint-Luc fera préparer un programme de gestion des neiges usées. Le *Groupe Enviraqua*, de Saint-Hyacinthe, élaborera ce programme moyennant une rémunération de $8,700. La firme d'experts-conseils effectuera entre autres des analyses de sol dans le but de déterminer sur le territoire de la municipalité un site d'élimination des neiges usées conforme aux exigences de la Loi sur la qualité de l'environnement.

Si les citoyens le veulent...

■ Le conseil municipal prévoit adopter prochainement deux règlements d'emprunt pour la confection de plans et devis en vue de travaux d'infrastructures municipales sur une portion des rues des Prairies et Chenevert. C'est ce qui a été annoncé par avis de motion à la séance du lundi 7 décembre. «Les travaux seront réalisés uniquement si la majorité des citoyens concernés sont d'accord», a spécifié le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, rappelant que pour de tels travaux, la facture est entièrement payée par les propriétaires riverains.

Contrat d'assurances de $46,672

■ À la suggestion du conseiller en assurances *J. Saint-Amand*, le conseil luçois a approuvé la reconduction en 1993 du contrat d'assurances générales de la municipalité signé en 1992, sans procéder par soumissions publiques. Ainsi, c'est encore le courtier *Dale-Parizeau* qui assurera la municipalité en 1993. Le montant total de la prime: $46,672!

Vers un parc industriel

■ Même si le projet de création d'un parc industriel à Saint-Luc est sur la glace jusqu'à ce qu'une lueur de reprise économique soit visible au bout du tunnel de la récession, Saint-Luc vient d'acheter des lots totalisant 81,000 mètres carrés (900,000 pieds carrés) représentant la portion sud de la superficie réservée au parc industriel dans le plan de zonage de la municipalité. Ces terrains ont été achetés au coût de $140,000.

Lingerie féminine Nuance

vous souhaite Joyeux Noël et Bonne Année! et vous offre

20% à 60%
DE RABAIS

Monsieur, faites plaisir à Madame!

943, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(entre Jean Coutu et le Mirage Grec)
349-1879

Panasonic
Système portatif avec lecteur audionumérique

❒ Syntonisateur numérique
❒ 2 cassettes
❒ 22 watts
Quantité limitée
328$

Panasonic
RQ-V51
Radio AM/FM stéréocassette

Rég. 69$
42$

Panasonic
RQ-V450
Radio AM/FM cassette

❒ Syntonisateur digital
❒ Affichage numérique
❒ Inversion automatique
Rég. 129$
88$

Panasonic
Radio AM/FM stéréocassette
❒ Inversion automatique

Rég. 119$
88$

COLLECTION PLATINUM DE Panasonic
30 WATTS
RX-CT980

❒ Double cassette
❒ Syntonisateur digital
278$

Panasonic
RX-DT680
COLLECTION PLATINUM
30 WATTS
❒ Lecteur laser
❒ Double cassette digital
❒ Syntonisateur digital

MEILLEUR ACHAT DE 1992

Panasonic
SL-S505C

Lecteur au laser portatif complet
pour la maison ou l'auto
Rég. 329$
268$

Panasonic
Répondeur téléphonique

❒ Menu vocal de commande à distance donne verbalement la marche à suivre
148$

VIDEOLOGUE Électronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

Les municipalités locales s'approprient du Richelieu

Le Richelieu est coupé en deux. Une division territoriale le sépare maintenant sur la longueur. Les municipalités riveraines du Haut-Richelieu ont convenu d'étendre leur limite territoriale jusqu'au milieu de la rivière. Autrement, la MRC aurait hérité de cette juridiction.

Un porte-parole du ministère de l'Énergie et des Ressources, M.

gilles BÉRUBÉ

Fernand Martel, explique la nature de ce dossier. Depuis belle lurette, Québec a entrepris une refonte du code municipal avec la Loi des cités et villes de façon à régir les municipalités avec une seule législation. Dans cette démarche, en 1988, le gouvernement provincial a adopté la Loi sur l'organisation territoriale municipale.

En vertu de cette loi, les municipalités locales avaient jusqu'au 31 décembre prochain pour réclamer que la limite de leur territoire soit étendue jusqu'au milieu du Richelieu. Si les municipalités s'étaient abstenues de remplir cette démarche, le territoire de la rivière serait revenu d'office à la MRC comme «territoire non-organisé».

Dans la région, c'est la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, à la limite de la frontière américaine, qui a pris l'initiative du dossier. En juin, elle a convoqué les municipalités riveraines du Richelieu pour s'entendre sur la question. Rapidement, les municipalités locales ont toutes convenu d'étendre leur territoire jusqu'au milieu de la rivière.

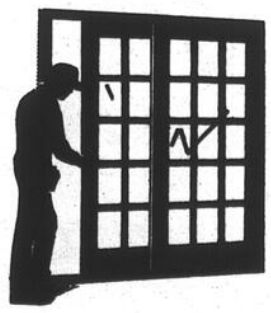
Outre Mont-Carmel, le dossier touche Noyan, Saint-Paul, Henryville, Saint-Blaise, Sabrevois, Saint-Jean, Saint-Athanase, Saint-Luc et Iberville. La limite de Mont-Carmel, d'Iberville et de Saint-Jean s'étendait déjà jusqu'au centre de la rivière en vertu de leurs lettres patentes. Pour les autres, il a fallu présenter un avis au ministère de l'Énergie et des Ressources. L'aspect juridique du dossier a été confié à Me Paul-Claude Bérubé.

M. Martel indique que la décision des municipalités n'a pas un impact très évident d'autant plus que sur le Richelieu, les juridictions sont nombreuses. Plusieurs ministères fédéraux et provinciaux ont leur bout de compétence: Transports, Environnement, Affaires culturelles, Énergie et Ressources, Loisir, Chasse et Pêche. Viendra s'ajouter maintenant la juridiction municipale.

Dans certaines régions, souligne notre interlocuteur, la mesure va de soi. C'est le cas pour des municipalités qui veulent garder juridiction sur des îles. Quand on est en bordure du golfe Saint-Laurent, il n'est pas évident de vouloir réclamer la moitié du fleuve.

M. Réal Lequin, conseiller municipal de Mont-Carmel, donne un exemple immédiat de l'utilité de réclamer juridiction sur le territoire de la rivière. Actuellement, des municipalités souhaitent réglementer les rejets d'eaux usées des embarcations sur la baie Missisquoi. C'est pour ce genre d'intervention que les municipalités ont intérêt à garder leur autorité sur le cours d'eau. Les autres organismes et ministères ne perdent pas pour autant leur juridiction et leurs responsabilités.

POUR VENDRE OU ACHETER
c'est si facile avec
les petites annonces
347-0323

C'EST CLAIR ET NET...
NOUS SOMMES LES SPÉCIALISTES!
Dépositaire des produits
SOLARIS!
Accessoires de fenêtres et portes-patios
Réparations immédiates sur place
Résidentiel et commercial
«Service de vitrerie complet»

Service d'urgence 24 heures
Même durant la période des Fêtes!
VITRERIE ALVERTEC-DESOURDY INC
690, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2359
FACE AU CLUB DE RAQUETBALL

Embauche

■ Lors de la séance régulière du 9 décembre, le conseil des maires de la MRC a autorisé l'embauche de Mme Johanne Vincent au poste d'agent de bureau. Mme Vincent, une résidente de Saint-Luc, entrera en fonction le 4 janvier.

Alarme

■ La fusion des corps policiers n'a pas que de bons côtés. À Iberville, il était possible de relier un système d'alarme directement avec le poste de police pour un tarif de $50 par année. Un prix d'ami, semble-t-il. À Saint-Jean, les systèmes d'alarme sont reliés à des centrales privées qui appellent les policiers. La MRC devra se soumettre à cette procédure qui lui coûtera $15 par mois. C'est la compagnie Microtech qui a obtenu le contrat.

Poursuites

■ La MRC appuie une démarche de la municipalité de Saint-Agathe visant une modification législative sur les frais de cour. Quand un citoyen est poursuivi par une municipalité, il devrait lui rembourser les frais de cour et les honoraires d'avocats s'il perd sa cause. La logique derrière ça? Pourquoi l'ensemble des contribuables respectueux de la loi devraient-ils payer ce genre de frais contre un concitoyen qui enfreint la loi?

$3,394 de la SMD

■ La Société montérégienne de développement a tenu son dernier conseil d'administration à Saint-Jean. Le président de l'organisme, M. Paul Leduc, a profité de l'occasion pour remettre au préfet de la MRC du Haut-Richelieu, M. Delbert Deschambault, un chèque de $3,394. Ce chèque représente le versement de la première tranche de subvention octroyée par la SMD pour la réalisation de l'étude sur une usine de tri et de compostage.

Plan stratégique

■ Lors de cette rencontre, il a été beaucoup question de la préparation d'un plan stratégique régional, comme le veut la politique sur le développement des régions soumise l'an dernier par le ministre Yvon Picotte. La préparation de ce plan se fait un peu sur une forme pyramidale, un peu comme pour le sommet socio-économique de la Montérégie de 1987.

Les idées sont développées à partir de la base. La base, c'est les MRC. Puis, les dossiers sont épurés à mesure qu'ils remontent vers le sommet montérégien, en passant par les sous-régions. Il semble que dans cet exercice, le Haut-Richelieu ait une longueur d'avance, notamment en raison du travail réalisé par le Conseil économique et le comité de concertation qu'il anime.

Financement

■ La question du financement de la SMD ne fait pas l'unanimité. Une cotisation de 3¢ par citoyen de chaque municipalité avait été avancée, mais les grosses municipalités ne la perçoivent pas d'un très bon oeil. Longueuil, par exemple, devrait payer $5,000. Son maire aurait le même poids décisionnel que celui d'une petite municipalité de 1,000 habitants dont la cotisation se chiffrerait à $30.

Développement

■ En annonçant sa politique de développement régional, le ministre Yvon Picotte l'avait assortie d'un fonds de développement régional de $3 millions par région administrative du Québec. En Montérégie, on trouve que ce n'est pas assez compte tenu du poids démographique de la région et du nombre de MRC. $3 millions divisés en quinze MRC, ça fait $200,000 par MRC.

Mais on voit le même dilemme à l'échelle régionale: avec ses 92,900 habitants, le Haut-Richelieu devrait-il aussi toucher $200,000 comme la MRC Champlain (Longueuil), qui compte 312,700 habitants. Et que dire de la MRC d'Acton (14,600 de population) ou celle des Jardins de Napierville et du Haut-Saint-Laurent avec un peu moins de 22,000 habitants.

La Montérégie compte 1,2 million d'habitants. Elle mérite un meilleur support financier, croient les maires. Après la communauté urbaine de Montréal (1,7 million d'habitants), la Montérégie regroupe la deuxième plus importante population du Québec, loin devant Québec (615,800 habitants) et la Mauricie-BoisFranc (466,200 habitants). Aucune autre région administrative ne fait plus de 400,000 habitants.

LE COMPLEXE
OASIS
SAINT-JEAN

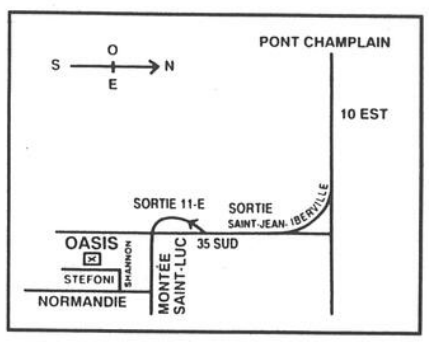
C'est maintenant le temps d'y penser

La vie d'hôtel à partir de

- ☑ Chambres privées insonorisées
- ☑ 3 repas par jour
- ☑ Entretien ménager hebdomadaire
- ☑ Personnel infirmier sur place 24 heures par jour

695$ mois

AUCUNE PÉNALITÉ
Notre garantie vous permet de quitter SANS PÉNALITÉ SUR PRÉAVIS D'UN MOIS si toutefois vous n'êtes pas entièrement satisfaits



Administré par:
LES RÉSIDENCES CHAMPLAIN

Services d'assistance pour personnes en perte d'autonomie disponible sur place

1050, rue Stéfoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5861

IDÉES-CADEAUX

NATIONAL
A) Mallette en vinyle noir
. 2 serrures à combinaison
. Pochettes intérieures
. Épaisseur: 4 po expansible jusqu'à 5 po
. Dimensions: 17 1/2 x 12 1/2 po
No 238147 (724-808-01) Rég. 60$

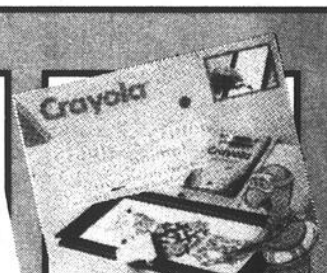
39.95 154.95

CSA MARKETING
B) Valise à catalogue «Handicase» (épaisseur 8 po)
. Dotée d'une poignée télescopique unique et de roulettes
. Pochette intérieure avec porte-cartes
. Poche à fermeture éclair et porte-stylos
. 2 serrures à combinaison
. Dimensions: 18 x 15 1/2 x 8 po
No 253864 (287-ST-201-HC) Rég. 199,95$

LAROUSSE
Petit Larousse illustré 1993
No 20370 (385-D-1106)
Rég. 54,95$
SPÉCIAL 39.95

ROBERT & COLLINS
Dictionnaire français/anglais
No 215210 (323-D008)
Rég. 36,95$
SPÉCIAL 28.95

LA BELLE ET LA BÊTE
COLLECTION
Livre/cassette avec montre-bracelet
19.95



JEU CRAYOLA «Crée-un-animal»
Rég. 14,95$
9.95

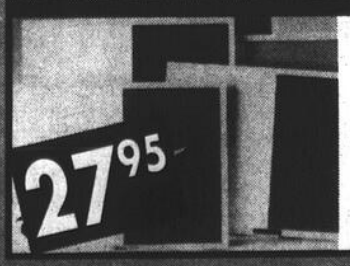
GRAND CHOIX DE CASSE-TÊTE
Rég. 20$
13.95

IDÉES ÉCHANGES DE CADEAUX

Calculatrice scientifique «EL-509G»
Affichage 10 chiffres - 152 fonctions
No 250605 (865-EL-509G)
Rég. 19,95$
SPÉCIAL 15,95$

SALTON
Chauffe-tasse électrique
Interrupteur marche/arrêt avec lumière témoin
No 237818 (829-SMW-148-B)
SPÉCIAL 11,95$

TROLLS
4.99



DELTA
Tableaux combinés (contour aluminium blanc)
Moitié blanc effaçable à sec, moitié liège de couleur
Dimensions: 24 x 36 po
No 250167 (312-9-2436-31-42B1) vert
No 250183 (312-9-2436-31-43-1) gris
No 250209 (312-9-2436-31-46-1) bleu
No 250225 (312-9-2436-31-47B1) rose
250142 (312-9-2436-31-44-1) liège naturel
Rég. 40,75$ SPÉCIAL 27,95$

27.95

LIBRAIRIE DU RICHELIEU
191, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6446 - 347-4080
Montréal: 658-0252
GROUPE sopa

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT OU SURPRISES des fêtes

SAMSUNG

189$

Télécouleur 14 po
- 126 canaux
- Réglage automatique de la couleur

SERVICE GRATUIT

SAMSUNG

299$

Télécouleur 20 po
- 126 canaux
- Entrée audio/vidéo
- Minuterie

SERVICE GRATUIT

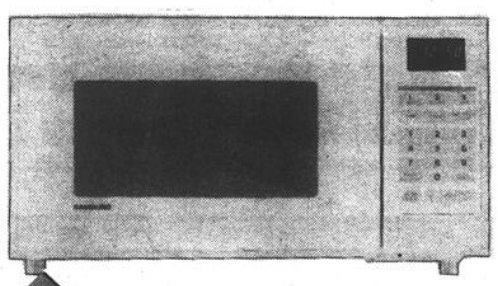
SAMSUNG

499$

Télécouleur 26 po stéréo
- 181 canaux
- Entrée audio/vidéo
- Sortie audio variable

SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE

SAMSUNG



149$

Four à micro-ondes compact 0,6 pi cu.
Modèle MW-3500TC
- 600 watts
- Plateau tournant
- 10 niveaux de puissance

SERVICE GRATUIT

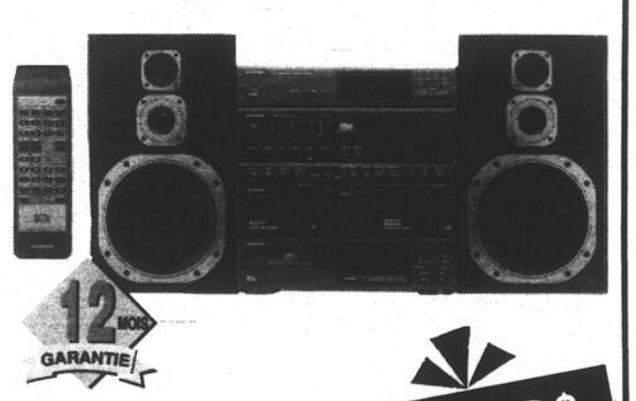
SAMSUNG

249$

Magnétoscope HQ
- Programmation à l'écran 8 émissions/1 an
- 181 canaux

SERVICE GRATUIT

SAMSUNG



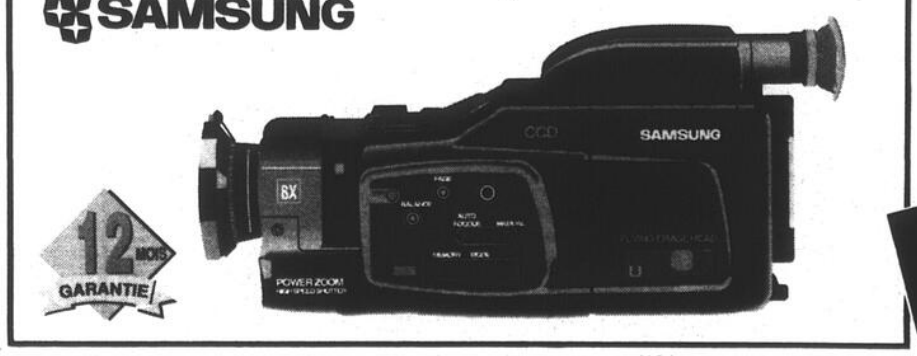
399$

Chaîne stéréo avec lecteur de disques compacts
- Magnétocassette double
- Haut-parleurs à deux voies
- «Surround Sound»

SERVICE GRATUIT

Joyeuses fêtes à tous!

SAMSUNG



699$

Camescope 8 mm
- Zoom électrique 8x
- Éclairage minimal 3 lux
- Obturateur à haute vitesse

SERVICE GRATUIT

Tous nos magasins sont ouverts les mercredis jusqu'à 21 h.

JUSQU'À 3000$ DE CRÉDIT INSTANTANÉ

Quantité limitée sur certains items. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt avant le 12 août 1993* sur toute la marchandise en magasin.

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

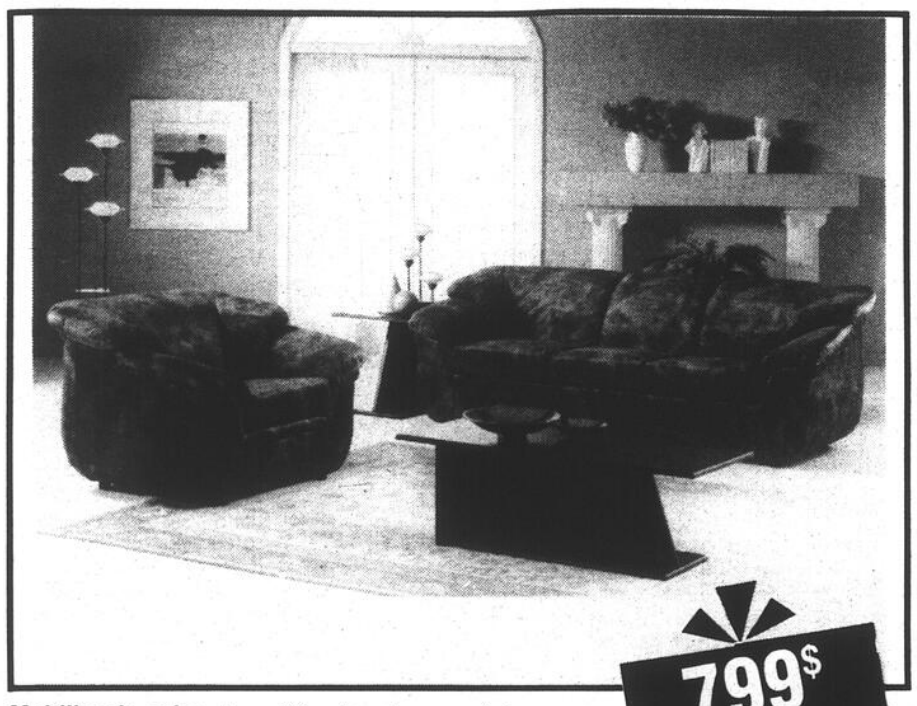
VISA MASTER CARD B&M

ENTREPOSAGE 1 AN SANS FRAIS

INTÉRÊT AVANT AOÛT 93*

AUCUN ACHAT MINIMUM REQUIS

SURPRISES *des fêtes*



Mobilier de salon de qualité qui gardera son air de jeunesse pendant des années. Choix de tissus de recouvrement. Causeuse également disponible.
LIVRAISON GRATUITE

Ce mobilier blanc au fini laqué, offre une table 40"x48" munie d'un panneau rallonge de 12". Buffet ... 389$
LIVRAISON GRATUITE

Centre audio/vidéo en mélamine blanche. Également disponible en noir.
LIVRAISON GRATUITE

Magnifique fauteuil inclinable en cuir accompagné d'un tabouret.
LIVRAISON GRATUITE

HORAIRE DES FÊTES

Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h

BRAULT & MARTINEAU

NOUVELLE SUCCURSALE
Pointe-aux-Trembles
12605, Sherbrooke Est
(Près de Tricentenaire)
640-6446

St-Léonard
6875, Jean-Talon Est
(Près des Galeries d'Anjou)
254-9455

Laval
1770, boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
667-3210

Longueuil
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
679-1260

LaSalle
1130, Dollard
(Près du boul. De La Vérendrye)
364-6110

Dollard-des-Ormeaux
3345, boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
685-3572

Brossard
8220, boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
465-5544

Hull
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
(819) 771-6611

CENTRE DE LIQUIDATION
7930, Sherbrooke Est
(Près du métro Honoré-Beaugrand)
353-7330
(Non disponibles du C.D.L.)

Ligne hydrique

Lafrance invite les riverains à répondre à l'Environnement

Le député du comté d'Iberville, M. Yvon Lafrance, tente d'obtenir du ministre de l'Environnement du Québec, M. Pierre Paradis, qu'il rencontre

gilles BÉRUBÉ

les propriétaires riverains du Richelieu pour discuter du dossier de localisation de la ligne hydrique. Entretemps, M. Lafrance invite les propriétaires à répondre aux démarches du ministère.

Il y a deux semaines, le président du comité des riverains, M. Claude Boiteau, conseillait aux propriétaires riverains d'ignorer le dernier avis adressé par le ministère de l'Environnement. M. Lafrance croit au contraire qu'il faut y répondre.

Rappelons qu'il y a un an, le ministère de l'Environnement a décidé de faire le ménage dans le dossier de l'empiètement des propriétés privées dans l'emprise publique de la rivière Richelieu. Cet empiètement résulte généralement de travaux de renmblayage effectués le long des rives. Dans beaucoup de cas, les propriétaires ont acquis l'immeuble tel qu'il est présentement et ils ont payé pour ce terrain.

Le ministère a alors adressé aux propriétaires un avis leur demandant de régulariser leur situation soit en louant le terrain, soit en l'achetant. La démarche a soulevé un tollé. Une rencontre d'information a apaisé un peu le mécontentement. Depuis ce temps, des dossiers ont été réglés. Cinquante-cinq ont été reconnues sans empiétement par le ministère et 38 ententes sont intervenues, soit quatre pour un permis d'occupation et 30 pour une location. Il reste les deux-tiers des dossiers à régler.

En novembre, le ministère de l'Environnement est revenu à la charge en demandant aux riverains de régulariser leur situation sous peine de poursuite judiciaire. Le président du comité a recommandé aux riverains d'ignorer cet avis ou à tout le moins de continuer à nier les prétentions du ministère.

Le député Yvon Lafrance croit que les propriétaires doivent au contraire répondre, qu'ils soit d'accord ou pas avec le ministère. S'ils ne sont pas d'accord, ils seraient préférable d'en exposer les raisons, soutient le député.

M. Lafrance tient à rassurer les citoyens sur les menaces de poursuites judiciaires. À son avis, si les propriétaires donnent signe de vie, le ministère mènera sûrement de nouvelles démarches auprès d'eux avant d'entreprendre des procédures. Il ajoute qu'il est de leur intérêt de normaliser leur situation surtout s'ils ont l'intention de revendre.

Enfin, M. Lafrance confirme qu'il tente d'organiser une rencontre avec le ministre Paradis. Cette rencontre ne pourra cependant pas se tenir avant la période des Fêtes. M. Paradis assume présentement le poste de leader en chambre en plus des dossiers environnementaux qu'il mène présentement.

Académie des Grands Montérégiens

La MRC défendra la candidature de Raymond

La MRC du Haut-Richelieu défendra la candidature de M. Claude Raymond à l'Académie des Grands

gilles BÉRUBÉ

Montérégiens. La MRC tentera d'établir un consensus régional autour de cette candidature et d'obtenir l'appui d'autres secteurs de la Montérégie.

L'idée de l'Académie a été lancée il y a trois ans dans la foulée du premier sommet de la Montérégie. L'objectif principal était de promouvoir l'identité régionale et le sentiment d'appartenance à la Montérégie, une région administrative encore nouvelle. La troisième édition est présentement en préparation.

Tous les ans, trois personnalités qui se sont illustrées dans divers domaines sont faites membres de l'Académie. Ces personnes peuvent avoir oeuvré dans des domaines aussi différents que les sports, l'économie, les arts, les affaires, le droit, la science, l'éducation, les oeuvres communautaires, les affaires sociales, la politique.

La première année du concours, cinq personnalités avaient été choisies, dont deux ont été faites «membres éméritès». Les candidatures du Cardinal Léger et du Dr Armand Frappier avaient fait la presque unanimité en Montérégie. Les trois autres Grands Montérégiens introduits la première année sont Mme Arlette Cousture, M. Gérard Filion et M. Horace Boivin. L'an dernier, l'Académie a reçu le chansonnier Raymond Lévesque, l'homme d'affaires André Chagnon et le marathonien Gérard Côté.

Depuis la création de l'Académie, la MRC a négligé le concours. Les maires y voyaient une manifestation somptueuse et inutilement coûteuse pour les contribuables. Le nom des Grands Montérégiens est dévoilé lors d'un gala à grand déploiement. À la séance de novembre, les maires ont changé de point de vue. Les candidatures de Claude Raymond, d'Isabelle Brasseur et de Yves Laforest ont alors été évoquée.

Finalement, à la séance de décembre, le conseil des maires a convenu de promouvoir la candidature de Claude Raymond, ancien porte-couleurs des

Expos de Montréal devenu depuis commentateurs des parties des Expos à la télévision de Radio-Canada. La MRC entend demander au Fonds Claude-Raymond de préparer le dossier de candidature. Elle invitera également les différents organismes de la région à appuyer la candidature de M. Raymond.

À la polyvalente Armand-Racicot

Cours de rattrapage pour les élèves de 5e secondaire

daniel SIMARD

Pour l'année scolaire 1993-94, la Commission scolaire de Saint-Jean compte organiser des cours de rattrapage à l'école Chanoine-Armand-Racicot pour les élèves de 5e secondaire qui n'ont pas obtenu leur diplôme dans les écoles de la Commission en 1991-92 ou 1992-93. Ce projet vise les élèves âgés entre 16 et 19 ans.

Comme l'a expliqué M. Jean Rivard, directeur du service des activités éducatives, à la séance du conseil des commissaires du 7 décembre, ce programme veut avant tout augmenter le taux de réussite des élèves aux reprises d'examens lorsqu'ils ne reçoivent pas d'aide pédagogique.

«Une autre raison justifie cette démarche, d'ajouter M. Rivard. De plus en plus, le Cégep resserre ses critères d'admission à l'égard de ceux qui n'ont pas leur diplôme d'études secondaires ou des préalables à l'admission à certains profils collégiaux.

«Par exemple, pour être admis en sciences humaines, l'histoire en 4e secondaire est maintenant exigée. Il en est ainsi sur toute la ligne.»

L'horaire de ces cours sera le suivant: de 16 heures à 18H15 et de 19H15 à 22H30. Les matières de base enseignées seront le français (4e ou 5e sec.); l'anglais (4e ou 5e sec.); l'histoire (4e sec.) et les mathématiques (4e ou 5e sec.).

Les élèves pourraient demander l'enseignement d'autres programmes. Un minimum de 22 inscriptions est requis pour donner un programme. Dernière précision: chacun devra assurer son propre transport à l'aller et au retour.

■ **Admission**

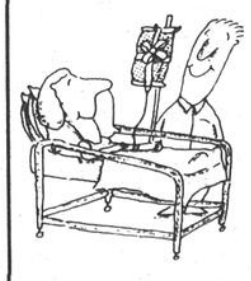
Les demandes d'admission devront être formulées avant le 1er juin 1993. La fréquentation scolaire en 1992-93 ou avant doit être attestée par la présence dans les écoles secondaires et par l'inscription à au moins un cours de 5e secondaire.

L'âge: date de naissance postérieure au 30 juin 1974, pour les élèves n'ayant pas obtenu un diplôme d'études secondaires, ou postérieure au 30 juin 1975, pour ceux qui l'ont eu.

Le choix des cours doit permettre l'obtention d'un diplôme à la fin de l'année scolaire 1993-94.

La priorité est accordée aux élèves demeurant sur le territoire de la Commission scolaire de Saint-Jean compte tenu de la capacité d'accueil du centre d'éducation aux adultes Chanoine-Armand-Racicot.

AUX FÊTES, OFFREZ LE CADEAU DE VIE !



La Société canadienne de la Croix Rouge

daniel SIMARD

Éduquer ensemble

«Éduquer ensemble», un guide pédagogique sur le suivi personnel et scolaire de l'élève, a été lancé le mardi 1er décembre, à l'hôtel Vallée des Forts, en présence des deux auteurs de l'ouvrage, de professeurs et de représentants de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce guide se veut un outil d'animation pour les rencontres de parents, aussi bien au primaire qu'au secondaire. Sur la photo: June Galipeau, présidente de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Blais, coauteur, Marie-Andrée Dion, coauteure et conseillère pédagogique au Service des activités éducatives aux adultes de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu et Jacques Bédard, directeur général de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo jacques PAUL)

Dictées, leçons et devoirs

■ À Mme Ginette Lavoie, représentante du comité de parents au conseil des commissaires de Saint-Jean, Mme Monique Deslauriers, directrice générale adjointe, a répondu lors de la dernière assemblée de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu que les dictées en classe, tout comme les devoirs et les leçons à la maison, relevaient de chaque école.

Tout en précisant que la commission scolaire n'avait pas de politique générale à cet effet, elle a rappelé qu'il revenait à chaque comité d'école, en concertation avec la direction et les enseignants, de décider des mesures à adopter à chaque endroit.

L'anglais au primaire

■ Un projet d'enseignement intensif de l'anglais, langue seconde au primaire, a été déposé au conseil des commissaires de Saint-Jean. En faisant remarquer qu'il ne s'agissait pas d'un programme d'immersion en anglais, M. Jean Rivard qui l'a présenté, a rappelé que le projet en question était soumis au syndicat des enseignants et au comité de parents pour consultation.

Jusqu'en Taïwan

■ On se souviendra que les toutes premières Olympiades provinciales en formation professionnelle ont eu lieu à Québec du 21 au 23 mai. La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu avait alors fait très bonne figure avec deux médaillés. L'un d'eux était François Trépanier, alors étudiant en technique d'usinage à l'école professionnelle de Métiers.

L'excellente performance de M. Trépanier lui a valu de représenter le Québec aux épreuves américaines qui se tenaient à Vica, aux États-Unis, en juin 1992 et de se classer au 7e rang.

Encore une fois les efforts de M. Trépanier seront récompensés puisqu'il a été choisi pour représenter le Québec aux Olympiades de Lyon en France, du 28 janvier au 10 février ainsi qu'aux Olympiades mondiales en formation professionnelle à T'ai-Pel, en Taïwan, en juillet 93. M. Trépanier sera accompagné de son ex-enseignant en techniques d'usinage à l'école professionnelle de Métiers, Philippe Cyr.

Des plaintes sur le chauffage à la polyvalente Armand-Racicot

Le conseil d'orientation, le comité d'école et le conseil étudiant de

daniel SIMARD

la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, dans trois lettres adressées à la Commission scolaire de Saint-Jean, se plaignent de la qualité de l'air et du chauffage à cette école, soulignant entre autres les écarts de température d'une pièce à l'autre.

Cette plainte n'a pas manqué d'étonner le directeur-général de la Commission, M. Jacques Bédard, lors de l'assemblée du conseil des commissaires du 7 décembre. D'autant plus que le directeur de cette école ne lui aurait pas parlé de ces problèmes.

Pour sa part, M. Raymond Vachon, directeur du service des ressources matérielles, a rappelé aux commissaires qu'à la suite d'un sondage effectué en février 1990, des travaux de l'ordre de $75,000 avaient été effectués pour corriger certaines anomalies.

Tout en rappelant qu'à ce chapitre «l'école se comportait bien», pour employer sa propre expression, M. Vachon a souligné «qu'il était difficile de conserver une température égale dans tous les locaux compte tenu de l'étendue de la bâtisse».

■ **Diane Latour**

Ces propos ont été loin de satisfaire la commissaire Diane Latour. «Les écarts de température, a-t-elle répliqué à M. Vachon, doivent être assez importants puisqu'il arrive que des élèves doivent porter un manteau en passant d'un local à l'autre.»

D'après M. Vachon, depuis novembre dernier, tous ces problèmes auraient été réglés, un point de vue partagé par son directeur-général qui aurait entendu un son de cloche différent du directeur d'Armand-Racicot.

Finalement, M. Bédard, tout en se demandant «s'il n'y aurait pas une action concertée de trois groupes différents», a déploré que ces plaintes n'aient pas été acheminées au directeur de l'école lui-même.

Ti-Louis et le concert de Noël!

Dans le cadre du temps de l'Avent, des élèves de 6e année de l'école Aux Quatre Vents, à Saint-Luc, présentaient vendredi dernier, sous la direction de Mme Pierrette Raymond, directrice de la pastorale, une pièce de théâtre qui fut fort appréciée des élèves et des enseignants. Cette pièce était intitulée «Ti-Louis et le concert de Noël». (photo jacques PAUL)

ENTREPÔT MODE AU FÉMININ

VENTE 2 pour 1

À PARTIR DU 8 DÉCEMBRE

2 POUR 1 SUR TOUTE LA COLLECTION D'AUTOMNE ÉTIQUETÉE EN ROUGE.

Exclusivités créées et manufacturées au Québec par ENTREPÔT MODE au prix du manufacturier sans intermédiaire, toutes taxes incluses.

Heures d'affaires:
Lundi fermé
Mardi 11h à 18h
Merc. 11h à 18h
Jeudi 11h à 21h
Vend. 11h à 21h
Sam. 10h à 17h

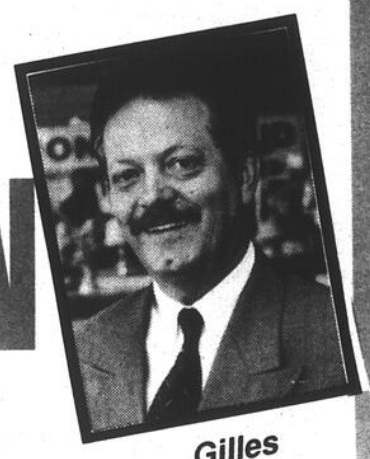
345, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Porte voisine de Piscines Horizon)
Tél.: 359-9387

Ouvert les dimanches 13 et 20 décembre

• VENTE FAILLITE • VENTE FAILLITE • VENTE FAILLITE •

GILLES DU MOUCHEL VOUS INVITE À SA

LIQUIDATION DE FAILLITE



Gilles Du Mouche

DANS L'AFFAIRE

SPORT JM INC.

ARTICLES DE SPORTS:

De tout pour tous les sports

• skis • vêtements • tuques • mitaines • bottes • souliers sport • équipements de golf • balle-molle • patins • patins à roulettes • bicyclettes • équipements de hockey • exerciseurs • jeux • etc...

VOICI NOTRE CADEAU: TOUT EST À MOITIÉ PRIX! du prix régulier

OUVERT LE DIMANCHE

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 9 h à 17 h

LIQUIDATION RIVE-SUD

50, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9542

• VENTE FAILLITE • VENTE FAILLITE • VENTE FAILLITE •

SEARS SEARS SEARS SEARS SEARS

VENTE D'UN JOUR

Carrefour Richelieu

Seulement

PLUS

SAMEDI
19 DÉCEMBRE, DE 8 h 30 À 17 h

DIMANCHE
20 DÉCEMBRE 1992, DE 10 h À 17 h

Tout le personnel du magasin Sears de St-Jean vous souhaite de très belles Fêtes!

MODE POUR FEMMES

Rabais 30% sur tous les activêtements "Second Wind" à prix courants.

Rabais 40% sur tous les vêtements Tradition[MD] à prix courants pour femmes.

Rabais 50% sur toute notre sélection de robes de nuit et pyjamas à prix courants, avec motif de Noël.

Rabais 50% du prix courant! Une sélection spéciale de jolis dessous pour le Temps des Fêtes. Qté 75.

Sélection de chemisiers en denim pour jeunes femmes. Qté 30.
Ch. **9,99$**

ACCESSOIRES DE MODE

Rabais 40% sur une sélection de bagues en or 10K ou argent sterling ornées de pierres précieuses ou de diamants à prix courants. Qté 25.
Ord. 48,88$ à 149,99$.
Ch. **29,33** à **89,99$**

Rabais 40% sur tous les coffres à bijoux à prix courants. Qté 100.

Idées-cadeaux pour Noël! Rabais 25% sur tous les articles-cadeaux à prix courants tels savons et huile pour le bain.

OFFRE SPÉCIALE de 8 h 30 à 11 h!
SUR TOUS LES VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES MODE À PRIX COURANTS POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS

RABAIS 20%

Rabais 30% du prix courant de toute la sélection de gants, foulards et moufles en tricot ou en nylon, incluant les chapeaux pour femmes.

Rabais 40% sur tous les bijoux du temps des Fêtes à prix courants.

Rabais 50% sur bagages fin de série choisis, tels "5e avenue" et "Air Canada". Qté 50.

Rabais 30% sur toutes les pantoufles à prix courants pour hommes, femmes et enfants.

Rabais 25% sur bottes d'hiver choisies à prix courants pour femmes.

Rabais 25%* additionnel sur toutes les chaussures à prix déjà réduits pour hommes. Qté 60.
*Sauf marchandise en réclame.

MODE POUR HOMMES

Grande liquidation de chemises sport pour hommes. Couleurs variées, tailles P, M, G, TG. Qté 300.
Groupe I Ch....**14,99$**
Groupe II Ch....**19,99$**
Groupe III Ch....**24,99$**

Rabais 50%. Vaste sélection de pantalons sport pour hommes. Couleurs et tissus variés. Qté 200. Tailles 30 à 44. Ord. 23,99$ à 52,99$
Ch. **11,99$** à **24,99$**

Rabais 35%. Tous les complets automne/hiver à prix courants pour hommes. Couleurs, tailles variées. Qté 200.

BRAVO LES LÈVE-TÔT!
Sears vous offre beignes et café jusqu'à 10 h!

"INTERDIT AUX ADULTES"
Hé les enfants! Venez rencontrer LE VRAI Père Noël et profitez de l'occasion pour vous faire maquiller!

ACT EN M
Ne manquez p nombreuses d se tiendront rayons au journée très s de l'électronic cosmétiques, a accessoires

OFFRES SPÉCIALES D'OUVERT

Rabais 50%.
Magnifiques couvertures isothermes. Qté 20.
Ord. 19,99$.
Ch. **9,99$**

Détergent à lessive Tide Ultra. 2 L. No 16033.
Ord. 2,49$.
Seulement 1,79$
Limite de 3 par client

Papier mouchoir Kleenex[MD]. Boîte de 150. No 20265. Qté 120. Ord. après l'offre 69¢.
Seulement 39¢
Limite de 3 par client

Papier hygiénique 2 épaisseurs Royale[MC]. Paquet de 8 rouleaux. No 20709. Qté 150. Ord. après l'offre 2,49$
Ch. **1,79$**
Limite de 3 par client

Ess que 2014 l'offr
Limite

SEARS

UR ET LIQUIDATION MODE

Plus, quantités de bons prix

TENUES DES FÊTES POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS

Rabais 50%. Sélection d'ensembles habillés, ou robes de Noël en tailles 0-6X à prix courants. Qté 60.

Rabais 50%. Toute notre sélection de pyjamas et chemises de nuit de Noël à prix courants pour filles et garçons. Tailles 0-18.

SOYEZ À L'ÉCOUTE!

Des offres éclairs seront annoncées au poste radio Z104 entre 10 h et 14 h!

Z104

ACTIVITÉS EN MAGASIN

anquez pas d'assister aux reuses démonstrations qui tiendront dans plusieurs yons au cours de cette née très spéciale!...rayons électronique, quincaillerie, étiques, accessoires mode, essoires pour la cuisine.

SEARS MC
Centre d'optique

ACHETEZ 2 PRODUITS D'ENTRETIEN À PRIX COURANTS POUR VERRES DE CONTACT ET OBTENEZ UN 3e GRATUITEMENT*
*Article gratuit doit être de valeur moindre ou égale.

RABAIS 20%
Tous les accessoires à prix courants

RABAIS 10%
Toutes les lunettes de soleil à prix courants

MC: Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

Rabais 30% à 50%. Vêtements d'extérieur choisis pour hommes. Couleurs, tissus variés, tailles P, M, G, TG. Qté 60. Ord. 75$ à 235$.
Ch. **34,99$** à **159,99$**

MODE POUR LE FOYER

Super! Fauteuil La-Z-Boy^MD berçant/pivotant. Choix de 3 couleurs. No 41769.
Ch. **339$**

Rabais 100$ à 300$ sur meubles "À la carte" pour le salon. Nos 50341/345. Sears ord. 549,99 à 799,99.
Ch. **449,99$** à **499,99$**

Moitié prix sur une sélection d'articles pour la cuisine à prix courants tels verres, ustensiles en bois, nappes, et autres. Qté 100.

Rabais 25%. Toute la sélection d'articles pour Noël tels services de vaisselle, nappes, et autres, à prix courants.

Services de vaisselle 20 pièces choisis. Qté 12. Sears ord. 48,88$ à 89,99$
Ch. **34,99$**

Super liquidation de douillettes et couvre-lits. Choix parmi plus de 6 modèles et 12 couleurs. Nos 74330/950/060/560/615. Sears ord. 29,99$ à 49,99$
Un seul bas prix!
Ch. **24,99$**

Sélection de housses de couette. Qté 25.
Sears ord. 19,99$ à 59,99$
Ch. **9,99$**

Rabais 30% sur toutes les pièces de vaisselle à prix courants pour enfants.

Rabais 20% sur tous les plats et accessoires à prix courants pour fondues.

Rabais 50% sur tous les ensembles de draps en percale et ens. "J.P. Stevens" à prix courants.

Rabais 70$. Télécouleur stéréo 21". Ord 569,99$.
Ch. **499,99$**

Sélection de disques compacts. Qté 500.
(musique classique) Ch. **4,99$**
(musique, artistes populaires) Ch. **9,99$**

Rabais 206$. Machine à coudre 24 points à bras libre. No 81024.
Ord. 539,99$.
Ch. **333$**

RABAIS DE 10$ SUR CONTRAT D'ENTRETIEN

SUR PRÉSENTATION DE CE BON:
Samedi le 19 décembre 1992 seulement, Sears du Carrefour Richelieu déduira 10$ du coût d'un contrat d'entretien dans nos rayons de l'électronique, des électroménagers, aspirateurs, du jardinage, de la rénovation et de la quincaillerie.
Bon valide à Sears du Carrefour Richelieu seulement; n'a aucune valeur en espèces. Ce bon ne peut être combiné avec aucune offre ni avec un autre escompte.
SEARS CANADA INC.

ELECTROMENAGERS ET ELECTRONIQUE

Four à micro-ondes 1.0 pi. cu. 800 W. Blanc. No 88250. Sears ord. 289,99$
Ch. **189,99$**

Laveuse 8 programmes. Qté 6. No 4160.
Ch. **527$**

Sécheuse 6 programmes. No 82160.
Ch. **367$**

Lave-vaisselle Kenmore à lavage sur 3 niveaux. No 72340. Sears ord. 619,99$.
Ch. **498$**

Rabais 15% sur tous les radios-réveil à prix courants.

Rabais 300$. Ordinateur Packard Bell 386 SX en démonstration,** avec Lotus Works et traitement de texte. Qté 1. No 42116. Ord 1999,99$ à l'état neuf.
Ch. **1699,99$**

Rabais 15%. Toutes les cassettes vidéo BASF à prix courants.

LOISIRS ET PLEIN AIR

Rabais 15%. Tous les jouets "PlayMobil" à prix courants pour enfants. Qté 50. Sears ord. 19,99$ à 119,99$
Ch. **16,99$** à **101,99$**

Rabais 20%. Tous les appareils à prix courants pour exercices à la maison.

Rabais 50%. Sélection d'articles-cadeaux à prix courants: paniers de Noël contenant aliments tels fromage, biscuits, cartes de Noël en boîte, et autres. Qté 72.

CENTRE DU FOYER

Rabais 150$. Scie à onglets avec lame au carbure 10" avec moteur 15 A. No 28461. Qté 8. Ord. 399,99$.
Ch. **249,99$**

**Rabais 50$.** Ponceuse à ruban CRAFTSMAN^MD 3 x 21", 5.5 A. No 24229. Qté 24. Sears ord. 129,99$.
Ch. **79,99$**

**Rabais 75$.** Toupie CRAFTSMAN^MD électronique. No 24027. Qté 24. Ord. 174,99$.
Ch. **99,99$**

Rabais 100$. Polisseuse 9" à utiliser avec la plupart des cires liquides ou en pâte. Rotation elliptique simulant le mouvement de la main. 2 ans de garantie†. No 24859. Qté 18. Ord. 149,99$.
Ch. **49,99$**
†Détails de la garantie en magasin.

AUTOMOBILE

**Rabais 20$. Batterie DieHard^MD Gold^MC** jusqu'à 900 amp. No 66044. Qté 100. Ord. 129,98$ installé.
Ch. **109,98$** installé

Rabais 33⅓%. Liquidation de pneus d'hiver Pirelli. Série 82000.

Balai Oskar pour la neige. No 86021. Qté 100. Ord. 9,99$.
Ch. **8,88$**

Rabais 20$. Chargeur à batterie. No 47712. Qté 10. Ord. 59,99$.
Ch. **39,99$**

Compresseur d'air. No 18645. Qté 8. Ord. 49,99$.
Ch. **39,99$**

**Il s'agit d'articles utilisés en magasin pour démontrer le fonctionnement ou les qualités du produit.

RTURE SAMEDI DE 8h30 à 11h

2 ^MC. No près 9$

Essuie-tout Viva^MD. Paquet de 2 rouleaux. No 20141. Qté 150. Ord. après l'offre 59¢
Ch. **39¢**
Limite de 3 par client

Jouets en peluche de la collection Winnie l'ourson©. Ord. 4,97$ Après l'offre, pour la journée 2,97$.
Au rayon des articles pour enfants, seulement **1,99$** ch.!
©1992 The Walt Disney Co.

Rabais 15%.
Tous les jouets à prix courants. Il y aura démonstrations de jouets avec le professeur BonTemps!

Rabais 10%.
Tous les appareils électriques à prix courants pour la cuisine.
Rayon des articles pour la cuisine.

Sondage devant mener à l'élaboration d'un projet éducatif

Taux de satisfaction élevé à l'endroit de l'école Bouthillier

Les parents des quelque 600 enfants inscrits à l'école Bouthillier s'intéressent vivement aux études de leurs enfants. De façon générale, leur niveau de satisfaction est assez élevé en ce qui a trait au vécu actuel à l'intérieur de l'école. Il en va de même du côté des élèves et du personnel. Sur le plan académique, le point majeur sur lequel on exprime le plus d'attente est la nécessité d'aider l'élève à acquérir et à utiliser une bonne méthode de travail.

C'est ce qui ressort, entre autres, d'un sondage mené en avril dernier

gilles LÉVESQUE

auprès des parents, des membres du personnel et d'une soixantaine d'élèves de cette école secondaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce questionnaire contenant pas moins de 69 énoncés constituait l'amorce d'un long processus devant conduire à l'élaboration d'un projet éducatif conformément au plan d'action sur la réussite scolaire de l'ex-ministre de l'Éducation du Québec, M. Michel Pagé. Et c'est en évaluant la situation actuelle et la situation la plus désirable qui devrait être vécue qu'a été élaboré ce questionnaire.

À la grande satisfaction des membres du conseil d'orientation, 71% des personnes approchées ont retourné leur document, ce qui dépasserait nettement ce qu'on obtient généralement avec ce genre de questionnaire.

■ Dimensions

Précisons par ailleurs que ledit questionnaire comportait six dimensions importantes du milieu scolaire: l'encadrement, l'information, la confessionnalité, la dimension sociale, l'aspect comportemental et l'aspect académique.

L'analyse récente des réponses obtenues permet de dégager certains points qui seront très utiles à l'élaboration d'un projet éducatif et des actions à poser pour créer un climat dans l'école qui soit le plus propice au développement des élèves, tant sur les plans physique, social, intellectuel que moral et religieux.

■ Encadrement

Dans son document de synthèse sur l'évaluation des besoins, le conseil d'orientation note que de façon générale, les trois groupes de répondants semblent satisfaits de l'encadrement des élèves et demandent que les mécanismes mis en place soient consolidés.

L'aspect encadrement englobe la communication aux parents, le classement des élèves, le titulariat, le soutien et le suivi aux élèves par les services professionnels et complémentaires et la surveillance des élèves pendant les déplacements et les diverses activités.

Par ailleurs, les répondants sont très satisfaits du niveau d'information et de communication entre l'école et la maison. À la lumière de l'analyse des résultats, précise-t-on, il apparaît avantageux pour tous et chacun de maintenir le niveau actuel de cette information.

■ Confessionnalité

Les répondants expriment également leur satisfaction concernant les divers aspects rattachés à la confessionalité scolaire.

Cependant, précisent les auteurs du rapport, cet aspect de la vie de l'école n'est pas vu, de façon globale, comme un point prioritaire. Cette attitude face à l'aspect religieux est, selon les experts qui ont pris part à l'étude, un phénomène socio-culturel. Ils soutiennent aussi que l'on retrace la même attitude dans l'ensemble des écoles du Québec.

La demande des parents est de maintenir au niveau actuel la qualité des services offerts. On ne demande donc pas d'investir des énergies supplémentaires à l'intérieur du volet confessionnalité. Le seul point qui ressort suite à ce questionnaire et sur lequel on demande d'investir plus d'énergie est la qualité des relations humaines à l'école. Ce point doit être considéré comme faisant partie autant de la dimension sociale que de la dimension religieuse de la vie de l'école.

■ Développement social

De façon générale aussi, les trois groupes de répondants expriment leur satisfaction face aux moyens mis en oeuvre à l'école pour le développement social des jeunes. Parmi ces moyens, on retrouve: l'intégration des élèves ayant un handicap, l'ensemble des activités sociales, sportives, artistiques et culturelles, le développement d'un sentiment d'appartenance à l'école. Face à ces divers points, on demande le maintien du statu quo, à l'exception des activités sportives où l'on demande de consolider les activités déjà offertes.

Le seul point litigieux de l'aspect dimension sociale fait référence aux activités collectives offertes à l'ensemble des élèves. On dénote une disparité chez les répondants quant à l'importance accordée à ces activités: les élèves en demandent plus, le personnel de l'école considère ces activités comme très importantes et demande leur consolidation alors que les parents se disent satisfaits et ne demandent que le maintien du statu quo.

À l'interne, ces activités sont perçues comme très importantes, car elles visent de prime abord le développement d'un climat de travail agréable à l'école et l'établissement de relations plus chaleureuses entre les élèves et le personnel de l'école. Par le fait même, souligne le conseil d'orientation, cela constitue un bon moyen de prévenir l'abandon scolaire.

Un autre acpect qui ressort est l'organisation d'un voyage culturel annuel. Les parents ainsi que le personnel considèrent que cet aspect n'est pas prioritaire et que l'on ne devrait pas y dépenser tant d'énergie. De plus, la majorité des élèves n'accordent pas une très grande importance à ce sujet.

Pas moins de 400 parents ont assisté la semaine dernière aux représentations du concert de Noël de l'école Bouthillier, ce qui témoigne de l'intérêt manifesté à l'endroit de cet établissement. (photo jacques PAUL)

■ Comportement

De façon globale, les répondants reconnaissent que beaucoup d'efforts sont déjà faits en ce qui a trait à l'aspect comportemental et ils expriment leur satisfaction. On demande toutefois que plus d'énergie soit investie sur les points suivants: la responsabilisation de l'élève face à ses actes et à ses engagements, le respect et l'estime de soi chez l'élève et l'acquisition d'habitudes de silence, de travail et de participation en classe.

De plus, le développement d'attitudes de propreté face aux locaux et au mobilier est considéré prioritaire par les élèves. Quant aux membres du personnel, ils considèrent que la collaboration des parents est très importante lorsque le comportement d'un enfant ne s'améliore pas et que des efforts conjoints devraient être faits dans ce sens.

Enfin, le point prioritaire mis de l'avant à l'intérieur de cet aspect est la qualité du langage des élèves en tout temps. Autant les élèves que les parents et le personnel demandent que des efforts soient faits pour améliorer la qualité du langage utilisé dans l'école.

■ Aspect académique

Par ailleurs, tous les aspects concernant l'académique mis de l'avant sont appréciés par les trois groupes de répondants. Pour certains aspects, on demande le maintien et, à l'occasion, une augmentation des exigences actuelles.

Concernant certains aspects particuliers, les trois groupes de répondants demandent une intensification des efforts déployés. Ces aspects sont les suivants: la qualité de l'enseignement dispensé, un enseignement enrichi pour les élèves doués, l'aide aux élèves en difficulté d'apprentissage, la prévention des échecs scolaires et de l'abandon scolaire, la promotion de la réussite scolaire et l'exigence du travail bien fait.

Bien qu'absente au sein de l'école, l'utilisation de l'informatique comme outil d'enseignement, tout en n'étant pas considéré comme prioritaire par les répondants, est cependant perçu comme étant un secteur à développer. Le point majeur sur lequel on exprime le plus d'attente est la nécessité d'aider l'élève à acquérir et à utiliser une bonne méthode de travail.

Le conseil d'orientation se dit plus que satisfait

Le directeur de l'école Bouthillier, M. Maurice Bouchard, dit se réjouir des résultats du sondage mené en avril dernier

gilles LÉVESQUE

auprès des parents, du personnel et d'une soixantaine d'étudiants. Il accueille entre autres avec satisfaction le taux élevé de participation et la perception qu'ont les parents à l'égard de cette école secondaire.

Tout en reconnaissant que le conseil d'orientation a opté pour une démarche à la fois compliquée, honéreuse et audacieuse, M. Bouchard note que c'était la meilleure façon de consulter tout le monde et par le fait même d'avoir un portrait fidèle de la situation actuelle et des attentes pour les orientations futures.

«Il importe de préciser que ce sondage a été effectué sur une base volontaire. Or, c'est très intéressant pour un directeur d'école et le personnel enseignant de constater que les parents sont à la fois impliqués et satisfaits de ce qui se passe à l'école Bouthillier. Comme vous pouvez le remarquer, le questionnaire, avec ses 69 énoncés, demandait un temps de réponse assez long, ce qui n'a pas empêché 71% des personnes approchées de le remplir», commente M. Bouchard.

Ce dernier souligne que le point majeur d'insatisfaction est le manque d'espace pour dîner et la qualité des menus offerts à la cafétéria. Bien que ces deux points sont traités indépendamment du projet éducatif, des actions ont déjà été posées pour apporter des corrections à cette situation.

M. Maurice Bouchard, directeur de l'école Bouthillier. (photo jacques PAUL)

C'est ainsi que quatre classes ont été affectées pour le dîner et que des démarches ont été entreprises auprès du concessionnaire pour améliorer la qualité des repas. D'autres gestes ont aussi été posés en rapport avec les attentes formulées dans le questionnaire.

À partir de janvier, le conseil d'orientation va identifier les orientations qui vont servir de balises au projet éducatif de l'école. Le conseil devrait normalement procéder à la rédaction du projet en mai de façon à ce qu'il puisse être appliqué dès la rentrée scolaire.

■ Autres commentaires

M. Simon Bérubé, représentant des professeurs au sein du conseil d'orientation, trouve lui aussi intéressant de voir que les parents s'intéressent vivement à ce qui se passe à l'école Bouthillier. Il en va de même pour ce qui est du taux de satisfaction.

«On connaît les points majeurs sur lesquels on pourra travailler pour accroître davantage ce taux de satisfaction. Il y a déjà des projets en marche, notamment pour ce qui est de la cafétéria et des études. Cet après-midi par exemple, pas moins de 120 élèves sont restés après 15 heures pour une heure d'étude. Ça démontre à quel point les jeunes sont eux aussi impliqués», explique M. Bérubé.

Quant au président du conseil d'orientation, M. Clément Vigneault, le fort taux de participation au sondage l'a agréablement surpris. En tant que parent, il ne s'attendait pas à une telle réponse. D'autant plus que le questionnaire comportait 69 questions pas forcément facile à répondre.

À Bouthillier, il apparaît évident que les parents s'intéressent aux études de leurs enfants. Je dirais même que c'est plus évident qu'ailleurs. J'en tiens entre autres pour preuve le fait que pas moins de 400 parents ont assisté aux concerts de Noël présentés à l'école», commente le père de Anne-Édith, qui en est à sa deuxième année à Bouthillier.

M. Vigneault déplore toutefois que l'école soit surpeuplée, prédisant même un «très gros problème» si des corrections ne sont pas apportées. Concernant l'absence d'ordinateurs à l'école, il se demande où l'on pourrait bien les installer compte tenu du fait que le moindre espace disponible est déjà utilisé.

Bourses de $2,000 à quatre cégepiens

Quatre étudiants du Cégep ont reçu chacun $2,000 du gouvernement fédéral, par le biais du nouveau programme Bourses Canada en technologie. S'ils maintiennent leurs bons résultats scolaires, ils pourront bénéficier de bourses équivalentes au cours des deux prochaines années. Sur la photo: Gilles Perreault, directeur général du Cégep, Justin Langlais, boursier en électrotechnique, Claude Gauthier, responsable du département d'électrotechnique, Pierre Monast, boursier en génie mécanique, Maurice Senneville, directeur des services aux étudiants, Clément Couture, député fédéral, Jules Roy, directeur des ressources humaines, Linda Nadeau et Danielle Routhier, bousières en génie mécanique, Bernard Perreault président du conseil d'administration du Cégep et Jean-Claude Lachance, responsable du département de génie mécanique. (Photo jacques PAUL)

Si vous les attendiez,
vous avez fini d'attendre.

Projet de fabrication de boîtes à compost

Des élèves de Racicot allient formation et récupération

Des élèves de la polyvalente Armand-Racicot à Saint-Jean participent depuis le début de l'année scolaire à un projet original qui allie formation et récupération tout en générant une certaine part de profits.

michel PHANEUF

Ce projet, conçu et mis en oeuvre par deux enseignants, MM. Jacques Valiquette et Paul Thibodeau, vise à récupérer les vieilles structures de bois qui servent au transport des marchandises (les «palettes» comme on les appelle couramment) pour les transformer en boîtes à compost.

Comme l'explique M. Valiquette, les structures de bois proviennent de différentes entreprises et industries de Saint-Jean qui ont accepté avec beaucoup d'empressement de collaborer au projet, en fournissant et la «matière première» et son transport.

Une fois livrées à la polyvalente, les «palettes» sont démontées et débarassées de leurs clous. Leurs planches qui ont préalablement été classées selon les types de bois sont ensuite rafraîchies, coupées aux bonnes dimensions puis assemblées. Le produit fini est une boîte d'une dimension de un mètre cube, spécialement destinée au compostage, et qui se vend $35 pièce.

Les groupes d'élèves, garçons et filles, qui participent à ce projet sont des groupes dont les cours incluent l'apprentissage du travail en atelier, indique M. Valiquette.

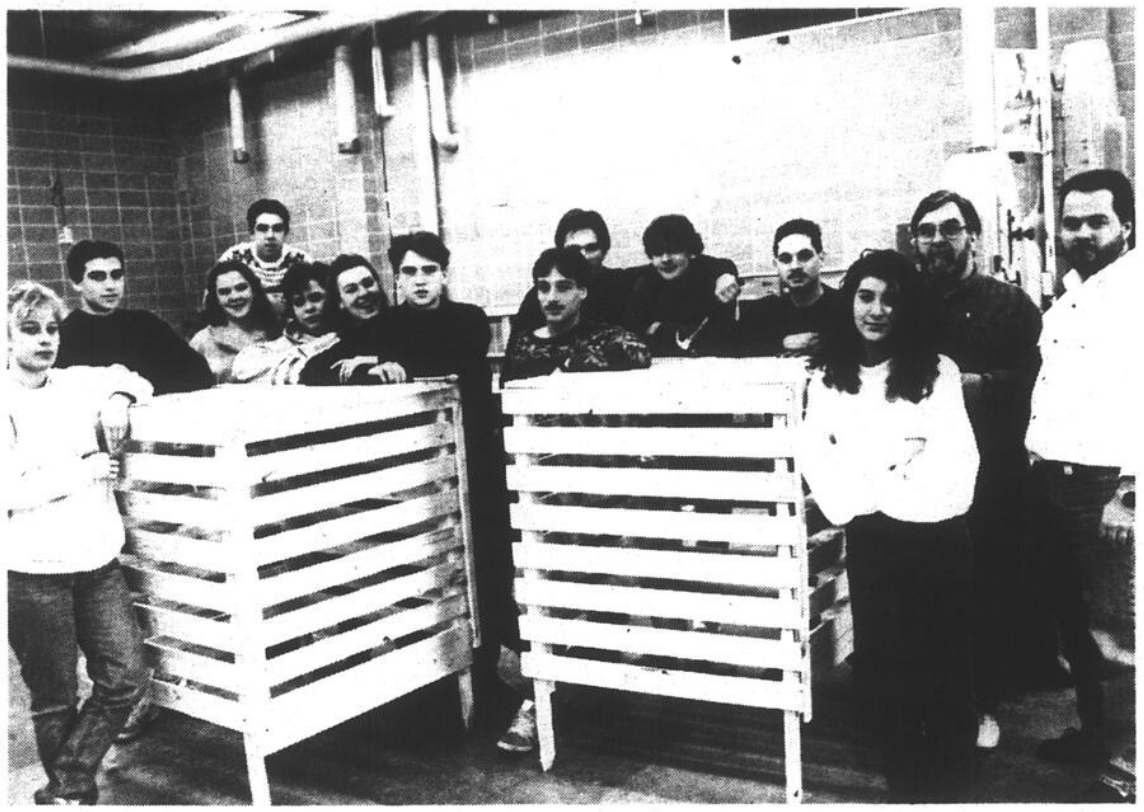
■ Formateur à plusieurs égards

Or en ce sens, le projet s'avère formateur à plus d'un égard, souligne-t-il. Il permet entre autres aux participants de faire l'apprentissage du travail manuel et de la manipulation des outils d'un atelier de menuiserie (scie, machine à planer, perceuse, etc.), et ce avec toutes les règles de sécurité qui s'imposent.

L'initiation aux méthodes de fabrication organisée (fabrication en chaîne), de même qu'au compostage lui-même font aussi partie des acquis résultant de cet aprentissage.

Enfin, tous les profits générés par la vente des boîtes ainsi fabriquées sont versés à l'organisation d'activités destinées aux élèves. À l'heure actuelle, une trentaine de boîtes à compostage ont trouvé preneur et d'autres peuvent être fabriquées au fur età mesure, selon la demande.

En conclusion, M. Valiquette a tenu à remercier les entreprises et les personnes qui ont apporté leur aide à la réalisation du projet, notamment la compagnie Pirelli et M. Gérard Savary, la firme Bourassa Transport, la compagnie Dominion Blue Line et M. Serge Grand-Maison, ainsi que M. André Lanciault chez Termaco Limitée.



Quelques uns des participants au projet et leurs professeurs avec deux exemplaires des boîtes à compost qu'ils fabriquent.(photo jacques PAUL)

Ce projet permet entre autres aux participants de faire l'apprentissage du travail manuel et de la manipulation des outils d'un atelier de menuiserie.(photo jacques PAUL)

TIRAGE

Harold et Maude
(Pièce de théâtre)
Théâtre des Deux Rives
Le samedi 6 février 1993 à 20 heures
Gagnez une des deux paires de billets (Valeur $22.50 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mercredi 30 décembre 1992 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Le Petit Prince
Théâtre des Deux Rives
Le dimanche 27 décembre 1992 à 14 heures
Gagnez une des deux paires de billets (Valeur $17.50 du billet)
(Gracieuseté: LE CANADA FRANÇAIS et SPEC)

Nom: .....
Adresse: .....
Code postal: .....
Téléphone: .....
Attribution des prix: le mardi 22 décembre 1992 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

LE CANADA FRANÇAIS

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X5 ou venir les porter au journal.
Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.
Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.
Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

TOUT EN CONSTRUCTION

Juste à temps pour vos réceptions du temps des Fêtes

matériaux coupal inc.

PLANCHER DE BOIS FRANC
Érable sélect préfini 2 1/4 po — 2,99$ p.m.p.

ÉRABLE RUSTIQUE
2 1/4 po préfini — 2,39$ p.m.p.

ÉRABLE SÉLECT 2 1/4 PO
(grade bricoleur) Non fini — 1,79$ p.m.p.
(QUANTITÉ LIMITÉE)

MARQUETERIE ÉRABLE SÉLECT
(grade bricoleur)
1,39$ pi carré
(QUANTITÉ LIMITÉE)

DESSUS DE TABLE EN MÉLAMINE
Épaisseur 1 po
(couleurs assorties)
30 x 48 po ..... 21,99$
30 x 60 po ..... 24,99$
30 x 72 po ..... 25,99$

(QUANTITÉ LIMITÉE)

ENSEMBLE DE PATTES PLIANTES
12,99$

Prix en vigueur jusqu'au 19 décembre 1992
870, boul. d'Iberville, Iberville — 347-8323

Honorée par les Optimistes de Saint-Paul

Marque d'appréciation pour l'école Alberte-Melançon

Le club Optimiste de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix tenait le 15 novembre dernier son déjeuner de la Semaine de l'appréciation de la jeunesse. Cette activité annuelle a pour objectif de reconnaître les réalisations des jeunes de la région de Saint-Paul.

Cette année ce sont les jeunes de l'école Alberte-Melançon qui ont reçu cette marque d'appréciation. Les gagnants ont eu la chance d'être reçu à déjeuner à l'Érablière de Saint-Valentin et ils ont mérité un bon d'achat d'une valeur de $20 dans une librairie de Saint-Jean. De plus, les jeunes ont tous reçu un certificat d'appréciation.

Sur la photo accompagnant ce texte on reconnaît Mylène Boudreau, Éric Landry, Geneviève Gignac, Jamey-Lee Potvin, François Mérineau, Isabelle Guennet, Valérie Larose, Marie-Claude Monty, Patricia Lussier, Évelyne Boudreau, Patrice Guérin, Caroline Labelle-Dion, Étienne Grégoire, Sophie Kaech, Vichy Baribeau, François Boucher-Lebeau, Karine Bisaillon et Stéphane Bouchard. À l'arrière: Jacques Greene, directeur de l'école Alberte-Melançon, Jacques Lavoie, responsable de cette activité et Germaine Laverdière, présidente du club Optimiste de Saint-Paul.

Si vous ne les attendiez pas,
attendez de voir.

«Un cadeau de grec pour les municipalités», selon le SCFP

La réforme aux transports sème l'inquiétude

Le transfert aux municipalités de 33,000 kilomètres du réseau routier tertiaire à compter du 1er avril 1993 constitue un véritable «cadeau de grec», selon Robert Lapierre, vice-président du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec (SFPQ).

marc-o. TRÉPANIER

M. Lapierre était de passage à l'hôtel Vallée des Forts de Saint-Jean-sur-Richelieu jeudi dernier. Il a rencontré une centaine de fonctionnaires de Transports Québec des districts d'Iberville et de Napierville pour les informer de l'impact de la réforme Ryan-Elkas sur la réorganisation du ministère des Transports et le transfert du réseau routier.

Le syndicat des fonctionnaires provinciaux, qui demande toujours au gouvernement de surseoir au projet de loi 57, considère que le transfert du réseau routier correspond à un nouvel effort fiscal de 14 cents du cent dollars d'évaluation foncière pour les contribuables municipaux, soit une hausse de taxe de $126 pour le propriétaire d'un bungalow évalué à $90,000. «Une dépense qui s'ajoutera aux 11% de coûts additionnels assumés par ces mêmes contribuables pour la Sûreté du Québec», précise M. Lapierre.

Le SCFP se demande également quelle logique sous-tend la décision gouvernementale de transférer à 1,500 municipalités ce qui était accompli par 48 bureaux de districts du ministère des Transports. Les municipalités n'ont ni l'expertise ni les ressources humaines et matérielles pour gérer le réseau de manière aussi adéquate que Transports Québec. Il y a là un risque potentiel énorme de voir une bonne partie du réseau routier se détériorer. On estime que le gouvernement devrait conserver sa responsabilité globale en matière de transport.

Par ailleurs, le syndicat des fonctionnaires s'inquiète des conséquences de la réorganisation administrative qui entraînera la mise en surplus de 500 fonctionnaires permanents et la perte d'emploi pour 1,250 travailleurs saisonniers.

Dans notre région, la réorganisation entraîne la fermeture des sous-centres d'entretien de Marieville et de Bedford. Le bureau de district d'Iberville devient un centre d'exploitation sous la responsabilité de la direction territoriale de Cowansville duquel relèvent également les centres d'exploitation de Cowansville et Granby. «Pourquoi mettre la direction territoirale à Cowansville où il n'y a pas de bâtiments du ministère? Où est la logique des coûts?», questionne Cyrille Benoît, délégué régional Salaberry-Montérégie du SFPQ. Le ministère a des installations de caractère régional à Iberville.

Il ajoute que le même phénomène se produit du côté de Napierville où le ministère a choisi d'établir la direction territoriale à Châteauguay où il n'y a rien de bâti alors qu'il y a des installations à caractère régional à Napierville. Le district de Napierville est transformé en centre d'exploitation relavant de Châteauguay au même titre que Ormstown et Vaudreuil-Soulanges.

SONY

Caméscope de voyage 8mm
Handycam Hi-Fi stéréo
• Télécommande
• Pèse seulement 590 g
• Autofocus numérique
No CCD-TR51

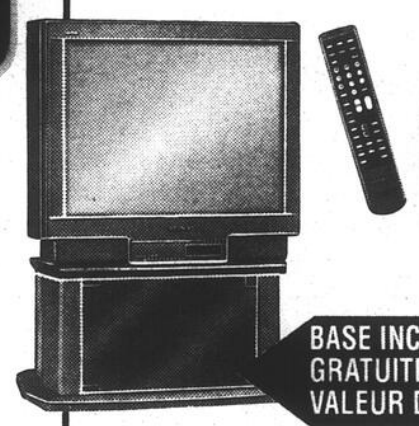
Rabais de 100$

899$

À Noël, je me fais plaisir.

SONY TRINITRON
Téléviseur 28 po stéréo moniteur
• «Surround» SRS
• Télécommande universelle
• Image dans l'image

Rabais de 100$



999$
No KV-27TS35

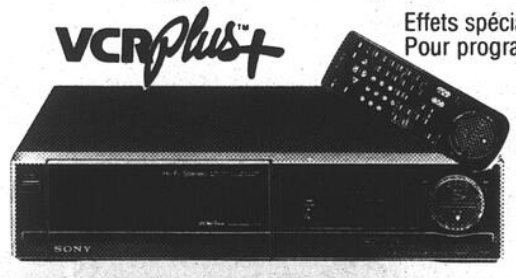
BASE INCLUSE GRATUITEMENT VALEUR DE 150$

Kit d'accessoires
79$

Vidéo 4 têtes Hi-Fi stéréo

SONY Téléviseur 34 PO

VCRplus+
Effets spéciaux variables
Pour programmation facile



519$
No SLV-595HF

stéréo moniteur
1699$
No KV-32TS35
• «Surround» SRS
• Haute définition
• Écran plat et carré 34 po
• Télécommande universelle

SPEC ELECTRONIQUE

Les Spécialistes en audio-vidéo

SONY GARANTI CERTIFIÉ COMPÉTITIF

* Voir détails en magasin.

HÉBERT & GOUIN
Audio-vidéo-communications
391, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5210

Nos meilleurs voeux de bonheur, de santé et de paix pour la Nouvelle Année
Merci de votre encouragement!

LES ACIERS H&H INC.
920, RUE PIERRE-CAISSE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, J3B 7Y5
TÉL.: (514) 349-5801 / 1-800-363-1449 / MTL: (514) 658-4619

POUR TOUS VOS BESOINS D'ACIER
• feuilles et plaques
• profilés tubulaires
• barres d'acier laminées à froid et à chaud (rond, carré, plat)
• métal déployé
• tubes mécaniques
• poutre en H et cornières
• aluminium
• acier inoxydable
• autres produits connexes
• service de coupe à la scie
• service de coupe et pliage

ACIER D'ARMATURE ET TREILLIS MÉTALLIQUE

TUYAUX EN ACIER (POUR PONTS)

Erratum

Une erreur bien involontaire s'est glissée dans l'article intitulé «Une nouvelle administration municipale» publié dans la section Le Haut-Richelieu, ses villes et ses villages, de l'édition de mercredi dernier du CANADA-FRANÇAIS.

Il était rapporté que Mme Colette Lejour était membre active du conseil municipal de Lacolle, alors qu'elle a été défaite lors des élections partielles du 1er novembre dernier. En réalité, il aurait fallu lire qu'il s'agissait de Mme Christine Landry.

Toutes nos excuses pour les inconvénients que cette erreur a pu engendrer.

Fondation de l'hôpital

Tirage vendredi aux Halles St-Jean

C'est vendredi, dans le mail des Halles Saint-Jean, que la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu procédera au tirage d'un certificat de $15,000 échangeable chez l'un ou l'autre des onze membres de l'Association des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu qui ont pris part à cette activité de financement.

La Fondation rappelle à la population que des billets de tirage au coût de $5 sont encore disponibles dans le hall d'entrée de l'hôpital ou auprès de la Fondation. Pas moins de 10,000 billets ont été écoulés.

L'AFFICHEUR,
LE MÉMORISATEUR,
LE SÉLECTEUR:

3 nouveaux services
qui répondent à vos attentes!

À Saint-Jean, trois nouveaux services téléphoniques de Bell n'attendent plus que vous!

Avec L'AFFICHEUR, plus besoin de deviner qui appelle. Dès la deuxième sonnerie, l'Afficheur vous indique le numéro d'où provient l'appel. Vous pouvez ainsi décider de répondre ou de rappeler plus tard.

*L'Afficheur requiert un dispositif d'affichage. De l'appareil multifonctionnel aux simples modules d'affichage, la Téléboutique Bell vous offre un vaste choix d'appareils à louer ou à acheter. Tous ces produits gardent en mémoire le numéro, la date et l'heure des appels auxquels vous n'avez pas répondu.

Chaque service additionnel
4,75$ par mois 2,25$ par mois

Tarif résidentiel. Clients affaires monolignes: 1er service, 7$ par mois. Chaque service additionnel, 3,50$ par mois. Il y a des frais d'abonnement.

Le MÉMORISATEUR surveille pour vous une ligne occupée pendant 30 minutes et vous avertit lorqu'elle se libère. Vous ne perdez plus de temps à tenter de joindre une ligne occupée. Il retient aussi le numéro du dernier appel reçu ou fait.

Le SÉLECTEUR achemine les appels indésirables (jusqu'à douze numéros) à un message enregistré. Vous préservez ainsi votre intimité tout en demeurant présent aux personnes chères.

Pour plus de renseignements et pour vous abonner, passez à la Téléboutique MC Bell ou appelez au 1 800 567-9360.

Ces services téléphoniques ne sont offerts que dans certains secteurs, aux clients de résidence et d'affaires monolignes. Ils ne fonctionnent que lors d'appels établis par la composition automatique dans les secteurs desservis par la technologie du Service de gestion des appels (SGA). Lorsqu'un service ne pourra être en fonction au cours d'un appel, un message vous en informera.

Dans certains cas, la personne qui appelle peut préférer que son numéro de téléphone ne soit pas transmis. Pour vous renseigner sur les options de blocage, passez à la Téléboutique Bell ou appelez le Service à la clientèle.

MC Marque de commerce de Bell Canada.

Bell
des gens de parole MC

Convention avant le 30 avril

Objectif de $5,252 pour le Bloc dans Saint-Jean

Fort des sondages le plaçant en tête avec plus de 40% des intentions de vote, le Bloc québécois se prépare

marc-o. TRÉPANIER

activement à sa première grande bataille électorale. Le chef Lucien Bouchard veut asseoir avec lui entre 50 et 60 députés bloquistes sur les banquettes de la Chambre des communes pour y défendre les intérêts du Québec avant l'accession à la souveraineté. Le rêve: détenir la balance du pouvoir pour «faire danser» un prochain gouvernement minoritaire.

Réunis en conseil général à Montréal le 6 décembre dernier, les troupes du Bloc québécois ont fixé des échéanciers à leur démarche.

Ils ont lancé une campagne de financement et de recrutement tout en amorçant les assemblées d'investiture des candidats dans les 75 comtés du Québec.

L'objectif de la campagne de financement est de $850,000 tandis que le parti veut porter son membership de 25,000 à 50,000 membres.

Dans le comté de Saint-Jean, l'objectif a été fixé à $5,252. Le conseil exécutif du Bloc québécois a confié la présidence de la campagne à Claude Bachand, président du Mouvement Québec Montérégie, ancien président du conseil central (CSN) de Saint-Jean et vice-président de la Société montérégienne de développement (SMD) au cours des cinq dernières années.

L'objectif de $5,252 est peu élevé mais s'apparente aux objectifs visés dans les autres comtés. «Seules les circonscriptions représentées par des députés ont un objectif supérieur à $20,000», précise le président du BQ Saint-Jean, Me Fernand Daigneault.

«L'objectif est réaliste compte tenu d'un ensemble de facteurs auquel le Bloc est confronté. Nous sommes un nouveau parti et les militants souverainistes, dans un climat de crise économique, viennent d'être sollicités pour les campagnes de financement du PQ et du NON», ajoute M. Bachand. La campagne de financement se terminera le 7 mars.

Du côté du membership, le Bloc québécois compte 577 membres en règle, ce qui le classe au septième rang parmi les 75 comtés du Québec. L'objectif est de recruter 200 nouveaux membres.

Le comté fédéral de Saint-Jean regroupe 69,625 électeurs, dont 93.1% sont francophones. Le revenu médian est de $26,154 et, en 1989, 40,2% de l'électorat avait voté en faveur du Parti québécois.

■ **Convention**

Par ailleurs, l'assemblée d'investiture pour le choix d'un candidat du Bloc québécois dans le comté de Saint-Jean devrait normalement se dérouler avant le 30 avril prochain, soit dans la première phase.

À travers le Québec, le Bloc québécois prévoit tenir 30 assemblées d'investiture entre le 15 janvier et le 30 avril; 30 autres entre le 1er mai et le 30 mai; et, finalement, quinze conventions se tiendront à l'automne. La stratégie du Bloc est alignée sur la tenue d'élections en novembre.

L'intérêt de Fernand Daigneault et de Claude Bachand face à une éventuelle candidature à l'investiture du Bloc est bien connu dans les milieux souverainistes. En entrevue, l'un et l'autre n'ont d'ailleurs pas éliminé cette possibilité. Parmi les autres candidats potentiels à l'investiture, les noms de Rolland Chaussé, ex-président du Mouvement national des Québécois, et de Carmin Girard, conseiller à l'exécutif du PQ Saint-Jean, circulent aussi dans les conversations.

Profitant de la visite de Garon

Deschambault rétablit les ponts avec les péquistes

Les péquistes du comté de Saint-Jean n'avaient guère apprécié

marc-o. TRÉPANIER

l'implication du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Delbert Deschambault, dans le match référendaire alors qu'il avait accepté la coprésidence des troupes du OUI à l'accord de Charlottetown. Les relations s'étaient passablement refroidies entre le PQ et le maire Deschambault.

S'ils ne l'avaient jamais critiqué ouvertement, c'était un secret de polichinelle que les péquistes en avaient gros sur le coeur contre celui qui avait côtoyé étroitement le député libéral Michel Charbonneau et l'organisation libérale pendant le référendum. L'incident des «nonos» n'avait pas été de nature à améliorer les relations.

Le maire Deschambault, qui a toujours déclaré que son implication référendaire n'avait rien de partisan, a rétabli les ponts avec les péquistes dimanche dernier. Il a profité de la visite dans le comté du député péquiste de Lévis, Jean Garon, pour se rendre avec son épouse, Aline, au brunch des Fêtes du PQ Saint-Jean.

«Roger Paquin m'avait parlé du brunch avec M. Jean Garon, un politicien reconnu comme un excellent orateur. J'ai décidé de me rendre au brunch du Parti québécois comme je vais à des événements d'autres partis politiques où il y a des conférenciers de marque. Comme maire, je me suis toujours fait un devoir de garder de bonnes relations avec tout le monde», déclare M. Deschambault.

Le maire de Saint-Jean et ex-coprésident de la campagne du OUI dans Saint-Jean lors du référendum, Delbert Deschambault, a officiellement rétabli les ponts dimanche avec les péquistes du comté de Saint-Jean. Il serre ici la pince du député de Lévis, Jean Garon, sous le regard du président du PQ Montérégie et candidat annoncé à l'investiture péquiste de Saint-Jean, Roger Paquin. (photo bruno PETROZZA)

Le maire ajoute qu'il n'a de carte de membre d'aucun parti politique et déclare avoir de bons amis personnels chez les péquistes tout comme chez les libéraux ou les conservateurs.

Par ailleurs, la présidente du PQ Saint-Jean, Claire L'Heureux, a qualifié de «surprise» la visite du maire de Saint-Jean au brunch du temps des Fêtes.

Quant au discours du député de Lévis et critique de l'opposition officielle en transports, voirie et développement régional, elle rapporte qu'il a démontré que le gouvernement Bourassa s'en va nulle part, incapable d'imaginer la relance économique dans un contexte où le gouvernement fédéral étouffe les contribuables avec son déficit dans un régime fédéraliste coûteux en dédoublements.

M. Garon a également dénoncé le transfert d'une partie du réseau routier aux municipalités par le ministre Ryan. Un transfert qui augmentera encore une fois le fardeau des contribuables puisque la réforme n'est pas accompagnée des revenus nécessaires pour combler les nouvelles charges financières des municipalités.

Environ 90 personnes ont brunché et fait un don global de quelque deux cents boîtes de conserves que le PQ remettra à la Société Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Jean.

Enfin, la présidente Claire L'Heureux a demandé au Père Noël d'apporter le plus d'emplois possibles aux chômeurs et assistés sociaux du Haut-Richelieu.

Toute notre équipe se fera un plaisir de vous servir en 1993 et vous souhaite

Joyeux Noël et Heureuse Année

CONSTRUCTION LUC BRAULT INC.
Construction et rénovation
• commercial • résidentiel • industriel
347-8467
38-A, rue Jacques-Cartier sud Saint-Jean-sur-Richelieu

Nous vous transmettons nos meilleurs voeux de bonheur, de santé et de paix.

P. BAILLARGEON Ltée
service de commande
347-3283
Iberville
346-4441

EN BAS DU PRIX COÛTANT!

Plusieurs articles en bas du prix coûtant! Épargnez jusqu'à 80%!

OUVERT DIMANCHE 10h à 17h

FEMMES

CAMISOLES
EN SOIE DE CRÊPE DE CHINE 100% SOIE
*rég. 45$ — 9.50$

JUPES 100% LAINE
*rég. jusqu'à 80$ — 19.50$

ROBES EN RAYONNE
*rég. 48$ — 12$

CHEMISETTES 100% SOIE
MOTIFS D'ANIMAUX ET HERMÈS
*rég. jusqu'à 45$ — 9.50$

PANTALONS DE DENIM «BULL»
*rég. 45$ — 12$

ÉLÉGANTE COLLECTION EN PEAU DE PÊCHE GROUPE COORDONNÉS
JUPES 19.50$ *rég. 75$
PANTALONS 36$ *rég. 95$
VESTONS (DOUBLÉS) 45$ *rég. jusqu'à 120$

COORDONNÉES DE VELOURS
*rég. 35$ — 10$

JUPES
100% LAINE ET CACHEMERE ENTIÈREMENT DOUBLÉES
*rég. jusqu'à 110$ — 19.50$

BLOUSES DE RAYONNE
*rég. 25$ — 6$

TOUS LES VESTONS DE FLANNELLE
DOUBLÉS-100% LAINE
*rég. jusqu'à 125$ — 36$ à 45$

PANTALONS HABILLES
100% LAINE/CACHEMMIRE-ENTIÈREMENT DOUBLÉS
*rég. jusqu'à 110$ — 36$

T-SHIRTS
100% COTON AVEC PAILLETTES
*rég. 28$ — 10$

HOMMES

PANTALONS DE COTON
*rég. 45$ — 9.50$

CHEMISES EN SOIE «NOILE»
*rég. 55$ — 15$

MANTEAUX 3/4 D'HIVER EN SOIE
DOUBLÉS, 100% SOIE NOILE
*rég. 150$ — 36$

CHEMISES IMPRIMEES DE RAYONNE
*rég. 28$ — 6$

CRAVATES EN SOIE
SIGNÉES
* rég. 45$ — 12$

PANTALONS DE VELOURS CÔTELÉ
*rég. 45$ — 12$

CHEMISES EN FLANELLE DE COTON
*rég. 30$ — 9.50$

CHEMISES DE COTON
À RAYEURES
*rég. 30$ — 8$

SHORTS BOXER
100% SOIE
*rég. 36$ — 15$

*Prix de vente suggeré par la concurrence. La marchandise peut varier d'un magasin à l'autre

Cohoes

CARREFOUR RICHELIEU

OUEST
Centre commercial Côte St. Luc, 489-3807
Complexe Pointe Claire (juste à côté de Maxi), 630-1022
Carrefour Angrignon, 363-1437
Plaza Côte des Neiges, 737-5839

LAVAL
1787 St-Martin O. - 682-7424

ST-LAURENT
Centre Le Bazar - 334-6410

À L'EXTÉRIEUR DE MTL.
Carrefour Richelieu, 359-8805
Galéries Terrebonne, 964-7807

CENTRE-VILLE
Les Promenades de la Cathédrale, 982-2454
1192 Ste. Catherine O., 393-1134
409 Notre Dame O., (OUVERT DIMANCHE), 849-1341
408 St. Jacques O., (OUVERT DIMANCHE), 849-1341
36 Ste. Catherine O., (CENTRE LIQUIDATION), 875-2091

EST
Centre commercial Pl. Versailles 355-8410
Su-père Plaza, 328-9233

RIVE SUD
Mail Carnaval, 671-0041

Nouvelle garderie à Saint-Jean

«La joyeuse épidémie» vous ouvre ses portes

La garderie «La joyeuse épidémie» vient d'ouvrir ses portes au 935, rue Desaulniers, à Saint-Jean. Pour mieux faire connaître ses installations, la direction invite la population et les employés du centre hospitalier à participer à des journées portes ouvertes qui se tiendront les 16, 17 et 18 décembre.

En opération depuis le début de décembre, cette garderie parrainée par l'hôpital du Haut-Richelieu est en mesure d'accueillir une quarantaine

sylvie PROVOST

d'enfants et une dizaine de poupons. «La joyeuse épidémie» est une garderie sans but lucratif et possède un permis d'exploitation de l'Office des services de garde à l'enfance.

«Cette garderie est accessible aux employés de l'hôpital du Haut-Richelieu, du Centre Georges-Phaneuf et du Centre Gertrude-Lafrance. La population de Saint-Jean pourra également y avoir accès. Présentement, elle ne fonctionne pas à pleine capacité et il reste encore des places de disponibles. Si plusieurs personnes en font la demande, il est possible que nous puissons offrir éventuellement des services de garde en soirée la semaine, ainsi que le jour les fins de semaine. Présentement, la garderie est ouverte de 6h45 à 18 heures sur semaine», note la directrice de l'établissement, Mme Ghyslaine William.

L'ouverture de cette garderie a été rendue possible grâce à l'implication de nombreuses personnes, des employées de l'hôpital qui ont travaillé sur ce projet depuis trois ans: Diane Théoret-Hogue, Renée Cormier, Micheline Jetté, Claire Jasmin et Anita Marcoux. La garderie est d'ailleurs située sur un terrain appartenant à l'hôpital.

Lors des trois journées portes ouvertes, la garderie sera ouverte aux visiteurs de 10 à 18 heures.

La garderie «La joyeuse épidémnie» est située derrière l'hôpital du Haut-Richelieu, sur la rue Desaulniers.(photos jacques PAUL)

Les organisateurs de l'événement. Dans l'ordre habituel: Diane Raymond, Janvier Tétrault, Gilles Brault, la mascotte Izabel, René Galipeau, promaire de la ville de Saint-Jean, et Marc Raymond.(photo jacques PAUL)

Les 26 et 27 décembre

La Fondation Isabelle-Brault vous attend à son quille-o-thon

La Fondation Isabelle-Brault tiendra son cinquième quille-o-thon annuel, les 26 et 27 décembre, au Centre

sylvie PROVOST

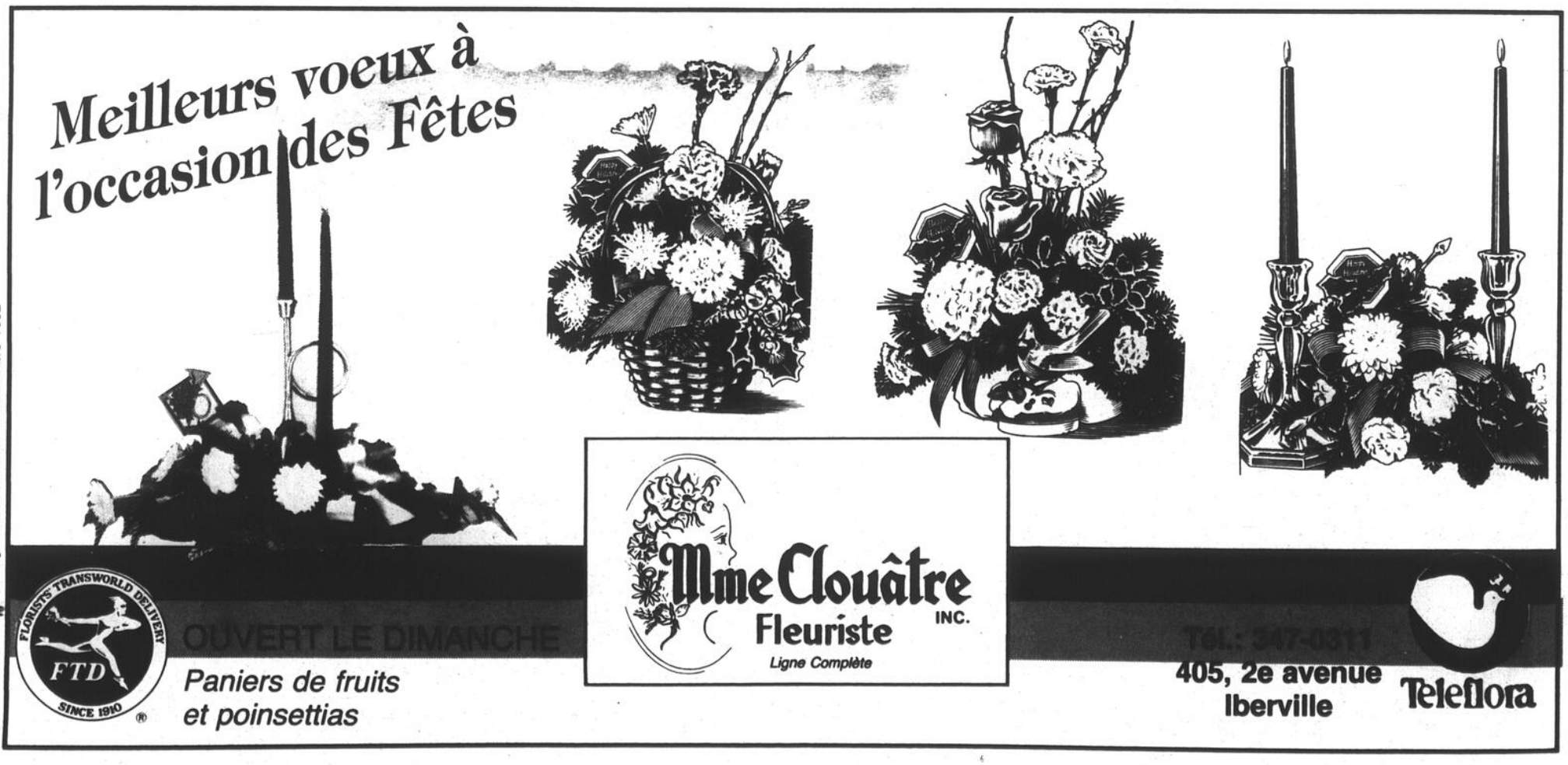
Multisport de Saint-Jean. Simultanément à cet événement, la population pourra contribuer à cette campagne de financement en jouant aux quilles dans cinq autres salles de la région. Les activités débuteront à 19 heures, le samedi pour se poursuivre durant 24 heures.

Les personnes qui désirent organiser des groupes ou des équipes lors de ce quille-o-thon doivent réserver leur allée dès maintenant. Les billets sont actuellement vendu au coût de $5 et chaque billet donne droit à deux parties. L'équipe de la Fondation Isabelle-Brault jouera durant les 24 heures et les joueurs tenteront de relever les défis lancés par d'autres équipes.

L'argent amassé lors de cet événement permettra à la Fondation d'acheter des équipements spécialisés pour les enfants malades de la région.

Les participants débuteront la soirée de quilles à 19h30 et par la suite tous seront conviés à un beach party. Un spécial «Clair de lune» est aussi prévu pour les joueurs de nuit.

M. Janvier Tétrault assumera la présidence d'honneur de cet événement. L'an passé, les responsables avaient été en mesure d'amasser la somme de $15,200. Cette année, aucun objectif n'a été fixé par les organisateurs. Les personnes qui désirent se procurer des billets peuvent communiquer avec les responsables au 347-4534 ou au 346-3596.



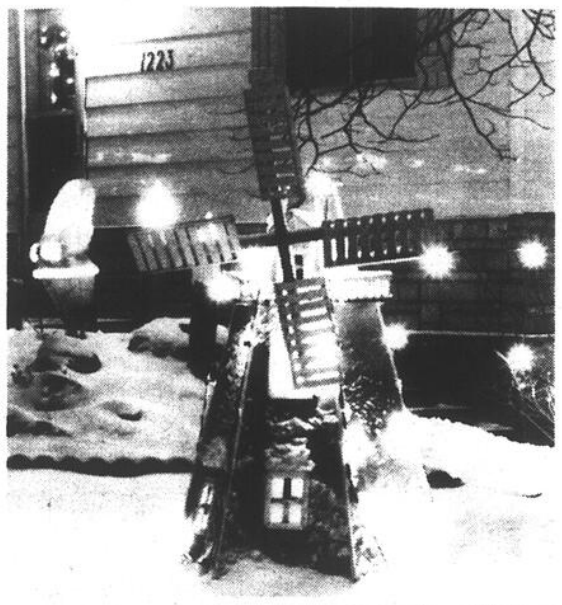
Concours de décorations de Noël à L'Acadie

Le concours de décorations de Noël est de retour à L'Acadie. Pour inspirer les citoyens dans leurs décorations extérieures, la deuxième édition de ce concours est ornée du thème «Illuminons notre patrimoine pour Noël».

sophie GAGNON

Les citoyens ont jusqu'à vendredi pour s'inscrire à ce concours organisé conjointement par la municipalité et par la Société d'horticulture et d'écologie de L'Acadie. Il n'y a pas de frais d'inscription ni de critères spécifiques de participation, outre le fait de résider à L'Acadie, bien entendu. Les formulaires d'inscription sont disponibles à l'hôtel de ville de L'Acadie.

Dans la semaine suivant la date limite d'inscription, un jury choisira les plus belles décorations extérieures. La remise des prix se fera le 22 janvier, au Centre communautaire.



Les citoyens de L'Acadie ont jusqu'à vendredi pour s'inscrire au concours de décorations de Noël extérieures.

n'oubliez pas cette semaine

Collectes de sang

■ L'hôpital du Haut-Richelieu tiendra une collecte de sang, le vendredi 18 décembre, entre 9h30 et 17h30, dans la salle d'attente de la clinique externe. Toute la population est invitée à participer à cette activité.

Les responsables des organismes communautaires de Saint-Alexandre tiendront pour leur part une collecte de sang, le mercredi 23 décembre, au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre, 440 rue Bernard. La collecte se déroulera de 14h30 à 20h30. Les organisateurs espèrent pouvoir accueillir 225 donneurs.

Jardin d'enfants bilingues

■ Le Jardin d'enfants bilingues de Saint-Jean, situé au 70 rue Saint-Georges, tient présentement sa période d'inscription pour la session qui débutera en janvier. Le Jardin d'enfants est une prématernelle qui offre une foule d'activités variées aux jeunes de trois et quatre ans. Les parents qui désirent obtenir des informations complémentaires peuvent communiquer avec les responsables au 347-0446.

Carrefour Jeunesse

■ Tous les adolescents et les jeunes adultes âgés de 12 à 17 ans sont invités à participer à la Fête de Noël organisée par le Carrefour Jeunesse d'Iberville qui se déroulera le vendredi 18 décembre. La maison des jeunes d'Iberville ouvrira ses portes à compter de 17 heures. Le buffet sera servi à 17h30 et le repas sera suivi d'une danse à 19 heures.

Pour les membres, le coût du buffet est de $5 et de $3 pour la danse. Pour leur part, les non-membres devront payer $8 pour le buffet et $5 pour la danse. Les personnes intéressées à participer à cette fête doivent réserver en communiquant avec les responsables au 347-4419.

CID

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) tiendra son party des Fêtes, le mardi 22 décembre, entre 18h30 et 22h30. Cette fête s'adresse aux participantes de jour et de soir. Le CID est situé au local 4 du Centre des aînés johannais, 125 rue Jacques-Cartier Nord.

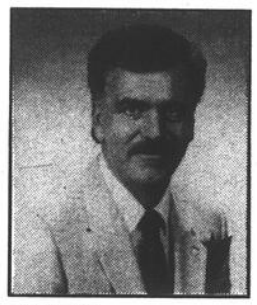
Pour obtenir plus d'information, sur cette fête et sur les prochaines activités du CID, communiquez avec les responsables au 346-0662.

Meilleurs voeux
Bienvenue!

COIFFURES TOUS GENRES
Salon Adonis et Vénus
COIFFURES POUR HOMMES ET FEMMES

L'endroit tant recherché

TPS

Créations

YVES

PERMANENTES
TEINTURES
• Compétence
• Courtoisie
• Confort

Prix compétitifs

ALAIN

214, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.:346-8737

Un bon spectacle c'est un cadeau qu'on applaudit !

Entrez en scène !
Achetez des billets de spectacle pour Noël !
Participez à l'opération Bon spectacle !
Courez la chance de gagner un des 50 000 bons-spectacles de 20 $
applicables à l'achat de votre prochain billet de spectacle !
Courez également la chance de gagner un des 20 passeports-spectacles !
Offrez un spectacle en cadeau, on vous applaudira !

Recherchez cette signature
pour identifier les spectacles participants.

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!

Le règlement du concours est disponible dans les billetteries, dans les salles de spectacles et chez les producteurs participants.
La Coalition québécoise des arts de la scène en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles du Québec.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

actualité agricole

Un vidéo mettant «en vedette» la relève agricole de Missisquoi-Iberville

La relève agricole de Missisquoi-Iberville sera en fête le 16 janvier prochain, au Centre récréatif de Mont Saint-Grégoire. Quinze jeunes qui se sont établis en agriculture au cours des dernières années seront alors «en vedette» dans un vidéo qui sera présenté en grande première.

gilles LÉVESQUE

Pas moins de 300 personnes sont attendues à cette soirée organisée par la Fédération de la relève agricole de Saint-Hyacinthe, en collaboration avec la fédération régionale de l'U.P.A. et la Relève agricole de Missisquoi-Iberville.

Mme Chantal Daudelin, responsable du comité hommage mis sur pied à cet effet, précise que cet événement vise à rendre hommage à la relève agricole, mais aussi à valoriser le travail des artisans de la terre dans la région.

Cette initiative sera reprise l'an prochain dans le secteur Rouville. En raison de l'énorme territoire desservi par la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, la région a été divisée en quatre secteurs. Et c'est dans celui de Missisquoi-Iberville, où pas moins de 68 jeunes se sont établis depuis trois ans, qu'on a décidé d'amorcer cette soirée de reconnaissance.

■ **Vidéo**

C'est M. Gilles Leduc, de Saint-Alexandre, qui ouvrira la soirée en prononçant une allocution sur le rôle des jeunes en agriculture. Ce dernier a déjà assumé la présidence de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville en plus d'occuper un poste important au sein de la fédération régionale et de la fédération provinciale de la relève agricole.

Mme Nathalie Malo, présidente de la Fédération de la relève agricole du Québec, sera aussi invitée à prendre la parole à la fin de la soirée.

Mais c'est surtout le vidéo visant à promouvoir l'établissement des jeunes en agriculture qui retiendra l'attention. Tourné au cours de l'été par M. Mario Ducharme, de Productions M.D. de Saint-Jean, ce vidéo d'une trentaine de minutes met en vedette quinze jeunes agriculteurs qui ont choisi de vivre de l'agriculture.

Mme Daudelin note que ce véhicule promotionnel sera utérieurement utilisé dans les écoles ou encore dans les chambres de commerce.

Cela dit, nous publierons au cours des prochaines semaines les textes devant accompagner les images filmés l'été dernier, question de mieux vous faire connaître les jeunes qui en ont fait l'objet. Cette semaine, faisons connaissance avec les Boulais, les Lemaire et les Aeschlimann.

■ **Aeschlimann**

Gérard Aeschlimann et son épouse Claudia Moser ont formé une société lors de l'achat de la ferme. Manuel et Mélanie complètent la jeune famille.

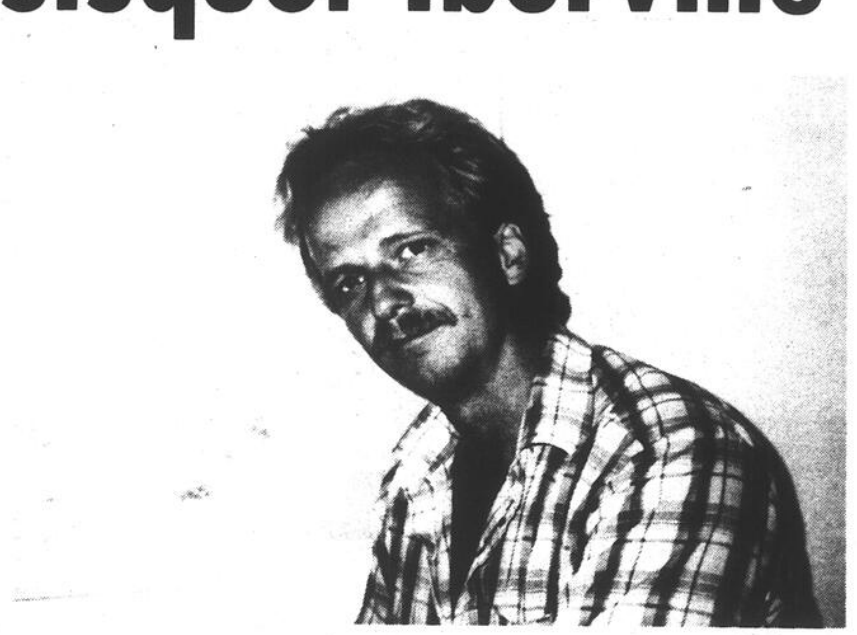
La ferme de 260 arpents située dans le 9e rang à Sainte-Brigide produit du maïs, de l'orge et du soja. Le couple élève aussi des taures pour la reproduction. La production de cette ferme sert à alimenter un troupeau laitier ainsi que des dindons lourds. La moulée est entièrement produite sur la ferme.

Gérard favorise l'utilisation de la machinerie en commun avec son père Otto. En plus de sa propre ferme, il possède 25% des parts de l'entreprise familiale. Gérard et Claudia, tous deux originaires de la Suisse, sont de grands amateurs de ski alpin.

■ **Lemaire**

Alain Lemaire, lui, exploite une ferme laitière dans le rang Rivière, à Sainte-Brigide, en compagnie de son père Jean-Louis. Gradué de l'ITA de Saint-Hyacinthe en zootechnie, il complète sa formation depuis ce temps avec des cours aux adultes. Alain fait également partie du groupe relève agricole local et du Club Holstein.

La gestion de cette entreprise laitière de même que l'alimentation du troupeau se font grâce à un support informatique. Même s'il est quelque peu secondé par son père, Alain assure la relève complète de l'entreprise depuis quelques années. Malgré les inquiétudes des changements qui s'amorcent, Alain reste optimiste pour l'avenir et il est fier de son choix de carrière.



Gérard Aeschlimann exploite une entreprise agricole à Sainte-Brigide en compagnie de son épouse, Claudia Moser.

■ **Boulais**

La ferme de Diane et Raymond Boulais située dans le 8e rang à Sainte-Brigide est fort bien occupée par le jeune couple et leurs quatre enfants. Issu d'une famille agricole, Raymond s'est établi sur une ferme porcine. Diane, urbaine de naissance, s'intéresse rapidement à l'agriculture et c'est un domaine qu'elle chérit aujourd'hui.

La ferme des Boulais compte 100 truies d'élevage et 880 porcs à l'engrais. Deux nouvelles unités modernes viennent d'ailleurs d'y être construites.

L'alimentation se fait à la ferme avec des aliments entreposés et séchés sur place. La comptabilité et l'alimentation sont informatisées et les décisions de capitalisation sont bien pesées.

Les objectifs de la ferme pour les prochaines années sont d'améliorer le troupeau ainsi que l'autosuffisance alimentaire. Comme passe-temps favori, ce joyeux couple pratique la danse sociale.

Négociations du GATT

Les agriculteurs d'ici sollicitent votre appui

gilles LÉVESQUE

L'agriculture, ça regarde tout le monde, pas uniquement les producteurs agricoles. Face à la menace qui plane sur l'agriculture québécoise relativement aux négociations du GATT qui viennent de reprendre à Genève, la Fédération de l'U.P.A. invite tout le monde à réagir vivement en supportant entre autres les députés pour mener à bien cet exercice difficile.

Pour mieux faire passer ce message, la Fédération avait convié les médias à une conférence de presse tenue au début de la semaine dernière au restaurant Le Louvre, à Saint-Jean. Les quatre conférenciers invités pour l'occasion étaient MM. Jack Bienz, Serge Grégoire, Alain Grégoire et Michel Davrieux.

Les quatres conférenciers de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield: Jacques Bienz, Serge Grégoire, Alain Grégoire et Michel Davrieux. (photo jacques PAUL)

De ces allocutions, il ressort clairement que la pression est forte sur le Canada pour que ce pays abandonne son système de gestion des approvisionnements et s'en remette à une structure tarifaire comme le préconise le directeur général du GATT, M. Arthur Dunkel.

«C'est l'ensemble de la communauté dans chacune de nos régions agricoles qui tire profit de ce mode de gestion cohérent et fonctionnel. Nos exploitations laitières et avicoles font vivre bien du monde dans la grande chaîne de l'industrie agro-alimentaire, en plus d'assurer le soutien à long terme de bon nombre d'autres entreprises qui financent ou approvisionnent nos exploitations. Qu'on se le dise.

«En tant que consommateur et contribuable, de poursuivre l'un des intervenants, nous retirons deux principaux avantages de la gestion des approvisionnements. D'une part, ce mode de gestion nous assure un approvisionnement constant en produits de qualité à prix hautement compétitifs, tandis que d'autre part, ce système évite la surproduction qui est à l'origine des présentes négociations et des guerres de subventions à l'exportation, énormément coûteuses pour les contribuables.»

Selon les chiffres avancés au cours de la conférence de presse, les productions laitières et avicoles représentent à elles seules 43% des recettes monétaires agricoles du Québec et génèrent une activité économique de $6,5 milliards en plus de créer 300,000 emplois directs et indirects.

■ **Appuis**

Cela dit, le gouvernement fédéral a réagi à ces pressions en proposant une approche équilibrée au commerce qui prévoit le maintien de la gestion des approvisionnements.

«Nos députés ont toutefois besoin du support de toute la population pour mener à bien cet exercice. Que l'on soit agriculteur, travailleur de l'industrie ou consommateur, il faut réagir. L'agriculture, ça concerne tout le monde parce que l'économie agricole, c'est le moteur de notre économie», ont conclu les invités de la fédération régionale de l'U.P.A.

BESSETTE
(Mario)

Subitement à Saint-Luc, le 10 décembre 1992, à l'âge de 39 ans, est décédé Mario Bessette.

Il laisse sa compagne Suzanne Raymond, ses enfants: Marie-Ève et Jasmin; sa mère, Mme veuve Guy Bessette (Simonne Tarte); ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Lucienne (Gaétan Perreault), Claudette (Jacques Barrière), Lucille (feu Benoit Marcotte), Hélène (Pierre Abbelos), Réal (Marie Hamel), Réjean (Louise Robitaille) ainsi que la famille Raymond et de nombreux parents et amis.

Exposé aux résidences funéraires: Claude & Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville. Les funérailles ont eu lieu lundi à 14 heures en l'église Sacré-Coeur d'Iberville, suivies de la crémation.

La famille de M. Mario Bessette remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

BOUDREAU
(Suzanne)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 décembre 1992, est décédée à l'âge de 35 ans, Mme Suzanne Boudreau.

Elle laisse dans le deuil, ses parents: M. et Mme Félix Boudreau (Alphonsine Comeau), sa grand-mère: Mme vve Christiana Comeau, ses frères et soeurs: Nicole (Serge Patry), Sylvie (André Brodeur), Pierre (Linda Duchesne), Jean-Claude (Marie-Julie Allaire), Nancy (Germain Bégnoche), Christiane (Denis Roy), ses neveux et nièces: Stéphanie, Karine, Marie-Pierre, Robin, Jean-Sébastien ainsi que plusieurs oncles et tantes, parents et amis.

Exposée au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, à compter de 19 heures, le mercredi 16 décembre 1992. Les funérailles auront lieu le vendredi 18 décembre 1992, à 14 heures, en l'église de Saint-Gérard-Majella, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Jean.

CHOINIÈRE
(Lionel)

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 14 décembre 1992 à l'âge de 78 ans est décédé M. Lionel Choinière.

Il laisse sa compagne Thérèse Bouffard, sa soeur Rhéa (feu Paul Graveline), ses belles-soeurs: Laurette Dion (feu Paul Choinière), Aurore Fontaine (feu Raoul Choinière), la famille Bouffard, parents et amis.

Exposé le mercredi 16 décembre à 19 heures aux Résidences funéraires Claude & Edgar LeSieur, 280, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean. Les funérailles auront lieu jeudi à 10h30 en l'église Saint-Gérard-Majella de Saint-Jean, suivies de l'inhumation à Saint-Jean.

DESNOYERS-MARTIN
(Thérèse)

À Saint-Luc, le 12 décembre 1992, est décédée à l'âge de 95 ans, Mme Thérèse Desnoyers, épouse de feu Hormidas Martin.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Gérard (Irène Robert), Marielle (Isidore Simard), Gilles (Suzanne Masseau), Claude (Pauline Méthé), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Exposée au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc. Les funérailles ont eu lieu le mardi 15 décembre 1992, en l'église de L'Acadie et delà au Crématorium LeSieur & Frère à Saint-Luc.

La famille Martin remercie toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors de cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

FILION
(Lucien)

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 28 novembre 92 à l'âge de 80 ans, est décédé M. Lucien Filion époux de Rachel Tougas.

Outre son épouse, il laisse plusieurs parents et amis.

Les funérailles, sous la direction des Résidences funéraires Claude & Edgar LeSieur, 280, Jacques-Cartier Nord, ont eu lieu le lundi 7 décembre à 10 heures en l'église Saint-Edmond de Saint-Jean suivies de l'inhumation des cendres à Bedford.

La famille de M. Lucien Filion remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LABELLE
(Louise, Mme)

Subitement, à l'hôpital du Haut-Richelieu, le 12 décembre 1992, à l'âge de 37 ans, est décédée Mme Louise Labelle.

Elle laisse son compagnon Daniel Chapdeleine, sa mère Aline Forget (André Dessureault), ses soeurs Ginette (François Garneau), Diane (Raymond Dupuis), la famille Chapdeleine ainsi que plusieurs parents et amis.

Exposée aux Résidences funéraires Claude & Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville. Les funérailles ont eu lieu le mardi 15 décembre à 10 heures en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation.

La famille de Mme Louise Labelle remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LACROIX-GLADU
(Eva (Ida) Mme)

À Mont Saint-Grégoire, le 1er décembre 1992, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Émile Gladu, née Eva (Ida) Lacroix.

Outre son époux, elle laisse sa fille: Lise (René Robert), sa petite-fille, Johanne Robert, sa soeur Lina (feu Donat Drapeau), ses beaux-frères, ses belles-soeurs: Marie-Jeanne Lacroix, Suzie Lacroix, Léo Denette, Angéline Franks, Iola Gladu, nombreux parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 12 décembre à 14 heures en l'église paroissiale de Mont Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation des cendres au même endroit. Direction funéraire Claude & Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville.

La famille de Mme Gladu remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LEBEAU
(Normand Luc)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 décembre 1992, est décédé à l'âge de 51 ans, M. Normand Luc Lebeau, époux de Aline Desmarais.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (Réal Lebeau), Michelle (Stéphane Sanschagrin), Daniel (Nathalie Girard), sa petite-fille: Kim Lebeau Benjamin, ses frères et soeurs: Aline (Georges St-Jacques), Cécile (feu Lucien Grégoire), Pierrette (feu Georges Barrière), Maurice (Suzanne Couture), Gilles, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Jacqueline Desmarais, M. et Mme Jacques Desmarais (Rita), M. et Mme Maurice Desmarais (Estelle), M. et Mme André Desmarais (Francine), M. Gilles Desmarais, M. et Mme Janvier Desmarais (Lucie), M. Marcellin Desmarais, M. et Mme Robert Durocher (Pauline Desmarais) ainsi que plusieurs parents et amis.

Exposé au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, suivi de l'inhumation au cimetière Saint-Alexandre.

La famille Lebeau remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

RIEL
(Jean-Paul)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 12 décembre 1992, est décédé à l'âge de 66 ans, M. Jean-Paul Riel, époux de dame Aline Perras.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Michel (Cécile Messier), Pierre (Renée Lehoux), Louis (Catherine Rémillard), Linda (Jacques Lareau), France (Denis Bernier), ses petits-enfants: Isabelle, Mélissa, Émilie, Marie-Claude, Julien, ses deux soeurs et un frère: Antoinette, Rita et René, ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

Exposé au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, à compter de 11 heures, le jeudi 17 décembre 1992. Les funérailles auront lieu le même jour, à 14 heures en l'église Saint-Luc et delà au Crématorium LeSieur & Frère Ltée, Saint-Luc.

STEBENNE-LAMONTAGNE
(Hortense)

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 10 décembre 1992, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme veuve Philippe Stébenne, née Hortense Lamontagne.

Elle laisse ses enfants: Suzanne (Ted Jetzer), Claude (Angèle Monast), Pierrette (Adrien Kaempf), Françoise (Laurent Aubert), plusieurs petits et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Paul, Germaine (Wilfrid Bahl), Marie (feu Rosaire Rochon), Blandine (feu Jean Ratelle), Bernard (Claire Garceau), Françoise et Juliette Stébenne, parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 12 décembre à 13 heures en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation. Direction funéraire Claude et Edgar LeSieur, 530, 4e Rue, Iberville.

La famille de Mmme Hortense Lamontagne-Stébenne remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

TURCOTTE
(Marlaine)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 décembre 1992, est décédée Madame Marlaine Turcotte, à l'âge de 29 ans.

Elle laisse son conjoint: Richard Lafrenière, ses enfants: Jeannot Dubé, Andrée Dubé, Maxime Turcotte-Lafrenière; ses parents: Conrad Turcotte et Jeanne-d'Arc Deslongchamps; ses soeurs et frère: Marka, Michelle, Annie et Pierre.

La dépouille ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le samedi 19 décembre à 13 h 30, en l'Église Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean-sur-Richelieu.

SHELTON
(George)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 décembre 1992, M. George Shelton, 73 ans, époux de dame Margaret Epps.

Outre son épouse, il laisse son fils: William (Line Gosselin), un petit-fils: Ian, frères, soeurs.

Exposé au Centre funéraire Oligny & Desrochers, 110 Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 17 décembre à 10 heures au salon. Inhumation à Delson.

La famille Shelton remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

C.B.

Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.D.M.B.
Chambly

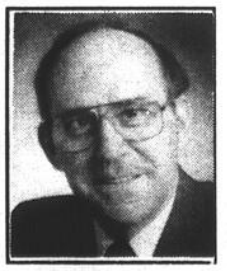
3e anniversaire
GUAY
(Fernand)

Simplement pour te dire cher Fernand que même si trois années se sont écoulées depuis ton départ, tu es toujours dans nos pensées et dans nos coeurs. Jamais nous ne pourrons oublier la personne si généreuse que tu étais. Ton souvenir restera gravé éternellement en nous. Protège-nous tous, car nous t'aimons tant.

Ton épouse et tes enfants

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Centre funéraire Oligny & Desrochers ltée

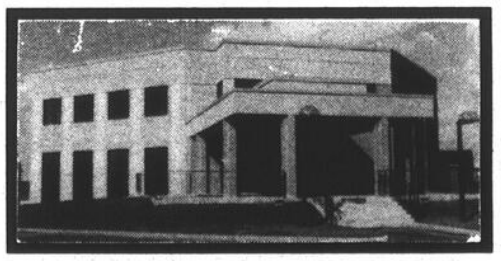
Yvon Desrochers
propriétaire



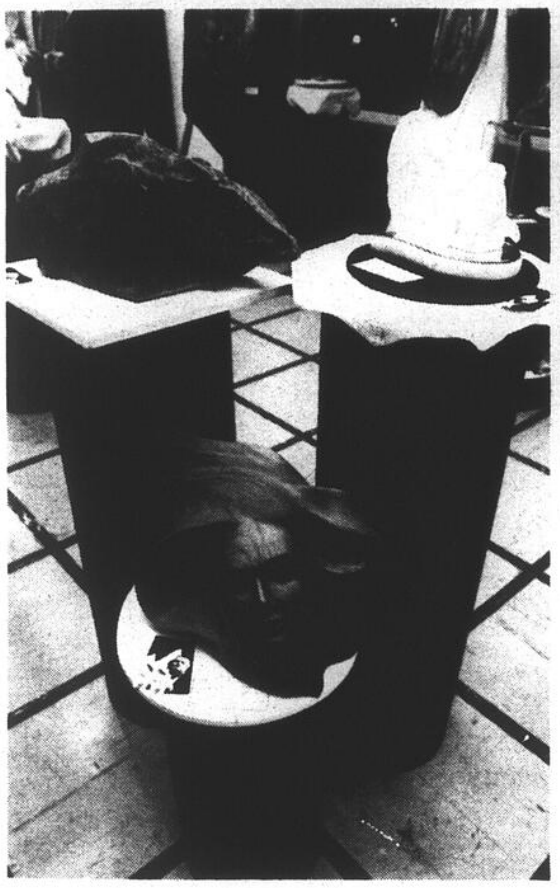
Aimé Vezeau

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville 346-1124

SERVICE FUNÉRAIRE
LeSieur & Frère ltée
Dans le Haut-Richelieu le seul
CRÉMATORIUM
(four crématoire)
est situé au
95, boul. Saint-Luc

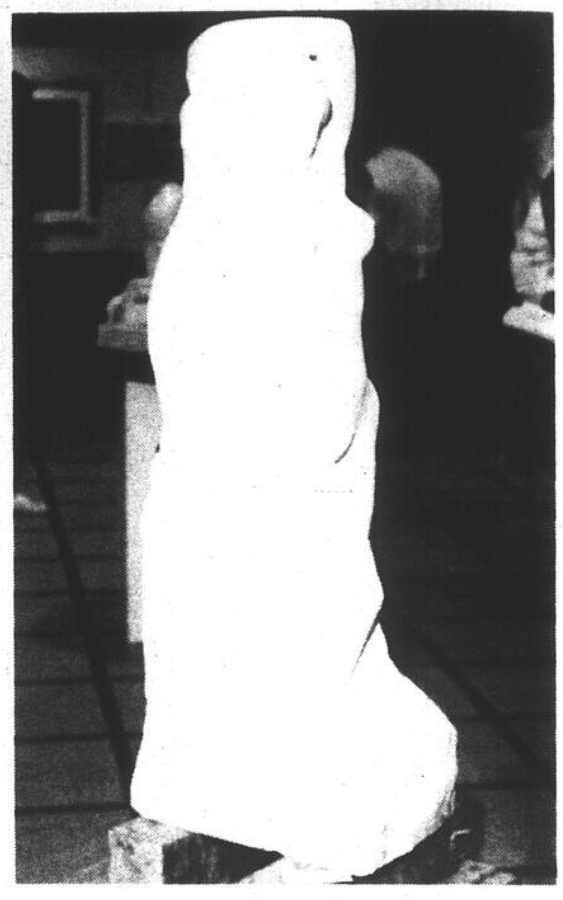


1 seul numéro 24 heures
347-5555
110-114, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu



Bois, pierre, bronze... des sculptures de styles et de matériaux très variés s'offraient à l'oeil du visiteur.(photos françois LABBÉ)

Des sculptures de toutes tailles composaient l'exposition: depuis les plus petites...



...jusqu'aux plus grandes mesurant plus de 50 pouces de haut.

Près de 1,000 visiteurs en dix jours

Une «Rencontre» bien fréquentée et bien appréciée

Tout près de 1,000 personnes ont visité l'exposition «Rencontre III Saint-Jean-Port-Joli Saint-Jean-sur-Richelieu» qui se tenait du 4 au 13 décembre derniers au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

michel PHANEUF

Pour son instigateur, M. Paul Laforest, pareille affluence démontre bien l'intérêt que suscite cet événement unique au Québec. D'autant plus que par-delà le seul calcul de la fréquentation, d'autres éléments ajoutent un facteur qualité à celui de la quantité.

Ainsi, 152 personnes ont rempli la feuille questionnaire qui était distribuée à l'entrée de l'exposition pour recueillir les impressions des visiteurs, nous indique M. Laforest. Ces réponses et ces commentaires lui permettent de situer le taux de satisfaction du public, à tout le moins de ceux et celles qui ont répondu au questionnaire, à 88%.

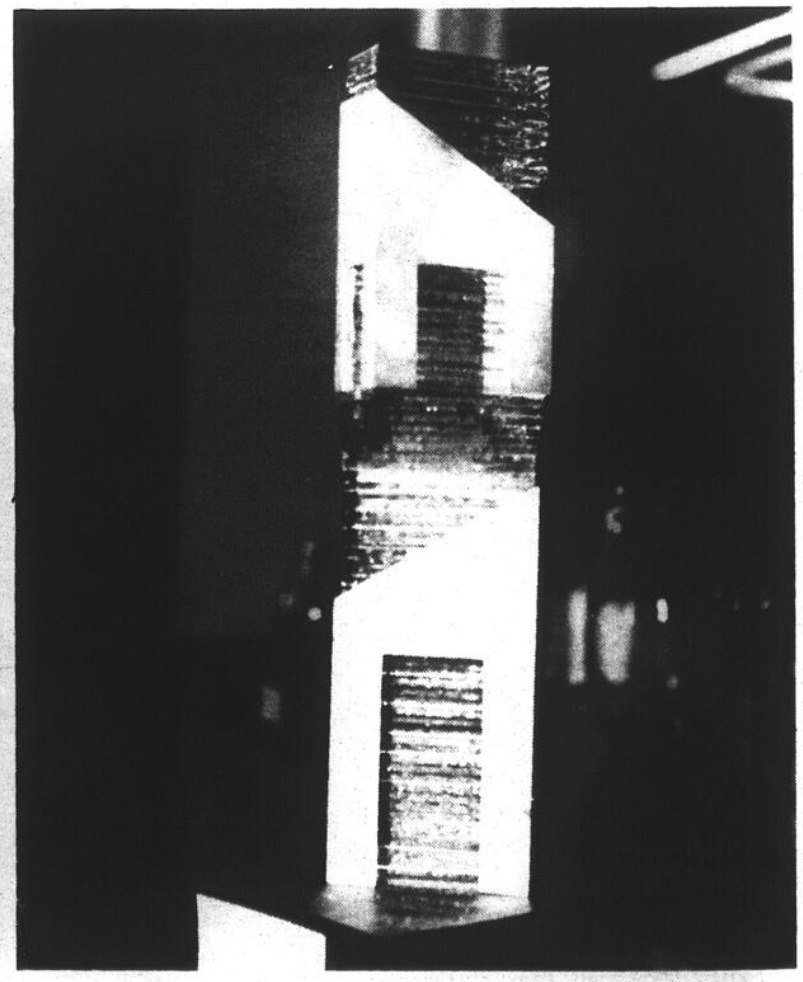
Autre élément significatif, les visiteurs de la «Rencontre» sont venus d'un peu partout à travers la province, de Cap Rouge, de Sherbrooke, de Laval, d'Arthabaska, de Saint-Rédempteur, de Valleyfield et d'Inverness, pour ne donner que quelques exemples. «En fait, d'indiquer M. Laforest, l'exposition a attiré plus de personnes de l'extérieur que de gens de la région immédiate de Saint-Jean».

Et il n'y a pas eu que des visiteurs «ordinaires», ajoute-t-il; plusieurs groupes scolaires sont aussi venus voir l'exposition accompagnés de leur professeur d'arts plastiques, en faisant du même coup une activité pédagogique.

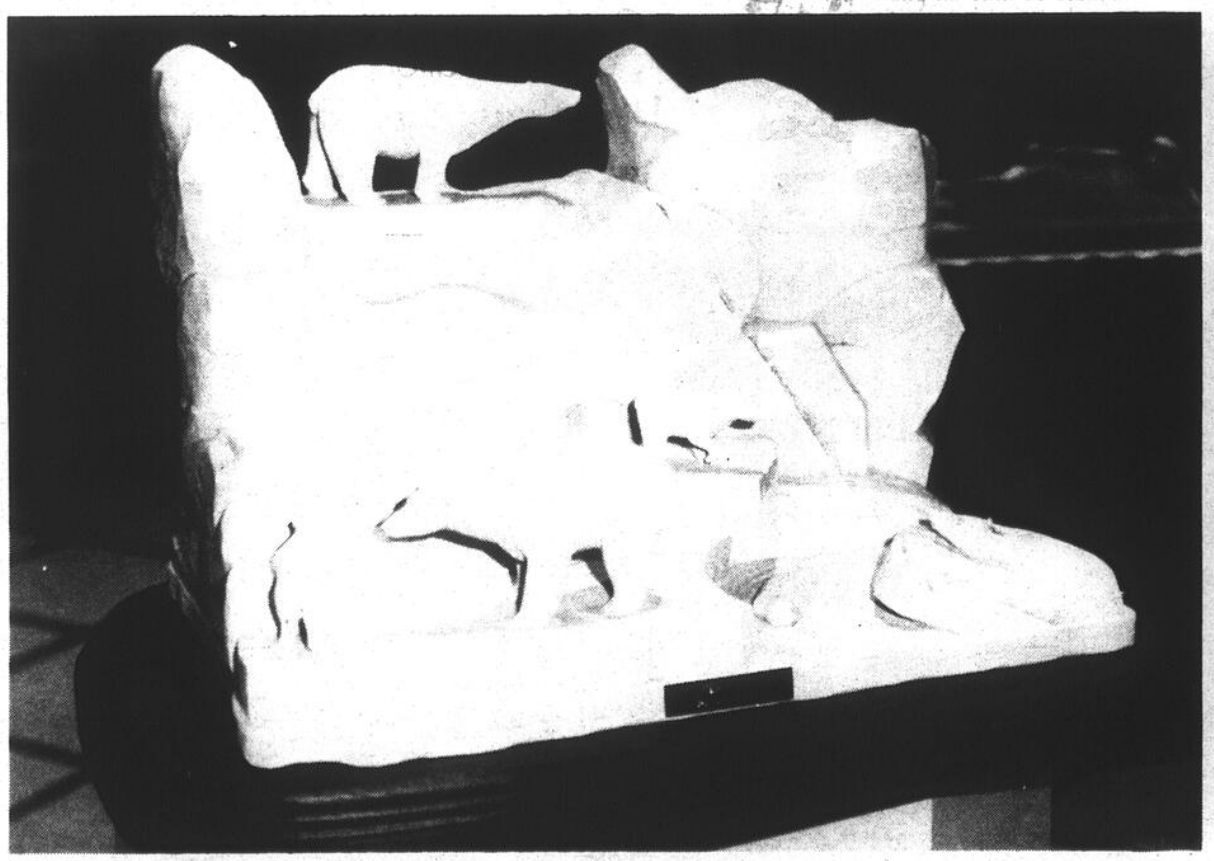
Côté strictement «affaires», 21 des sculptures exposées ont trouvé preneur au cours de l'événement, la plus chère d'entre elles pour la jolie somme de $5,400.

15 sculpteurs et un peintre prenaient part à la troisième édition de la «Rencontre Saint-Jean-Port-Joli Saint-Jean-sur-Richelieu». Outre les toiles de Roger Alexandre, c'est pas moins de 131 sculptures qui étaient présentées à cette occasion.

Pour Paul Laforest, cette nouvelle édition de l'exposition s'est donc avérée très réussie, au point de déjà songer à renouveler l'événement une quatrième fois. Une quatrième «Rencontre» qui aurait lieu quelque part en 1993, avec possiblement d'autres nouveautés.



...tantôt beaucoup plus modernes.



Des oeuvres tantôt plus traditionnelles...

Photographe établi à Saint-Jean

André Bouthillier a un de ses paysages dans l'album «Beauté sauvage du Canada»

La période des Fêtes conjuguée avec l'engouement du public pour

michel PHANEUF

tout ce qui touche l'environnement font des beaux livres consacrés à la nature des articles très en demande ces jours-ci. Cette situation entraîne bien sûr la publication de nombreux ouvrages, certains tout nouveaux, d'autres parus il y a déjà quelque temps quoique toujours d'actualité en raison de leur qualité et de leur importance.

«Beauté sauvage du Canada» est un de ces classiques qui orne de nouveau les étalages des librairies. Et, fait peu connu, on retrouve dans cet album paru en 1990 une photographie oeuvre d'un Johannais, André Bouthillier.

■ Aux Îles-de-la-Madeleine

La photo en question a été prise aux Îles-de-la-Madeleine, deux ans plus tôt, nous indique André Bouthillier. Elle représente une formation rocheuse au bord de la plage qui se reflète dans l'eau au moment du retrait de la vague.

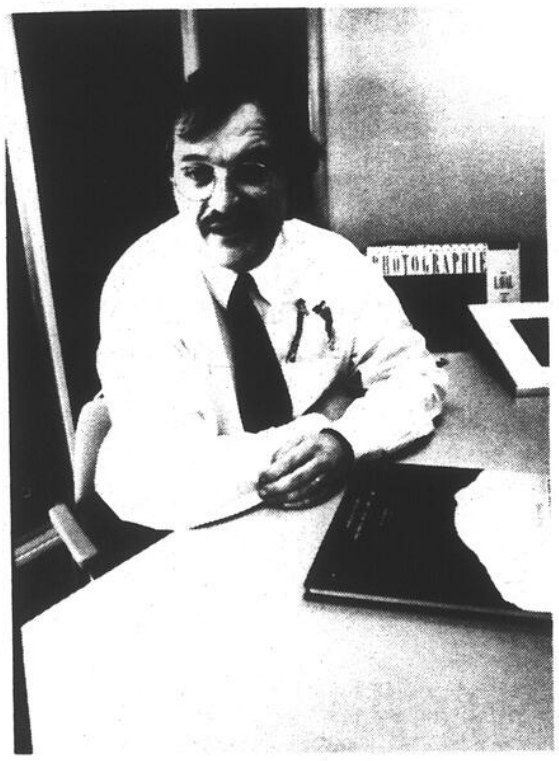
Son auteur l'a tout d'abord présentée à un concours régional de photographie où elle a remporté une mention, puis, en 1989, au concours «Photo Nature» de la revue québécoise «Franc Nord» (aujourd'hui rebaptisée «Franc Vert») où elle a gagné le deuxième grand prix.

C'est à la suite de ce concours que la maison d'édition torontoise Key Porter Books le contacte et lui demande de ses photos pour publication dans un nouvel album sur la nature .

Des 20 photographies qu'il envoie à Key Porter, c'est finalement celle du concours de Franc Nord qui se retrouve dans l'album. Selon André Bouthillier, ce choix résulte sans doute du fait que Freeman Paterson, photographe bien connu qui était juge au concours de Franc Nord, a aussi participé à la sélection et à la rédaction du livre.

Intitulé «The Last Wilderness» - en français «Beauté sauvage du Canada» - le livre en question compte quelque 200 pages regroupant 180 photographies artistiques et textes, tous consacrés à la nature à travers le Canada et à ses paysages. La préface de l'ouvrage est signée David Suzuki.

La photo oeuvre d'André Bouthillier qui est publiée dans l'album «Beauté sauvage du Canada».



Malgré les nombreux prix et honneurs qu'il a reçu au fil de ses activités, André Bouthillier se considère toujours comme un photographe amateur, c'est-à-dire quelqu'un qui s'adonne à cette activité par amour avant tout.(photo jacques PAUL)

■ André Bouthillier

Établi à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis trois ans, André Bouthillier s'adonne à la photographie depuis une dizaine d'années. «J'étudiais en biologie et j'ai acheté ma première caméra pour prendre des photos d'oiseaux, se souvient-il. Et comme cette caméra n'était pas assez puissante pour me permettre de faire les photos que je voulais, je me suis mis à photographier d'autres choses, surtout la nature et les paysages qui sont aujourd'hui mes sujets préférés».

Au fur et à mesure qu'il pratique cette activité, il participe à ici au Québec de même qu'à Paris, Vancouver et dans l'Ouest canadien, sous les auspices de la Fédération québécoise du Loisir photographique et de son pendant canadien, la NAPA.

Malgré les nombreux prix et honneurs qu'il a reçu au fil de sa «carrière», André Bouthillier se considère toujours comme un photographe amateur, c'est-à-dire quelqu'un qui s'adonne à cette activité par amour avant tout.

Et s'il est très heureux de voir une de ses photos publiée avec celles de quelques-uns des plus grands photographes au pays, comme c'est le cas dans «Beauté sauvage du Canada», il n'en considère pas moins cet honneur comme un défi. «Le «challenge», c'est de continuer», conclut-il.

Le concert que donneront les organistes de la paroisse et le Choeur du Richelieu à l'église Saint-Athanase marquera en même temps le retour en service de l'orgue à la suite des importants travaux de rénovation dont il a fait l'objet cet automne.

La Chorale Saint-Gérard-Majella présentera son concert de Noël le 20 décembre à 19h30 sous la direction de M. Jean-Guy Gaudreau.

Églises Saint-Athanase et Saint-Gérard

Deux concerts de Noël à l'affiche le 20 décembre

Le dimanche 20 décembre prochain sera une journée de choix

michel PHANEUF

pour la musique de Noël puisqu'au moins deux concerts donnés par des ensembles vocaux de notre région prendront l'affiche, l'un à Saint-Jean, l'autre à Iberville.

Le premier de ces concerts aura lieu en après-midi, à 14 heures, à l'église Saint-Athanase à Iberville et marquera, en même temps que la fête de la Nativité, le retour en service de l'orgue à la suite des importants travaux de rénovation dont il a fait l'objet cet automne.

■ Orgue et Choeur

On ne s'étonnera donc pas que toute la première partie de l'événement soit consacrée à l'orgue et aux trois organistes qui y jouent régulièrement, Jacqueline Lachance, Guy Sasseville et Jean-Luc Hébert.

Jacqueline Lachance interprètera ainsi le deuxième mouvement de la cinquième Symphonie de Charles-Marie Widor et la Toccata d'Eugène Gigout; Guy Sasseville présentera la Fantaisie en do mineur de Jean Sébastien Bach, un choral de Dietrich Buxtehude et la deuxième Sonate de Félix Mendelssohn; de son côté, Jean-Luc Hébert jouera le Prélude, Fugue et Variation de César Franck, de même que la Suite pour orgue du Québécois Denis Bédard.

Le Choeur du Richelieu présentera quant à lui toute la deuxième partie du concert. *Tollite Hostias*, extrait de l'Oratorio de Noël de Camille Saint-Saëns, *Les Anges dans nos campagnes*, *Cloches sonnez*, *Mary had a baby*, *Il est né le divin enfant*, *Adeste Fideles*, *Dans une étable obscure*, *Bel astre que j'adore*, *Minuit chrétien* et l'*Alleluia* de Handel sont les pièces qu'interprèteront les choristes sous la direction de M. Gilles Roy. L'accompagnement musical du Choeur sera assuré par Jacqueline Lachance et par Jean-Luc Hébert à l'orgue.

Il en coûtera $10 par personne ($3 pour les étudiants) pour assister à ce concert dont les profits s'ajouteront aux sommes déjà amassées par la paroisse pour défrayer les coûts de restauration de l'orgue. Les billets seront disponibles à la porte de l'église Saint-Athanase le jours de l'événement.

■ À Saint-Gérard

La chorale Saint-Gérard-Majella présentera elle aussi un concert de Noël le dimanche 20 décembre prochain, à 19h30, à l'église Saint-Gérard-Majella, rue Dorchester à Saint-Jean.

Sous la direction de M. Jean-Guy Gaudreau, qui dirige la chorale depuis 20 ans, cet ensemble de plus de 30 voix interprètera tout un choix de pièces de circonstance, depuis les traditionnels cantiques, comme *Adeste Fideles*, *Dans cette étable*, *Les anges dans nos campagnes* et *Minuit chrétien*, jusqu'aux pièces de souche plus classique comme l'*Alleluia* de Handel, le *Puer natus est* de Palestrina, le *Tollite hostias* de Saint-Saëns et le *Jesu Redemptor*.

Des airs en provenance de divers pays, Noël d'Ukraine, *La voici, la nuit* (noël anglais) et *Tout fait silence* (noël polonais) figurent également au programme.

Outre la chorale elle-même, plusieurs solistes prendront part à ce concert, notamment Mmes Gisèle Béliveau, Sophie Gamache, Suzanne Prévost, Jeannine Tessier, ainsi que M. Agostino Vello.

De plus, les personnes qui assisteront à cet événement pourront y entendre un quintet de flûtes à bec qui à sa façon présentera quelques airs typiques de Noël.

Le prix d'entrée à cet événement sera de $5 par personne et les profits iront à la paroisse de même qu'à la chorale Saint-Gérard-Majella.

Au Piano-Bar LE DUO
CLAUDE ET GHUYLAINE
Les jeudis, vendredis et samedis
Musique rétro, disco, sociale, etc.
Le bar L'Ultra
STATIONNEMENT SOUTERRAIN
Accès par la ruelle de la rue Richelieu
SUPER "PARTY" DU JOUR DE L'AN
Le 31 décembre 1992
à 21 h
Buffet, musique, prix de présence, champagne, flûtes, serpentins, etc.
PANIER DE BOISSON
Entrée: 15$
Bienvenue à tous
Réservez tôt!
245, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2555

NOUVELLE ADMINISTRATION
NOUVELLE ADRESSE
pour le Resto De Roby
MAINTENANT
au 355, 4e Avenue, Iberville
Pour mieux vous servir!
346-0003
NOUS COMPRENONS ET COMBATTONS LA RÉCESSION
PIZZA MOYENNE 5 95$
DÉJEUNER 1 99$
2 pour 1 PÂTES ALIMENTAIRES
MENU DU JOUR du lundi au vendredi 3 25$
SPÉCIALITÉS: PIZZAS ET SOUS-MARINS
LIVRAISON GRATUITE
Saint-Jean, Iberville et les environs
Nos meilleurs voeux à tous!
HORAIRE DES FÊTES
FERMÉ du 24 décembre (14 h) au 27 décembre (8 h du matin)
et du 31 décembre (14 h) au 3 janvier (8 h du matin)

Presque tous les musiciens de Corbach avaient participé au premier spectacle à la mémoire de Gerry Boulet, en juillet 1991 à la Pointe.

Avec Harel, Belval, Lamothe et compagnie

Le groupe «Corbach» à la Pointe dimanche

«Corbach», une formation musicale composée d'anciens membres des groupes Corbeau et Offenbach sera en spectacle à la Pointe aux Cafés le dimanche 20 décembre prochain à 21h30.

Corbach regroupe cinq musiciens, tous étroitement associés à l'histoire de ces deux groupes et en même temps à celle du rock francophone au Québec.

On y retrouve Pierre Harel, chanteur soliste, Michel «Willie» Lamothe à la basse, Roger «Wézo» Belval à la batterie, Donald Hince à la guitare et Michel Bessette aux claviers. On se souviendra que tous ces musiciens, à l'exception de Michel Lamothe, avaient participé au premier spectacle à la mémoire de Gerry Boulet, en juillet 1991 à la Pointe.

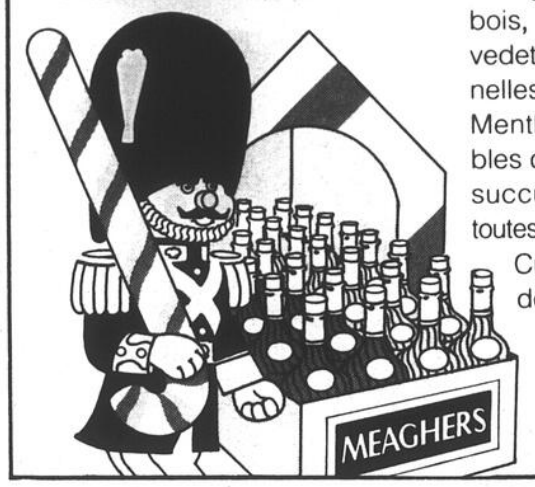
Lors de leur retour à Saint-Jean, dimanche, les cinq rockers interprèteront quelques-uns des classiques d'Offenbach et de Corbeau, entre autres les pièces dont Pierre Harel est l'auteur ou le coauteur.

Mais il n'y aura pas que d'anciennes chansons; les membres de Corbach composent aussi leur propre matériel, dont ils donneront un aperçu au public de la Pointe.

Même si leur nombre est limité, il reste encore des billets de disponibles pour ce spectacle. Ceux-ci sont en vente au coût de $12 chacun, au bar de l'établissement.

Meilleurs souhaits de

MEAGHERS



À l'occasion des Fêtes, Meaghers vous invite à visiter votre succursale de la S.A.Q. pour y admirer notre bel étalage de soldat de bois, mettant en vedette nos traditionnelles Crèmes de Menthe et, disponibles dans certaines succursales, nos toutes nouvelles Crèmes de Menthe.

CRÈMES DE MENTHE
Légères

Le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

DÉCEMBRE
EN FÊTE!

TABLES D'HÔTE À PARTIR DE 17 H

Soupe à l'oignon gratinée ou fondue parmesan	
Suprême de volaille	11,95$
Filet de doré amandine	12,95$
Coquille Saint-Jacques	12,95$
Médaillon de filet mignon sauce aux 3 poivres	13,95$
Médaillon de filet mignon sauce aux 3 poivres et crevettes à la provençale	16,95$
Gâteau forêt noire	

BYE, BYE 1992!

C'EST AU CHALET...

Passez le cap de la nouvelle année avec nous dans une ambiance de fête...

BRUNCH DU JOUR DE L'AN
9,95 (adultes) 5,95 (enfants)

SOUPER DU JOUR DE L'AN
à compter de 17 h
FESSE DE BOEUF À VOLONTÉ
Incluant: potage et dessert, thé ou café 12,95 (adultes) 6,95 (enfants)

Nous allons aussi chez vous!
SERVICE DE TRAITEUR

Salle de réception: 197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Réservations: 346-2515

AVIS
OUVERTURE PÉRIODE DES FÊTES

Veille de Noël	24 décembre
Soir de Noël	25 décembre
Veille du Jour de l'An (party)	31 décembre
Soir du Jour de l'An	1er janvier

Le plus gros «party» du Jour de l'An de la région
le jeudi 31 décembre
Prix de présence, ballons, flûtes, serpentins, etc.

Joyeuses Fêtes! *L'équipe du «Rich»*

Discothèque
BAR LE RICH
Salle climatisée
265, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4676

Le 27 décembre

Le Petit Prince sur scène au Théâtre des Deux Rives

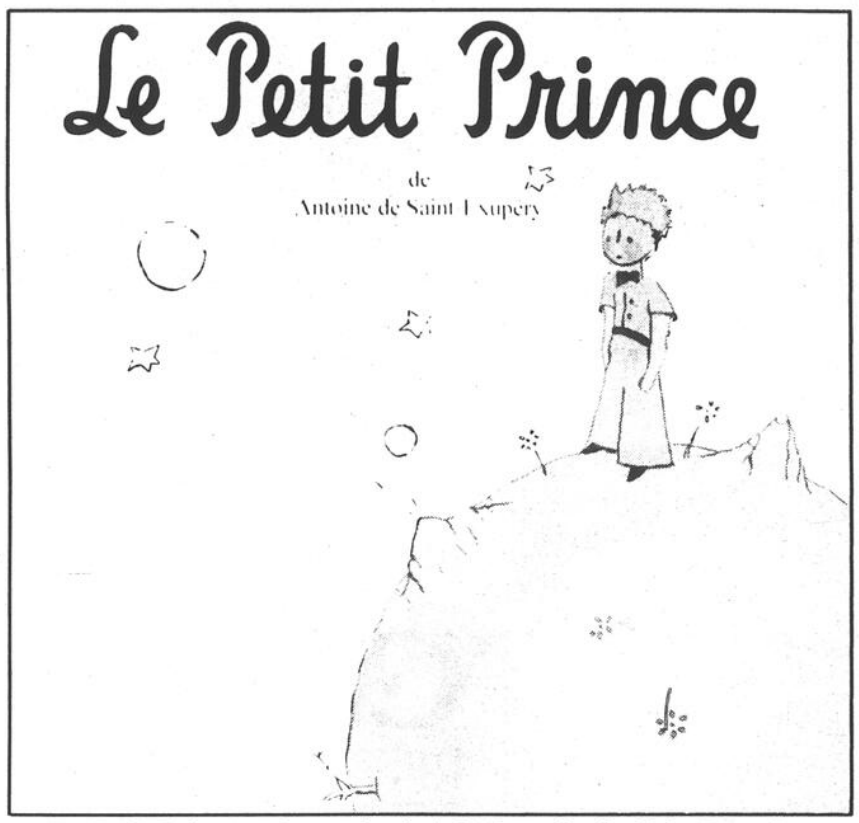
Qui n'a pas lu *Le Petit Prince*, ce merveilleux conte créé en 1943 par Antoine de Saint-Exupéry?

Eh bien, le public de la région pourra bientôt voir *Le Petit Prince* sur scène dans une pièce qui sera présentée au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean le 27 décembre prochain à 14 heures.

Créée en France par la Compagnie Guy Gravis, cette version théâtrale est la seule à être autorisée par la succession Saint-Exupéry et les Éditions Gallimard. Elle a tenu l'affiche pendant dix ans à Paris (près de 2,500 représentations) en plus d'être présentée entournée dans plus de 50 pays du monde.

L'adaptation et la mise en scène sont de Jacques Ardouin, la musique originale de Jean-Pierre Stora, les éclairages de Patrick Rochefort, avec la voix de Corinne Le Poulain.

Les billets pour la représentation du *Petit Prince* au Théâtre des Deux Rives sont dès maintenant disponibles au magasin «Au Carrousel», ainsi qu'à la Coop du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.



«Le Petit Prince» tel que dessiné de la main de Saint-Exupéry lui-même.

Club de Golf St-Jean Ltée
Depuis 1922

Bye Bye '92

31 décembre 1992

Soirée avec buffet gastronomique, danse, orchestre (hier et encore), champagne à minuit, flûtes, serpentins, surprises et encore plus!

Le tout pour 35$ (taxes et service inclus)
Buffet à compter de 20 h

TOUS LES DIMANCHES BRUNCH de 9 h à 13 h
Adultes 6,95$
Enfants 3,95$
Enfants 5 ans et moins: GRATUIT

CLUB DE GOLF SAINT-JEAN LTÉE
Réservez s'il vous plaît: 346-6814
358-4748
320, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LES HALLES DE SAINT-JEAN et SPEC Spectaculaire! présentent

LE CLUB DES 100 WATTS

Dimanche 28 février

Billets en vente: à la Librairie des Halles Saint-Jean
145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-5048 Billets au prix de 15,50$

En collaboration avec
UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!
JOURNAL
LE CANADA FRANÇAIS

Théâtre des Deux Rives
LE CAP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

De retour à St-Jean-sur-Richelieu
LA CHANTEUSE
SYLVIE BÉLAIR
VOUS INVITE À SON NOUVEAU
PIANO-BAR
Le Pierrot

- MUSIQUE, DANSE, SPECTACLE
  Du jeudi au dimanche
- Musique continuelle (de 21 h à 3 h)

Sous la direction musicale de **SURE SHOT**

Tous les jeudis
- BINGO À 23 H
- PRIX EN ARGENT
- CONCOURS AMATEUR À MINUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS
SPECTACLE
avec artiste invité
EN VEDETTE CETTE SEMAINE:
DANY JEFFREY

VENEZ FÊTER AVEC NOUS LE
RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN
Le jeudi 31 décembre
SPECTACLE
ARTISTES INVITÉS SURPRISES
BUFFET GRATUIT
TIRAGE D'UN TÉLÉCOULEUR

PIANO-BAR
Le Pierrot
365, rue Normand, suite 1
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1227

Rousseau en supplémentaire

Il y aura finalement une supplémentaire du spectacle de l'humoriste Stéphane Rousseau à Saint-Jean. Cette nouvelle représentation, qui, soulignent les responsables du Théâtre des Deux Rives, n'était pas prévue initialement, a été ajoutée à la suite de la vente ultra-rapide des billets du spectacle du 12 février, billets qui déjà ont tous trouvé preneur. La supplémentaire, elle, aura lieu le 11 février, toujours à 20 heures. Les billets sont dès maintenant disponibles au magasin «Au Carrousel» ainsi qu'à la Coop du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Bye, bye 1992!

ANIMÉ PAR

Gérard Gauthier

31 DÉCEMBRE

Buffet froid - Entrée: 5$

Bonne Année!

«WET T-SHIRT»

AVEC LA TROUPE DU CAPITAINE BOU-BOU

MARDI 4 JANVIER À 22 H

Le Rita BAR SALON

530, 1re Rue Iberville

347-1018

L'ENDROIT IDÉAL POUR UN BEAU «PARTY» DES FÊTES

LE MANDARIN

MANDARINE

BUFFET ORIENTAL

AVEC VOUS DEPUIS **7 ANS**

Le Mandarin de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er buffet oriental de la chaîne Le Mandarin, est toujours là et continue à offrir ce qu'il y a de mieux à sa clientèle.

En guise de remerciements, nous vous offrons le buffet du Mandarin gratuitement pour la fête d'un être cher.

POUR LA FÊTE D'UN ÊTRE CHER

LE BUFFET DU MANDARIN GRATUIT

Fêtez l'anniversaire d'un parent ou d'un ami au Mandarin et ce dernier aura droit à son repas GRATUITEMENT

REPAS GRATUIT

Sur présentation de ce coupon et de votre carte d'assurance-maladie

(minimum 4 adultes)

Offre valable le jour même de l'anniversaire sur semaine*
Si l'anniversaire a lieu la fin de semaine, on peut se prévaloir de cette offre durant la semaine qui précède ou celle qui suit.
* Non applicable les fins de semaine
Ces différentes promotions ne peuvent être jumelées

MENU POUR

Spécialement pour les Fêtes

VEILLE DE NOËL (24 décembre): menu du soir à 16 h
NOËL (25 décembre): ouvert à 16 h
VEILLE DU JOUR DE L'AN (31 décembre): menu du soir à 16 h
JOUR DE L'AN (1er janvier): toute la journée

CRABES ET FRUITS DE MER

Un seul prix **11.99**

SOUPE DU JOUR

(canadienne) et autres

BAR À SALADES AVEC LE MEILLEUR CHOIX DE LA RÉGION!

■ Plus de 35 variétés incluant la salade César et les fruits frais, préparées par notre chef expert en salades
+ FRUITS DE MER TELS QUE COCKTAIL DE CREVETTES

BUFFET CHAUD

■ Plus de 28 mets incluant 4 sortes de viandes et brochettes pour le barbecue dont les brochettes de poulet ainsi que le rôti de boeuf, crevettes, cuisses de grenouilles, côtes levées barbecue, boeuf en lanières à l'hawaïenne, lasagne et plus
+ CRABE ALASKA «QUEEN», BROCHETTES DE CREVETTES ET MOULES

BAR À PAINS - BAR À DESSERTS

Plus de 20 variétés incluant gâteau forêt noire et autres, tarte au sucre, tarte aux raisins, crème glacée, etc.

MENU DE NOËL: tourtière et dinde en plus
MENU DU JOUR DE L'AN: tourtière et jambon en plus

LIVRAISON GRATUITE À PARTIR DE 16 H

Toujours au
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Galeries Richelieu
(centre commercial Woolco)
(Adjacent au marché d'alimentation Héritage)

348-7311

10% D'ESCOMPTE TOUS LES JOURS SUR NOTRE SERVICE AU COMPTOIR

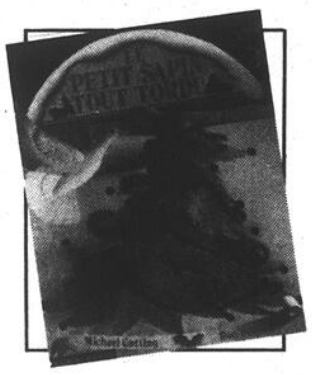
lecture +

par Jean-François Crépeau

Les Fêtes et les cadeaux en livres... I

Voilà qu'encore une fois, nous délions les cordons effilochés de notre bourse pour faire l'achat de présents et ainsi marquer notre affection à l'égard des quelques êtres avec qui nous partageons déjà des instants précieux de vie. C'est aussi la fois dans l'année où je dis que le livre est le cadeau le plus intelligent que vous puissiez faire: il rappellera votre présence des heures durant, puis il fera rêver ou réfléchir plus longtemps encore.

Cette semaine, je vous suggère des livres pour enfants et adolescents. La semaine prochaine, je vous proposerai des ouvrages destinés aux adultes, d'excellents choix de cadeaux de dernière minute je crois. Plus tard enfin, entre Noël et le Nouvel an, je ferai une rétrospective des oeuvres littéraires que nous ont données nos auteurs régionaux, en 1992. Je ne tairai bien sûr pas mes coups de coeur de cette année.

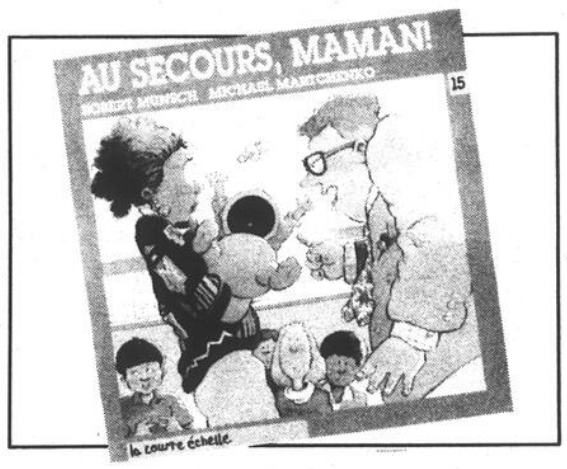


Pour ce temps de l'année, il faut lire ou écouter *Le petit sapin tout tordu* (Scholastic), un conte de Noël traduit par Cécile Gagnon, auteure de la région d'Henryville. Cette histoire, écrite par Michael Cutting et agréablement bien illustrée par Ron Broda, est accompagnée d'une cassette sur laquelle Albert Millaire nous en fait lecture.

On veillit encore un peu. Côté «Premier roman», la collection du même nom à «La courte échelle», vous propose une foule de titres aussi intéressant les uns que les autres - suffit de lire rapidement le texte au dos - comme l'est *Tricot, piano et jeu vidéo* de Sonia Sarfati, ou *L'été des tordus* de Christiane Duchesne, ou *Toto la Brute* de Dominique Demers, ou *Ça va mal pour Sophie* de Louise Leblanc.

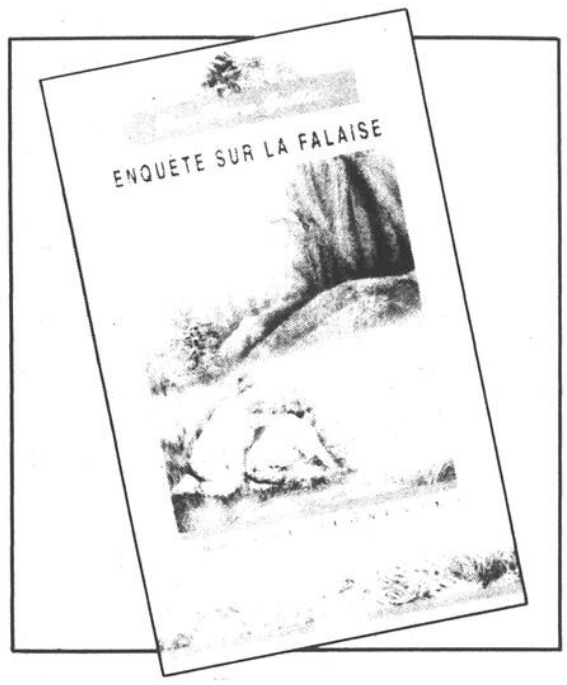
Pour les tout petits (à partir de 3 mois), ceux qui commencent à découvrir du bout des doigts et de la pointe du regard les gens et les choses, il y a la collection *Caillou* (Éditions Chouette) - couleurs, chiffres, petits mots et animaux - dans laquelle Hélène Desputeaux, avec des images simples et riches en couleur, stimule la curiosité de bébé.

Je ne veux pas oublier ici les diverses collections de romans, et même d'albums au format poche, publiés par les Éditions Coïncidence/Jeunesse de Pierre Pigeon et Annie Trévily. Ils viennent tout juste de publier une quinzaine de nouveaux titres dont je parlerai au début de 1993. Un titre au hasard: *J'aurai votre peau sales briseurs de rêves!*



Qui a dit qu'apprendre ne pouvait pas être rigolo? La collection «Drôles d'histoires» (Éditions de La courte échelle), avec des texte de Robert Munch, dans une traduction de Raymonde Longval, et des illustrations de Michael Martchenko est un bel exemple de pédagogie par le rire. Parmi les derniers titres, je retiens *Au secours, maman!* et *À table, les oiseaux!*

Une autre collection où le texte et l'image ont une brillante complicité, c'est «Coccinelle» (Éditions Pierre Tisseyre). Je retiens deux titres dont les qualités de texte et d'illustrations n'ont rien à envier aux productions étrangères: *La chambre aux trésors*, un conte de Rhéa Tregebov illustré par Hélène Desputeaux, et *Le chercheur d'étoiles* de Robert Soulières illustré par Béatrice Leclerc.



Je reparlerai aussi des trois livres que vient de publier Jean-Pierre Guillet, aux Éditions Michel Quintin. Dans la collection «Nature Jeunesse», il y a *Enquête sur la falaise* et *Mystère au Îles-de-la-Madeleine*. Il y a aussi *La poudre magique*, un conte écologique illustré par Gilles Tibo dont on a si souvent souligné le talent.

Et puis... Prenez quelques minutes de plus pour choisir le livre que vous offrirez à un enfant, petit ou grand. N'hésitez pas et demandez conseil à votre libraire. Les albums et les bandes dessinées c'est bien - il y a d'ailleurs un nouveau Red Ketchup - mais c'est encore mieux si vous achetez des livres du Québec!

RESTAURANT
L'Ombrelle
Le restaurant de classe à prix populaires
vous offre son
RÉVEILLON À L'ITALIENNE
Avec menu typique comprenant 8 services.
Musique, danse, cotillons, serpentins, tirage de bouteilles de champagne, et plus.
Le jeudi 31 décembre 1992 à 20 h
MENU POUR L'OCCASION
Les entrées
Salade jardinière ou escargots à l'ail
Potage du chef
Le plat
Tournedos de poulet au poivre ou Assiette mer et terre (Surf N Turf) (filet mignon, crevettes et langoustines)
Dessert
Forêt noire ou Salade de fruits
Une coupe de vin
Thé ou café
18,75
MUSIQUE, DANSE, ANIMATION TIRAGE DE PRIX DE PRÉSENCE
Ouvert le 1er janvier 1993 à partir de 11 h
149, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-3334

La direction et les employés vous souhaitent de très Joyeuses Fêtes!
SOIRÉE DU PÈRE NOËL
Plusieurs prix seront distribués
MERCREDI 23 DÉCEMBRE
à compter de 21 h
RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN
BYE, BYE 1992
FLUTES, CHAPEAUX ET SERPENTINS POUR TOUS
UN BUFFET FROID VOUS SERA SERVI
Jeudi 31 décembre à compter de 21 h
PRENEZ NOTE
DES HEURES D'OUVERTURE SUIVANTES:
Du mercredi 23 décembre au dimanche 3 janvier:
de 21 h à 3 h
Sauf jeudi 24 décembre: FERMÉ
LIVERPOOL
1050, boul. du Séminaire (Place Servico)
Saint-Jean-sur-Richelieu 359-8010

Spectacles et concerts

■ **Dimanche 20 décembre:** à 14 heures, à l'église Saint-Athanase à Iberville, concert donné par les organistes Jacqueline Lachance, Guy Sasseville et Jean-Luc Hébert ainsi que par le Choeur du Richelieu.

Dimanche 20 décembre: à 19h30, à l'église Saint-Gérard-Majella à Saint-Jean, le concert de Noël de la chorale Saint-Gérard-Majella sous la direction de Jean-Guy Gaudreau.

Dimanche 20 décembre: à 21h30, à la Pointe aux Cafés à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Corbach».

Dimanche 27 décembre: à 14 heures, au Théâtre des Deux Rives à Saint-Jean, la pièce «Le Petit Prince» d'après l'oeuvre de Saint-Exupéry.

Expositions

■ **Du 28 octobre au 20 décembre:** à Galerie Action art contemporain à Saint-Jean, l'exposition «Curiosités esthétiques».

Du 30 octobre au 18 décembre: à la Maison sous les Arbres, à Saint-Athanase d'Iberville, l'exposition des oeuvres de Michèle Galipeau, tisserande.

À la Maison sous les Arbres, l'exposition des oeuvres de Michèle Galipeau, tisserande. (photo françois LABBÉ)

Du 4 au 20 décembre: à l'atelier galerie Sans Titre à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres des élèves de Francine Laberge et d'Arnold Flynn.

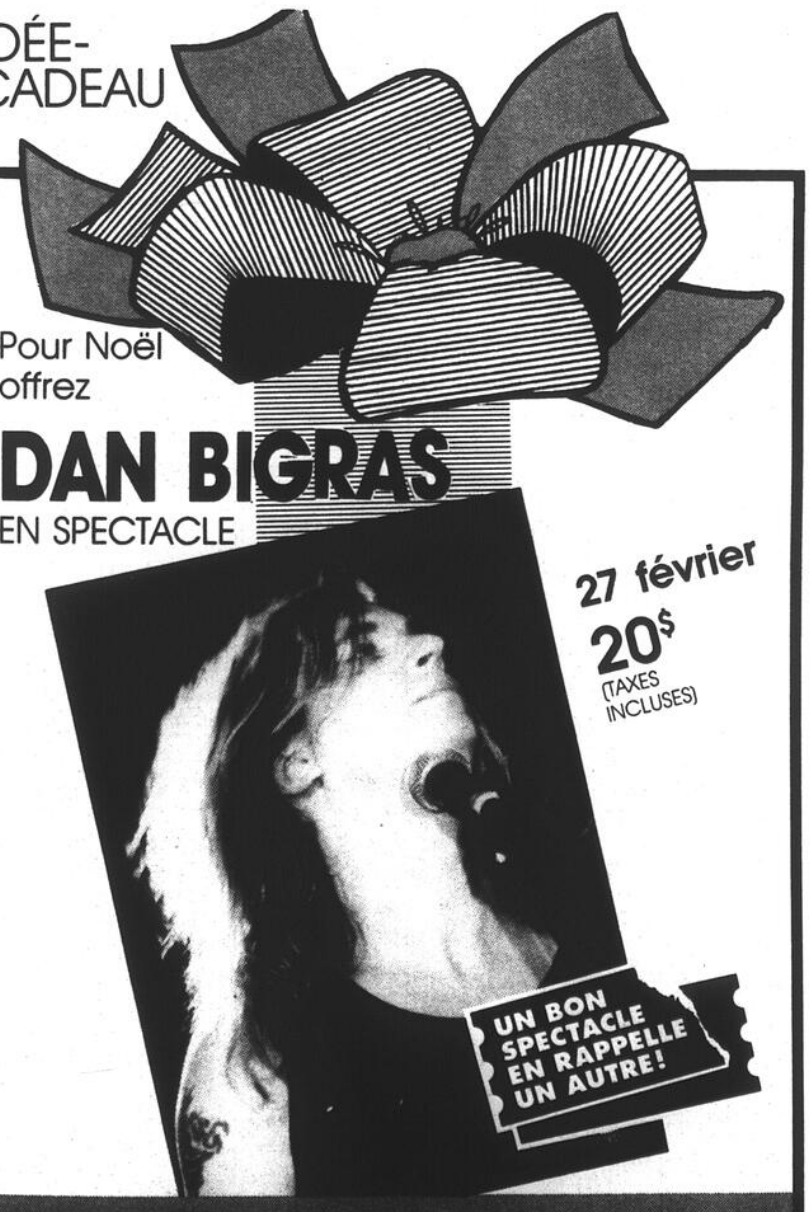
Du 6 au 20 décembre: au 201 Saint-Louis à Saint-Jean, l'exposition d'oeuvres nées de la collaboration d'un groupe d'artistes et de joailliers sous les auspices du regroupement multidisciplinaire «Artisfacta».

Du 10 au 22 décembre: dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc, l'exposition des oeuvres de Jeanne d'Arc Brais-Deslauriers, artiste-peintre.

Divers

■ **Du 16 au 19 décembre:** aux studios du Ballet Classique du Haut-Richelieu à Saint-Luc, «classes ouvertes» présentées par les élèves en jazz contemporain, en danse créative et en ballet classique.

IDÉE-CADEAU



CENTRE CULTUREL FERNAND CHAREST
490, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu
POUR RENSEIGNEMENTS: 346-5372

HEURES d'ouverture pour la période des Fêtes...

À votre service:
12 allées
petites quilles
24 allées
grosses quilles
8 tables de billard
1 mini golf
1 salle de réception

Procurez des heures de plaisir avec notre CERTIFICAT-CADEAU! Déjà disponible.

Samedi 19 décembre 1992	8 h 30 à 2 h 30
Dimanche 20 décembre 1992	8 h 30 à 23 h
Lundi 21 décembre 1992	10 h à 23 h
Mardi 22 décembre 1992	10 h à 23 h
Mercredi 23 décembre 1992	10 h à 23 h
Jeudi 24 décembre 1992	10 h à 13 h
Vendredi 25 décembre 1992	FERMÉ
Samedi 26 décembre 1992	13 h à 2 h 30
Dimanche 27 décembre 1992	13 h à 23 h
Lundi 28 décembre 1992	10 h à 23 h
Mardi 29 décembre 1992	10 h à 23 h
Mercredi 30 décembre 1992	10 h à 23 h
Jeudi 31 décembre 1992	10 h à 16 h
Vendredi 1er janvier 1993	FERMÉ
Samedi 2 janvier 1993	13 h à 2 h 30
Dimanche 3 janvier 1993	8 h 30 à 23 h

24 heures, quillethon Fondation Isabelle Brault
Du samedi 26 décembre à 19 h
Au dimanche 27 décembre à 19 h

Pour les Fêtes...
Paix, santé, bonheur,
joie et amour dans tous les foyers
Le personnel et la direction

Renseignements:
359-1444

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU
200, rue Saint-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

musique +

par Gilles Lévesque

Deux beaux cadeaux de Noël à saveur québécoise

Variétés
CLAUDE DUBOIS

■ Vous voulez une autre suggestion de cadeau pour Noël? Aucun doute possible: le dernier album de Claude Dubois enregistré l'an dernier au Théâtre des Variétés représente une valeur sûre. Au menu: 28 chansons résumant assez bien l'ensemble de son oeuvre.

Si vous aimez Dubois, si vous aimez sa poésie et sa façon particulière de raconter les choses, vous serez servi à souhait. Réentendre *Comme un million de gens* ou encore *Bébé jajou la toune* apprêtés au goût du jour fait rapidement replonger dans ce passé imprégné dans chacun d'entre nous.

Ceux qui ont vu le spectacle l'an dernier se souviennent d'un Dubois en très grande forme. D'un Dubois généreux qui semblait éprouver un énorme plaisir à défier le temps alors que tant d'autres de son époque ont disparu à tout jamais.

Malheureusement, la chaleur qui était palpable lors du spectacle est moins évidente sur l'album, Dubois ayant décidé de reprendre le tout en studio. Dommage pour la chaleur! Par contre, la qualité d'enregistrement s'en trouve rehaussée.

Autre reproche: Dubois aurait pu se faire un peu plus exigeant pour ce qui est du livret qui accompagne ce coffret de deux albums. C'est plutôt mince. Pire encore, quelques fautes d'orthographe ont été oubliées, ce qui est plutôt inadmissible pour un artiste de ce calibre.

Mais peu importe, c'est le contenu qui doit d'abord retenir l'attention. Or, le contenu est le fruit d'un choix judicieux. Les plus grands succès de Dubois sont au menu, mais aussi plusieurs chansons prenantes qui n'ont pas nécessairement beaucoup tourné à la radio.

Bref, c'est aussi un très beau cadeau qu'offre Dubois à ses fans. Soulignons que cet album de plus de deux heures est également disponible à un prix plus qu'abordable.

Performance: 8 sur 10

1-3-5
OFFENBACH

■ Quel beau cadeau à offrir pour Noël. Quel beau cadeau aussi nous a fait Offenbach en dépoussiérant l'ensemble de son oeuvre pour nous faire revivre de façon intégrale tous les moments de leur carrière, à partir des Gants blancs jusqu'à leurs derniers balbutiements.

Rien n'a été oublié. Il a fallu des mois et beaucoup de patience pour retrouver les enregistrements des 17 albums parus entre 1972 à 1989. Ce travail de moine s'est traduit par le lancement récent de deux coffrets contenant chacun trois disques compacts. En tout, près de 450 minutes de pièces connues, mais aussi de chansons inédites ou de versions fort intéressantes.

Chaque coffret cache aussi un livret d'une trentaine de pages abondamment illustré. On y apprend bien des faits méconnus sur ce groupe de rock & roll qui n'a pas encore été remplacé dans le coeur des Québécois.

Les vrais fans seront comblés. *Soap opera* et l'album enregistré à l'oratoire Saint-Joseph, deux disques introuvables, ont eux aussi été dépoussiérés pour notre plus grand bonheur. Quel plaisir que de replonger dans cette atmosphère propre aux années 70, alors que Harel et Gerry venaient à peine de quitter l'adolescence.

Ce qui est d'autant plus intéressant, c'est le prix exigé pour ces coffrets. La semaine dernière, à Saint-Jean, il était possible de les trouver pour aussi peu que $29.95. Une vraie aubaine. Un vrai beau de cadeau de Noël. Profitez-en.

Performance: 9 sur 10

L'ALCOOL AU VOLANT C'est criminel POINT FINAL
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

Opération Nez rouge

Best Western
HÔTEL VALLÉE DES FORTS
★ RÉVEILLON ★ DU JOUR DE L'AN
Réservez tôt: 348-7376
725, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

JARDINS TAHITI
SPÉCIALITÉS: Plus de 25 choix de mets chinois, szechuannais, cantonais et polynésiens
POUR RÉSERVATIONS: 347-7565
747, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

BRUNCH
TOUS LES DIMANCHES
Midi: 6,95$ - Soir: 8,95$
RÉSERVEZ POUR VOTRE RÉCEPTION DES FÊTES
MENU TABLE D'HÔTE
ENTRÉES
• La salade de poires au roquefort 1,50$
• La soupe du jour
ou
• Les artichauts gratinés
PLATS PRINCIPAUX
• Le filet de sole à la Normande 8,95$
• Les côtelettes de veau Vallée d'Auge 9,95$
• L'escalope de dindonneau Florentine 10,95$
• Le filet mignon au poivre 14,95$
• Le foie de veau au beurre noir 9,95$
DESSERTS
• Les profiteroles au chocolat
ou
• La tarte aux fruits de la passion
RESTAURANT Le Louvre
232, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7572
Ouvert le Jour de l'An
Fermé à Noël

RESTAURANT MICHEL ENR.
19, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 358-5777
VALABLE DE 14 H À LA FERMETURE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1992
POUTINE 2 POUR 1 À L'ACHAT DE POUTINE DE GRAND FORMAT
OBTENEZ 2 HOT-DOGS POUR 75¢
POUTINE RÉGULIERE 4,75$
ITALIENNE 5,75$
VIANDE 5,95$

Super spécial Lasagne 3,99
419, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
MIKES
Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année
La prudence est de mise...
347-9213
Spécial du midi 7 choix à 4,95
Service de livraison RAPIDE

347-2717
Haut-Richelieu du 10 au 31 décembre en service de 21 h à 4 h

Du 16 au 19 décembre

Le Ballet du Haut-Richelieu ouvre ses classes au public

La direction et les élèves du Ballet classique du Haut-Richelieu (BCHR) invitent le public à assister aux dernières classes de la session d'automne 1992.

Ces «classes ouvertes» sont présentées par des élèves de différents niveaux et permettent au public de se familiariser avec le travail en studio.

■ **Jazz contemporain**

Le mercredi 16 décembre à 18h30, Claire Patry présentera ses élèves de Jazz contemporain de niveau élémentaire. Rappelons que dès janvier 1993, Madame Patry débutera les répétitions du programme «10 ans déjà» qui se veut une synthèse du travail chorégraphique réalisé par cette chorégraphe au BCHR.

D'une durée de plus de 30 minutes, ce programme regroupera tous les élèves de Jazz-contemporain et sera présenté en deuxième partie des «Beaux Dimanches» de la Danse en juin 93.

■ **Ballet et danse créative**

Les tout-petits de 4 et 5 ans sont particulièrement invités à assister aux classes de danse créative qui auront lieu le samedi 19 décembre à 9h15 et 10 heures. Les classes de ballet classique se poursuivront tout le reste de la semaine aux studios du BCHR, situés au Centre Saint-Georges, 240, Jean Talon, Saint-Luc.

Rappelons en terminant qu'il est possible d'inscrire de nouveaux élèves à la session d'hiver 93 en communiquant par téléphone au 348-3945 (bureau) ou au 348-1382 (studio), cette session débutera le 4 janvier prochain.

Ces «classes ouvertes» au Ballet Classique du Haut-Richelieu sont présentées par des élèves de différents niveaux et permettent au public de se familiariser avec le travail en studio.

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

STUDIO 35
D.J.: «Power»
1- Dur dur d'être bébé / Jordy
2- Move to the rythm / Bass Bumpers
3- It's my life / Dr Alban
4- Get up / A.B. Logic
5- I will always love you / Whitney Houston

LE FUNK
D.J.: «Stéga & Ti-Guy»
1- Rhythm is a dancer / Snap
2- It's my life / Dr Alban
3- Jump a round / House of Pain
4- Please don't go / Double You
5- Ride the lightning / Metallica

LA HOFF BRAÜ HAUS
D.J.: Jacques
1- Hitman / A.B. Logic
2- Rhythm is a dancer / Snap
3- It's my life / Dr Alban
4- The music got me / Bass Bumpers
5- Move this / Technotronic

LE RICHELIEU
D.J.: «Burger-Yan»
1- Move to the rythm / Bass Bumpers
2- Get up / A.B. Logic
3- Dur dur d'être bébé / Jordy
4- Noël Techno Mix
5- Yes I am / N.Y. Energy

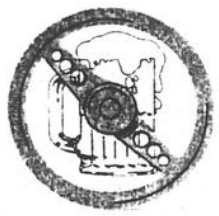
PROJECTIONS (LYNE)
1- Deeper & Deeper / Madonna
2- Exterminate / Snap

BAR DU VIEUX
D.J.: Mike the D.J.
1- So what / Ministry
2- Yesterdays / Guns'n Roses
3- Drive / R.E.M.
4- Piece of my heart / Janis Joplin
5- Under pressure / Bowie/Queen

TEQUILA
D.J.: Claude
1- Wild thing / The Troggs
2- Wherever I may roam / Metallica
3- Shot down in flames / AC/DC
4- 52 girls / The B-52's
5- Just one fix / Ministry

ROUTE 66
D.J.: Daniel
1- Symphony on destruction / Megadeth
2- Drive / R.E.M.
3- November rain / Guns'n Roses
4- Mid life crisis / Faith no more
5- Wherever I may roam / Metallica

MOI *j'ai toute ma tête!*



Play It Smart

Santé et Bien-être social Canada / Health and Welfare Canada — Canada

PASSEZ LA SAISON LOIN DU SALON

STÉPHANE ROUSSEAU

EN SUPPLÉMENTAIRE

Billets en vente au Carrousel (348-6264) 400, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (Place Saint-Jean) à la Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (346-3733)

Une présentation de la SPEC Spectaculaire! En collaboration avec JOURNAL LE CANADA FRANÇAIS

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE!

11 FÉVRIER 1993

Théâtre des Deux Rives
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

JEUDIS EN FOLIE GRATUIT pour tous de 21 h à minuit

16 000$ TIRAGES TOUS LES JEUDIS EN PRIX PARTAGÉS ET DISTRIBUÉS SUR 12 SEMAINES CONSÉCUTIVES DÉBUTANT LE 1er OCTOBRE 1992

CES PRIX SONT OFFERTS GRACIEUSEMENT PAR:

- Marcel Limo
- Entreprise Vantage Voyages
- Pineau Auto Decors
- Centre de Ski Bromont
- Les Jeux Survival II
- Bronzage U-Nic XXX
- Restaurant l'Ombrelle
- Centre d'equitation Francine
- Cartier Auto Service
- Nettoyeur Johannais
- Pro-Forme Gym
- Ligne Double Jeans Iberville
- Fleurs Jean Guillet Etc.
- Haute Coiffure Coco
- Ligue d'Improvisation Majeure Classique
- Bijouterie Jean Langevin
- Salon d'Esthetique Richelieu
- Boutique Le Match

SOIRÉE «D'IMPRO» avec la L.I.M. classique les samedis de 20 h a 22 h

LA DISCOTHEQUE QUI FAIT LA UNE!

LIVERPOOL

- «Wet t-shirt»
- «Wet bobettes»
- Rigolade avec le Capitaine Boubou et sa troupe

Dimanche à 22 h 30

1050, boul. du Séminaire, (Place Servico) Saint-Jean-sur-Richelieu 359-8010

VENDREDI 18 DÉCEMBRE

PARTY FIN DE SESSION

Animé par Mario Lirette de CKMF

5 VOYAGES *en Floride à gagner*

EN PLUS *Profiter de nos supers spéciaux toute la soirée*

Le temps des Fêtes AU **SUPER 9**

VENDREDI 25 DÉCEMBRE
IMMENSE "PARTY DE NOËL"
200 cadeaux et 2 voyages en Floride
Admission: 6$
SPÉCIAL 1,50$ Cocktails et shooters désalcoolisés

SAMEDI 26 DÉCEMBRE
Le party se poursuit avec une ambiance du Temps des Fêtes

JEUDI 31 DÉCEMBRE
PARTY DE LA VEILLE DU JOUR DE L'AN
Cadeaux • Champagne
Décompte des meilleurs hits 1992
Mario Lirette de CKMF
• Buffet sur place
Admission: 6$

VENDREDI 1er JANVIER
PARTY DU JOUR DE L'AN
• Cadeaux • Champagne •
Montage des meilleurs hits 1992
• Mario Lirette de CKMF
1 voyage en Floride à gagner
Admission: 5$
incluant 2 consommations

SUPER 9 DISCO CLUB

60, rte 133 Richelieu
à l'intersection de la route 112
(Chemin Chambly)
658-5170

CH1080

la hof braü haus

Le Bougainvillier

Évitez les imitations...
Exigez l'unique
Hof Braü Haus!

LE TEMPS DES FÊTES

c'est à la HOF BRAÜ HAUS *que ça se passe!*

Il est fortement recommandé de l'utiliser régulièrement En effet, des études prouvent que la gaieté augmente avec l'usage!

«PARTY» NOËL
REMERCIEMENTS À NOTRE CLIENTÈLE
- 25 décembre 1992
- Entrée 10$
- Du plaisir toute la soirée à 150
- Billets en vente maintenant

«PARTY» DU JOUR DE L'AN
- Entrée 15$
- Buffet à volonté, chapeaux et trompettes
- Une ambiance digne de la Nouvelle Année
- Plusieurs tournées seront offertes par la Hof Braü Haus
- Billets en vente: quantités limitées

Nous serons ouverts durant la semaine pour le temps des Fêtes:
Les lundis, mardis et mercredis, 21, 22, 23 et 28, 29, 30 décembre
Vendredi 18 décembre et mercredi 23 décembre: ailes de poulet **À VOLONTÉ** (17 h à 19 h)

315 ,rue MacDonald
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-5985

André Ouellet (photo jacques PAUL)

André Ouellet chante Nöel à Montréal

■ André Ouellet, chanteur domicilié à Saint-Jean et bien connu pour ses récitals ainsi que sa participation aux matchs de hockey du Canadien où il interprète l'hymne national, sera l'un des artistes invités lors d'un grand concert de Noël qui aura lieu le jeudi 17 décembre prochain à 20 heures à l'église Saint-Jean Baptiste à Montréal. À cette occasion, M. Ouellet chantera aux côtés de la célèbre cantatrice Colette Boky, accompagné de l'Orchestre Symphonique de Laval et du Choeur de Laval. En tout, pas moins de 175 personnes prendront part à cet événement dont le programme comprendra entre autres des extraits de *Casse-Noisette* de Tchaïkovsky et de l'*Arlésienne* de Bizet, l'*Alleluia* de Handel, de même que de nombreux airs populaires et traditionnels de Noël, depuis le *Bonhomme hiver* jusqu'au *Minuit chrétien*. Les billets sont disponibles dans tous les comptoirs Admission, et par téléphone au 522-1245.

Le Fort-Chambly fermé jusqu'en mars

■ Le Fort-Chambly a clôturé ses activités le 14 décembre dernier et fermé ses portes pour la saison hivernale. Le lieu historique national rouvrira au public le 2 mars 1993.

Ateliers du SLP: plus que deux jours

■ Les intéressés n'ont plus que deux jours, c'est-à-dire jusqu'au vendredi 18 décembre prochain, pour faire parvenir leur inscription aux ateliers et activités offerts cet hiver par le service des Loisirs de la ville de Saint-Jean. Tous les détails au sujet des ces activités sont contenus dans le bulletin d'information municipale «Le Johannais», disponible au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier, et au complexe sportif Claude-Raymond, 955 rue Choquette à Saint-Jean. Pour de plus amples informations, composer le 346-5372, poste 322, tous les jours de la semaine de 9 heures à 18 heures.

Victoire des Turquoises sur l'équipe des Verts lors du plus récent match de la LIM, samedi dernier.(photo michel LAFLAMME)

LIM: victoire des Turquoises

■ Le plus récent match d'impro de la LIM, le samedi 12 décembre dernier, s'est soldé par une victoire de l'équipe des Turquoises sur celle des Verts par le compte de 7 à 4. Stéphane Bessette des Turquoises, Rémi Lapointe des Verts et Paul Piédalue, également des Verts, ont été dans l'ordre les trois étoiles du match, avec une mention spéciale décernée à Viviane Gravel. La LIM faisant relâche au cours de la période des Fêtes, la prochaine rencontre n'aura lieu que le 9 janvier prochain, toujours au bar Le Liverpool à Saint-Jean. Cette première rencontre de 1993 prendra alors la forme d'un match entre les étoiles de la ligue.

CLIC: un autre match

■ La ligue d'impro la CLIC a quant à elle un autre match à jouer avant l'interruption des Fêtes.

La CLIC a disputé, vendredi dernier, son avant-dernier match de 1992. Le dernier aura lieu le 18 décembre entre les Noirs et les Rouges.(photo michel LAFLAMME)

Ce dernier match de 1992 aura lieu le vendredi 18 décembre, à 21 heures, à la salle d'Animation Bouche d'Égout et opposera l'équipe des Noirs à celle des Rouges. Vendredi dernier, les Bleus ont vaincu les Noirs 8 à 7 en prolongation, match dont les étoiles ont été, dans l'ordre, Martin St-Jean des Noirs, Daniel Desparrois des Bleus et Frédéric Lanoue des Noirs. La CLIC reprendra ses activités régulières le vendredi 8 janvier prochain.

RESTAURANT aux chutes de Richelieu

Fine cuisine italienne et française

BRUNCH
DU JOUR DE L'AN
de 11 h 30 à 14 h 30
ADULTES: 18,95$
Enfants: 9,50$
(12 ans et moins)
Soir: TABLE D'HÔTE

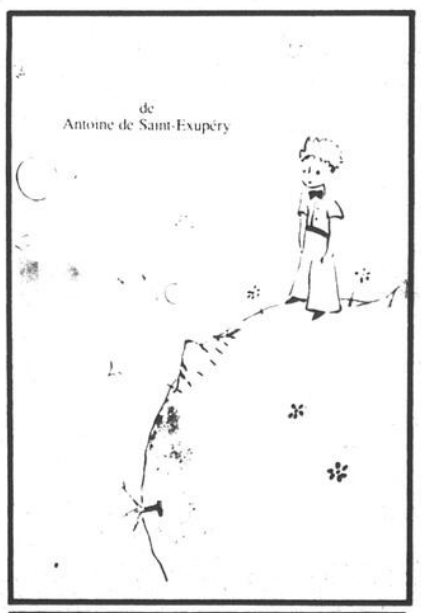
■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir et menu gastronomique

Joyeuses Fêtes!

486, 1re Rue, Richelieu
Tél.: (514) 658-6689

PASSEZ LA SAISON LOIN DU SALON

LE PETIT PRINCE



27 DÉCEMBRE 1992

Billets en vente au Carrousel (348-6264) 400, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (Place Saint-Jean) à la Coop du Cégep, Saint-Jean-sur-Richelieu (346-3733)

Une présentation de la SPEC Spectaculaire! En collaboration avec Black Label

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE! JOURNAL LE CANADA FRANÇAIS

Théâtre des Deux Rives

PASSEZ LA SAISON LOIN DU SALON

HAROLD ET MAUDE

6 FEVRIER 1993

Billets en vente au Carrousel (348-6264) 400, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (Place Saint-Jean) à la Coop du Cégep, Saint-Jean-sur-Richelieu (346-3733)

Une présentation de la SPEC Spectaculaire! En collaboration avec Black Label

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE! JOURNAL LE CANADA FRANÇAIS

Théâtre des Deux Rives

PASSEZ LA SAISON LOIN DU SALON

SOL

21 FÉVRIER 1993

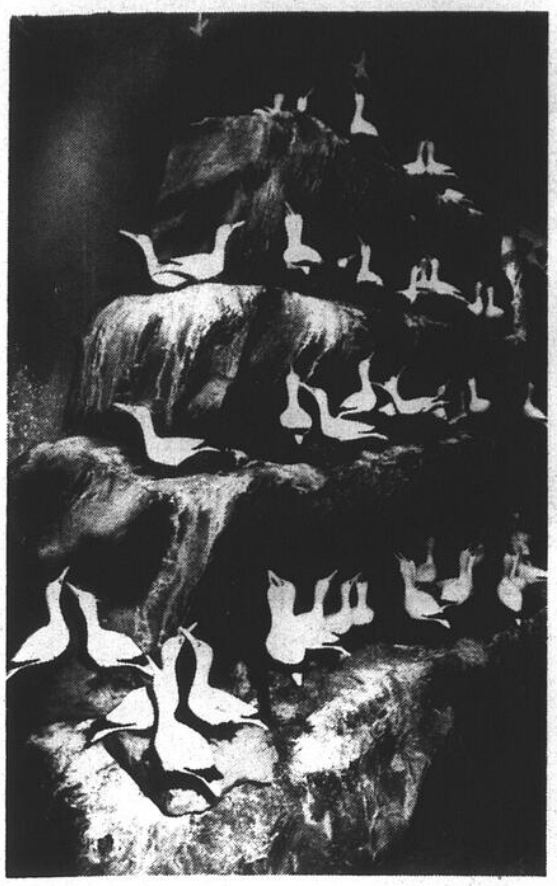
Billets en vente au Carrousel (348-6264) 400, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu (Place Saint-Jean) à la Coop du Cégep, Saint-Jean-sur-Richelieu (346-3733)

Une présentation de la SPEC Spectaculaire! En collaboration avec Black Label

UN BON SPECTACLE EN RAPPELLE UN AUTRE! JOURNAL LE CANADA FRANÇAIS

Théâtre des Deux Rives

CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA



Tradition et innovation

Comme c'est le cas depuis maintenant presque dix ans, le Centre culturel Fernand-Charest a vécu en fin de semaine dernière au rythme du «Salon des Arts» que présentait l'Association des Artistes et Artisans. Un événement qui est depuis longtemps devenu une véritable tradition dans la région, mais qui, comme le démontrent ces images qu'en a rapporté notre photographe, trouve néanmoins à marier tradition et innovation-.(photos michel LAFLAMME)

CINÉMA CINÉMA

DU VENDREDI 18 AU JEUDI 24 DÉCEMBRE 1992

CINÉMA CINÉMA

SON HEURE EST PASSÉE ET IL EST ENCORE DEBOUT DANS CETTE VILLE QUI NE DORT JAMAIS. G

De John Hughes

MAMAN J'AI ENCORE RATé L'AVION ✈✈✈ ET JE SUIS PERDU DANS NEW YORK

version française de HOME ALONE 2: LOST IN NEW YORK

3e SEM.

Spécial
MARDI: 3,99$
MERCREDI: 3,99$
JEUDI: 2,99$
(taxes incluses)

CAPITOL
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2037

18 décembre: 19 h et 21 h 30
19 - 20 décembre: 13 h, 15 h 30, 19 h et 21 h 30
21 - 22 décembre: 19 h et 21 h 30
23 décembre: 13 h, 15 h 30 , 19 h et 21 h 30
24 décembre: 13 h et 15 h30

"UN CHEF D'OEUVRE."

- Rod Lurie, LOS ANGELES MAGAZINE

G

TOM CRUISE — JACK NICHOLSON — DEMI MOORE

"EXTRAORDINAIRE. Performances superbes et suspense des plus captivants." - Rex Reed, THE NEW YORK OBSERVER

"CAPTIVANT. Fougueux et passionnés, Jack Nicholson et Tom Cruise sont à leur meilleur." - Judith Crist, COMING ATTRACTIONS

2e SEM

Spécial
LUNDI: 2,99$
MARDI: 3,99$
MERCREDI: 3,99$
(taxes incluses)

un film de ROB REINER

DES HOMMES D'HONNEUR

version française de "A FEW GOOD MEN"

KEVIN BACON — KIEFER SUTHERLAND — KEVIN POLLAK

COLUMBIA PICTURES

Du 18 au 23 décembre: 19 h et 21 h 35
24 décembre: Aucune représentation

LE PRÉFÉRÉ DE LA CRITIQUE CETTE ANNÉE!

G

Spécial
LUNDI: 2,99$
MARDI: 3,99$
MERCREDI: 3,99$
(taxes incluses)

UN SPECTACLE MERVEILLEUX ET SENSATIONNEL! DEUX FOIS BRAVO! "
- SISKEL & EBERT

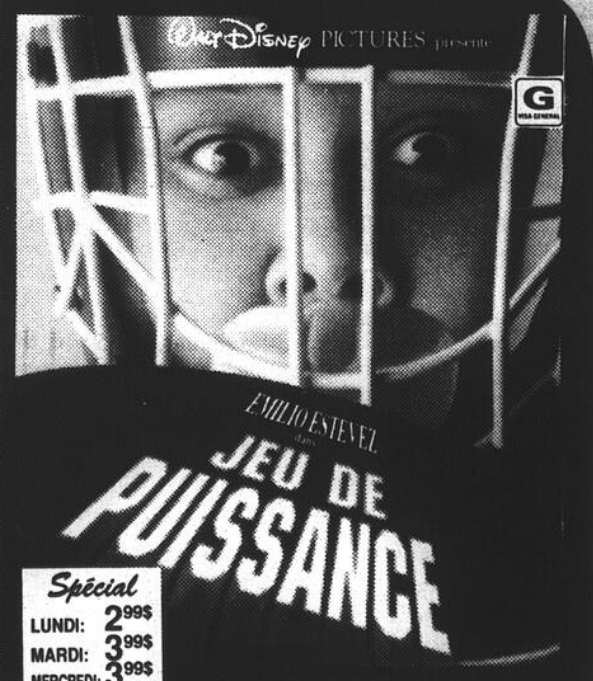
" ALADDIN MÉRITE AUTANT DE MISES EN NOMINATIONS QUE LA BELLE ET LA BÊTE. ★★★★ "
- MIKE CLARK, USA Today

Walt Disney PICTURES présente

Aladdin

Une aventure dépassant votre imagination

18 décembre: 19 h 35
19-20 décembre: 13 h 15 , 15 h 30, 17 h 55 et 19 h 35
21-22 décembre: 19 h 35
23 décembre: 13 h 15, 15 h 30 , 17 h 55 et 19 h 35
24 décembre:13 h 15 et 15 h 30



Spécial
LUNDI: 2,99$
MARDI: 3,99$
MERCREDI: 3,99$
(taxes incluses)

V.F. DE MIGHTY DUCKS

18-19 décembre: 13 h , 15 h et 17 h
23 décembre: 13 h, 15 h et 17 h
24 décembre: 13 h et 15 h

STUDIO 35 — LA BOÎTE A FILMS — 35 A, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, 346-4141 — STUDIO 16 — LA BOÎTE A FILMS — STUDIO 35

Certificats-Cadeaux pour Cinéphile

EN VENTE DÈS MAINTENANT!

4e SEM

KEVIN COSTNER WHITNEY HOUSTON

LE GARDE DU CORPS

v.f. de BODYGUARD

13 ANS +

Spécial
LUNDI: 2,99$
MARDI: 3,99$
MERCREDI: 3,99$
(taxes incluses)

18 au 23 décembre: 21h30
24 décembre: aucune représentation

STUDIO 16

CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA CINÉMA

Les Lynx de retour au premier rang

Les Lynx ont repris leur place à la tête du classement de leur division, même s'ils ont subi la défaite dimanche dernier. C'est que ce revers survenait après une série de trois victoires.

yves MALLETTE

La semaine dernire, les Lynx ont d'abord pris la mesure des Faucons de Sherbrooke par la marque de 5 à 3 avant d'aller remporter une victoire de 6 à 2 au domicile des Voltigeurs de Drummondville. Mais au Colisée Isabelle-Brasseur dimanche dernier, les porte-couleurs de Saint-Jean ont semblé manquer d'essence contre les Tigres de Victoriaville qui ont arraché une Victoire de 5 à 2.

Le défenseur Brian Caisey a contribué à l'attaque des siens en préparant deux buts lors de la victoire de 6 à 2 à Drummondville. (Photo françois LABBÉ)

■ Charbonneau

Les Tigres étaient peut-être privés des service de leur meilleur joueur, qui est en même temps le meilleur compteur de la ligue, mais les Lynx ont appris que les Tigres ont d'autres ressources qu'Alexandre Daigle. À l'offensive, l'équipe de Victo a été aidée par Claude Savoie qui a participé à tous les buts des siens et à la défensive, les Johannais se sont heurtés à Patrick Charbonneau qui a succombé devant deux des 38 lancers dirigés vers lui. Il s'agit de deux buts en avantage numérique par-dessus le marché.

Ce Patrick Charbonneau est toujours toujours très motivé quand il joue dans sa patrie natale et ça paraissait davantage dimanche dernier. Pour employer un vieux cliché, M. Charbonneau a su faire les arrêts-clés, ce qui ne fut pas nécessairement le cas du jeune José Théodore devant le filet des Lynx. Quoi qu'il en soit, le jeune Théodore ne doit pas être blamé plus qu'un autre joueur pour cette «défaite d'équipe». Les Lynx semblaient avoir de la difficulté s'organiser. Ils balbutiaient dans à peu près toutes les zones. Même si Samuel Groleau a compté les deux buts des siens, c'est surtout Éric Alarie qui s'est illustré en attaque pour les Lynx. M. Alarie a joué son meilleur match depuis longtemps.

Les joueurs de Normand Flynn ont quand même eu de bonnes chances de marquer, mais ils ont été incapables d'en profiter. Soit qu'ils lançaient «à côté du net», soit que Charbonneau exécutait un bel arrêt. Quant à verser dans les clichés, résumons le tout en disant que le «puck ne roulait pas pour les Lynx» dimanche.

■ Victoires

Contre Sherbrooke et Drummondville, ce fut une toute autre histoire. Mardi dernier à Saint-Jean, les Lynx ont assommé les Faucons dès le départ en comptant trois buts d'affilée et la première période s'est terminée 4 à 1 pour les Lynx. Les Johannais ont ensuite bien fermé le jeu et le reste de la partie ne fut qu'une formalité.

À Drummondville vendredi dernier, c'est en deuxième période que les troupiers de Normand Flynn ont ouvert les machines... et jetté les gants. Les Lynx ont compté quatre buts au cours de cette période interrompue à plusieurs reprises par des bagarres.

Ce qui est encourageant pour les hommes de hockey des Lynx, c'est que d'autres joueurs que les Carignan, Brûlé et Groleau se sont illustrés lors de ces deux victoires. Bruno Lajeunesse a notamment compté deux buts à Drummondville. Jimmy Provencher, Marquis Mathieu, Richard Aimonetto, Rony Valenti, Patrick Deraspe ont aussi compté lors de ces deux matchs. C'est Jean-Pascal Lemelin qui protégeait le but des Johannais lors de ces deux victoires.

Patrick Charbonneau, originaire de Napierville, a encore une fois freiné l'attaque des Lynx lors du match de dimanche dernier.

■ À venir

Les Lynx visaient à occuper la tête du classement à la pause des Fêtes. Ils devancent le Laser par un point seulement. Les Johannais devront donc gagner le seul match qu'ils ont au calendrier d'ici là, car Saint-Hyacinthe joue deux fois pendant ce temps.

Les Lynx sont inactifs jusqu'à vendredi prochain, à 20 heures, alors qu'ils recevront la visite des Faucons de Sherbrooke au Colisée Isabelle-Brasseur. Ils reprendront les activités neuf jours plus tard.

par la bande

Il y a eu un changement important au sein des Lynx la semaine dernière, mais les joueurs ne sont pas concernés. Mario Samoisette, qui était le responsable du marketing au sein de l'équipe, a laissé son poste. M. Samoisette, un informaticien a trouvé un emploi dans sa spécialité à Montréal. M. Samoisette est remplacé par Denis Rondeau. M. Rondeau est bien connu au sein de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean où il travaille comme bénévole depuis plusieurs années. M. Rondeau occupe également un poste de direction au sein des Patriotes du Haut-Richelieu, au hockey intercités.

***

Tout indique que Stéphane Ouellet demeurera loin de Saint-Jean. Après avoir laissé entendre à Normand Flynn et à d'autres personnes de l'entourage des Lynx qu'il ne détesterait pas évoluer de nouveau au hockey junior majeur, George Marien, le directeur général des Lynx a communiqué avec M. Ouellet et ce dernier lui a répondu qu'il n'était plus intéressé. Nous avons appris par la bande que l'ex-prenier choix des Lynx se joindrait plutôt à la formation de Joliette, au Junior A.

***

À peine rétabli d'une grave blessure à la cheville qui l'a forcé à l'inactivité pendant sept semaines, voilà que Patrick Charbonneau, défenseur recrue des Lynx, est de nouveau sur le carreau. Vendredi dernier, l'athlète originaire de Napierville a raté une mise en échec et il a donné tête première contre la bande. Il a subi une commotion cérébrale. Il devrait revenir au jeu sous peu.

***

Malgré tout, Patrick Charbonneau se dit très heureux de ce qui lui arrive, lui qui a gagné un poste régulier au sein d'une équipe du junior majeur. M. Charbonneau, choix de 7e ronde au dernier repêchage, avoue bien humblement avoir été le premier surpris de sa performance au camp d'entraînement des Lynx: «Je n'ai rien fait de spécial. Au contraire, j'essayais de faire les choses les plus simples possible. Je me concentrais sur mes points forts au lieu de tenter d'impressionner la galerie». Patrick Charbonneau dit qu'il apprend beaucoup depuis qu'il s'est joint aux Lynx, beaucoup plus en tous les cas qu'il a appris au midget AAA. Le jeune athlète évolue habituellement aux côtés de Christian Proulx à la ligne bleue des Lynx, ce qu'il apprécie beaucoup: «Christian, un joueur expérimenté me donne beaucoup de tuyaux sur nos adversaires. Ça m'aide beaucoup».

Les supporteurs des Lynx ont une dernière chance d'encourager leurs favoris avant la pause du temps des Fêtes. Les Lynx recevront la visite des Faucons vendredi prochain et après, ce seront les vacances. (Photo jacques PAUL)

***

Patrick Bisaillon, un autre hockeyeur de la région qui porte l'uniforme des Tigres, semble avoir retrouvé la forme. On s'attendait à ce que le joueur de 20 ans prenne la relève pendant la suspension de Alexandre Daigle, mais M. Bisaillon a été incapable de remplir la mission, lui qui était incommodé par une blessure à la cheville et par une blessure au dos. Mais Patrick Bisaillon a démontré qu'il était rétabli quand il a compté trois buts récemment, lors d'un match contre les Bisons de Granby.

***

Vladislav Tretiak, ex-porte couleurs de l'Armée Rouge à l'époque des historiques affrontements Canada-URSS, était un spectateur intéressé au match de dimanche. Celui qui fut un des meilleurs gardiens au monde, assistait à la partie aux côtés des parents de José Théodore.

***

Il semblerait que ce n'est pas tant le nombre de matchs pour lesquels Alexandre Daigle a été suspendu qui a choqué les gens de Victoriaville, mais c'est plutôt d'avoir vu les autorités de la ligue laisser Daigle jouer à Laval en attendant de prendre une décision. La décision tardive a eu comme conséquence que le joueur étoile des Tigres a manqué deux matchs à domicile. Rappelons que M. Daigle a été suspendu à la suite d'un geste posé à l'endroit de Denis Beauchamp le 1er décembre à Saint-Jean.

***

Éric Alarie était très combatif lors du match de dimanche dernier contre Victoriaville. Employé un peu moins souvent en 3e période quand les Lynx tentaient désespérément de reprendre le dessus, M. Alarie était partout sur la glace pendant les deux premières périodes. Mais comme beaucoup d'autres, il a raté plusieurs chances de compter. «Éric sait ce qu'il doit faire pour connaître du succès avec nous. Dimanche, il a bien répondu à nos attentes», commentait Normand Flynn après le match.

Un atout pour les Lynx et pour la ville

■ 1,000 billets sont déjà vendus pour la partie d'Étoiles du midget AAA à Saint-Jean

Tout indique que les amateurs de hockey du Haut-Richelieu seront servis à souhait les 16 et 17 janvier alors que la Ligue de développement midget AAA du Québec présentera son 17e match annuel des Étoiles au Colisée Isabelle-Brasseur.

mario TREMBLAY

Comme nous l'annoncions il y a quelques semaines, les Lynx de Saint-Jean, par l'entremise de George Marien, le directeur-général de l'équipe, sont les maîtres d'oeuvre de l'événement. La semaine dernière, Denis Baillargé, le président de la Ligue midget AAA, est venu à Saint-Jean pour détailler le programme de cet événement spécial.

Rappelons que les dirigeants du midget AAA veulent montrer leurs meilleurs joueurs dans des municipalités qui s'apprêtent à recevoir une concession ou dans des municipalités qui logent une équipe du junior majeur. Saint-Jean est la première ville de la Ligue de hockey junior majeur à recevoir les étoiles du midget AAA. Val D'or et Saint-Gabriel-de-Brandon étaient les hôtesses des deux dernières présentations.

■ Opération charme

Avec la présentation de ce match des Étoiles à Saint-Jean, les Lynx pourront poursuivre leur opération charme auprès des jeunes espoirs du midget AAA. En conférence de presse la semaine dernière, George Marien a montré un dépliant de huit pages qui met en relief les avantages de la ville de Saint-Jean et de son équipe junior majeur. Ce dépliant sera distribué pendant la partie des Étoiles

George Marien est convaincu que la présentation du match des étoiles à Saint-Jean sera un plus non seulement pour la ville, mais aussi pour les Lynx: «Auparavant, Saint-Jean a toujours eu de la difficulté à convaincre les meilleurs espoirs à se joindre à l'équipe. Mais la présentation de ce match permettra aux espoirs du midget de mieux découvrir l'organisation des Lynx. L'an dernier, nous avons commencé à les courtiser en leur envoyant des cartes de Noël. Cette année, avec ce dépliant et la présentation du match des Étoiles chez nous, nous procédons pour ainsi dire à la 2e étape de cette opération charme».

En plus de vanter les mérites de la ville, le dépliant démontre, aussi, les joueurs qui sont passés par l'organisation johannaise avant de graduer chez les pros. On n'a qu'à signaler Stéphane Beauregard, Benoit Hogue, Michel Petit, Philippe Bozon, Dominic Lavoie et autres.

M. Marien tient à préciser que, d'abord et avant tout, la venue du match des Étoiles à Saint-Jean a pour but de présenter aux amateurs johannais du hockey de grande qualité: «Cette année, aucun joueur se démarque en vue du prochain repêchage de la LJMQ. Le circuit est bien équilibré et les amateurs devraient assister à un bon spectacle. Déjà plus de 1,000 billets ont été vendus et on s'attend à remplir le Colisée pour l'occasion».

De plus, ajoute M. Marien, les amateurs pourront jouer au gérant d'estrade en tentant de deviner qui sera le premier joueur sélectionné.

■ Équipes d'Étoiles

Ce sont les entraîneurs du circuit qui auront la tâche de former les d'Étoiles de chacune des divisions. Ces divisions ont été déterminées par le classement à la mi-saison.

On retrouve d'un côté: les Cantonniers de l'est, les Régents de Laval-Laurentides, Lanaudière, les Canadiens de Montréal-Bourassa et les Lions du Lac St-Louis; de l'autre côté, on retrouve les Gouverneurs de Ste-Foy, les Élites de Jonquière, les Forestiers de Ste-Foy et les Riverains du Richelieu.

Les entraîneurs auront à choisir parmi quatre gardiens, huit centres, seize défenseurs et autant d'ailiers. Le Luçois Robert Martin, qui joue pour les Riverains, fait partie des joueurs en nomination. Il connaît une excellente saison avec 13 buts et 14 passes pour 27 points en 27 matchs.

Il aura fort à faire puisqu'il aura à batailler avec Hugo Veilleux des Gouverneurs de Ste-Foy et son coéquipier Alexandre Sinnett. Les équipes d'étoiles seront connues le 14 janvier.

■ Organisation

L'organisation de l'événement se fera sous la présidence de Paul Poulin, des Lynx, et de Jean Grimard, de la ville de Saint-Jean. Ginette Demers s'occupera des finances; Mario Samoisette sera le coordonnateur, Richard Poulin le secrétaire, Denis Baillargé, le représentant la Ligue midget AAA, George Marien le conseiller technique; André Petit le responsable de la logistique, Anne Potvin à la communication, Jacques Veilleux, promotion et publicité, Pierre Fredette pour le protocole et Louis Michaud, la technique, forment le comité organisateur.

On souhaite faire de ce match d'Étoiles une aussi grande réussite que les deux présentations de la Coupe Esso présentées il y a quelques années à Saint-Jean. Avec la prévente qui va bien, on peut déjà présumer du succès de l'événement.

■ Programme

Le match sera le clou de l'événement, mais plein d'activités seront aussi organisées les 16 et 17 janvier. Le samedi, on accueillera les joueurs le matin et après le dîner, on procédera aux épreuves d'habilité entre 14 et 16 heures. Cette confrontation entre les joueurs leur permettra de montrer leur talent devant une foule de dépisteurs. En soirée, joueurs et entraîneurs, sont conviés à une réception civique à l'hôtel de ville de St-Jean, suivie d'un banquet à l'hôtel Best Western. Les gens désireux de se procurer des billets pour ce banquet peuvent le faire en s'adressant au bureau des Lynx. Les billets sont en vente au coût de $25. Le banquet sera animé par Pierre Houde, de RDS.

Le lendemain, les joueurs midget pourront rencontrer des joueurs de la Ligue de hockey junior majeur du Québec en matinée. Le match proprement dit débutera à 14 heures.

Tout ce que les organisateurs souhaitent maintenant, c'est une réponse positive de la population. Leur plus grand souhait est de voir les meilleurs prospects du midget AAA évoluer dans un Colisée bondé.

Jean Grimard, Denis Baillargé, Delbert Deschambault, le maire de Saint-Jean, Paul Poulin, Jacques Veilleux, Ginette Demers, Anne Potvin, George Marien, André Petit, Mario Samoisette, Pierre Frédette, Richard Poulin, et Louis Michaud, sont les membres du comité organisateur du match des Étoiles du midget AAA qui sera présenté à Saint-Jean en janvier. (Photo jacques PAUL)

Maryse Gauthier, une des espoirs du Québec

■ La patineuse d'Iberville est sélectionnée pour les championnats de l'Est

L'Ibervilloise Maryse Gauthier a terminé au septième rang dans la catégorie novice lors du Championnat québécois de patinage qui s'est déroulé à Charny-Bernières. Grâce à cette performance, Mlle Gauthier a été sélectionnée afin de représenter le Québec lors du Championnat de division de l'Est du Canada qui se tiendra à Oshawa du 14 au 17 janvier.

Pour en arriver à présenter ses deux programmes devant les meilleurs patineurs québécois, à Charny-Bernières, la jeune patineuse à

sylvie PROVOST

dû prendre part au Championnat de la sous-section de l'ouest du Québec qui s'est déroulé à Laval, au début du mois de novembre. Maryse Gauthier a terminé au premier rang dans sa catégorie.

■ **Premières armes**

Âgée de 16 ans, Mlle Gauthier en sera à ses premières armes sur la scène du patinage canadien. Pour elle, il s'agit d'un nouveau et grand défi: «L'an passé, je n'ai pas connu une bonne saison et j'avais tendance à me décourager plus facilement. Cette année, je me suis dit qu'il fallait être positive. Depuis ce temps, il ne m'arrive que des bonnes choses et je patine très bien. À Oshawa, je ferai tout en mon possible pour bien me classer. Cela ne sera peut-être pas facile, car la divison de l'Est du Canada est reconnue pour être la plus forte du pays», précise Maryse Gauthier.

Mlle Gauthier patine depuis maintenant dix ans et elle s'entraîne présentement aux Quatre Glaces de Brossard. Elle fait partie du programme Sport-Étude à la polyvalente Antoine-Brossard.

«Je n'entraîne à longueur d'année et j'ai l'occasion de participer à plusieurs compétitions au cours de l'été et en début de saison. Grâce au programme Sport-Étude, j'ai beaucoup plus de temps, à chaque jour, pour patiner. Durant la journée nous avons deux périodes réservées aux études et aux cours et le reste du temps est voué à l'entraînement. Lors des compétitions, notre horaire est adapté en conséquence», note Mlle Gauthier.

À la fin de la présente saison, la jeune patineuse, membre du Club de patinage artistique de Saint-Jean, entend passer ses tests de patinage pour accéder à la catégorie Junior.

■ **Autres performances**

En plus de Maryse Gauthier et d'Annie Bazinet qui ont été sélectionnées au sein de l'équipe du Québec, quatre autres membres du Club de patinage artistique de Saint-Jean ont participé au Championnat du Québec à Charny-Bernières.

Chez les juniors, Annie Gervais a terminé au dixième rang. Chez les prénovice, Jonathan Payette, a terminé cinquième tandis que chez les dames, Carine Payette terminait 13e. Dans la catégorie juvénile, Simon Brassard a aussi bien fait en se classant huitième. Notons que seul les huit premiers des catégories novice, junior et sénior peuvent se qualifier pour les championnats de division.

Maryse Gauthier, participera au Championnat de la division de l'Est du Canada de patinage artistique.(photo michel LAFLAMME)

20 équipes au tournoi de hockey intermédiaire

C'est du 25 au 28 février que se déroulera la deuxième édition du tournoi de hockey intermédiaire

yves DÉSOURDY

d'Iberville. Les organisateurs de l'événement attendent vingt formations au Palladium.

Dans la catégorie A, on espère la participation de huit équipes et dans le B, douze équipes. Dans le A, la Pointe aux Cafés mettra son titre de l'an dernier en jeu tandis que dans le B, ce sera à O'Toole de faire de même.

■ **Bon calibre**

Yves Lachance, un des organisateurs du tournoi, affirme que les spectateurs qui assisteront aux matchs verront du bon calibre de jeu: «Dans le A, ce sera majoritairement des équipes de l'extérieur qui seront ici. Ces équipes sont de fort calibre et alignent d'anciens joueurs du junior majeur et du hockey universitaire».

Ces formations proviennent surtout de la région de Montréal, mais aussi de régions éloignées comme Rimouski. «Il y a une équipe de Rivière-du-Loup qui est intéressée à venir à Iberville cette année», mentionne M. Lachance.

Parmi les gros noms qui jouaient l'an dernier, il y avait notamment Martin Nicoletti, ancien porte-couleurs des Draveurs de Trois-Rivières et des Canadiens de Sherbrooke. D'anciens joueurs du Collégial AAA comme André Carlos étaient aussi présents. À ceux-là, s'ajoutent des joueurs qui jouaient ou qui jouent présentement en Europe. Comme Mario Bélanger, par exemple.

Par ailleurs, dans la catégorie B, les organisateurs favorisent la présence des équipes du coin. Personne ne sera laissé en reste donc.

■ **Inscriptions**

La période d'inscription est déjà ouverte. M. Lachance annonce que les coûts d'inscription seront de $300 pour les équipes du B et de $325 pour celles du A.

C'est un peu plus cher que l'an dernier, mais il y a une bonne raison à ça. «Nous avons augmenté nos bourses. Dans le A, les gagnants mériteront $1,200 et les perdants $700. Dans le B, les gagnants recevront $700 et les perdants $450», explique Yves Lachance.

Les organisateurs n'ont pas encore trouvé de président d'honneur, mais cela ne les empêche pas de se préparer pour le tournoi. «Nous prenons les inscriptions tôt parce que nous voulons être prêts à temps. L'an dernier, les gens ont bien apprécié notre tournoi et cette année, nous voulons que ça soit de même», souligne M. Lachance.

■ **Arbitres**

Une des raisons qui ont milité en faveur des organisateurs l'an dernier, c'est la présence d'arbitres sans reproche. «Ce sont des gars de l'extérieur qui prennent le contrôle de la partie et qui le garde. Les gens les aiment», fait savoir Yves Lachance.

Soulignons qu'à ce niveau, les plaquages ne sont pas permis, bien que quelques fois, il y a de petits contacts qui se font: «Les arbitres sont sévères. Il n'y a pas de coups de bâton ou de bâtons élevés avec ces arbitres».

Les équipes qui voudraient avoir plus de renseignements ou qui voudraient s'inscrire, peuvent le faire en communiquant avec Yves Lachance au 347-1315.

FAITES-VOUS UN CADEAU

ET: NE PAYEZ RIEN*

AVANT

NOVEMBRE 93

■ SANS ACOMPTE ■ SANS INTÉRÊT

* Sujet à l'approbation du bureau de crédit

■Facilité de démarrage
■Rayon de déblaiement 20 po
■Profondeur 13 po
■Éjecteur et déflecteur 210°
■Moteur deux temps
■Légèreté supérieure
■Avec ou sans démarreur

JACOBSEN
HOMELITE

Cet appareil robuste projette la neige à plus de 30 pieds

maison
ETHIER

MAISON ÉTHIER
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Face au Collège militaire)
346-1090 (Mtl) 658-4812

MEUBLE BUDGET
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu (à côté du Palais de la Rénovation)
346-6129

CENTRE DE LIQUIDATION
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090

Du «AA» au tournoi pee- wee d'Iberville

Après quelques années d'attente, des équipes de calibre AA participeront finalement au tournoi provincial de hockey pee-wee d'Iberville du 18 au 31 janvier. C'est une belle façon de souligner le 20e anniversaire de l'événement. De plus, un nombre record de 79 matchs seront présentés.

mario TREMBLAY

Les membres du comité organisateur présidé par Hélène Bergeron ont aussi eu l'heureuse idée de regrouper la toute première équipe pee-wee d'Iberville a avoir pris part au tournoi. Ils joueront un match d'exhibition contre une équipe qui reste à déterminer.

De plus, les organisateurs espèrent compter sur la présence de Stéphane Beauregard comme parrain d'honneur. M. Beauregard sera à Montréal avec les Flyers le dimanche 31 janvier. Il pourrait donc faire son tour au Palladium le samedi 30 janvier, en soirée. Le porte-couleurs des Flyers de Philadelphie, natif d'Iberville, a déjà pris part au tournoi. Le député d'Iberville Yvon Lafrance agira, quant à lui, comme président d'honneur de l'événement.

■ Six classes

Les 44 équipes inscrites seront regroupées à l'intérieur de six classes: AA, BB, CC, A, B et C. Les cinq équipes AA seront assurées de prendre part à un minimum de quatre matchs. Chaque formation affrontera l'adversaire à une reprise et les deux premières équipes au classement s'affronteront en finale. Les Patriotes du Haut-Richelieu seront au nombre des équipes désireuses de s'emparer du titre de cette catégorie.

Paul Gagné, le vice-président hockey du tournoi, nous assure d'une grande qualité au niveau des équipes: «Tout près d'une vingtaine d'équipes avaient manifesté de l'intérêt. On s'est donc assuré la présence de très bonnes équipes dans le AA», d'expliquer Paul Gagné qui en sera à son 11e tournoi pee-wee.

Dans la classe BB, 10 équipes sont inscrites, dont les Patriotes du Haut-Richelieu. Les Marquis de Jonquière, absents, cette année, sont les champions en titre. Dans cette catégorie, les équipes ont été réparties en deux divisions et les deux premiers de chacune des sections accéderont à la demi-finale.

Dans la classe CC, là aussi on s'est assuré de la présence de cinq équipes. La région est représentée par les Jets de Farnham qui défendront leur titre. Comme dans le AA, les équipes disputeront 4 matchs et les deux premières équipes au classement général s'affronteront en finale.

Dans le simple lettre, 12 équipes sont inscrites dans le A. C'est par tirage au sort que l'on déterminera du calendrier des parties dans cette catégorie. Iberville sera bien représentée avec les Chevaliers et les Mousquetaires. Les Voyageurs de Saint-Jean seront aussi de la partie.

Dans la classe B, on retrouvera huit équipes, subdivisées en deux divisions. Là encore, Iberville sera représentée par deux équipes soit les Capitals et les Bruins. Le Cadieux de Farnham est aussi inscrit tout comme les champions défendants les Remparts de Gatineau. Finalement dans la classe C, quatre équipes seront présentes dont les North Stars de Saint-Jean et les Nordiques d'Iberville. Soulignons que les équipes, simple lettre, joueront un minimum de deux matchs au cours du tournoi.

■ Hébergement

La plupart des équipes participantes sont de la grande région de Montréal, ce qui facilite le transport et l'hébergement. Cependant, 11 formations représentant tout près de 200 joueurs devront être hébergés chez-nous, durant le tournoi. L'organisation du tournoi lance donc une invitation aux familles d'Iberville désireuses d'héberger des joueurs au cours de la période du tournoi du 18 au 31 janvier. Quelques familles ont déjà manifesté de l'intérêt, mais d'autres sont recherchées.

Soulignons qu'il y aura des matchs à tous les jours à compter de 17h30 en semaine et de 8 heures les fins de semaine. Il y aura un minimum de quatre matchs par jour. Il n'en coûtera que $3 pour assister à une journée de compétition. Cette année, encore, un prix de $2,000 sera attribué. Les profits seront remis aux jeunes joueurs de l'hockey d'Iberville. L'an dernier, le tournoi avait permis de récolter tout près de $5,000.

L'horaire du tournoi midget de Marieville

Samedi, 19 décembre

1	B	Voltigeurs de Mascouche	vs St-Hyacinthe (Sport Maska)	12h00
2	B	Voyageurs de St-Basile-le-G.	vs Archers de St-Gabriel-de-Bran.	13h00
3	CC	Barons de North Shore	vs Rangers de Laval-Est	14h00
4	AA	Élites de Salaberry	vs Express du Richelieu	15h30
5	BB	Cavaliers de Châteauguay	vs Express du Richelieu	17h00

Dimanche, 20 décembre

6	B	St-Hyacinthe (P.P. Électrique)	vs Panthères de St-Hilaire	9h15
7	B	Flammes de Napierville	vs Vitrerie Magog	10h30
8	B	Devils de St-Timothée	vs Flyers de St-Jérôme	11h40

Partie d'ouverture

9	B	Sharks d'East Angus	vs Castors de Marieville	12h50
10	AA	Riverains de Laval	vs Cascades des Bois-Francs	14h10
11	CC	Dynamiques de Cowansville	vs Diplomates de Laval	15h50
12	BB	Drummondville (Autobus Volt.)	vs Cougars de LaSalle	17h30

Samedi, 26 décembre

13	B	Chevaliers d'Iberville	vs Voyageurs de St-Basile-le-G.	10h10
14	B	Montérégie	vs Devils de St-Timothée	11h20
15	B	Diplomates de Laval	vs Sharks d'East Angus	12h30
16	CC	Delta de Laval	vs Cougars de LaSalle	13h40
17	BB	Maroons de Waterloo	vs Champlain du Richelieu	15h15
18	BB	Cavaliers de Châteauguay	vs Patriotes du Haut-Richelieu	16h50
19	BB	Express du Richelieu	vs Tigres de Victo-Arthabaska	18h25
20	AA	Cascades des Bois-Francs	vs Patriotes du Haut-Richelieu	20h00
21	AA	Express du Richelieu	vs Riverains de Laval	21h30

Dimanche, 27 décembre

22	B	St-Hyacinthe (Sport Maska)	vs Sénateurs de Delson	8h00
23	B	Étoiles de Greenfield Park	vs Flammes de Napierville	9h10
24	B	Mariners de Waterloo	vs St-Hyacinthe (P.P. Électrique)	10h20
25	CC	Diplomates de Laval	vs Barons de North Shore	11h30
26	CC	Dynamiques de Cowansville	vs Delta de Laval	13h00
27	CC	Cougars de LaSalle	vs Rangers de Laval-Est	14h30
28	BB	Cougars de LaSalle	vs Maroons de Waterloo	16h05
29	B	Archers de St-Gabriel-de-B.	vs Chevaliers d'Iberville	17h40
30	B	Castors de Marieville	vs Diplomates de Laval	18h50
31	AA	Patriotes du Haut-Richelieu	vs Élites de Salaberry	20h00
32	AA	Patriotes de Rimouski	vs Express du Richelieu	21h30

Lundi, 28 décembre

33	B	Flyers de St-Jérôme	vs Montérégie	8h45
34	B	Sénateurs de Delson	vs Voltigeurs de Mascouche	10h00
35	B	Panthères de St-Hilaire	vs Mariners de Waterloo	11h10
36	B	Vitrerie Magog	vs Étoiles de Greenfield Park	12h20
37	CC	Barons de North Shore	vs Delta de Laval	13h30
38	CC	Rangers de Laval-Est	vs Dynamiques de Cowansville	15h05
39	BB	Champlain du Richelieu	vs Drummondville (bus Volt.)	16h45
40	BB	Patriotes du Haut-Richelieu	vs Tigres de Victo-Arthabaska	18h20
41	AA	Élites de Salaberry	vs Patriotes de Rimouski	20h00
42	AA	Riverains de Laval	vs Patriotes du Haut-Richelieu	21h30

Mardi 29 décembre

43	B		Quart de finale	8h30
44	B		Quart de finale	9h45
45	B		Quart de finale	11h00
46	B		Quart de finale	12h15
47	BB	Tigres de Victo-Arthabaska	vs Cavaliers de Châteauguay	13h25
48	BB	Express du Richelieu	vs Patriotes du Haut-Richelieu	15h05
49	CC	Diplomates de Laval	vs Cougars de LaSalle	16h45
50	AA	Patriotes de Rimouski	vs Cascades des Bois-francs	18h20
51	BB	Drummondville (Autobus Volt.)	vs Maroons de Waterloo	20h00
52	BB	Champlain du Richelieu	vs Cougars de LaSalle	21h30

Mercredi 30 décembre

53	B	Semi-finale	8h00
54	B	Semi-finale	9h10
55	CC	Semi-finale	10h20
56	AA	Semi-finale	11h50
57	BB	Semi-finale	13h20
58	BB	Semi-finale	14h50
59	B	Finale	16h20
60	CC	Finale	17h50
61	AA	Finale	19h40
62	BB	Finale	21h30

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

chasse, pêche, plaisirs

par Luc Fortin

Voyage de rêve au paradis des «Newfies»

Il y a quelques semaines, six chasseurs de la région prenaient d'assaut un des plus beaux territoires au monde pour chasser l'orignal. Ils étaient au paradis des «Newfies»: soit Terre-Neuve. Tony Pétrozza, qui faisait parti du groupe, a bien voulu me raconter son aventure.

■ Départ

De Montréal, un 737 embarquait le groupe de six chasseurs en direction de Deer Lake, Terre-Neuve où les pourvoyeurs les attendaient. Les chasseurs ont alors été séparés en deux groupes de trois. Le premier groupe était composé de Jean-Luc Pomerleau, Alphonse Duteau (malheureusement décédé il y a deux semaines, nos condoléances à la famille) et de Jean Ferland. Quant à l'autre équipe, elle était formée de Carlo Saran, Ted Saran et de Tony Pétrozza.

Après avoir fait quelques provisions, le groupe de Tony a pris place dans un hydravion qui les a emmenés 50 milles plus loin, à leur camp de chasse à River Pond. Une fois arrivé, ce fut la rencontre avec les guides (un pour chacun) et des gens du pays. Ceux qu'on surnomme «Newfies», sont des gens vraiment «riches» à connaître et ils ont un sens de l'humour bien prononcé, d'après M. Petrozza.

Après avoir entendu les guides leur expliquer leur stratégie, les membres du groupe se sont ensuite reposés, question d'être en forme pour le lendemain, premier jour de chasse.

■ C'est un départ

À l'aube de la première journée de chasse, chaque chasseur partait dans des directions opposées, accompagnés de leur guide à la recherche de gros orignaux. Comme Tony le précisait, ces territoires, souvent parsemés de lits de petits sapins (black spruce) et de petite forêt, ressemblent beaucoup à ceux de la toundra. En gros, la stratégie était de grimper sur les plus hautes collines et de prendre le temps d'observer le décor et les habitats où pouvait se trouver l'orignal.

Il faut préciser que les conditions d'observation étaient influencées par les conditions climatiques. Dans cette partie du pays, vous pouvez vivre les quatre saisons dans la même journée. Alors quand le temps ne permet pas de faire de longues observations, il faut «fouiner» dans les petits bois et le long des cours d'eau. La température était aussi un facteur à considérer, non seulement à cause de sa variance, mais à cause de l'humidité omniprésente qui traversait les vêtements régulièrement. Dix à quinze kilomètres de marche par jour étaient nécessaires pour tenter de trouver un beau trophée et le tout était possible grâce à la persévérance et la bonne volonté.

Faut que je vous mentionne que le taux de réussite est de 100% sur ce territoire. Mais rien n'est vraiment acquis d'avance. C'est un peu comme à Anticosti. C'est peuplé de chevreuils, mais revenir avec deux trophées n'est pas automatique. Après la première journée, tous sont revenus au camp bredouilles, mais éblouis par le décor.

■ Jour II

La deuxième journée commença aussi par une observation minutieuse dans l'espoir d'une belle récompense. Cette journée, Tony et Carlo chassaient à proximité et cet avant-midi partiellement ensoleillé donnait l'occasion à nos chasseurs d'apercevoir un reflet au loin. Ce reflet était celui d'un panache d'orignal que le soleil a bien voulu faire reluire dans les yeux de la «filière italienne». Mais il faut croire que l'orignal a vu un reflet lui aussi. La bête et les prédateurs se sont observés pendant près de 35 minutes jusqu'au moment que le «big buck» ignore nos chasseurs pour continuer son bonhomme de chemin.

Vous devinerez que l'orignal n'était pas à portée de carabine, sinon un «bang-bang» se serait fait entendre. La stratégie de nos chasseurs ne fut pas de coller l'orignal au «cul» et tenter de l'approcher pour avoir une «shot», mais bien de tenter de la contourner et de lui revenir en pleine face. Cette stratégie était possible grâce au vent et grâce aux collines qui entouraient le site.

Tony Petrozza posait avec ce magnifique trophée que la province de Terre-Neuve possédait. Le chasseur a réalisé son rêve.

■ Poursuite

Une fois rendu au sommet de la colline qui était face au «buck», la stratégie fut d'amorcer la descente pour espérer tomber face à face avec le trophée. Une fois la descente fut amorcée, l'arrivée au premier plateau ne fut guère encourageante. Tony pensait que le bruit ou le vent tourbillonnant avait alerté le buck qui avait peut-être changé de direction.

Mais une fois rendu sur le deuxième plateau, Tony fut surpris de voir un «monstre» de 950 livres lui apparaître comme par enchantement. Se sentant traqué, l'orignal pris la fuite. Trop tard. Tony avait fait mouche, atteignant l'orignal. Deux autres coups ont suivi, car le «buck» était toujours en course. Une dizaine de pas plus loin, l'orignal se couchait pour de bon. La première balle qui a été tirée à une distance de 80 verges fut mortelle, mais le fait le plus inusité fut que lors de l'impact de la balle dans les poumons, Carlo «l'oeil du tigre» Saran, regardait l'orignal avec ces jumelles et a pu apercevoir l'air s'éjecter des poumons instantanément lors de l'impact.

Faut dire que Carlo ne regardait pas l'orignal par hasard. Il l'observait parce que si Tony le manquait, c'était à son tour d'exécuter le «contrat». Alors pour revenir à notre «buck» à terre, Tony fut des plus heureux quand il eut aperçu ce panache de 48 1/2 pouces de large et qui possédait 18 grosses pointes. Pour un premier orignal à vie, c'en était tout un. Bravo Tony!

Le dépecage se fit sur place et quelques voyages à pied ont dû être exécutés pour apporter tous les quartiers de viande au camp, plus précisément dans la «cabane à viande». Le lendemain, cette viande partait en hydravion pour se faire préparer pour le transport Terre-Neuve-Montréal.

■ Ça continue

Le jour III a été celui de Carlo Saran. L'homme à l'oeil de tigre plantait un monstre possédant un panache de 50 pouces de largeur et muni de 20 pointes. Une balle a suffi. Ce fut un contrat exécuté par un professionnel, quoi. Le dernier jour de chasse, soit le septième, était celui que Ted Saran vivait vraiment sur la pression. Pression causée par les guides et surtout par Tony et Carlo.

Paraît-il que Ted est «hot» sous la pression et il l'a prouvé en descendant lui aussi, un «buck» possédant un beau panache. Ce fut la cerise sur le «sundae» pour compléter ce séjour de chasse exceptionnel. L'autre groupe composé de M. Pomerleau, Duteau et Ferland ont eux aussi de très bons résultats.

■ Conclusion

Personnellement, je peux vous dire que d'avoir fait ce reportage avec Tony Pétrozza fut un plaisir, mais «maudit» que ça m'a donné le goût d'y aller, à Terre-Neuve, le paradis de l'orignal. Pour ceux et celles qui se demandent combien ça coûte? Disons que c'est l'équivalent d'un beau voyage à Hawaii pendant deux semaines. Malheureusement, ce n'est pas à la portée de toutes les bourses, mais c'est un rêve réalisable. Bravo les gars et merci à Tony.

Cours de navigation pour les plaisanciers

Pour une 16e année, l'Escadrille Fort Saint-Jean, une unité des Escadrilles canadiennes de plaisance offrira, à compter de janvier, des cours de navigation. Ces cours débuteront, soit le dimanche matin 10 janvier ou le mardi soir 12 janvier, pour une durée de 14 semaines.

yves MALLETTE

Jocelyne Nadeau, une des dirigeantes de l'Escadrille, profite de l'occasion pour rappeler qu'au Canada, les escadrilles de plaisance comptent 25,000 membres. Plus de 3,000 bénévoles oeuvrent dans 175 escadrilles divisées en districts. Au Québec, il y a 36 escadrilles réparties en trois districts. Trente des escadrilles québécoises sont d'expression française, il y en a cinq d'expression anglaise et une bilingue. Toutes ces escadrilles se rapportent au National qui en est le bureau chef.

■ Sécurité

Le mouvement a débuté en 1914 par la création des United States Power Squadrons aux États-Unis. Quelque 25 années plus tard les ECP/CPS voyaient le jour au Canada. Mme Nadeau fait remarquer que les règlements, de même que le contenu des cours, sont exactement les mêmes dans les deux pays.

«Les Escadrilles canadiennes de plaisance sont un regroupement national de plaisanciers dont le but est de promouvoir la sécurité du nautisme en offrant à ceux qui le désirent la possibilité d'accroître leurs connaissances en matelotage et en navigation, tant à la voile qu'au moteur. L'association est à but non lucratif et est incorporée sous la loi canadienne des compagnies. L'enseignement et l'administration sont faits par des membres bénévoles», révèle Jocelyne Nadeau.

Mme Nadeau précise aussi que le regroupement des escadrilles de plaisance ne forme pas une agence gouvernementale ou d'inspection qui se limite à recruter les propriétaires d'embarcation ou de grand yacht. Il s'agit d'un groupe de bénévoles qui veulent améliorer leurs connaissances en navigation, promouvoir la sécurité ainsi que démontrer les plaisirs du nautisme.

Les plaisanciers sont invités à s'inscrire aux cours de navigation offerts par l'Escadrille Fort Saint-Jean à compter de janvier.

■ Cours

Le cours de base offert est le cours de navigation de plaisance. Le cours touche notamment la manoeuvre des bateaux à moteur et des voiliers, les règlements gouvernementaux, les cartes, les aides à la navigation, c'est-à-dire les bouées, phares, balises, etc., le matelotage et les urgences, la sécurité, les cordages (comment faire les noeuds), la météo, etc.

À Saint-Jean, les cours seront dispensés au Collège militaire. Le printemps prochain, l'Escadrille Fort Saint-Jean envisage dispenser des cours portant sur la radiotéléphonie (THF/VHF) en vue de l'obtention du permis obligatoire pour opérer une radio. Les personnes qui désirent s'inscrire aux cours ou obtenir plus d'information sur les activités de l'Escadrille Fort Saint-Jean peuvent communiquer avec Sylvain Barouh au 347-0661.

Une équipe de football sénior?

Après le retour du baseball sénior à Saint-Jean l'été dernier, ce pourrait être maintenant au tour du football de faire son apparition au niveau sénior. En effet, André Dion et Martin Haines, bien connus des amateurs de football de la région, pilotent un projet de création d'une équipe de football sénior à Saint-Jean.

Le projet, s'il se concrétise, verrait Saint-Jean avoir une for-

yves DÉSOURDY

mation de football sénior qui évoluerait dans une ligue provinciale en opération depuis deux ans. Cette ligue compte des équipes de Québec, Victoriaville, Trois-Rivières et Sherbrooke. Outre Saint-Jean, d'autres villes pourraient faire partie de cette ligue l'an prochain.

■ Printemps

Le calendrier de cette ligue est en vigueur de mai à juin. Les équipes disputent un match hors-concours avant le début de la saison. Il y a ensuite quatre parties de prévues au calendrier en plus des demi-finales et de la finale.

Cette ligue mise par ailleurs sur plusieurs particularités. Tout d'abord, on joue à 7 contre 7. «À l'attaque, il y a trois joueurs de ligne, un quart-arrière, deux ou trois receveurs ou un porteur selon les stratégies des équipes. En défensive, il y a trois joueurs de ligne, un secondeur, et deux demi-défensifs», révèle André Dion.

Les dimensions du terrain sont également restreintes. Les équipes évoluent sur une surface de 60 verges par 40 verges, soit à peu près un demi terrain de football. Autre spécificité, il n'y a pas de botté qui se fait durant les parties. C'est une façon d'éviter les blessures qui se produisent souvent lors de ces jeux.

D'ailleurs, comme le précise André Dion, le facteur sécurité est un aspect important dans cette ligue: «Il n'y a pas de blocs sous la ceinture. Il n'y a pas de tiraillage ou de coups bas qui se donnent. Les joueurs se respectent. Étant donné que ce sont des travailleurs qui jouent, on veut éviter les malencontreuses blessures».

Les parties se jouent avec cinq essais. Il n'y a pas de botté de dégagement. «Au lieu de botter sur un cinquième essai par exemple, l'équipe avise l'arbitre qu'elle va dégager. L'arbitre prend alors le ballon et le dépose 20 verges plus loin. C'est l'équipe adverse qui en prend alors possession», explique l'instigateur du projet.

M. Dion ajoute qu'il y a de l'action lors des parties. «C'est spectaculaire. Il y a beaucoup de passes comme au flag-football. Sur les lignes, il y a des gros joueurs. Par ailleurs, les joueurs sont rapides dans cette ligue, une ligue qui est sérieuse».

■ Assemblée

Les représentants ont déjà assisté à une réunion de la ligue. Une autre est prévue au mois de janvier. Avant cela cependant, il faut savoir si la création d'une équipe est possible dans la région. C'est pour cette raison que les responsables de ce projet annoncent qu'il y aura une assemblée pour les joueurs intéressés le lundi 21 décembre de 19 heures à 21 heures à la brasserie Molson-O'Keefe de Saint-Jean. On donnera également des renseignements aux personnes intéressées.

«Il n'y aura qu'une seule réunion. Ce qui est important de savoir, c'est que s'il n'y a que dix ou quinze personnes intéressées, il n'y aura pas d'équipe. Ça prend entre vingt et trente personnes pour que ça puisse se réaliser.

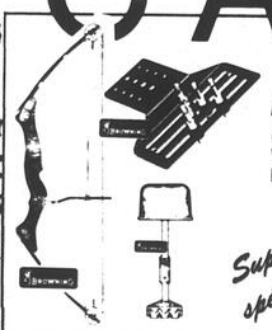
«S'il n'y a pas de demande, il n'y aura pas d'équipe, poursuit M. Dion. S'il y a une demande sérieuse, nous allons continuer les démarches pour les commanditaires, les terrains, l'équipement, etc.»

leurs qu'il n'y a pas de limite d'âge pour les joueurs. Il n'y a qu'un seul règlement stricte concernant l'âge. Il faut être âgé de 18 ans et plus et avoir été un an minimum sans jouer pour une équipe. Par exemple, un joueur qui aurait terminé son stage collégial avec les Géants cette année, ne pourrait faire partie de cette ligue.

Toutes les personnes qui sont intéressées ou qui voudraient avoir des renseignements supplémentaires, peuvent communiquer avec André Dion au 347-5798.

Les joueurs intéressés à évoluer au sein d'une équipe sénior de football sont invités à une réunion d'information le lundi 21 décembre, à 19 heures, à la brasserie Molson-O'Keefe. (Photo bruno PETROZZA)

SUGGESTIONS
CADEAUX



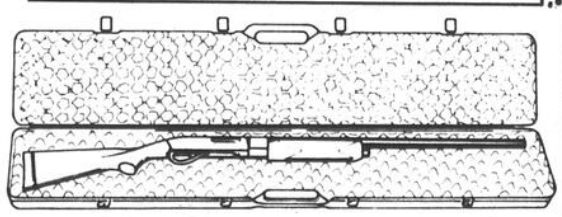
Arc Browning Summit II
INCLUANT: carquois et mire
Super spécial 199$

Pointes de chasse «Thunderhead»
125 g - 3 lames
Paquet de 6
Super spécial 26.95

PERCEUSE
4 1/2 po 46.95
6 po 49.95
NORMARK

Chapeau
Cuir très souple, orné de fourrure de rat musqué naturel
Super spécial 49.95

CAMO
Sac à dos en «Flecee»
Super spécial 29.95



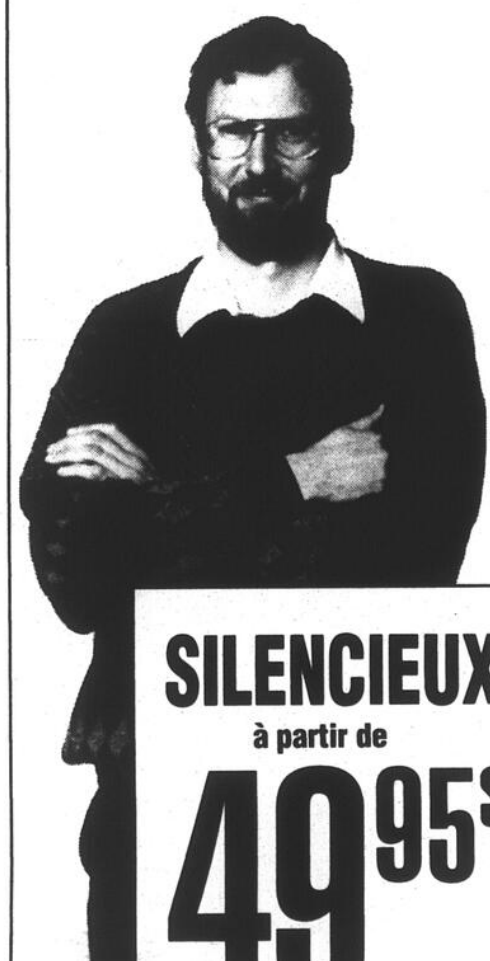
Étui rigide pour fusils et carabines 24.95

Londero Sport
949, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
(près Grand Bernier)
347-5257
Plan mise de côté

Le meilleur choix
Les meilleurs prix
Le meilleur service

NOUS ACHETONS, RÉPARONS ET VENDONS DES ARMES

GILLES RONDEAU FAIT UNE OFFRE QUI EN FERA TAIRE PLUSIEURS



SILENCIEUX
à partir de
49.95$
Inspection gratuite sur la plupart des véhicules.
OCTO
FREINS SILENCIEUX
Tout près, tout pro.
864, BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE
347-7287

Les Chevaliers ne perdent plus

Les Chevaliers ont pris une sérieuse option sur le premier rang du classement général de la Ligue junior AA en «collant» trois victoires en autant de matchs la semaine dernière.

Les Ibervillois ont d'abord vaincu le Titan de Laval au compte de 6

pierre ROY

à 4 le 8 décembre, au Palladium. Le lendemain, ils ont difficilement arraché un gain de 2 à 1 aux Voltigeurs de Valleyfield pour ensuite revenir à domicile le dimanche 13 décembre et en gagner une facile de 6 à 2 face aux Braves de Ahuntsic.

La troupe de Jacques Chaput demeure donc dans le sillage du National de Milles-Îles et des Jets de N.D.A. qui se partagent actuellement le premier rang. Les Chevaliers auront l'occasion de montrer vraiment de quel bois ils se chauffent en se frottant à ces deux formations d'ici la pause du temps des Fêtes.

■ **Sans difficulté**

Dimanche dernier, le Junior a vaincu sans trop de difficulté les Braves de Ahuntsic. Cette rencontre était importante pour les deux formations puisque les Braves n'étaient qu'à quatre points des Chevaliers. Pourtant, la rencontre fut très banale, exception faite peut-être du premier vingt.

«Nous n'avons rien cassé, mais ces deux points de plus au classement sont les bienvenus. L'entraîneur adverse nous a par contre facilité la tâche en utilisant qu'un trio et demi pendant tout le premier tiers. Nous les avons donc forcés à se regrouper constamment dans leur territoire tout en appliquant beaucoup de pression», lance l'entraîneur des Chevaliers.

La stratégie des Ibervillois a porté fruit puisqu'après une période ils menaient déjà 4 à 1. «Certains joueurs des Braves n'ont fait que deux petites apparitions sur leur banc... le reste du temps ils couraient après la rondelle. Au deuxième vingt, ils n'étaient plus là et semblaient avoir subitement cessé de forcer le jeu. Au troisième tiers nous nous sommes contentés de limiter leurs présences dans notre territoire; le spectacle en a peut-être pris un coup mais cela valait la peine», avoue M. Chaput.

Et là-dessus, le pilote ibervillois a grandement raison. En troisième période ça manquait beaucoup d'intensité. En fait il n'y a que l'officiel qui a poursuivi sur le même rythme, distribuant les pénalités de façon très irrégulière et sans trop de raison; il peut se vanter d'être le seul à avoir fait bouger les spectateurs qui ont eu maintes occasions de se lever pour lui faire savoir leur mécontentement. Soulignons en terminant l'excellente soirée de travail de Stéphane Boudreau; qui a encore une fois démontré son grand talent offensif en s'inscrivant au pointage à deux reprises en plus de fournir une mention d'aide. En plus de toucher les cordages régulièrement, Boudreau s'impose en défensive travaillant d'arrache-pied dans son territoire et lors des désavantages numériques.

Avec une 6e victoire consécutive dimanche dernier, les Chevaliers se rapprochent rapidement de la tête du classement. (Photo bruno PETROZZA)

■ **Échaudés**

La troupe de Jacques Chaput a enregistré un quatrième gain de suite en prenant la mesure du Titan de Laval par la marque de 6 à 4 le mardi 8 décembre. La formation ibervilloise se dirigeait vers une victoire facile alors qu'elle menait au compte de 3 à 0 en milieu de deuxième période. «Les gars ont pris les choses à la légère, si bien qu'ils ont écopé de pénalités inutiles qui ont pavé le chemin au Titan qui revenait dans la rencontre», avoue le pilote ibervillois.

Comme on devait s'y attendre, la formation lavalloise a rebondi au dernier tiers égalisant même la marque 4 à 4 avant de voir le Junior y aller de ses plus belles montées afin de venir à bout du Titan en marquant le dernier filet dans un but désert.

La recrue Daniel Jetté effectuait un retour devant la cage des siens, lui qui fut secoué la semaine dernière par le bâton d'un adversaire. Cependant le jeune homme de 18 ans n'était pas en possession de tous ses moyens alors qu'il a accordé deux buts faciles au Titan en troisième période. «Ce ne fut pas la meilleure joute de Daniel, malgré tout nous avons marqué des buts à des moments cruciaux alors que nos adversaires tentaient une remontée», dit Jacques Chaput.

■ **Valleyfield**

Le mercredi 9 décembre, les Chevaliers se rendaient à Valleyfield. Du côté du Junior, on attendait cette joute depuis longtemps. En effet, les Voltigeurs se sont bâti une solide réputation à domicile où ils sont difficiles à vaincre. Les hommes de Jacques Chaput s'attendaient donc à un gros match physique où ils devraient vendre chèrement leur peau. Pourtant, rien de tout cela ne s'est produit.

Les Voltigeurs ont entrepris la rencontre à un train d'enfer, patinant comme des déchaînés. Ils ont tellement surpris que les Chevaliers semblaient étourdis lors des deux premiers tiers. «Nous avons, je l'avoue, été déroutés par leur changement de tactique. Les joueurs s'étaient préparés en fonction d'un match rude ou chaque pouce de glace sera durement gagné. Ils ont bondi au premier tiers avec énormément de vitesse et cela, sans appliquer de mises en échec inutiles».

Après avoir disputé deux périodes de jeu tout à l'avantage des Voltigeurs, le Junior tirait de l'arrière 1 à 0, quand Dominic Viens a tout chambardé en marquant le but égalisateur alors que les Chevaliers se trouvaient à court d'un homme. «Ce filet nous a littéralement tiré de notre torpeur. On dormait au gaz et rien ne semblait vouloir fonctionner. Après cela les joueurs ont semblé retrouver leurs jambes, nous avions le vent dans les voiles et on sentait que la confiance revenait», raconte l'entraîneur des Chevaliers.

Par la suite, les Ibervillois ont tôt fait de prendre les devants avec le but gagnant enregistré par Jean-Charles Miclette. Le reste de la rencontre fut tout à l'avantage des Chevaliers qui avaient retrouvé tout leurs moyens et ce, même si les Voltigeurs ont retiré leur gardien en faveur d'un sixième attaquant à la toute fin de la rencontre.

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la semaine des Patriotes.

■ **Dimanche, 13 décembre**

Jets vs Patriotes

Atome BB:	0 à 1
Bantam BB:	4 à 3
Midget BB:	4 à 3

■ **Samedi, 12 décembre**

Mariniers vs Patriotes

Bantam AA:	2 à 4
Midget AA:	1 à 6

■ **Dimanche, 13 décembre**

Patriotes vs Sieurs

Atome AA:	5 à 5
Pee-Wee AA:	1 à 2
Bantam AA:	5 à 4

■ **Vendredi, 11 décembre**

Express vs Patriotes

Atome BB:	1 à 2
Pee-Wee BB:	1 à 5
Bantam BB:	0 à 1
Midget BB:	7 à 4

■ **Samedi, 12 décembre**

Patriotes vs Sieurs

Atome BB:	2 à 0
Pee-Wee BB:	1 à 5
Bantam BB:	0 à 3
Midget BB:	5 à 2

■ **À venir**

Le lundi 14 décembre, les Patriotes pee-wee «BB» reçoivent la visite des Élites du Richelieu, au Colisée, à compter de 20 heures. Le lendemain, les Patriotes, atome, bantam et midget «BB» reçoivent les Élites du Richelieu, au Colisée, à compter de 18 heures.

Le jeudi 17 décembre, le midget «BB» reçoivent la visite des Étoiles du Saint-Laurent, au Colisée, à 20 heures tandis que les Patriotes «AA» rendent visite au Champlain. L'atome et le pee-wee se rendent à Greenfield Park pour un programme qui commence à 18 heures. Le même jour, le bantam et midget jouent à Saint-Lambert à compter de 19 heures.

Le samedi 19 décembre, les Patriotes «AA» reçoivent les Étoiles du Saint-Laurent au Colisée à compter de 15h30 et les Patriotes «BB» rendent visite aux Étoiles du Saint-Laurent, à l'Olympia de La Prairie, à compter de 13 heures.

Enfin, le dimanche 20 décembre, les Patriotes «AA» rendent visite à Yamaska au Palais des Sports de Granby.

dans les corridors

Dans la victoire du Junior d'Iberville le 8 décembre, Stéphane Boudreau s'est de nouveau signalé en terminant la soirée avec une récolte d'un but et deux passes. Les autres marqueurs furent Jean-Charles Miclette, Nicholas Stévanovick, Daniel Raymond, Dominic Viens et Carl Bouchard, dans un filet désert.

***

On a finalement diagnostiqué la blessure de Marc Dépelteau; il s'agit d'un spasme musculaire au dos. Cette blessure le tiendra à l'écart du jeu jusqu'en janvier, car le vétéran ailier se déplace difficilement en béquilles tellement sa blessure l'incommode. De son côté, Martin Chaput devait rencontrer son médecin cette semaine. On s'attend du côté des Chevaliers, de voir Martin chausser les patins en début du mois de janvier. Son retour au jeu est espéré vers la fin du mois de janvier.

***

Les Chevaliers doivent une fière chandelle à leurs deux vétérans défenseurs François Pouchet et Nicholas Stévanovick pour la victoire de mercredi dernier. De plus Martin Rodrigue a connu une bonne soirée devant le filet des siens, tirant les marrons du feu à de nombreuses reprises.

***

Ces deux joutes de suite arrivaient à un bien mauvais moment chez les Chevaliers. En effet, la majorité des joueurs sont en examens et prennent les bouchées doubles pour étudier et jouer au hockey. «Les gars ont travaillé fort, malgré le fait qu'ils soient en examen au cégep. Ils ont fourni un bel effort. Je leur lève mon chapeau», avoue Jacques Chaput.

***

Le mardi 22 décembre prochain au Palladium se sera la soirée du bruit alors que les Jets de N.D.A. seront les visiteurs. La direction des Chevaliers invite donc tous les jeunes hockeyeurs de la «zone 6» à prendre part à ce match qui revêt une importance toute spéciale pour le Junior, car les Jets sont dans la course pour l'obtention du premier rang. Donc tous les jeunes joueurs qui porteront leur chandail d'équipe seront admis gratuitement lors de cette joute. La direction des Chevaliers remerciera à sa façon ses fidèles supporteurs en faisant l'attribution de prix de présence, notamment des bâtons de hockey autographiés par les joueurs des Chevaliers.

***

Jacques Chaput mentionnait après la rencontre de dimanche comment l'esprit d'équipe était à son plus fort depuis quelque temps. «Les gars se serrent les coudes et cela se perçoit sur la patinoire. Ils travaillent tous avec intensité et cela porte fruit. Nos unités spéciales font leur boulot, on travaille bien à cinq contre cinq bref, je n'ai pas grand'chose à reprocher à qui que ce soit», affirme M. Chaput.

***

Outre Stéphane Boudreau, qui brille à chaque rencontre, Dominic Viens a réussi un doublé face aux Braves de Ahuntsic, dimanche dernier. Les autres filets furent enregistrés par Marc Boivin et Jocelyn Courville alors que celui-ci a touché le fond du filet lorsque les Braves ont retiré leur gardien en faveur d'un 6e attaquant à la toute fin de la joute. Devant la cage des Chevaliers, Martin Rodrigue n'a pas eu trop de difficulté à remporter une autre victoire, stoppant les 19 tirs en sa direction.

***

Les hommes de Jacques Chaput ont donc repris le boulot hier en recevant les meneurs de la Ligue Junior «AA» de Montréal, le National de Milles-Îles. Le dimanche 20 décembre prochain, la formation ibervilloise sera de passage à l'aréna Rodrigue Gilbert pour y affronter les Étoiles de l'Est à compter de 19 heures. Et pour terminer l'année 1992, les Chevaliers seront au Palladium le mardi 22 décembre alors que les Jets de N.D.A. seront les visiteurs; pour l'occasion ce sera la soirée de reconnaissance du Junior alors que les amateurs seront appelés à emporter avec eux quelque chose pour faire du bruit. La rencontre est prévue pour 20 heures.

tableaux indicateurs

BILLARD

Billard Féminin du lundi

Position des équipes

	Pts
Ritz	155
Med	151
Blitz	149
Méridien	137

	PJ	PG	PP	Moy
L. Fréchette	44	31	13	704
L. St-Laurent	50	31	19	620
A. Tremblay	45	26	19	577
L. Belisle	44	25	19	568
J. Gaouette	48	27	21	533
M. Fréchette	45	24	21	533
J. Laferrière	49	26	23	530
F. Gilbert	40	21	19	525
M. Martel	52	27	25	519
L. Ricard	47	24	23	510
S. Ouimette	53	27	26	509
L. Lavoie	42	21	21	500
M. Gosselin	49	24	25	489
J. Fréchette	45	22	25	488
N. Stewart	43	21	22	488

Ligue du mardi billard Richelieu

Classement
1 décembre 1992

Restaurant	
L'Ombrelle	302
Billard Richelieu	292
Formica	285
Rock Demo	255
Sergaz Iberville	241
Molson O'Keefe	239
Restaurant Vito's	219
Laser Nico Thérapie	204

Classement des joueurs

	PG	PP	M.
A. Ouellette (RD)	62	25	713
M. Carlos (O)	69	34	670
S. Provencher (O)	64	34	653
S. Guertin (F)	49	29	628
G. Cardinal (V)	28	17	622
C. Perrier (BR)	59	38	608
G. Arcand (F)	31	21	596
J. Landry (F)	46	32	590
R. Ouellet, (O)	61	43	587
R. Silverwood (NL)	63	46	578
S. Goulet (S)	53	39	576
B. Roy (RD)	28	21	571
R. Lenoir (BR)	40	32	556

Mercredi

4 décembre

Bar le Méridien	151
Bar Salon Le Ritz	151
Bar St-Jacques	138
Bar A/A	117
Taverne de l'Amitié	107
Bar 133	79

10 meilleures moyennes

André Benoit, BLM	947
Fernand Laporte, BSLM	786
Patrice Grenier, BSJ	782
Jacques Samson, BSJ	774
Pierre Lehoux, BLM	719
André Ouellette, BSLR	657
Frédérick Deland, BSJ	654
Réjean Choinière, BSLR	630
Wayne Bastford, BAA	607
Stéphane Marceau, BSJ	588

HOCKEY

Directeurs gérants Les Experts

Le 8 décembre 92
Classement

An. Desormier (Van)	392
A. Desormier (Win)	382
G. Paquette (Pitt)	358
L. Lamontagne (Was)	353
S. Desormier (St-L)	335
L. Duchesneau (NYR)	326
Y. Desormier (Chi)	320
A. Laveault (Det)	314
D. Beaulieu (Que)	302
M. Paquette (Mtl)	258

Gérants généraux «Brasserie Laurier»

Classement

M. Demers (Mtl)	323
C. Lefebvre (Pitt.)	277
M. Rondeau (Bos.)	273
M. Rondeau (Buff.)	270
P. Larivière (St-Louis)	253
S. Coache (Was.)	249
D. Gagnon (Van.)	248
R. Schinck (Chi.)	243
M. Rondeau (WNG)	239
G. Choinière (NJ)	237
L. Mercier (NYR)	237
P. Sibio (Det.)	230
S. Guillette (Qué.)	223
J. Martel (Edm.)	203
G. Allaire (Phi.)	198

Hockey du Haut-Richelieu

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
L'Ami du Sportif	14	11	3	0	106	78	22
Quebecor St-Jean	12	7	4	1	82	72	15
Luigi Pizzeria	13	7	5	1	109	89	15
Pompe Goyette	13	3	9	1	60	88	7
Bar du Rail	13	3	10	1	52	88	5
St-Jean	1	1	0	0	12	4	2

Résultat
L'Ami du Sportif 6 Bar du Rail 2
Prochaine partie
Samedi 19 décembre
Bar du Rail vs St-Jean
Quebecor St-Jean vs Luigi Pizzeria
Dimanche 20 décembre
L'Ami du Sportif vs Pompe Goyette
Meilleurs compteurs

	B	P	Pts
J.G. Dufort, ADS	32	22	54
St. Savoie, LP	31	21	52
F. Rodrigue, ADS	19	28	47
Y. Boulanger, LP	17	24	41
M. Girard, Q. St.	17	21	38
M. Landriault, LP	16	18	34
S. Desrosiers, LP	18	12	30
H. Blais, BR	9	14	23
P. Boutot, ADS	16	9	25
Max Bergeron	5	4	9

Hockey Hydro-Québec — Molson O'Keefe

Classement

Nom	V	D	N	BP	BC	Tot
Choinière & Martel Inc.	11	2	1	93	63	75
A. Lassonde & Fils	6	7	1	58	55	58
T.V.A. Electrique	5	8	1	71	89	48
Bourassa Transport	3	10	1	73	74	43

Ligue Sénior Saint-Jean-Iberville

Résultat du 12 décembre 92
Hof Braü Haus 6 Bar Le Flirt 6
O'Toole 5 Coupal & Brassard 5
Joutes à venir
Le samedi 19 décembre 92 à 21h30
Hof Braü Haus vs Coupal & Brassard, Pizzeria St-Luc vs Bar Le Flirt, Iberville
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
O'Toole	10	6	2	2	52	43	14
Hof Braü Haus	9	6	2	1	56	56	13
Coupal & Brassard	10	4	4	2	53	56	10
Bar le Flirt	10	4	5	1	52	49	9
Pizza St-Luc	9	1	8	0	39	51	2

Gérants Taverne des sports O'Keefe

Le 16 décembre 92
Classement

Martin-Lacroix (Buf.)	295
Dubuc-Dussault (Pitt.)	279
Guay-Guay (N.Y. Ran.)	276
Nadeau-Benjamin (Cal.)	266
Fish-Jacques (LA)	264
Charest-Boutin (N.J.)	263
Garceau-Brisebois (Van.)	262
Dodier-Latour (Bos.)	261
Gagnon-Duval (Win.)	259
Martin-Martin (Phil.)	240
Houde-Fontaine (Chi.)	226
Deslauriers-Martin (Mont.)	225
Jean-Bernard (Qué.)	220
Perron-Dubois (Det.)	218
Faust-Robitaille (St-L.)	210
Boudreau-Audette (Was.)	193

Gérants Taverne des sports Molson

Le 16 décembre 92
Classement

J. Robitaille (Calgary)	287
L. Ste-Marie (Chicago)	266
M. Vézina (Québec)	262
A. Brodeur (Pittsburg)	262
R. Dubuc (Buffalo)	259
D. Frédette (Détroit)	247
G. Conway (St-Louis)	235
F. Dussault (Montréal)	231
M. Brodeur (N.Y. Rangers)	230
S. Marcoux (Washington)	221
D. Tester (Vancouver)	216
R. Goyette (N.Jersey)	216
B. Nadeau (Winnipeg)	205
J. Pereira (Edmonton)	176

POUR VENDRE OU ACHETER
c'est si facile avec
les Petites annonces
347-0323

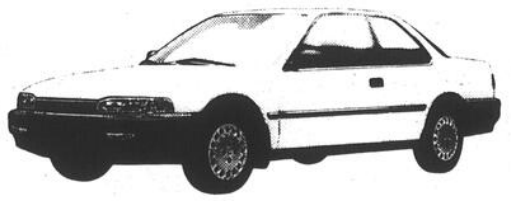
HONDA PARLE ÉCONOMIE
et le Père Noël est à l'écoute
L'économie n'a jamais eu si belle apparence

CIVIC CX '93

À partir de 9 993 $ *
EH 234 P

CIVIC BERLINE LX '93

Pour aussi peu que 11 993 $ *
EG 854 P

ACCORD COUPÉ LX

13 992 $ *
CB 714 N
Derniers modèles '92
Quantités très limitées

Venez voir pourquoi Honda est le premier choix des Québécois

LES HONORABLES HONDA

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Chez les marchands participants.
Les concessionnaires peuvent vendre moins cher.
* Préparation, transport et taxes en sus.

HONDA
Saint-Jean SUR RICHELIEU
DAIGNEAULT & FRERES 1966
400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567
447-7898 (Mtl)

en roulant ma boule

par Yves Mallette

Une parfaite pour Réal Dextradeur

■ Lors du programme régulier de la Ligue Classique II la semaine dernière, l'équipe de la salle de quilles Baillargeon a eu besoin d'aide pour compléter son alignement. Avec la bénédiction de leurs adversaires, le Baillargeon a «emprunté» un joueur de la Classique I (Réal Dextradeur) et un joueur de la Classique III (Patrick Duquette).

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le Baillargeon a eu la main heureuse. Patrick Duquette a commencé sa partie avec une réserve, mais il a suivi avec 11 abats consécutifs pour terminer avec un simple de 290. Réal Dextradeur avait beaucoup de pression, comme on dit. Il était le représentant de la ligue la plus forte (Classique I), il jouait dans une ligue d'un calibre légèrement inférieur (Classique II) et voilà qu'un joueur appartenant à une ligue d'un calibre encore plus faible venait de frôler la parfaite. Mais M. Dextradeur a relevé les manches pour réponde de brillante façon au défi qui lui était imposé. Réal Dextradeur a réussi rien de moins qu'un simple de 300, ce qu'on appelle une partie parfaite. Sans doute inspirés par leurs coéquipiers d'un jour, Robert Dole et Brian MacDonald, les «réguliers» de l'équipe de la salle de quilles Baillargeon, ont roulé des simples de 233 et de 234. Le Baillargeon a donc réussi un simple d'équipe, sans handicap, de 1,057.

Il faudrait souligner aussi la performance de Armand Granger, celui qui jouait contre Réal Dextradeur. M. Granger a réussi un triple de 671. Claude Gaudreau s'est aussi illustré avec un triple de 632, 140 quilles de plus que sa moyenne qui est de 164.

Tremblay en vedette

■ C'est Guy Tremblay qui a été la principale vedette de la Suprligue Molson la semaine dernière en roulant un triple de 748 (246, 243 et 259). Napoléon Campbell (689), Noël Mayea (657), Robert Bélanger (651) et Réjean Deneault (660) ont aussi réussi de belles performances.

Seulement deux «600»

■ Alain Nadeau et Brian MacDonald sont les deux seuls joueurs de la ligue Pinto à avoir franchi la barre du 600 la semaine dernière. Ils ont roulé des triples respectifs de 608 et de 601. À l'inverse, Harris O'Cain (414) et Michel Desranleau (418) ont connu certaines difficultés. Au chapitre des simples c'est l'équipe de Michel Morrier au complet qui a connu de mauvais moments avec un simple d'équipe de 517, ce qui fait une maigre moyenne de 129.

André Rock se surpasse

■ André Rock était en grande forme la semaine dernière. Lui qui montre une moyenne de 134 a réussi un triple de 508, dont un simple de 244 pour épater ses amis de la Ligue de la boule d'or. Jeannine Bessette, la présidente de cette ligue, n'est pas demeurée en reste avec un simple de 201. Mme Bessette affiche une moyenne de 131.

Un cadeau: 277

■ Marc Guay s'est offert un beau cadeau de Noël en réussissant un magnifique simple de 277 en route vers un triple de 636 la semaine dernière au sein de la Ligue Amicale. Cette performance a contribué à une victoire de 5 à 2 des Envahisseurs contre Les Valets de ces Dames. Avec un simple de 187, Roger Drolet a pour sa part contribué à une victoire de 7 à 0 des Quatre As contre les Nouveaux, même si Maurice Gignac a réussi des simples de 180 et de 192 pour les perdants. Enfin, malgré un bel effort individuel de Dyane Martin qui a réussi un triple de 507, les Imprévisibles ont été blanchis 7 à 0 par les Incorruptibles. Du côté des gagnants, Stéphane Legrand a roulé un simple de 192. Denis Perreault, le président de la ligue, dit que le classement très serré rend chacune des parties de la ligue Amicale très intéressante.

Lynda L'Écuyer en évidence

■ Chez les Couche-Tard, Lynda L'Écuyer a tiré son épingle du jeu la semaine dernière en réussissant le plus haut triple (574) et le meilleur simple (210) chez les femmes. PLusieurs ont par ailleurs taquiné Normand Lacroix et a été battu par Rita Lacroix, sa femme. Madame a joué 456 tandis que monsieur a roulé un triple de 430. Pour se consoler, M. Lacroix pourrait toujours se dire que la moyenne fait foi de tout. Sa moyenne est de 173 tandis que celle de sa femme est de 124. Il devra reconnaître tout de même que sa douce moitié a connu une très belle soirée...

Ligues anonymes

■ Les quilleurs et quilleuses qui nous envoient des petits rapports pour la chronique devraient penser à inscrire le nom de leur ligue sur la feuille. Disons tout de même que Charles Charron a réussi un triple de 583 dans une ligue inconnue. Un autre responsable de ligue qui a oublié de s'identifier mentionne que la chronique «En roulant ma boule» incite les quilleurs ordinaires à devenir des quilleurs extraordinaires. On cite l'exemple de Régeant Gamache qui a réussi un simple de 246, lui qui montre habituellement une moyenne de 152. On parle aussi de l'exploit de Jeannine Bombardier qui, avec une moyenne de 128, a réussi un simple de 211.

Sylvain s'illustre

■ Du côté de la ligue Les Requins, les équipes de Robert Olivier et d'André Sylvain ont fait match nul et les deux capitaines se sont illustrés. André Sylvain fut le meilleur de tous avec un triple de 691, dont un simple de 267. Mais Robert Olivier ne s'en est pas laissé imposer, comme le démontre son triple de 675. Dans une autre partie au programme, l'équipe de Noël Mayea a pris 15 points contre celle de Guy St-Pierre. M. Mayea a mis lui-même la main à la pâte avec un triple de 614, mais c'est Luc Papineau qui a été le meilleur de son équipe grâce à un triple de 650. Guy St-Pierre peut quand même marcher la tête haute, lui qui a réussi un triple de 639. Denis Alexandre (686), Yves Allard (631), Roméo Beauchemin (614), Claude Fontaine (609), Marcel Brault (601) et Michel Thériault (602) ont tous réussi des triples supérieurs à 600.

McNally élève la barre

■ Dennis McNally a levé la barre dans la ligue Pinto en réussissant le meilleur triple de la saison. M. McNally a roulé des simples de 218, 202 et 253 pour un triple de 673, 157 quilles de plus que sa moyenne. L'équipe de Yvon Landry a par ailleurs vaincu le Profil par la marque de 16 à 4. Jocelyn Savard a par ailleurs continué sur sa lancée avec un triple de 599. M. Savard a toujours la plus haute moyenne de la ligue: 203. Avec un triple de 448 (136, 171 et 141) Jean-Louis «Ma tante Alice» Boutin ne représente pas encore une menace pour Jocelyn Savard.

Une raclée

■ Au sein de la Ligue des gauchers et des gauchères, l'équipe de Claude Fontaine a écrasé celle de Mario Lefebvre par la marque de 10 à 0 tandis que la troupe de Alain Filion prenait la mesure de celle de Marcel Thibault au compte de 8 à 2. Comme d'habitude, Alain Raymond a mené la cadence avec un triple de 638. Guy Sylvestre, dont la moyenne est de 160, s'est particulièrement illustré avec un triple de 577. Alain Filion (574), Pascal Marion (567), Denis Choquette (537), Claude Fontaine (545) et Sylvie Martin (499) ont aussi bien fait.

Destraze en évidence

■ Gilles Dextraze a réussi son meilleur triple de la saison avec un score de 600 la semaine dernière au sein de la Ligue sportive. Mais Denis Audette a réussi le meilleur triple de la semaine (649) tandis que Alain Raymond roulait le plus haut simple (241). Mais Gilles «Jello» Lussier domine toujours le classement dans la colonne des points individuels avec 39, et ce, malgré sa première humiliation de la saison (0-4) face à Denis Lapalme. Notons que jusqu'à maintenant Yves Lachance (plus 24), Robert Hamel (plus 16) et Alain Raymond (plus 16) sont les joueurs les plus améliorés de la Ligue sportive.

HOCKEY BALLE

Hockey balle sans contact du Haut-Richelieu

8 décembre 1992
CLASSE A

Équipes	PJ	G	P	N	BL	BP	BC	Pts
Flyers	7	6	1	0		50	37	12
Flames	7	5	1	1		50	33	11
Sénateurs	7	3	3	1		37	38	7
Sharks	7	3	4	0		40	45	6
Black Hawks	7	2	5	0		26	34	4
Devils	7	1	6	0		29	45	2

Compteurs	B	A	Pts
Robert Barbeau, Flyers	11	11	22
Marcel Lefort, Sharks	13	5	18
Yannick Boucher, Flames	11	7	18
Daniel St-Germain, Flames	9	8	17
Richard Bessette, Devils	3	14	17
Marc Brière, Sénateurs	6	10	16
André Normandin, Flyers	6	10	16
Michel Percy, Flames	5	10	15
François Dusseault, Sharks	8	6	14
Martin Vézina, Sharks	6	7	13
Jean Fredette, Devils	4	9	13

QUILLES

Âge d'Or Saint-Luc

Classement 3 décembre

	PJ	Pts	Qui
Gisèle	39	68	24915
Valbert	39	68	25511
Madeleine	39	63	24176
Gaston	39	58	25073
Maurice	39	56	24109
Robert	39	48	24266
Rudy	39	45	24221
Rosaire	39	43	25514
Thérèse	39	43	24067
Rhéal	39	28	22584

Saison
Plus haut simple
Madeleine Christie 202
Gaston Raymond 212
Plus haut triple
Thérèse De Champlain 480
Gaston Raymond 535
Semaine
Plus haut simple
Pauline Gagnon 183
Lucien Drapeau 186
Plus haut triple
Gisèle Rufiange 456
Lucien Drapeau 449

Ligue Amical

Le 8 décembre 92
Classement

	PG	PP	Tot
Envahisseurs	66	25	29617
Nouveaux	54	37	29164
Patriotes	51	33	28776
Joyeux	50	41	28510
Le Valet de ces Dames	49	42	28497
Incorruptibles	48	43	28879
4 As	43	49	28764
100 Limite	38	53	27666
Imprévisibles	35	56	28630
Roules ma Boule	22	69	26944

Les Incorruptibles

C. Lanoue	3897	39	99
S. Roy	4783	39	122
D. Martin	6529	39	167
G. Desloges	6509	39	166

Les Nouveaux

S. Benjamin	5816	39	149
J. Normandeau	6028	39	154
Y. Plourde	6221	39	159
M. Gignac	6176	39	158

Les Joyeux

Y. Vincent	5068	36	140
N. Perreault	4163	36	115
R. Pinsonneault	5296	39	135
D. Perrault	5876	39	150

Les Incorruptibles

S. Legrand	4105	27	152
E. Olivier	4680	36	130
M. Durivage	5234	36	145
R. Dupuis	4519	30	150

Le Valet de ces Dames

G. Choquette	4536	36	126
J. Bergeron	4735	39	121
L. Meunier	4808	36	133
G. Robitaille	6237	39	159

Les Quatre As

D. Paquette	4359	39	111
R. Bertrand	5374	36	149
C. Bergeron	1475	12	122
B. Hébert	4495	36	124

Les Patriotes

F. Duchesne	2617	18	145
P. Hamel	3910	33	118
D. Hamel	5152	39	132
R. Berthiaume	6204	39	159
F. Duchesne	496	3	165

100 Limite

P. Simon	4520	39	115
M. Boudreau	3757	39	96
D. Vivier	2995	27	110
J. Legrand	2704	21	128

Les Envahisseurs

C. Lahaie	2738	18	152
B. Martel	6098	39	156
M. Guay	6235	36	173
P. Lauzon	6058	36	168

Les Roules ma Boule

J. Moller	3190	39	81
M. Trinque	4011	39	102
L. Desrosiers	3781	39	96
S. Guay	4241	39	108

Plus haut simple
Marc Guay 225
Plus haut triple
Pierre Lauzon 622
Plus haute moyenne
Marc Guay 173

Boule d'or

Classement au 13 décembre

	PG	PP	Qui
Tournesols	185	127	36398
Mimosas	168	143	35851
Pivoines	167	145	35317
Bégonias	155	156	35207
Tulipes	151	161	35928
Roses	145	167	34762
Oeillets	138	173	34716
Orchidées	137	174	34673

Joueurs

M. Dextraze	6489	36	180
R. Daigneault	6012	36	167
S. Barrière	5473	33	165
N. Bessette	5455	33	165
M. Pratt	6332	39	162
G. Fortin	5261	33	159
G. Trudeau	5694	36	158
M. Trudeau	6090	39	156
M. Gaudreault	6030	39	154
B. Fortin	5052	33	153
D. Blanchet	5032	33	152
G. Goupil	5463	36	151
J.M. Sylvain	4965	33	150
M. Fortin	1764	12	147
L. Denicourt	4331	30	144
N. Fortin	5192	36	144
M. Doucet	5132	36	142
E. Mongeon	5528	39	141
L. Barrière	5488	39	140
L. Lalonde	5474	39	140
A. Imbeault	3369	24	140
Y. Bleau	5344	39	137
A. Rock	4930	36	136
M. Gaudreault	5285	39	135
L. Lepage	4020	30	134
D. Caron	5210	39	133
V. Lepage	3966	30	132
M. Larochelle	4714	36	130
M. Ayotte	4248	33	128
B. Bouchard	4930	39	126
M. Daigle	3737	30	124
G. Ménard	4382	36	121
D. Boucher	727	6	121
C. Lamarre	1079	9	119
R.A. Plouffe	4629	39	118
M. Kuster	4481	39	114
M. Daigle	4394	39	112
L. Imbeault	3991	39	102
R. Barrière	3893	39	99
S. Mathieu	3666	39	94

Plus haut simple
Daniel Blanchet 256
Lise Lepage 214
Plus haut triple
Serge Barrière 579
Ginette Goupil 533
Plus haute moyenne
Mario Dextraze 180
Guylaine Fortin 159

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 11 décembre

A. Desbiens	72	4068
D. Miville	70	4098
H. Benjamin	58	4120
J. Agostino	58	4075
D. Dextradeur	54	4238
R. Goyette	52	4391
L. Viens	44	4398
C. Vézeau	40	4187

Denis Miville

	Qts	P	Moy
J. Ashby	6081	42	144
J.G. Mandeville	6652	42	158
C. Besner	6994	42	166
D. Miville	7041	39	180

Agathe Desbiens

G. Tremblay	2960	27	109
C. Duhaime	6920	42	164
A. Desbiens	5124	31	165
M. Chouinard	7430	42	176

Richard Goyette

A. Goyette	7581	42	180
V. Agostino	4060	24	169
M. St-Onge	4325	42	102
R. Goyette	6667	39	170

Hélène Benjamin

S. Gaudreau	2323	20	116
H. Benjamin	4679	33	141
P. Fallon	7148	42	170
N. Agostino	6571	39	168

Luc Viens

M. Tétreault	5764	42	137
A. Taylor	5001	42	119
D. Barry	6698	39	171
L. Viens	6620	42	157

Diane Dextradeur

D. Dextradeur	5716	39	146
M. Bélisle	5558	39	142
R. Lavigne	6761	42	160
J. Quintin	6883	42	163

Claude Vézeau

M. Beaulac	897	6	149
N. Côté	4306	27	159
L. St-Onge	6125	42	145
C. Vézeau	6230	42	148

Joseph Agostino

N. Fortin	3864	36	107
H. Morin	5781	42	137
G. Morin	5208	36	144
J. Agostino	7270	42	173

Semaine
Plus haut simple
Denis Barry 277
Cécile Besner 185
Plus haut triple
Denis Barry 507
Cécile Besner 507
Saison
Plus haut simple
Denis Barry 277
Johanne Ashby 222
Plus haut triple
Denis Barry 747
Agathe Desbiens 554
Plus haute moyenne
Denis Miville 180
Cécile Besner 166

18 déc.	8 janv.	Allées
4-3	7-5	1-2
2-1	8-6	3-4
8-7	3-1	5-6
6-5	4-2	7-8

Centre des Oeuvres

30 novembre
Classement
No 1

	Moy	PJ	Qui
P. Chalifoux	71	36	2570
M. Leduc	112	36	4017
C. Coache	124	36	4450
Sy. Beauchamp	143	33	4724
S. Beauchamp	134	36	4806

No 2

L. Buck	103	27	2790
A. Cousineau	82	36	2961
Y. Lapalme	92	33	3022
G. Nolet	103	33	3406
H. Cousineau	124	36	4464
L. Leduc	125	36	4485

No 3

I. Racine	96	6	578
C. Martin	80	36	2872
R. Martin	102	30	3059
R. Poitras	108	24	2583
J.M. Fontaine	116	36	4189
J.G. Martin	125	36	4502

No 4

D. Racine	150	6	901
P. Léveillée	100	36	3583
M. Durand	103	36	3704
J.M. Lessard	92	12	1107
M. Léger	117	33	3875
A. Narbonne	117	26	4215

No 5

N. Beaudin	87	36	3137
R. Choquette	103	36	3725
R. Thuot	98	33	3224
D. Pearson	98	24	2356
L. Baril	128	30	3831
A. Pearson	105	36	3762

No 6

P. Leblanc	73	24	1754
B. Tanguay	98	36	3513
R. Landry	82	36	2965
L. Dodd	108	36	3893
J. Belval	110	33	3635
J. McNulty	128	36	4602

No 7

G. Nolin	107	36	3849
C. Lussier	97	36	3492
R. Chartré	101	36	3640
G. Pépin	107	36	3847
F. Gendron	116	36	4167
J.P. Plante	127	36	4578

No 8

D. Brault	90	9	813
L. Casavant	105	33	3462
R. Guérette	111	27	2990
M. Mombleau	113	36	4053
R. Boudreau	94	36	3387
R. Viens	133	36	4776

Semaine
Plus haut simple
M. Léger 158
R. Racine 204
Plus haut triple
M. Léger 408
R. Racine 469
Saison
Plus haute moyenne
R. Viens 135
R. Racine 150
Plus haut triple
Sylvain Beauchamp 497
Rita Viens 501
Plus haut simple
J.M. Fontaine 205
Rita Viens 193
Classement des équipes

Nom	Pts	Qui
S. Beauchamp	66	24270
J.P. Plante	62	21810
A. Narbonne	56	22412
J. McNulty	48	22639
L. Leduc	46	22736
J.G. Martin	42	22435
R. Viens	32	23399
A. Lemay	30	22418

Chevaliers de Colomb 3206

Classement 12 décembre

	PG	PP	Qui
Plombiers	49	28	27923
Sexy Body	45	32	27753
Moutons bruns	43	34	28016
Twits	43	34	27730
Lions	42	35	28285
Sauvages	42	35	27930
Exterminator	41	36	28080
Dynamiques	36	41	27725
Destraquers	32	45	27779
Bourreaux	32	45	27685
Requins	29	48	28045
Puitchs	28	49	27721

Les Lions

L. Paré	5160	39	132
P. Perras	5176	39	132
J. Dumais	5470	39	140
J.M. Leduc	6716	39	172

Les Destraquers

M. Courville	3553	30	118
M. Brault	4703	33	142
R. Corbin	6315	39	161
P. Courville	5843	39	149

Les Plombiers

M. Cyr	5174	39	132
H. Tougas	5062	39	129
L. Frégeau	5972	36	165
N. Despatie	5958	39	152

Les Moutons bruns

P. Lefort	4103	33	124
H. Brisebois	5229	39	134
D. Morin	4953	36	165
G. Gauthier	6882	39	176

Exterminator

D. Durand	1565	12	130
E. Mongeon	4910	33	148
A. Parent	6543	39	167
R. Godin	6648	39	170

Les Dynamiques

L. Perras	4183	38	110
P. Picard	4618	39	118
G. Génier	5941	36	165
J. Cormier	5789	36	160

Les Sauvages

F. Bessette	4018	36	111
J. Cormier	6008	39	154
G. Loyer	5839	39	149
S. Bombardier	5447	36	151

Les Requins

J.L. Bombardier	5523	39	141
T. Morin	5956	39	152
M. Brisebois	5556	36	154
M. Delorme	6006	36	166

Les Sexy Body

S. Choquette	**4660**	**39**	**119**
G. Brisebois	**2791**	**21**	**132**
D. Bombardier	**3914**	**27**	**144**
P. Racette	**3960**	**24**	**165**

Les Bourreaux

G. Bombardier	5161	39	132
M. Duquette	4747	36	131
D. Racette	5574	39	142
P. Duquette	5066	30	168

Les Twits

C. Lefort	4569	39	117
S. Tougas	4970	36	138
D. Brault	4883	33	148
H. Corbin	6658	39	170

Les Puitchs

K. Lavallée	4469	39	114
M. Lefort	2908	21	138
R. Lefort	6447	39	165
A. Vachon	6235	36	173

Plus haut simple
Marc Delorme 255
Monique Brisebois 201
Plus haut triple
Herby Corbin 627
Jacqueline Cormier 542
Plus haute moyenne
Gerry Gauthier 176
Rachel Corbin 161

Classique Féminine

Classement 16 décembre

	PG	PP	Qui
Grégoire Jeep Ameub. Bouv. Const.	32	16	4274
Énergie Plus	32	16	4178
Mat. Coupal	28	20	4193
A. Duhamel & Fils Inc.	26	22	4283
Fenêtre St-Jean	26	22	4204
Centre Multisport	26	22	4070
Action Dodge Chrysler	25	22	4148
Charbonneau CGA	23	25	3919
Dép. Fleur de Lys	20	28	4195
Salon Esth. Richelieu	18	30	3764
Beding Bedang	16	31	4135
M. Hébert C.A.	15	33	4110
Joueurs			
S. Pinsonneault	6580	36	182
S. Blain	7484	42	178
T. St-Pierre	7196	42	171
L. Lécuyer	7159	42	170
L. Dubois	6089	36	169
G. Duquette	6900	42	164
C. Ouimet	6388	39	163
L. Roy	6368	39	163
H. Fontaine	6829	42	162
H. Gauthier	6806	42	162
H. Lance	6725	42	160
D. Thériault	6636	42	158
B. Letendre	6142	39	157
N. Gibeau	6524	42	155
L. Dextraze	6481	42	154
S. Lussier	5557	36	154
M. Beauchemin	6477	42	154
C. St-Germain	6462	42	153
D. Lamirande	1384	9	153
D. Ares	6455	42	153
A. Boucher	6385	42	152
L. Desnoyers	5823	39	149
D. Beauchemin	5368	36	149
C. Tétreault	5813	39	149
C. Charette	6260	42	149
C. Desnoyers	4903	33	148
G. Landry	437	3	145
S. Messier	6106	42	145
L. Dupéré	6045	42	143
C. Labrecque	5590	39	143
M. Courtemanche	1717	12	143
C. Plouffe	4229	30	140
J. Desroches	4893	36	135
C. Deneault	5110	42	121
G. Dumont	327	3	109
N. Pelletier	957	9	106

Plus haut simple
Susie Blain 263

Plus haut triple
Susie Blain 656

Plus haute moyenne
Sylvie Pinsonneault 182

Classique III Saint-Jean

Classement au 16 décembre

	PG	PP	Qui
Action Dodge	39	21	5932
Bar Le Pub	38	21	5938
G. Pellerin	36	23	5568
P. Duquette	35	25	6112
C. Beauvolsk	33	27	5965
Bourgeois Auto Ltée	33	27	5877
Rest. Le Louvre	30	30	5741
M. Delorme	29	30	5852
Multisport	26	34	5482
P. Pluk	25	35	5835
Nic & Pic	20	39	5571
M. Lapointe	14	46	5539
Joueurs			
B. Roulier	8028	42	191
P. Duquette	7449	42	177
M. Lance	7411	42	176
C. Beauvolks	7387	42	175
C. Poulin	7321	42	174
M. Delorme	6762	39	173
D. Lussier	7170	42	170
R. Legault	6634	39	170
M. Janelle	7143	42	170
L. Frégeau	7127	42	169
G. Desrochers	7100	42	169
G. Pellerin	7052	42	167
M. Lapointe	7007	42	166
L. Huppé	6999	42	166
J.L. Sheink	6993	42	166
P. Pluk	5960	36	165
J. Prince	6946	42	165
L. Martin	6935	42	165
S. Desrochers	6864	42	163
E. Couillard	6853	42	163
B. Mathieu	6849	42	163
G. Brassard	6821	42	162
E. Bouchard	5811	36	161
P. Chicoine	5776	36	160
H. Latour	6720	42	160
S. Barrière	6229	39	159
S. Choinière	6709	42	159
J. Dufour	6209	39	159
R. Rouillard	5724	36	159
H. Cousineau	6672	42	158
N. Lavigne	6651	42	158
A. Loyer	6637	42	158
G. Lavigne	6563	42	156
B. Lavoie	6542	42	155
J.D. Martin	6518	42	155
A. Lussier	6517	42	155
M. Tremblay	6022	39	154
R. Boivin	6426	42	153
Y. Ross	6391	42	152
R. Mehaygnerie	4961	33	150
G. Vivier	6279	42	149
Y. Dallaire	6213	42	147
R. Deleske	5901	40	147
T. Morin	5730	39	146
R. Desloges	5710	39	146
C. Roy	4756	33	144
G. Robert	5188	36	144
R. Beauchesne	5947	42	141

Plus haut simple
Marc Delorme 260

Plus haut triple
Marc Delorme 639

Plus haute moyenne
Bernard Roulier 191

Classique II Saint-Jean

Classement au 15 décembre

	PG	PP	Qui
Pharm. Clermont	38	21	6672
Multisport	34	25	7017
L. Papineau	34	25	6391
Transport Bourassa	34	26	6711
Baillargeon	33	26	6995
Breuv. Maxi	33	27	6795
C. Couillard	31	28	6596
Madore & Madore	29	30	6450
Granger Fenêtres	25	35	6823
St-Jean	24	36	6451
St-Jean Pizzeria	23	36	6171
Carrosserie Oligny	18	41	6372
J. Roy	8322	42	198
R. Olivier	7062	36	196
M. Beauchemin	8172	42	194
J. Lahaie	8058	42	191
A. Granger	8058	42	191
E. Bisaillon	8002	42	190
C. Dumont	5104	27	189
A. Campbell	7912	42	188
R. Ouellette	7899	42	188
G. Lemieux	7899	42	188
M. Vigeant	7899	42	188
R. Beauchemin	7891	42	187
G. Lussier	6181	33	187
B. MacDonald	7858	42	187
D. Lebeau	7816	42	186
M. Janelle	1674	9	186
M. Martin	7805	42	185
A. Lincourt	7763	42	184
S. Lamoureux	7171	39	183
C. Fontaine	7686	42	183
J.P. Lussier	7667	42	182
C. Croussette	6019	33	182
D. Miville	7103	39	182
L. Duquette	7067	39	181
L. Papineau	7611	42	181
M. Delorme	1077	6	179
B. Roulier	7483	42	178
A. Perron	6926	39	177
S. Beauchemin	7454	42	177
N. Beauchemin	6898	39	176
M. Brodeur	6870	39	176
A. Zinman	6166	35	176
M. Lance	7394	42	176
R. Doré	6844	39	175
Y. Duhamel	1576	9	175
N. Chagnon	6823	39	174
L. Guay	7309	42	174
M. Ouimet	5737	33	173
D. Belle	7274	42	173
C. Couillard	6736	39	172
D. McNally	7249	42	172
S. Brosseau	7176	42	170
P. Chicoine	6114	36	169
P. Davis	7120	42	169
P. Beauchemin	6590	39	168
C. Gaudreau	7042	42	167
M. Bujold	7037	42	167
A. Benoit	6770	42	161

Plus haut simple
Jean Lahaie 289

Plus haut triple
André Lincourt 719

Plus haute moyenne
Jules Roy 198

Classique de Saint-Jean

Classement au 16 décembre

	PG	PP	Qui
Mat. Coupal	55	25	9585
RBL Vent.	54	25	9201
Westinghouse	48	31	9210
Service Fleurel	44	36	9662
Multisport	43	37	9238
Lesieur & Frère	41	39	9193
Liqueurs Régal	39	41	9007
Nettoyeur Martin Cordonnerie	38	41	9102
Jacques	33	47	9040
B-S Ritz	32	48	8851
Molson	29	51	9181
Gymforme	22	57	8877
Matériaux Coupal			
	Q	PJ	Moy.
C. Lécuyer	9076	42	216
P. Benoit	8087	45	179
R. Deneault	7722	42	183
J.P. Desnoyers	6938	36	192
Multisport			
Y. Demers	**8145**	**45**	**181**
N. Campbell	**7211**	**39**	**184**
S. Massie	**8542**	**45**	**189**
D. Breton	**8610**	**42**	**205**
Molson			
C. Dallaire	8387	45	186
N. Mayea	8035	42	191
C. Fortin	8518	45	189
G. St-Pierre	9131	52	202
LeSieur & Frère			
D. Larose	7551	42	179
P. Desnoyers	8622	45	191
R. Leroux	8409	45	186
A. Raymond	8620	42	205
R.B.L. Ventilation			
J.G. Savoie	7629	42	181
G. Robert	8606	45	191
R. Dextradeur	8552	45	190
G. Tremblay	2295	12	191
Westinghouse			
A. Derochers	6991	42	166
D. Pelletier	8738	45	194
J. Lahaie	2250	12	187
G. Dupré	9184	45	204
Martin Nettoyeur			
R. Laplante	8275	45	183
S. Larose	7308	39	187
P. Martin	8680	45	192
M. St-Pierre	7275	36	202
Liqueur Régal			
C. Breton	8382	45	186
J.N. Belval	8185	45	181
J. Grenier	8222	42	195
M. Boutin	8990	45	199
Service Fleurel			
D. Alexandre	8439	45	187
M. Fournier	8472	45	188
P. Fréchette	8677	45	192
D. Audette	8504	42	202
Cordonnerie Jacques			
C. Trudeau	8265	45	183
M. Gauthier	8347	45	185
R. Bélanger	8782	45	195
J. Messier	8312	42	197
Gymforme			
A. Raymond	8095	45	179
M. Robert	3658	21	174
G. Breton	8209	42	195
S. Hébert	8884	45	197
Bar Salon Le Ritz			
J.C. Paré	7785	45	173
L. Audette	8475	45	188
R. Sauvé	8241	42	197
M. Boutin	8308	42	197

Plus haut simple
Claude Trudeau 289

Plus haut triple
Claude Lécuyer 762

Plus haute moyenne
Claude Lécuyer 216

Ligue Commander

4 décembre
Classement
Bélier

	PJ	QT	Moy
C. Beaupré	42	7145	170
F. Loyer	36	4778	132
J. Mailloux	39	4339	111
Lion			
G. Blais	27	4680	173
R. St-Onge	21	2845	135
G. Patenaude	30	3706	123
Cancer			
R. Cartier	36	5037	139
A. Giroux	42	5697	135
R. L'Écuyer	27	3214	119
Taureau			
B. Hudon	30	4693	156
G. Maltais	15	1917	127
F. St-Pierre	33	3439	104
Sagittaire			
G. Desautels	21	3162	150
S. Poulin	42	5483	130
M. Rondeau	42	5425	129
Scorpion			
F. Savary	36	4693	130
R. Fréchette	39	4896	125
R. Brassard	24	2530	105

Position	**Pts**
Bélier	34
Scorpion	33
Lion	30
Cancer	30
Taureau	24
Sagittaire	19

Semaine
Plus haut triple
C. Beaupré 542
D. Raymond 515

Plus haut simple
C. Beaupré 214
D. Raymond 211

Plus haute moyenne
C. Beaupré 180
D. Raymond 171

Féminine

Classement au 2 décembre

	PG	PP	Qui
Zinnia	14	18	7960
Muguet	20	12	7961
Orchidée	14	18	8137
Capucine	16	16	8247
No 1			
L. Deslauriers	4107	36	114
M. Trudeau	4220	36	117
L. Rémillard	5196	39	133
F. Denicourt	4886	36	135
H. Ouellette	5922	39	151
No 2			
M. Deblois	4166	36	115
M. Jourdenais	4012	39	102
M. Davignon	4242	33	128
C. Benoit	4749	39	121
M. Martel	4107	27	152
No 3			
J. Lacasse	4009	33	121
S. Gilbert	4352	33	131
G. Brault	5026	39	128
S. Dubois	5654	39	144
R. Bienvenue	5391	39	138
No 4			
S. Boileau	4767	36	132
M. Plourde	3367	39	86
M. Tétreault	5380	39	137
G. Dussault	4368	33	132
N. Plourde	4626	33	140

Plus haut simple
Huguette Ouellette 202

Plus haut triple
Solange Dubois 518

Fleuriste 594

Classement au 3 décembre

	PG	PP	Qui
Nettoyeur Chatel	24	8	26581
Equipe no 2	4	28	26095
Equipe no 3	16	16	26431
Equipe no 4	20	12	26790
Nettoyeur Chatel			
J. Bombardier	5417	42	128
S. Gaouette	4960	42	118
N. Gaouette	3587	42	85
F. Denicourt	5662	42	134
J. Cormier	6230	42	148
No 2			
Liane	2071	42	49
D. Laramée	4913	42	116
A. Gaouette	5682	42	135
S. Robert	6116	42	145
R. Poirier	5135	42	122
No 3			
François	3796	42	90
N. Laramée	4345	42	103
M.L. Labrecque	4577	42	108
J. Chagnon	5967	42	142
C. Ouellette	6865	42	163
No 4			
Rachel	2900	42	67
G. Pelletier	4898	42	116
J.P. Chagnon	4689	42	111
J.M. Benjamin	6558	42	155
J. Ouellette	6814	42	162

Semaine
Plus haut triple
J. Claude Ouellette 588
Johanne Chagnon 464

Plus haut simple
J.Marc Benjamin 230
Johanne Chagnon 190

Industrielle

Classement
26 novembre

	PG	PP	Tot
Bar National	38	18	31690
Nat. Élec. Coil	33	23	29300
Carros. Oligny	32	24	28558
Le Perroquet Bar	31	24	27418
St-Jacques	31	25	29077
Westinghouse	28	28	29223
Le Petit Laurier	26	30	28316
R.B.L. Ventilation	25	31	26406
C.M. Lasnier	23	32	27085
Syndicat # 560	12	44	25448

Plus haut triple
A. Sylvain 697

Plus haut simple
D. Poirier 277

Plus haute moyenne
Y. Allard 194
L. Audette 186

Bar Nat. Iberville			
O. Roy	7944	42	189
D. Poirier	7984	42	190
R. Poissant	7592	42	180
Y. Allard	8170	42	194
Westinghouse			
L. Audette	7848	42	186
L. Lapre	5572	39	142
R. Roy	6840	39	175
A. Bessette	7976	42	189
Bar St-Jacques			
L. Lafrenière	6646	39	170
L. Desautels	7292	42	173
P. Sibio	7209	42	171
D. Gamache	7380	42	175
Carrossier Oligny			
A. Oligny	5662	36	157
N. Chagnon	6799	39	174
J. Oligny	4857	30	161
J.P. Lussier	7607	42	181
Nat. Elect. Coil.			
B. Roulier	6695	39	171
S. Darveau	3444	21	164
R. Godin	6731	39	172
R. Boone	6417	36	178
Syndicat TUE-560			
J.G. Poirier	5544	39	142
A. Rousseau	1490	12	124
G. Marchand	5894	42	140
Y. Dupéré	5719	36	158
Le Perroquet			
P. Larivière	5995	36	166
Y. Larivière	5594	39	143
M. Demers	6372	39	163
P. Rémillard	6700	39	171
C.M. Lasnier			
Y. Lasnier	5683	36	157
A. Laflamme	6013	39	154
J.C. Lasnier	4308	26	165
G. Boivin	5672	36	157
Le Petit Laurier			
Y. Roy	6377	39	163
P. Ménard	6735	42	160
G. Choinière	6443	39	165
J. Lahaie	7758	42	184
R.B.L. Ventilation			
C. Ricard	6461	42	153
R. Bertrand	5821	39	149
M. Laliberté	5063	30	168
M. Parent	5199	33	157

Jeunes 8-15 ans L'Allée-Retour

Classement 12 décembre

	G	P	Pts
Les Fous	20	7	56
Les Requins	16	11	44
Les Torpilleurs	17	10	42
Les Supers Dalots	13	14	36
Les Invincibles	9	18	24
La Gang des Six	6	21	14

Les Supers Dalots	**Qt**	**P**	**Moy**
J. Roy	1064	27	39
M.E. Courtex	1666	27	61
J. Bellemare	1275	24	53
P. Hébert	1940	24	80
M. Raymond	2401	27	88
D. Côté	3352	27	124
Les Fous			
J. Charbonneau	1363	27	50
J.S. Roy	1734	27	64
J. Lafrance	2259	27	83
P. Lemaire	2320	27	85
C. Benoit	2167	24	90
D. Raymond	2912	27	107
Les Invincibles			
J. Ménard	756	24	31
V. Veilleux	994	21	47
S. Lamoureux	1505	27	55
M. Gagné	2001	24	83
G. Veilleux	1815	24	75
S. Lanoue	2556	27	94
Les Requins			
D. Quenneville	1549	27	57
D. Keroack	1791	27	66
S. Désautels	2105	27	77
M. Benoit	2136	24	89
S. Lamoureux	2748	27	101
K. Côté	2481	24	103
La Gang des Six			
E. Bellemare	1567	24	65
P.L. Hébert	1486	24	61
V. Lemaire	1609	27	59
E. Lemieux	1563	21	74
S. Dion	2589	27	95
M. Ménard	2421	24	100
Les Torpilleurs Jr			
J. Nadeau	1634	27	60
M.E. Ménard	1627	24	67
S. Désautels	2343	27	86
M. Lanoue	2006	27	74
J. Messier	2332	21	111
S. St-Jean	1976	24	82

Semaine
Meilleur simple
Dany Côté 125
Jennifer Messier 154
Steve Lamoureux 119
Mylène Benoit 136
Pascal Hébert 103
Marie-Eve Ménard 101

Joyeux Copains L'Allée-Retour

Le 9 décembre 92
Classement

	Pts	Qui.
Les Guilligans	73	29746
Les Joyeux Lurons	68	29844
Les Roads Runners	65	29791
Les Voyageurs	64	29780
Les Scorpions	40	29400
Les Gailonlas	26	29569
Les Guilligans		
R. Quintal	4254	42 101
N. Frégeau	4658	42 110
P. Thériault	4652	39 119
S. Gaboury	4959	42 118
B. Forget	5351	39 137
Les Voyageurs		
S. Méthé	3791	36 105
C. Méthé	4942	42 117
A. Méthé	4685	36 130
L. Méthé	5273	39 135
R. Roberge	6295	42 149
Les Scorpions		
K. Rioux	4430	42 105
N. Rioux	4376	36 121
M. Pion	5961	42 141
S. Richard	5594	39 143
G. Rioux	6219	42 148
Les Roads Runners		
R. Campbell	4940	42 117
F. Melaven	5081	42 120
S. Hébert	5119	42 121
G. Campbell	5171	39 132
M. Hébert	5609	42 133
Les Joyeux Lurons		
L. Pelletier	4817	39 123
M. Martin	5768	42 137
J. Maurice	2973	21 141
M. Pelletier	6222	42 148
G. Maurice	6542	42 155
Les Gailonlas		
M. Bouchard	4508	42 107
D. Girard	2611	24 108
I. Girard	1720	15 114
G. Maurice	6060	42 144
L. Pelletier	5263	36 146

Semaine
Plus haut simple
Micheline Martin 196
Luc Pelletier 223

Plus haut triple
Micheline Martin 465
Stéphane Richard 515

Saison
Plus haut simple
Gertrude Maurice 212
Guy Maurice 233

Plus haut triple
Gertrude Maurice 502
Guy Maurice 542

Plus haute moyenne
Louise Pelletier 148
Guy Maurice 155

16 déc. 6 janv.		**Allées**
3-6	5-4	1-2
2-4	6-1	3-4
5-1	2-3	5-6

Mini-championnat

Les Joyeux Lurons	4373
Les Voyageurs	4369
Les Roads Runners	4266
Les Gailonlas	4246
Les Guilligans	4227
Les Scorpions	4159

La Casa Saint-Eugène

Classement 9 décembre

	PJ	Pts	Qui
Jeanne	42	71	25165
Rollande	42	58	26195
Anita	42	52	27077
Françoise	42	50	26985
Claudette	42	48	25722
Jeannine	42	47	25688
Lucille	42	44	24144
Rita Pi.	42	42	27666
Rita Po.	42	41	25772
Jocelyne	42	34	24455

Saison
Plus haut simple
Ruth Lorrain 222

Plus haut triple
Rollande Talbot 529

Semaine
Plus haut simple
Fernande Duquette 199

Plus haut triple
Rollande Talbot 452

La Gang du lundi

Classement 7 décembre

	Qt	Pts
F. Rolland	25544	62
Y. Lachance	25399	60
R. Bissonnette	25227	56
N. Lavigne	25494	48
L. Quintin	24755	48
S. Couture	25066	46
D. Couture	24960	34
L. Légère	24779	30

Normand Lavigne	**PJ**	**QT**	**Moy**
Ga. Lavigne	36	4679	130
Gi. Lavigne	36	5516	153
Gaétan Lavigne	39	6021	154
N. Lavigne	36	5831	162
Denis Couture			
G. Robert	39	5124	131
G. Moreau	33	4925	149
R. Scott	36	5129	142
D. Couture	36	5345	148
Roch Bissonnette			
R. Desranleau	39	4922	126
M.C. Dumont	39	5607	143
R. Bissonnette	36	5786	160
Y. Goyette	27	3526	130
Luc Quintin			
L. Roy	39	3805	97
S. Brodeur	36	4696	130
J. Charron	36	6030	167
L. Quintin	36	4565	126
Stéphane Couture			
S. Gagnon	39	4649	119
S. Denicourt	39	6538	167
P. Bissonnette	39	5447	139
S. Couture	27	4083	151
Luc Légère			
G. Rathé	39	4751	121
M. Benoit	30	4174	139
A. Desranleau	36	5600	155
L. Légère	36	5283	146
François Rolland			
G. Rolland	36	5159	143
F. Rolland	33	5214	158
B. Messier	36	4195	116
P. Duquette	30	5492	183
Yves Lachance			
C. Bélanger	36	5271	146
M. Piette	30	4212	140
N. Lachance	30	3906	130
Y. Lachance	30	4777	159

Semaine
Plus haut simple
Yves Lachance 224
Chantal Bélanger 195

Plus haut triple
Roch Bissonnette 567
Chantal Bélanger 476

Saison
Plus haut simple
François Rolland 255
Chantal Bélanger 199

Plus haut triple
Patrick Duquette 604
Chantal Bélanger 503

Plus haute moyenne
Patrick Duquette 183
Chantal Bélanger 146

Les Amis du mardi

Classement

M. Landry	83	32	829
P. Corriveau	73	32	903
H. Proulx	70	32	831
D. Fattore	68	33	719
S. Renaud	62	33	7 0 6
G. Roy	52	32	9 8 4
C. Daoust	46	33	071
S. Allard	26	32	3 9 5
Sylvie Renaud			
Germain Denault			91
Chantal Éthier			115
Sylvie Renaud			134
Richard Gosselin			125
Marc Martin			157
Charles Fortin			127
Hilaire Proulx			
Daniel Boudreau			113
Ronald Éthier			102
Gertrude Dextraze			114
Hilaire Proulx			108
Ghislaine Lebeau			117
Gaétane Bisson			128
Priska Corriveau			
Nicole Pinel			98
Priska Corriveau			111
André Pelletier			110
Pierrette Marcoux			121
Michel Cabana			132
Claude Corriveau			146
Georges Roy			
Maria Wuyts			86
Georges Roy			115
Fabienne Blanchet			107
René Joubert			133
Gaby Paquette			133
Jacques Houde			138
Serge Allard			
Suzanne Proulx			118
Jean Proulx			155
Monique Arbour			106
Constance Denault			91
Claudette Godbout			113
Serge Allard			136
Dino Fattore			
Robert Thibodeau			107
Ginette Campeau			104
Suzanne Roy			110
Dino Fattore			145
Yvan Bruneau			125
Suzanne Martineau			141
Christiane Daoust			
Christiane Daoust			97
Lise Desrosiers			109
Monique Langlois			132
Gérald Dextraze			126
Denis Thibodeau			134
Danny Grégoire			127
Michel Landry			
Rose Fattore			108
Nancy Martineau			107
Mario Ménard			116
Jean Ethier			119
Justin Fattore			133
Michel Landry			139

Semaine
Plus haut simple
Jean Proulx 203
Suzanne Martineau 210

Plus haut triple
Jean Proulx 504
Suzanne Martineau 493

Saison
Plus haut simple
Claude Corriveau 223
Gaby Paquette 221

Plus haut triple
Marc Martin 581
Gaby Paquette 510

Plus haute moyenne
Marc Martin 157
Suzanne Martineau 141

Les Copains Baillargeon

Semaine du 19 décembre

G. Baillargeon	32	33224
R. Roy	30	33041
M. Frappier	29	33314
F. Paiement	29	33255
M. Lavigne	28	33649
R. Grenon	28	32906
A. Goyette	25	33290
R. Lanoue	23	33009

Roger Lanoue	**Qts**	**P**	**Moy.**
H. Lemieux	5478	42	130
F. Mongrain	6352	42	151
R. Lanoue	6603	42	157
G. Boudreau	3121	18	173
Réjeanne Roy			
K. Coulombe	2422	18	134
J.G. Rémillard	4807	33	145
J. Laurin	6106	42	145
R. Roy	6604	42	157
Ginette Baillargeon			
J. Baillargeon	5431	42	129
G. Baillargeon	6700	42	159
M. Daigneault	3034	18	168
A. Audette	8085	42	192
France Paiement			
R. Trudel	3849	27	142
F. Paiement	6047	42	143
R. Labonne	6797	42	161
J. Agostino	5054	30	168
Micheline Frappier			
M. Frappier	6253	39	160
P. Frappier	6909	42	164
N. Landry	6999	42	166
Y. Frappier	7442	42	177
Marcel Lavigne			
G. Lavigne	6574	42	156
R. Corbin	6976	42	166
H. Corbin	7330	42	174
M. Lavigne	7420	42	176
André Goyette			
G. Lacasse	7002	42	166
J.L. Langlois	5443	33	164
J. Michaud	6933	39	177
A. Goyette	7742	42	184
Rita Grenon			
J. Langevin	5659	42	134
L. Grenon	6550	42	155
R. Grenon	6718	42	159
A. Langevin	5975	33	181

Saison
Plus haut simple
Michel Daigneault 248
Micheline Frappier 189

Plus haut triple
André Goyette 621
Micheline Frappier 517

Saison
Plus haut simple
Pascal Frappier 258
Gaétane Lavigne 233

Plus haut triple
André Audette 668
Rita Grenon 558

Plus haute moyenne
André Audette 192
Rachel Corbin 166

16 déc.	**23 déc.**	**Allées**

Les Restants

M. Parenteau	39	4921	126
S. Alexandre	39	5243	134
M. Lamontagne	39	5902	151
D. Alexandre	39	7117	182

Semaine
Plus haut simple

Denis Alexandre	245
Muriel Parenteau	192

Plus haut triple

Denis Alexandre	595
Réjeanne Dumont	518

Plus haute moyenne

Denis Alexandre	182
Line Brodeur	164

Saison
Plus haut simple

Claude Dumont	267
Line Brodeur	232

Plus haut triple

Claude Dumont	674
Line Brodeur	578

Les Distingués

Classement 4 décembre

	PG	Pts	Qui
Comètes	36	52	20551
Bons Diables	36	51	23637
Warriors	36	48	19814
Gaillards	36	46	21057
Sautés	36	44	22088
Âge d'Or	36	43	21639
Couches-Tard	36	40	20282
Dynamiques	36	34	18103
Lions	36	32	21170
Sans Allures	36	30	17593

Saison
Plus haut simple

Viviane Gravel	203
Robert Lagarde	239

Plus haut triple

Viviane Gravel	542
Armand Granger	523

Semaine
Plus haut simple

Jacqueline Brazeau	197
Richard Desbiens	191

Plus haut triple

Viviane Gravel	459
Serge Quintin	478

Les Gauchers

Classement au 13 novembre

	PG	PP	Qui
N. Mercier	84	46	30974
A. Raymond	82	48	32274
C. Fontaine	74	56	30961
M. Bujold	58	72	31016
M. Lefebvre	46	84	30683
A. Filion	46	84	30445
Joueurs			
A. Raymond	7061	35	201
P. Marion	7064	39	181
C. Fontaine	6466	36	179
M. Thibault	6854	39	175
N. Mercier	6842	39	175
A. Filion	6732	39	172
E. Grenier	3538	21	168
G. Savoie	2987	18	165
G. Sylvestre	5881	36	163
M. Lusignan	2934	18	163
Y. Mercier	5815	36	161
D. Choquette	6294	39	161
G. Vallée	5166	33	156
S. Martin	6097	39	156
C. Gosselin	462	3	154
C. Robert	5546	36	154
C. Roy	5440	36	151
H. Cousineau	5751	39	147
R. Gadoury	3524	24	146
M. Hébert	4784	33	144
S. Dolbec	4502	33	136
Y. Pelletier	761	6	126
S. Garceau	3738	33	113

Plus haut simple

Marcel Thibault	260

Plus haut triple

Alain Raymond	671

Plus haute moyenne

Alain Raymond	201

Les «Inter-pro» Baillargeon

Semaine du 10 décembre

J. Lavertu	31	5357
M. Lance	30	5304
G. Simard	30	5248
J. Tétrault	29	5006
L. Courchesne	29	5157
B. Forget	28	5038
A. Goyette	27	5301
C. Boudrias	19	5098

Position des équipes

Léo Courchesne

	Qts	P	Moy
L. Lecomte	3645	39	93
A. Ménard	4603	42	109
J. Ménard	6353	42	151
Y. Lamoureux	5291	33	160
L. Courchesne	5964	36	165
Janvier Tétrault			
C. Bienvenue	7066	42	168
J. Gamache	3411	30	113
L. Duquette	5712	41	139
S. Deshaies	5425	42	129
J. Tétrault	8010	42	190
Germain Simard			
J. Lévesque	4483	42	106
L.P. Lévesque	5767	42	137
L. Simard	5393	39	138
E. Blain	5143	39	131
G. Simard	6675	39	171
Jean Lavertu			
C. Patenaude	5996	42	142
L. Lavertu	6011	39	154
H. Forget	5795	42	137
A. Patenaude	6074	42	144
J. Lavertu	6878	42	163
André Goyette			
H. Ménard	3540	30	118
C. Langlois	6945	42	165
Y. Ménard	7245	42	172
F. Benoit	6591	42	156
A. Goyette	7446	42	177
Jocelyn Ostiguy			
P. Monière	4748	42	113
D. Caron	2911	21	138
M.J. Deshaies	5874	42	139
W. Goupil	6346	42	151
C. Boudrias	6439	42	153
Michel Lance			
M. St-Gelin	6434	42	153
M. Lance	7185	42	171
M. St-Jean	7093	42	168
D. St-Jean	6660	39	170
H. Lance	7370	42	175
Bruno Forget			
J. Béchard	4185	30	139
J.P. Duval	6467	39	165
C. Duval	6174	39	158
B. Forget	6046	42	143
M. Duval	7069	42	168

Semaine
Plus haut simple

Michel Lance	213
Micheline St-Jean	205

Plus haut triple

Janvier Tétrault	569
Micheline St-Jean	546

Saison
Plus haut simple

Marcel Duval	257
Claire Duval	231

Plus haut triple

Janvier Tétreault	619
Hélène Lance	614

Plus haute moyenne

Janvier Tétrault	190
Hélène Lance	175

17 déc.	7 janv.	Allées
4-3	7-5	1-2
2-1	8-6	3-4
8-7	3-1	5-6
6-5	4-2	7-8

Les Lèves-tôt

Classement 6 décembre

	Qt	Pts
N. Campbell	4681	27
S. Kershaw	4835	26
E. Bisaillon	5071	22
R. Rouiller	4701	20
B. Gagnon	4701	17
C. Dumont	4798	16
J. Balthazar	4556	16
A. Bertrand	4565	14

André Bertrand

	PJ	QT	Moy
A. Zinman	30	5091	169
R. Gagné	39	6880	176
A. Bertrand	39	7121	182
J. Gagné	18	2626	145
Steve Kershaw			
A. Granger	39	6903	177
N. Roy	18	3154	175
S. Bélanger	36	5669	157
S. Kershaw	27	4926	182
Benoit Gagnon			
J.-Y. Gagné	39	6901	176
B. Gagnon	27	4915	182
L. Blouin	24	3554	148
R. Deschenes	39	6784	173
Napoléon Campbell			
G. Zinman	27	4401	163
A. Benoit	39	6430	164
N. Campbell	36	6599	183
L. Allaire	39	6846	175
Robert Rouiller			
G. Bisson	27	4160	154
L. Brault	39	6711	172
R. Rouiller	33	6090	184
C. Bisaillon	39	6538	167
Claude Dumont			
P. Desrochers	39	6588	168
C. Dumont	33	6290	190
Y. Roy	33	5322	161
G. Demers	30	4933	164
Ephrem Bisaillon			
A. Brodeur	36	5664	157
S. Lamarche	33	5346	162
P. Chicoine	36	6239	173
E. Bisaillon	30	5903	196
Jean Balthazar			
E. Tremblay	39	6620	169
G. Lussier	39	6216	159
J.P. Roy	30	4946	164
J. Balthazar	36	6792	188

Les Pros du mercredi

Classement 2 décembre

	PJ	Pts	Qui
Souvlaquille	33	52	22041
Mala-Quille	33	51	21700
Pinsons	33	43	21618
Vaillants	33	42	23397
Restants	33	40	21720
Sautés	33	36	22831

Saison
Plus haut simple

Marie Lacroix	199
Camille Lacasse	212

Plus haut triple

Yolande Colmor	493
Camille Lacasse	531

Semaine
Plus haut simple

Marie Lacroix	199
Alain Moreau	198

Plus haut triple

Yolande Colmor	460
Alain Moreau	486

Les Requins

Classement au 16 décembre

	PG	PP	Qui
Y. Duhamel	170	109	30227
N. Mayea	146	134	30948
G. St-Pierre	145	134	31724
Y. Allard	145	135	30170
M. St-Pierre	143	136	28611
G. Robert	142	137	30822
A. Sylvain	136	144	30089
C. Dolbec	135	145	30235
R. Olivier	132	147	28929
C. St-Pierre	103	176	28241
Joueurs			
G. St-Pierre	8780	42	209
M. St-Pierre	7471	36	207
A. Sylvain	7934	39	203
G. Robert	8285	42	197
N. Mayea	7585	39	194
A. Bessette	8135	42	193
Y. Allard	8099	42	192
G. Lussier	8076	42	192
R. Olivier	6917	36	192
C. Breton	7924	42	188
C. Fontaine	6786	36	188
A. L'Heureux	7853	42	186
A. Rémillard	6157	33	186
M. Brault	7252	39	185
Y. Larivière	7691	42	183
R. Beauchemin	7141	39	183
L. Brault	7662	42	182
M. Audette	7611	42	181
C. Dallaire	7568	42	180
C. Dolbec	7193	40	179
C. Trudeau	7505	42	178
Y. Alexandre	7463	42	177
D. Vary	7460	42	177
G. Desnoyers	7448	42	177
C. Tremblay	7429	42	176
L. Papineau	5837	33	176
A. Roy	7415	42	176
M. Thériault	7401	42	176
Y. Duhamel	6842	39	175
M. Patenaude	7284	42	173
E. Roy	7131	42	169
C. Bisaillon	7110	42	169
G. Roy	6583	39	168
F. Tougas	6322	39	162
A. Zinman	5816	36	161
R. Trudeau	6473	42	154
S. Leduc	6460	42	153
M. Audet	5526	36	153
C. St-Pierre	6360	42	151
G. Doyon	5440	42	129

Plus haut simple

G. St-Pierre	298

Plus haut triple

Noël Mayea	727

Plus haute moyenne

Denis Alexandre	228

Les Scautés

Classement 6 décembre

	PJ	Pts	Qui
Les Sautés	42	30	26013
Les Restants	42	26	24560

Saison
Plus haut simple

Nicole Aubin	173
Alain Lafrenière	234

Plus haut triple

Nicole Aubin	400
Alain Lafrenière	475

Semaine
Plus haut simple

Nicole Aubin	136
Ghislain Perreault	204

Plus haut triple

Nicole Aubin	**374**
Robert Roy	**458**

Les Signes Zodiaques

Classement au 1 décembre

	PG	PP	Qui
Sagittaire	6	18	6144
Vierge	16	18	6345
Balance	8	16	6120
Lion	18	6	6414
No 1			
I. Robitaille	4721	36	131
C. Lacasse	4324	33	131
F. Breault	4992	36	138
Y. Robitaille	5252	36	145
L. Robitaille	4702	30	156
No 2			
C. Boucher	5284	36	146
G. Messier	4878	36	135
S. Martineau	3918	36	108
M. Martel	4120	27	152
R. Blais	5190	36	144
No 3			
S. Lapointe	3425	36	95
G. Pelletier	4252	36	118
N. Robitaille	4799	33	145
G. Breault	4662	33	141
J. Boucher	5957	36	165
No 4			
D. Blais	4721	36	131
A. Blais	3750	36	104
S. Dubois	4999	36	138
L. Gauthier	5330	36	148
G. Leduc	4924	30	164

Plus haut simple

Richard Blais	**210**
Monic Martel	**202**

Plus haut triple

Richard Blais	562
Monic Martel	514

Légion Canadienne

Semaine du 3 décembre
Position des équipes

Noëlla	62	42	26037
Bruno	62	42	25861
Julie	60	44	25277
Lynn	54	50	28478
Roger	52	52	26179
Arthur	52	62	25971
Lucille	42	62	25369
Yola	40	64	25779

Saison
Plus haute moyenne

Lucille Thibault	156
Bruno Turgeon	151

Plus haut simple

Thérèse Dostie	224
Bruno Turgeon	223

Plus haut triple

Lucille Thibault	628
Bruno Turgeon	571

Semaine
Plus haut simple

Thérèse Dostie	191
Bruno Turgeon	215

Plus haut triple

Thérèse Dostie	489
Bruno Turgeon	527

Ligue Amitié

Semaine du 30 novembre

Anita	56	40	22630
Suzanne	54	42	22361
Germaine	52	44	21887
Réjeanne	48	48	21853
Denise	42	54	21752
Lucille	36	60	22211

Saison
Plus haute moyenne

Lucille Thibault	151
Irénée Parent	136

Plus haut simple

Lucille Thibault	204
Roger Brunelle	223

Plus haut triple

Lucille Thibault	484
Roger Brunelle	488

Semaine
Plus haut simple

Lucille Thibault	155
Irénée Parent	185

Plus haut triple

Réjeanne Lapointe	396
Roger Ducharme	447

Les Amis du Vendredi

Semaine du 4 décembre
Position des équipes
Semaine
Plus haut triple

Maria Ménard	386
Jean-Paul Michaud	456

Plus haut simple

Maria Ménard	144
Jean-Paul Michaud	183

Saison
Plus haut triple

Jeanne d'Arc Michaud	455
Elphège Huard	468

Plus haut simple

Jeanne D'Arc Michaud	182
Jean-Paul Michaud	183

Ligue Bonne Entente

Semaine du 1 décembre
Position des équipes

Denise	62	42	23783
Cécile	56	48	24593
Gaby	56	48	24063
Nicole	54	50	24793
Rita	54	50	23507
Jeanne	51	53	23834
Doris	49	55	23829
Claire	48	56	24898
Alice	46	58	25545
Jacqueline	44	60	24759

Saison
Plus haute moyenne

Lucille Caron	126

Plus haut triple

Adrienne Pariseau	490

Plus haut simple

Irène Lefebvre	196

Semaine
Plus haut triple

Gaby Berger	432

Plus haut simple

Gaby Berger	159

Ligue Bonne Humeur

Semaine du 3 décembre

Jeanne	68	36	25778
Réjeanne	68	36	24969
Germaine G.	66	38	23489
Simone	40	64	25676
Germaine B.	32	72	24479
Irène	38	66	24283

Saison
Plus haute moyenne

Réjeanne Lapointe	133
Irénée Parent	129

Plus haut triple

Jeanne Roy	452
René Collette	504

Plus haut simple

Jeanne Roy	199
Marcel Dupont	194

Semaine
Plus haut triple

Irène Lefebvre	388
Marcel Dupont	400

Plus haut simple

Léa Lévesque	151
Roger Brunelle	164

Ligue des 100 Watts

Classement 4 décembre

	PG	Pts	Qui
Art Floral	39	60	29068
Santé Richaud	39	47	26275
Garage RP.M. Houle	39	45	27005
Rest. Le Normand	39	44	28799
École de cond. Aubé	39	39	26766
Aciers H&H	39	38	26055

Saison
Plus haut simple

Suzanne Desmarais	184
Normand Lemoine	214

Plus haut triple

Suzanne Desmarais	494
Michel Godin	535

Semaine
Plus haut simple

Suzanne Desmarais	162
Jean-Paul Benoit	186

Plus haut triple

Suzanne Desmarais	421
Jean-Paul Benoit	532

Ligue Féminine

Semaine du 2 décembre

Jeannine	67	45	28003
Denise P.	65	47	28577
Denise B.	62	50	26076
Josée	60	52	25551
Irène	58	54	26766
Christiane	56	56	26567
Noëlla	54	58	26627
Carmen	28	84	25602

Saison
Plus haute moyenne

Lucille Thibault	155

Plus haut simple

Thérèse Dostie	236

Plus haut triple

Lucille Thibault	584

Semaine
Plus haut simple

Thérèse Dostie	188

Plus haut triple

Thérèse Dostie	514

Ligue Junior du Samedi

Classement 5 décembre

	Qt	Pts
J.F. Guay	16208	33
M. Séguin	16107	30
C. Goyette	15899	26
S. Trépanier	15812	26
C. Blain	15967	23
F. Ménard	15858	21
L.P. Dextraze	15867	19
M. Jean	15578	13
Steve Trépanier		

	PJ	QT	Moy
C. Lebeau	36	2142	59
S. Langlois	36	2377	66
S. Trépanier	24	2358	98
Cindy Blain			
D. Mondor	36	2286	63
V. Agostino	33	2560	77
C. Blain	36	4395	122
Mylène Séguin			
M. Séguin	36	3293	91
A.M. Séguin	36	2439	67
M. Shuragaillo	30	3070	102
Jean-François Guay			
D. St-Gelais	36	4079	113
J.F. Guay	30	3632	121
F. Provencher	9	832	92
Louis-Philippe Dextraze			
S. Guay	36	4226	117
J. Bonneau	36	3218	89
L.P. Dextraze	33	3809	115
Frédérick Ménard			
P. England	30	2604	86
M. Jean	30	2216	73
F. Ménard	36	3870	107
Mélanie Jean			
T. Goyette	36	1582	43
J. Jean	36	1544	42
M. Jean	36	2891	80
Cathy Goyette			
M.E. Gravel	36	7352	76
J. Dumont	36	2036	56
C. Goyette	36	3388	95

Semaine
Plus haut simple

Martin Shuragaillo	170
Cindy Blain	124

Plus haut triple

Daniel St-Gelais	432
Cindy Blain	357

Saison
Plus haut simple

Sébastien Guay	189
Cindy Blain	190

Plus haut triple

Jean-François Guay	435
Cindy Blain	460

Plus haute moyenne

Jean-François Guay	121
Cindy Blain	122

Ligue Labatt Mixte

Semaine du 8 décembre

Yves	66	38	25597
Jocelyne	62	42	25160
Louise	60	44	27360
Charles	58	46	26049
Noëlla	56	48	27240
Georges	49	55	25533
Linda	48	56	27021
Manon	48	56	25489
Denis	38	66	24975
Mady	35	69	26809

Saison
Plus haute moyenne

Charles Charron	157
Louise Lord	156

Plus haut triple

Louise Lord	530
Charles Charron	593

Plus haut simple

Louise Lord	212
Charles Charron	225

Semaine
Plus haut triple

Louise Lord	454
Charles Charron	583

Plus haut simple

Noëlla Charron	181
Charles Charron	203

Ligue Les Bons Amis

Classement 6 décembre

	Qt	Pts
G. Meunier	27753	77
R. St-Germain	27701	70
D. Lebeau	27269	68
Pierre Bélanger	27745	67
Pa. Bélanger	27049	58
B. Goulet	27075	55
P. Lusignan	27294	45
M. Robert	27784	40
Bruno Goulet		

	PJ	QT	Moy
D. Doyon	42	4968	118
G. Cédras	42	6118	145
C. Caumartin	42	6580	156
B. Goulet	45	7979	177
Pierre Lusignan			
M. Rivard	39	4756	121
C. Vézeau	45	6550	145
P. Lusignan	45	7162	159
C. Saingelin	12	1548	129
Patrick Bélanger			
J. St-Germain	12	1453	121
L. Meunier	42	5861	139
Y. Brunelle	45	7279	161
P. Bélanger	45	7411	164
Robert St-Germain			
M. Robichaud	45	6165	137
G. Mailloux	42	6705	159
R. St-Germain	42	7157	170
D. Caron	9	1332	148
Denis Lebeau			
R. Lacoste	42	5208	124
D. Robert	45	6831	151
H. Dion	30	4414	147
D. Lebeau	42	6931	165
Gilbert Meunier			
M. Barsalou	45	5791	128
L. Thuot	45	6426	142
J. Meunier	45	7212	160
G. Meunier	45	7880	175
Michel Robert			
D. Patenaude	36	4900	136
A. Cedras	42	6493	154
D. Legault	45	6831	151
M. Robert	24	4224	176
Pierre Bélanger			
J. Mailloux	36	4637	128
Gh. Emard	45	6452	143
Gi. Emard	45	7174	159
P. Bélanger	45	8374	186

Semaine
Plus haut simple

Pierre Bélanger	244
Annette Cedras	185

Plus haut triple

Pierre Bélanger	611
Diane Robert	494

Saison
Plus haut simple

Pierre Bélanger	258
Yolande Brunelle	219

Plus haut triple

Jocelyn Lapointe	633
Yolande Brunelle	566

Plus haute moyenne

Pierre Bélanger	186
Yolande Brunelle	161

Ligue masculine du Royaume

Semaine du 6 décembre

Charles	132
Daniel	130
Manuel	122
Yvan	119
Yves	116
Patrice	112
Marc	109
Mario	106
Martin	102
André	91

Semaine
Plus haut simple

Martin Pluk	232

Plus haut triple

Patrice Trahan	578

Saison
Plus haute moyenne

Daniel Dumont	169

Plus haut simple

Daniel Dumont	245

Plus haut triple

Daniel Dumont	636

Ligue Mixte O'Keefe

Classement 30 novembre

Claude	67	29	26574
Sylvie	63	33	24515
Gérardine	54	42	25045
Gérard	50	46	24650
Gilles	49	47	24825
Jacques	48	48	26818
Léopold	46	50	25772
Bruno	36	60	24569
Denise	34	62	25019
Thérèse	33	63	23187

Saison
Plus haute moyenne

Suzanne Galipau	139
Gérard Gadoury	147
Martin Pluk	147

Plus haut triple

Suzanne Galipeau	510
Gérard Gadoury	552

Plus haut simple

Suzanne Galipeau	195
John Melançon	231

Semaine
Plus haut triple

Suzanne Galipeau	457
Marc Galipeau	503

Plus haut simple

Suzanne Galipeau	179
Gérard Gadoury	193

Ligue Richelieu Métal du Québec

Classement

	PJ	PP	Qui
Les Chalumeaux	155	84	26807
Les Armatures	138	102	26472
Wedje-It	119	121	26235
Les Boulons	116	124	26577
Les Spinners	97	143	25915
Les Inoxydables	94	145	25705

Les Boulons

	Qui	P	Moy.
C. Huard	1681	20	84
G. Moreau	3565	30	118
A. Larose	5466	36	151
G. Plourde	5472	36	152

Les Chalumeaux

L. Plourde	4358	36	121
S. Benjamin	5349	36	148
P. Audet	4905	33	148
P. Rochefort	3811	24	158

Les Spinners

S. Binette	3070	33	93
L. Brunelle	4275	33	129
Y. Perron	5841	36	162
G. Pelerin	5530	33	167

Les Inoxydables

A. Benjamin	3896	36	108
L. Gignac	3996	36	111
H.P. Huard	2651	21	126
J. Normandeau	5373	36	149

Wedje-It

F. Normandeau	3786	36	105
C. Benjamin	4562	36	126
R. Lévesque	4574	33	138
M. Gignac	6136	36	170

Les Armatures

L. Binette	3909	36	108
L. St-Denis	4413	33	133
M. Perron	4881	33	147
Y. Plourde	6237	36	173

Plus haut simple

Yves Plourde	220
Louise Brunelle	171

Plus haut triple

Gaétan Pellerin	601
Cécile Benjamin	454

Plus haute moyenne

Yves Plourde	173
Monique Perron	147

Ligue de quilles «mardi 18h30»

Semaine du 8 décembre
Classement

	Qt	Pts
J. Agostino	29839	81
G. St-Gelais	29949	66
P. Bertrand	29789	62
E. Tremblay	29857	60
A. Cormier	28946	53
M. Proulx	29135	47
J. Proulx	29427	43
H. Lance	29257	34
Paul Bertrand		

	QT	PJ	Moy
P. Bertrand	7406	42	176
S. Bonin	6315	42	150
G. Oligny	8107	42	193
L. Martin	6086	39	156
Micheline Proulx			
M. Proulx	7074	42	168
R. Hébert	5459	33	165
P. Daigneault	7115	42	169
M. Daigneault	5138	42	122
Joseph Agostino			
J. Agostino	7569	42	180
H. Morin	5573	42	132
V. Agostino	3661	21	174
P. Fournier	6229	42	148
Julie Proulx			
J. Proulx	5283	36	146
R. Lessard	6932	39	177
J.P. Proulx	6655	42	158
C. Langlois	6829	42	162
Éric Tremblay			
E. Tremblay	6867	42	163
K. Coulombe	5443	42	129
J.D. Martin	6575	42	156
G. Argoin	5255	33	159
Gabrielle St-Gelais			
G. St-Gelais	6624	42	157
D. Bourdon	6501	42	154
Y. Daneau	5740	42	136
C. Daneau	4826	42	114
Adriana Cormier			
A. Cormier	6617	42	157
N. Agostino	5176	30	172
L. Desautels	6113	42	145
E. Robert	5116	39	131
Hélène Lance			
H. Lance	6702	39	171

Un dossier à suivre...
LE «MATCH» DES ÉTOILES MIDGET AAA
16 et 17 janvier 1993
au Colisée Isabelle Brasseur
PROCHAINE PARTIE
Vendredi 18 décembre à 20 h
LES FAUCONS DE SHERBROOKE

J. Bernier	5655	39	145
Y. Allard	5925	42	141
C. Dumont	4875	39	125
Semaine			
Plus haut simple			
Joseph Agostino			213
Micheline Proulx			209
Plus haut triple			
Vincent Agostino			584
Micheline Proulx			510
Saison			
Plus haut simple			
Paul Bertrand			253
Hélène Lance			227
Plus haut triple			
Gilles Oligny			661
Hélène Lance			604
Plus haute moyenne			
Gilles Oligny			193
Hélène Lance			171

Menuiserie Pelletier

Classement 7 décembre

	PJ	Pts	Qui
Sautés	36	54	23132
Stars	36	54	22928
Trolls			
Magiques	36	44	21849
Surprenants	36	40	22901
Semaine			
Plus haut simple			
Madeleine Prévost			172
Jean-Caude Sweeney			154
Plus haut triple			
Nancy Gagnon			426
Jean-Claude Sweeney			412
Saison			
Plus haut simple			
Madeleine Prévost			172
Jean-Guy Thivierge			207
Plus haut triple			
Nancy Gagnon			426
Alain Prévost			498

Ligue Mixte Industrielle

Semaine du 4 décembre
Position des équipes

Arthur	66	38	28546
Gaby	64	40	27747
Ginette	60	44	26301
Michel	52	52	27038
J.-Guy	51	53	27100
Robert	50	54	25776
Gérard	50	54	25701
Raymond	47	57	27700
Charles	46	58	25693
Daniel	34	70	25824
Saison			
Plus haute moyenne			
Noëlla Charron			131
Charles Charron			158
Plus haut simple			
Sylvie Vallières			195
Hubert Laporte			236
Plus haut triple			
Noëlla Charron			470
Charles Charron			616
Semaine			
Plus haut simple			
Sylvie Vallières			153
Gérard Raymond			198
Plus haut triple			
Gina Bédard			377
Charles Charron			504

Mont Saint-Grégoire

Classement au 30 novembre

	PG	PP	Qui
Boucherie L.&L. Boucher	56	48	35517
Imprimerie P. Labelle	48	56	34989
Erablière Au Sous-Bois	49	55	34054
Equipe No 4	55	49	34007
Équipe no 1			
J. Lemonde	2690	18	149
G. Laguë	5011	33	151
N. Bricault	5265	39	135
C. Ouellette	3915	24	163
G. Longtin	3782	25	151
R. Boucher	5900	33	178
Équipe no 2			
Y. Labelle	4992	38	131
S. O'Cain	4915	35	140
J. Plourde	5282	36	146
D. Viens	5883	39	150
A. Charbonneau	3520	24	146
J.C. Ouellette	6575	39	168
Équipe no 3			
A. Pelletier	590	6	98
G. Gilbert	3782	30	126
M. Tétreault	5439	36	151
C. Barrière	4908	36	136
D. Boucher	4843	30	161
J. Ouellette	6767	39	173
Équipe no 4			
P. Brault	3422	30	114
M. Normandin	4202	33	127
S. Robert	4314	30	143
R. Lussier	5290	39	135
A. Benoit	5415	36	150
A. Paquette	5936	38	156
Saison			
Plus haut triple			
Jocelyn Ouellette			609
Plus haut simple			
Robert Boucher			244
Semaine			
Plus haut triple			
Steve O'Cain			528
Plus haut simple			
Steve O'Cain			220

Ligue mixte «Copaine» Orteste

Semaine du 4 décembre

Jean-Paul	71	33	28848
Denis	66	38	28327
Mario	59	45	29429
Pierre	52	52	27841
Yvan	51	53	28368
Claire	50	54	26763
André	47	57	27892
Manuel	46	58	28653
Daniel	44	60	26435
Alain	34	70	23628
Semaine			
Plus haut triple			
Linda Michaud			395
Claire Vallières			395
Daniel Dumont			502
Plus haut simple			
Vincenza Nadeau			165
Réal Laplante			210
Saison			
Plus haute moyenne			
Gisèle Giroux			124
Linda Michaud			124
Daniel Dumont			162
Plus haut triple			
Nathalie De Almeida			465
Daniel Dumont			565
Mario Dumont			565
Plus haut simple			
Andrée Bessette			181
Nicole Champagne			181
Mario Dumont			252

Multisport O'Keefe

Position des équipes

No. 1			
D. Goyette	5182	42	123
M. Choquette	5468	42	130
M. Roberge	5999	42	142
S. Martin	6239	39	159
J.-Y. Gagné	7017	39	179
			733
No. 2			
J. Leclerc	944	9	104
S. Guay	1757	15	117
H. Chouinard	3340	24	139
A. Gravel	5407	33	163
G. Lamarche	541	3	180
			703
No. 3			
A. Fontaine	5693	42	135
R. Ménard	5806	42	138
R. Roy	5207	36	144
R. Gadoury	4095	27	151
M. Patenaude	7617	42	181
			749
No. 4			
L. Deland	5157	39	132
J.C. Ouimette	6242	42	148
A. Boucher	5610	42	133
H. Fontaine	6632	42	157
F. Ouimette	6741	42	160
			730
No. 5			
A. Boissonneau	5568	42	132
M. Campeau	4276	33	129
P. Campbell	2020	15	134
G. Génier	6764	42	161
A. Daunais	7323	42	174
			730
No. 6			
P. Ménard	4087	33	123
J. Donais	5612	42	133
L. Dupéré	5920	42	140
S. Thibault	6580	42	156
S. Dupéré	7148	42	170
			722
No. 7			
L. Thériault	4656	41	113
N. Lamothe	6632	42	157
S. Girard	5991	42	142
M. Lalonde	6845	42	162
G. Boucher	7405	42	176
			750
No. 8			
M. Lataille	5172	42	123
L. Marceau	5299	42	126
C. Giroux	5059	33	153
C. Béland	5802	39	148
L.G. Martin	6884	42	163
			713
No. 9			
S. Rogowski	5700	42	135
M. Caron	4865	42	115
C. Séguin	4234	33	128
L. Gravel	5390	39	138
B. Baillargeon	7518	42	179
			695
No. 10			
G. Pruneau	4045	42	96
G. Martel	5144	42	122
G. Séguin	5414	39	138
C. Meunier	5534	39	141
D. Girard	6687	42	159
			656
No 11			
F. Duquette	4355	42	103
C. Duteau	5182	42	123
M. Martin	6202	42	147
R. Dupéré	6095	42	145
G. Dupéré	6718	42	159
			677
No 12			
P. Lapierre	4153	39	106
L. Gagné	5371	39	137
G. Bédard	3868	27	143
R. Lamarche	6066	39	155
M. Thériault	6713	39	172
			713
Plus haute moyenne			
Michel Patenaude			181
Micheline Lalonde			162
Plus haut triple			
Bernard Baillargeon			664
Nancy Lamothe			595
Plus haut simple			
Michel Thériault			255
Nancy Lamothe			243

Classement

M. Patenaude	67		33650
G. Boucher	66		33788
J.Y. Gagné	57		33105
S. Dupéré	53		33109
L.G. Martin	51		33058
A. Daunais	48		33273
G. Dupéré	44		32650
F. Ouimette	43		33205
M. Thériault	42		33415
A. Gravel	40		32700
D. Girard	40		32629
B. Baillargeon	37		33039

Patio Vidal

Classement 7 décembre

	PJ	Pts	Qui
J. Pigeon	30	42	15172
L. Guimond	30	40	14691
C. Vidal	30	39	15615
G. Roy	30	36	15446
E. Barrière	30	33	12544
G. Vallée	30	31	13563
G. Gaboriault	30	30	14577
L. Durivage	30	29	14562
Saison			
Plus haut simple			
Jeanne-Claude Chamberland			266
Plus haut triple			
Denise Lemay			481
Semaine			
Plus haut simple			
Lise Mailloux			205
Plus haut triple			
Denise Lemay			434

Pinto

Classement

	Pts	Q.	
Terminus St-Jean	28	11	4861
Y. Landry	28	12	4876
Bar du Coin	23	17	4698
Création Chocs	22	18	4944
Ent. Carole	21	19	4883
Familion Inc.	19	21	4778
M. Morrier	19	21	4677
Profile	16	24	4728
Le Boucan	12	28	4627
Métro Dextradeur	11	28	4551
Profile			
F. Manfred	5598	36	166
F. St-Denis	6378	36	177
J. Boutin	6341	36	176
A. Lebeau	5304	30	176
Terminus St-Jean			
L. René	6128	36	170
C. Ouellette	5706	33	172
J.C. Ouellette	5395	30	179
J. Ouellette	5876	33	178
Métro Dextradeur			
C. Ducharme	5806	36	161
J. Marcoux	6268	36	174
R. Vloico	6392	36	177
J. Poirier	6921	36	192
Familion Inc.			
C. Roy	4724	33	143
M. Thibault	6152	36	170
P. Beauchemin	6287	36	174
C. Fontaine	6772	36	187
Création Chocs			
A. Nadeau	6393	36	177
D. McNally	6399	36	177
B. Baillargeon	6516	36	181
A. Rémillard	5542	30	184
Yvon Landry			
Y. Landry	3070	18	170
E. Langevin	3147	18	174
Y. Leduc	4534	24	188
J. Savard	4824	24	201
Bar du Coin			
H. O'Cain	5218	36	144
J.M. Leduc	6163	36	171
B. MacDonald	6656	36	184
W. Basque	6738	36	187
Le Boucan			
M. Desranleau	5361	33	162
A. Filion	6140	36	170
G. Boucher	6214	36	172
D. Brault	6197	36	172
Les Entreprises Carole			
L. Allaire	5944	36	165
M. Patenaude	6127	36	170
A. Langevin	6280	36	174
P. Davis	6276	36	174
Michel Morrier			
C. Gagné	4770	33	144
M. Pelletier	5395	33	163
M. Morrier	6260	36	173
R. Beauchemin	6785	36	188
Plus haut simple			
Bernard Baillargeon			265
Plus haut triple			
Dennis McNally			673
Plus haute moyenne			
Jocelyn Savard			201

Prudentiel d'Amérique Ligue mixte

Le 11 décembre
Position

A. Horrobin	45	29411
R. Boudreau	41	29127
J.G. Bourassa	39	29354
J. Rémillard	39	29327
L. Trudeau	37	29243
R. Fortin	37	29164
G. St-Jean	35	29080
D. Benjamin	35	29043
M. Lusignan	33	29027
A. Dubois	28	29070
Yves Roy	27	29303
P. Patterson	23	28557

Classement

Serge Larose	185.2
Alex Horrobin	183.3
Jean-Guy Bourassa	178.1
Yves Roy	173.7
Léo Trudeau	171.5
Pat Patterson	167.3
Richard Fortin	167.3
Marcel Lusignan	166.0
Jean Dumberry	165.0
Jacques Gosselin	163.7
Roger Lemay	163.5
Richard Boudreau	162.2
Jacques Rémillard	161.4
Eric Castonguay	158.9
André Dubois	154.4
Luc Côté	153.6
Daniel Benjamin	151.4
Gilbert St-Jean	150.4
Denis Lapointe	150.4
Marcelin Bouchard	146.3
Léo Lord	144.6
Guy Ste-Marie	143.5
Lucien Hamelin	130.3
Réal Archambault	116.5
Lisette Lemay	163.3
Reina Lusignan	158.8
Hélène Fontaine	156.8
Lucie Dubois	155.6
Carmelle Courchesne	154.6
Claudette Yelle	153.4
Lise St-Pierre	153.4
Huguette Laberge	153.2
Johanne St-Jean	144.8
Christiane Galipeau	143.1
Francine Dolbec	141.4
Sylvie Dolbec	140.4
Sylvie Rousselle	139.8
Pierrette Horrobin	136.9
Nicole Bouchard	136.4
Paulette Boudreau	136.2
Hélène Fortin	135.0
Johanne St-Germain	133.5
Tanya Drolet	130.1
Lucie Brault	128.4
Huguette Hamelin	122.5
Josée Gosselin	118.6
Huguette Jacob	114.6
Pierrette Archambault	114.4

Resto Bar L'Entre Deux

Classement au 13 décembre

	PG	PP	Qui
Roule Ta Boule	68	36	29102
Complices	60	44	28808
De-De-Traqués	48	56	28696
Valérie Purple Power	32	72	27842
Roule ta boule			
J. Landry	1565	24	65
Y. Raymond	3892	39	99
Marcel	1003	12	83
C. Barrière	4264	33	129
Valérie Purple Power			
V. Brault	3506	33	106
P. Corbeil	3782	36	105
Louise	2599	39	66
D. Tremblay	4264	36	118
Les Complices			
J. Tanguay	3387	30	112
I. Boucher	2936	30	97
C. Gagnon	3921	39	100
G. Truchon	2942	27	108
Les De-De-Traqués			
D. Gaudreault	4405	39	112
A. Coupal	3827	36	106
L. Lévesque	4254	39	109
D. Rivard	4805	39	123
Plus haut simple			
Danyel Tremblay			257
Louise			318
Plus haut triple			
Claude Barrière			670
Valérie Brault			645
Plus haute moyenne			
Claude Barrière			129
Linda Lévesque			109

Sportive du Haut-Richelieu

Le 17 décembre 92
Classement

	PG	PP	Tot
D. Audette	38	21	6514
R. Bélanger	37	23	6804
Ma. Gauthier	36	24	6537
P. Fréchette	31	28	6587
Ri. Hamel	31	28	6270
Al. Raymond	29	31	6437
P. Bélanger	28	31	6336
P. Desnoyers	27	32	6427
R. Beaudry	26	33	6405
Ro. Hamel	25	34	6445
Ai. Raymond	25	35	6294
Mi. Gauthier	23	36	6218
Al Raymond	8091	39	207
D. Audette	8489	42	202
P. Desnoyers	1808	9	200
R. Bélanger	8418	42	200
P. Fréchette	8132	42	193
R. Beaudry	8073	42	192
Ma. Gauthier	7977	42	189
Mi. Gauthier	7906	42	188
Ai. Raymond	7868	42	187
R. Hamel	7849	42	186
R. Hamel	7704	42	183
Y. Duhamel	7141	39	183
P. Bélanger	7691	42	183
Ma. Raymond	6578	36	182
M. Guay	7634	42	181
G. Dextraze	7553	42	179
C. Denis	5363	30	178
C. Croussette	5881	33	178
J. Trahan	6411	36	178
D. Skelling	6924	39	177
Y. St-Pierre	7434	42	177
J. Charron	6896	39	176
R. Beauvolsk	7395	42	176
J.C. Daigneault	7349	42	174
D. Lapalme	7349	42	174
G. Larivière	6824	39	174
J. Tétreault	6820	39	174
A. Lincourt	7292	42	173
C. Rondeau	7285	42	173
S. Brosseau	7261	42	172
G. Lemaire	6709	39	172
F. Thuot	6676	39	171
Y. Lachance	5091	30	169
R. Jarry	7082	42	168
R. Thibodeau	7040	42	167
R. Duchesneau	6892	42	164
A. Tremblay	6393	39	163
C. Grégoire	6863	42	163
P. Rémillard	5878	36	163
G. Lussier	6832	42	162
M. Lapointe	6829	42	162
M. Desranleau	6785	42	161
J. Meunier	6290	39	161
J. Vachon	6273	39	160
R. St-Gelin	6738	42	160
P. Daigneault	6459	42	153
R. Rouillard	6279	42	149
M. Daigneault	5843	42	139
Plus haut simple			
Richard Beaudry			276
Robert Bélanger			258
Plus haut triple			
Denis Audette			723
Alain Raymond			715
Plus haute moyenne			
Alain Raymond			207
Denis Audette			202

Superligue Juniors

Semaine du 6 décembre
Classement

	Q	Pts
M. Couture	19317	32
S. St-Pierre	19727	30
S. Goyette	19289	30
B. Couture	19466	28
M. Goupil	19214	24
E. Normandin	18730	22
E. Deschenes	19282	21
E. St-Pierre	19082	20
Samuel Goyette		
P Q Moy.		
S. Goyette	39	5715	146
P. Alexandre	33	5020	152
G. Tétreault	33	4606	139
Stéphane St-Pierre		
S. St-Pierre	39	6448	165
N. Agostino	36	4464	124
V. Blondeau	33	4234	128
Mélanie Goupil		
M. Goupil	36	5657	157
J. Fortin	36	5278	146
M. Normandin	30	3662	122
Éric Normandin		
E. Normandin	24	3609	150
P. Dextraze	39	5045	129
M. Fontaine	36	4631	128
Éric St-Pierre		
E. St-Pierre	36	5679	157
E. Lussier	39	5429	139
J. Gamache	39	5274	135
Éric Deschenes		
E. Deschenes	33	5474	165
S. St-Pierre	39	5534	141
P. Dextraze	36	4068	113
Benoit Couture		
B. Couture	30	5246	174
S. Poirier	33	5178	156
E. Robert	36	3919	108
Sylvain Roy		
P. Verstricht	33	5088	154
M. Couture	33	4391	133
M. Dallaire	21	2728	129
Semaine			
Plus haut simple			
Stéphane St-Pierre			228
Isabelle St-Pierre			188
Plus haut triple			
Eric Deschenes			574
Mélanie Goupil			463
Saison			
Plus haut simple			
Sébastien Poirier			236
Geneviève Tétreault			202
Plus haut triple			
Stéphane St-Pierre			633
Mélanie Goupil			533
Plus haute moyenne			
Benoit Couture			174
Mélanie Goupil			157

Superligue Molson

Semaine du 7 décembre
Classement

	Q	Pts
Mercerie P. Dussault	33581	44
Ébénisterie Bigo	33489	34
Net. Martin	33372	31
Plomb. St-Luc	32776	30
Surge	32996	28
Tapis Paquette & Laplante	33436	26
Marina Le Nautique	32662	24
Salon quilles Baillargeon	32318	21
Salon quilles Baillargeon		
P Q Moy.		
S. Paquette	45	7777	172
D. Larose	42	7343	174
C. Dumont	39	7756	198
L. Duquette	42	7240	172
Nettoyeur Martin		
G. Robert	45	8354	185
R. Bélanger	45	8770	194
M. Fournier	45	8154	181
A. Roy	45	8094	179
Mercerie Paul Dussault		
A. Raymond	37	7009	189
N. Mayea	42	7826	186
J.G. Savoie	42	7744	184
N. Campbell	36	6733	187
Tapis Paquette & Laplante		
De. Alexandre	45	8663	192
Da. Alexandre	45	7749	172
P. Martin	45	8810	195
E. Bisaillon	45	8214	182
Plomberie St-Luc		
Y. Demers	42	7997	190
M. Beauchemin	45	8169	181
G. Meunier	45	7887	175
M. Boutin	30	5384	179
Marina Le Nautique		
G. St-Pierre	45	8778	195
R. Beauchemin	45	7617	169
R. Deneault	45	8053	179
G. Lussier	42	7686	183
Surge		
J. Grenier	42	8152	194
R. Olivier	39	6846	175
G. Tremblay	45	8389	186
J. Lahaie	45	8043	178
Ébénisterie Bigo		
M. St-Pierre	39	7848	201
B. Bolduc	45	8559	190
A. Campbell	42	7403	176
A. Gélineau	42	7402	176

Thomas and Betts

Classement

	PG	PP	Tot
Marc	161	118	31953
Lionel	157	123	31955
Eric	156	123	31799
Jean-Pierre	156	123	31565
Denis	148	132	31139
Yvan	140	140	31727
Normand	138	141	31372
Mario	131	148	31594
Michel	130	150	31625
Gérard	122	158	31397
Roger	120	159	31186
Jacques	118	162	30991
A. Sylvain	8048	42	191
M. Dextraze	7849	42	186
J. Michaud	7072	39	181
D. Lacroix	7591	42	180
R. Girard	2158	12	179
J.P. Lacroix	7524	42	179
N. Lacroix	7425	42	176
R. St-Pierre	7382	42	175
L. Brosseau	2093	12	174
M. Bessette	6271	36	174
G. Choquette	6791	39	174
M. Roy	7267	42	173
Y. Saumier	3614	21	172
G. Lacroix	7184	42	171
J. Bessette	6113	36	169
Y. Mercier	7127	42	169
G. Trudeau	7104	42	169
E. Langevin	7065	42	168
R. Forest	7006	42	166
J. McNeil	7001	42	166
M. Pratt	6985	42	166
D. Proulx	6839	42	162
L. Saumier	6762	42	161
M. Bessette	5769	36	160
C. Dumberry	6694	42	159
M. Audette	2389	15	159
C. Forest	6686	42	159
E. Brosseau	6189	39	158
C. Boudreau	5706	36	158
J.D. Beaudin	6605	42	158
M. Dumberry	6652	42	158
J. Dumberry	6100	39	156
G. Vivier	6522	42	155
W. Goupil	6010	39	154
J.P. Martin	6461	42	153
M. Mathieu	5418	36	150
R. Trudeau	6173	42	146
R. Rocray	5692	39	145
G. Leclair	6056	42	144
D. Martin	5130	36	142
L. Dextraze	4662	33	141
R. Surprenant	4833	36	134
D. Caron	5204	39	133
R. Fournier	4719	36	131
P. Bissonnette	5497	42	130
R. Bonneau	4292	33	130
D. Gravelin	5057	39	129
G. Côté	4233	33	128
Plus haut simple			
Raymond Girard			262
Plus haut triple			
André Sylvain			663
Plus haute moyenne			
André Sylvain			191

Vitro-Plus Quilles N.D.A.

Classement
4 décembre

	PC	Pts
Radio d'auto	33391	58
Burinage	32635	51
Rembourreur	32824	50
Démarreur	32920	48
Toit ouvrant	32390	48
S.P.A.V.	32289	46
AM/FM	32204	42
Pare-brise	32509	41
Plus haut simple		
Pierre Charbonneau		222
Francine Alix		171
Plus haut triple		
Rita Viens		447
Pierre Charbonneau		522
AM/FM		
Capitaine Sylvie Allaire		
TP Moy		
Sy. Allaire	3643	93
P. Rocray	3408	87
Su. Allaire	3059	78
J. Godin	3750	96
C. Vachon	4273	110
L. Baril	5157	132
Radio d'auto		
Capitaine Michel Daigle		
L. Malo	3992	102
D. Charbonneau	3914	100
S. D'Astous	3487	89
M. Clin	3904	100
J. Thuot	4986	128
M. Daigle	4471	115
Burinage		
Capitaine Pierre Rocray		
C. Vachon	2490	64
S. Daly	3958	101
A. Thuot	3873	99
S. Auclair	3414	88
R. Thuot	4076	105
P. Rocray	3891	100
Toit Ouvrant		
Caitaine J.-C. Denault		
C. Clin	4332	111
J. Aubin	3213	82
L. Dubé	3602	92
G. Nolin	4358	112
D. Malo	3992	102
J.C. Denault	4146	106
S.P.A.V.		
Capitaine Robert Dugal		
J. Dussault	3722	95
M. Mongeau	2873	74
G. Charbonneau	3845	99
G. Balthazard	4146	106
P. Lemonde	4310	111
R. Dugal	4596	118
Pare-Brise		
Capitaine Daniel Ménard		
M. Roy	3376	87
H. Beauchemin	4061	104
C. Balthazard	3831	98
C. Coache	4831	124
A. Charbonneau	4599	118
D. Ménard	4415	113
Rembourreur		
Capitaine Pierre Charbonneau		
L. Denault	3272	84
J. Ménard	3583	92
F. Alix	4570	117
A. Charbonneau	3380	87
L. Mongeau	4142	106
P. Charbonneau	5252	135
Démarreur		
Capitaine Jacques McNulty		
D. Brault	3819	98
M. Lalonde	4202	108
R. Viens	5107	131
P. Alix	4046	104
D: Lamarre	4328	111
J. McNulty	4741	122

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Classement
Ligue A
Érablière Au Sous-Bois

	MJ	Pts	Cla
S. Roulier	2	8	1
J.F. Quesnel	2	6	2
T. Nguyen	2	3	3
D. Duguay	2	1	4
Ligue B			
Canadian Tire			
D. Bolduc	2	8	1
G. Poulin	2	8	1
E. Vanslette	2	8	1
C. Montpetit	2	6	4
M. Gendron	2	5	5
F. Rondeau	2	5	5
S. Tremblay	2	4	7
J. Béliveau	2	2	8
M.G. Lanciault	2	2	8
S. Cyr	2	1	10
Ligue C			
Pharm. Jean-Coutu			
P. Benoit	2	8	1
D. Courtemanche	2	8	1
M.A. Guérette	2	8	1
F. Trépanier	2	5	4
G. Alix	1	1	5
A. Faucher	2	1	5
S. Roy	1	1	5
J. Béliveau	2	0	8
Ligue D			
Ginette Bernier, op.			
P. Marchessault	2	8	1
F. Beauregard	2	6	2
G. Roulier	2	6	2
A. Ducharme	2	5	4
P. Fortier	2	5	4
M. Ostiguy	1	4	6
V.C. Couture	2	3	7
K. Gadoury	2	3	7
S. Richer	1	2	9
M.J. Raymond	2	2	9
Ligue E			
Lefevre, Payette et associés

SUPER ESSAIM PAPILLON

ALAIN & GUY-M. PAPILLON

C'EST BEAUCOUP PLUS

- LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE
- DÉPARTEMENT D'ORTHOPÉDIE
- DÉPARTEMENT D'HOMÉOPATHIE
- SERVICE SPÉCIALISÉ AUX DIABÉTIQUES
- SERVICE DÉVELOPPEMENT PHOTO
- OUVERT 7 JOURS - 7 SOIRS

Alain & Guy-M. Papillon ainsi que leurs employés vous souhaitent de très Joyeuses Fêtes!

Nous serons ouverts à Noël et au jour de l'An de 10 h à 16 h pour mieux vous servir.

Valable du 13 au 19 décembre 1992. Limite 3 par client.

900 BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-4931

PRÉPAR-

MasterCard VISA loto-québec

DEGRÉ
Bâton 60 g ou bille 50 ml
ou aérosol 200 ml

NATURE'S ORGANICS
Shampoing ou revitalisant ou lotion mains et corps ou bain moussant ou savon liquide 450 ml ou shampoing et revitalisant 300 ml

CALGONITE
Poudre pour lave-vaisselle
1,4 kg

GANONG
Chocolats «Invitation»
300 g

GANONG
Chocolats à la menthe
85 g

Chocolats coquillages
250 g
OU
Palettes «Belgian»
250 g

BABY TROLL
Miniatures
ENSEMBLE DE 2

LE GUIDE DE L'AUTO 1993

A.L. VAN HOUTTE
Filtres à café nos, 2, 4 ou 6

Format de 40 ou **paniers Format de 100**

Café moulu
225 g

A-140 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 16 décembre 1992

A-80